

JEUDI 29 SEPTEMBRE 1994

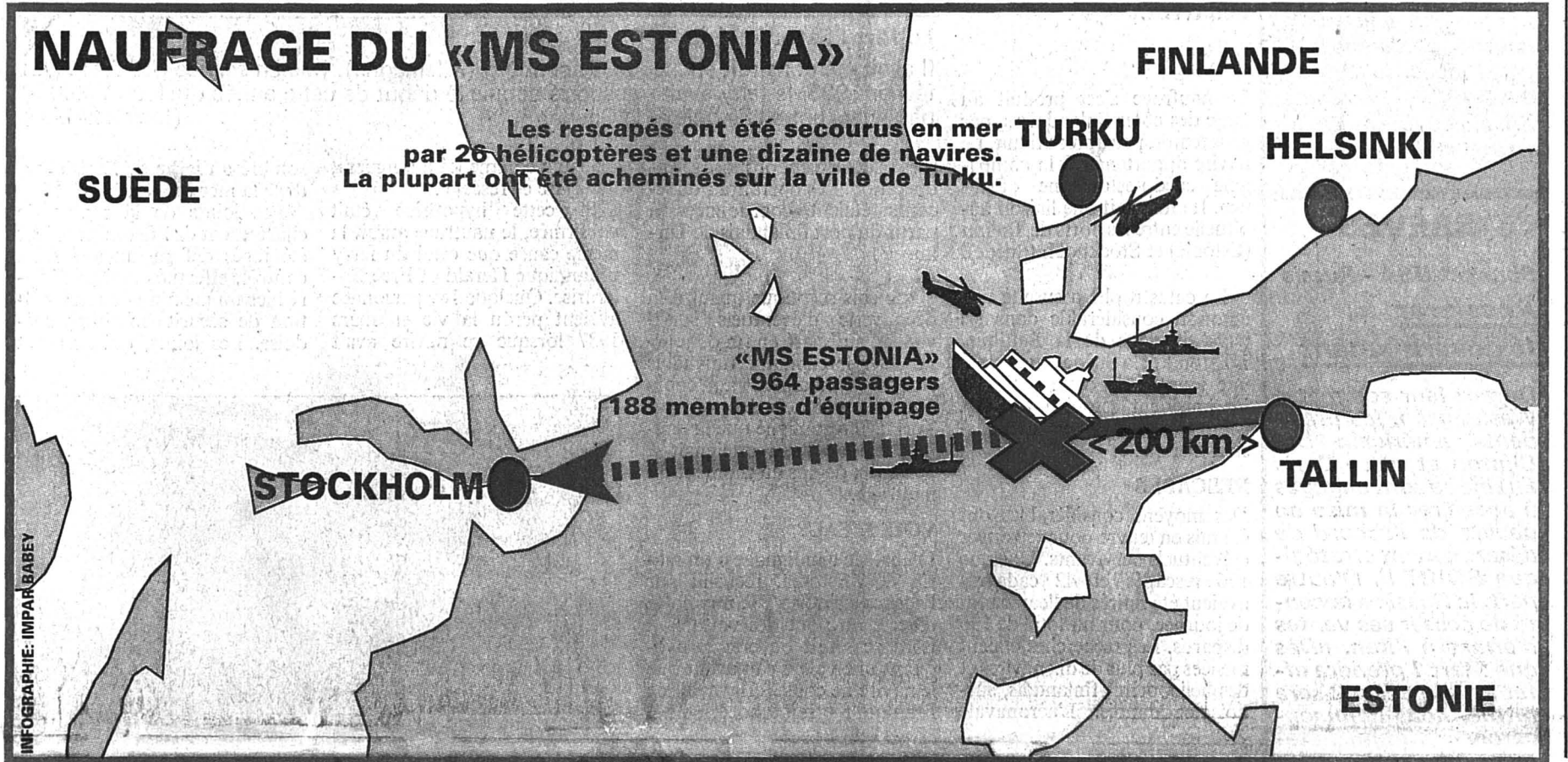
No 35771 - 114<sup>e</sup> année  
J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds  
Fax: 039/210 360  
Fr. s. 2.- / FF 6,00

Administration: 039/210 310  
Rédaction: 039/210 210  
Abonnements: 039/210 311  
Annonces Publicitas: 039/210 410

# L'Impartial

Un ferry transportant quelque 900 passagers fait naufrage: lourd bilan

## Drame en Baltique



L'une des plus grandes catastrophes maritimes de ces dernières années a eu lieu dans la nuit de mardi à mercredi en mer Baltique: le ferry «Estonia», en provenance de Tallinn, la capitale de l'Estonie, a fait naufrage alors qu'il se dirigeait vers Stockholm, en Suède, avec quelque 900 passagers à bord, dont 552 Suédois. En quelques minutes, sur une mer agitée, le bateau s'est retourné, peut-être en raison d'une défaillance du

système d'étanchéité des portes, faisant au moins 838 disparus. Seuls 126 passagers ont survécu. Le bilan de la catastrophe, qui a eu lieu à 37 km de l'île finlandaise d'Uto, restait imprécis hier soir car on ignorait encore le nombre exact de passagers qui se trouvaient à bord: 964 selon un garde-côte finlandais, 902 selon la compagnie exploitante Estline.

● Page 2

### OPINION

#### Sécurité

Devant une catastrophe de l'ampleur du naufrage de l'«Estonia», on reste bien évidemment sans voix. On peut chercher causes et responsabilités d'un tel désastre, se perdre en hypothèses et conjectures sur les mesures de sécurité qui auraient dû être prises et qui ne l'ont pas été pour des raisons plus ou moins obscures.

Il n'en reste pas moins que l'homme a toujours eu tendance à surestimer son pouvoir technique et à se croire promu au rang de demi-dieu grâce au «progrès» et à la «science». Toute catastrophe nous rappelle brutalement notre condition mortelle et nous fait ravalier notre orgueil.

Les transports terrestres, maritimes ou aériens ne sont jamais exempts de tout péril. La question est de réduire au maximum les risques encourus par ces moyens de transport. Or précisément, on assiste actuellement à une montée inquiétante des incidents ou accidents, en particulier dans les secteurs ferroviaire ou aéronautique, faute d'entretien suffisant ou par économie mal placée. Les catastrophes maritimes sont relativement rares.

Des tragédies comme celles d'hier nous forcent à nous remettre en question. On ne peut impunément prendre à la légère des mesures de rationalisation ou d'économies sans évaluer toutes les incidences humaines. Il n'y aura jamais de sécurité absolue. Mais combien de fois n'écoutez-on pas les inspecteurs de sécurité, par excès de confiance ou par facilité. Il suffit d'une tempête. Et c'est le drame...

Blaise NUSSBAUM

## La mer Baltique et sa navigation

La Baltique ne saurait être qualifiée de mer dangereuse. On n'y trouve des récifs que dans sa partie septentrionale, sur les côtes suédoises et finlandaises. Les bancs de sable y sont rares, même le long de ses rives sablonneuses du sud. Le balisage des dangers par de très nombreux phares et bouées est vraiment exemplaire.

Par  
Jean-Didier BAUER  
capitaine au long cours

Ses eaux presque douces, l'absence de marées et de courants, ses dimensions enfin, la feraient en quelque sorte ressembler à un vaste lac. Ce seraient plutôt ses brumes et les risques de collision qu'elles impliquent que redouteraient les marins. Mais la faible profondeur de la Baltique, rarement supérieure à 30 mètres, engendre des vagues courtes et terriblement creuses. Leur violence peut devenir redoutable lorsque les tempêtes du sud-ouest soufflent plusieurs jours le long d'un axe de quelque 1300 kilomètres, de la côte danoise vers Helsinki, Vyborg ou Saint-Petersbourg, ou encore quand les vents glacés de Sibérie se déchainent. Le

grand lac mélancolique prend alors des allures d'enfer.

De tout temps, la Baltique a connu une navigation particulièrement intense. Elle permet le passage facile des échanges commerciaux et culturels entre la Scandinavie et l'Europe centrale sur les grands axes Nord-Sud. Elle offre surtout une liaison Est-Ouest privilégiée de Finlande, de Russie, des Pays baltes ou de Pologne vers l'Allemagne et par le canal de Kiel, vers l'Angleterre, la Hollande, la Belgique et la France.

Durant des siècles, l'essentiel de ce trafic, assuré par des navires côtiers et jusqu'aux années cinquante encore par des goélettes ou de petits trois-mâts, consistait surtout dans le transport de bois, poteaux de mines, planches et poutres, comme encore de bois à papier. Progressivement des produits plus industrialisés ont remplacé le transport de matières premières. Le rail et par la suite le train routier ont favorisé la mise en œuvre de ferries.

#### LES FERRIES

Les besoins croissants des échanges internationaux et plus particulièrement le développe-

ment du trafic routier lourd sur de longues distances ont justifié la mise en service de ferries toujours plus grands et sur des lignes toujours plus nombreuses. Leur conception spécialisée permet l'embarquement rapide de wagons ou de camions dans un immense garage occupant toute la surface disponible au niveau des quais, c'est-à-dire proche de la surface de l'eau. Les ferries sont généralement conçus et exploités par les compagnies ferroviaires, plutôt que par des armateurs traditionnels, comme c'est le cas en Suisse, sur le lac de Constance.

Il va de soi qu'en mer, le ferry est un navire plus vulnérable que le cargo ou le paquebot. Les exigences de son emploi excluent les nombreuses cloisons étanches qui évitent l'envahissement de l'eau et permettent de ne pas couler, ou dans les cas extrêmes de se maintenir à flot assez longtemps pour que les secours puissent être mis en œuvre.

#### UNE NOUVELLE ORGANISATION

Une conclusion, préliminaire certes, que l'on devrait tirer de la catastrophe de la Baltique, est

que le navire spécialisé dans le transport de camions n'est pas un paquebot. Des normes de sécurité acceptables pour le trafic de marchandises restent, qu'on le veuille ou non, insuffisantes pour l'acheminement de personnes.

Aussi doit-on se poser la question de savoir s'il est judicieux de vouloir embarquer des trains routiers sur des trajets maritimes, alors que la navigation fluviale et fluvio-maritime permet d'acheminer les marchandises sur de longues distances dans des conditions d'économie, de sécurité et de respect de l'environnement infiniment supérieures. Le point essentiel ne consiste-t-il pas à rendre au camion sa vocation de base, celle d'un distributeur sur de courtes distances?

Mais il convient encore de rappeler qu'aussi tragique que soit un accident de ferry, si on le ramène au nombre de traversées accomplies chaque jour ou chaque nuit, au tonnage acheminé comme au nombre de personnes parvenues à bon port, la navigation reste malgré tout le mode de transport où les risques d'accidents sont, et de loin, les plus minimes. JDB

Italie

### Appel à la grève générale

Le gouvernement italien a adopté mercredi le projet de budget pour 1995. Ce projet prévoit une réduction du déficit de quelque 48.000 milliards de lires (41,6 milliards de francs suisses). Les syndicats ont lancé un appel à la grève générale le 14 octobre.

Page 5

Assurance-chômage

### Dans le vif

La nécessité de combler le déficit vertigineux de l'assurance-chômage a conduit le Conseil national à attaquer sans tarder hier la refonte de cette assurance sociale sur la base d'un compromis négocié avec les partenaires sociaux.

Page 6

Université de Neuchâtel

### Une bonne affaire

L'université de Neuchâtel rapporte plus qu'elle ne coûte. Une étude de son impact sur l'économie neuchâteloise montre les apports financiers et en capital humain qu'elle génère. Sans haute école sur son territoire, le revenu cantonal serait d'environ 14% plus faible.

Page 17

Médecine du sport

### La santé avant la performance

La Chaux-de-Fonds accueille dès aujourd'hui le Congrès suisse de médecine du sport. Un important rendez-vous à l'occasion duquel le docteur Claude-André Moser-Morel fait le point sur ce domaine trop méconnu.

Page 33

### Programmes Radio-TV

Page 36

### Concours d'affiches

Réalisez l'affiche de la Revue de Cuche et Barbezat 1994-1995. Quinze représentations prévues du 15 décembre 94 au 15 janvier 95, au Casino-Théâtre du Locle. Renseignements: tél. 039 28 01 49

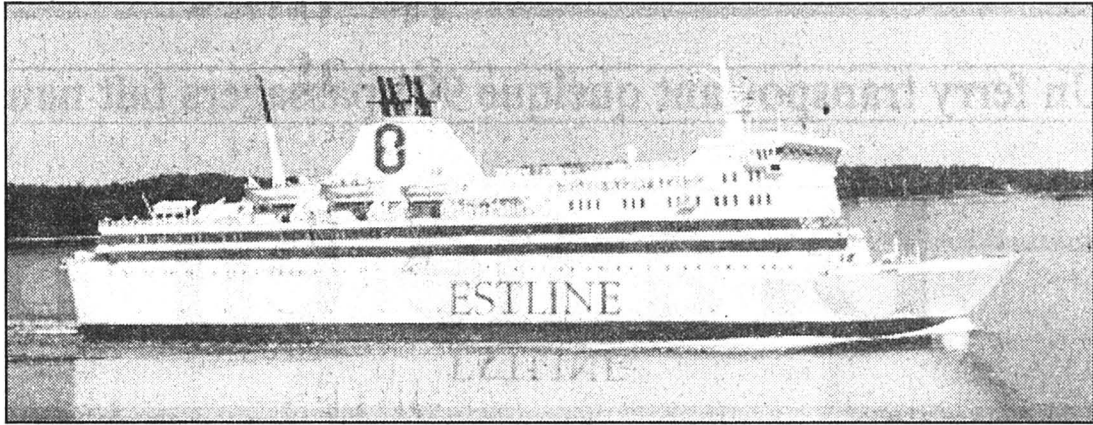
Premier prix 1000 francs offert par DIXI S.A. Deuxième prix Un abonnement d'un an à L'Impartial

Avec le soutien de L'Impartial et DIXI

Le ferry Estonia sombre durant la nuit de mardi à mercredi en mer Baltique

# Le naufrage fait plus de 800 morts

Plus de 830 personnes ont trouvé la mort dans le naufrage du ferry Estonia, survenu dans la nuit de mardi à mercredi en mer Baltique. Le navire transportait 964 passagers et membres d'équipage. Les sauveteurs ont déclaré hier en fin de journée avoir récupéré 126 survivants et 42 cadavres.



Le ferry Estonia

Il avait été construit en 1980 à Papenburg (Allemagne). Mis en service par Estline en février 1993, le ferry avait transporté depuis le début de cette année quelque 168.000 passagers entre l'Estonie et la Suède. (Keystone-AP)

Le naufrage s'est produit au large des côtes finlandaises, par gros temps, peu après minuit. Le navire appartenait à la compagnie suédo-estonienne «Estline». Il effectuait une liaison habituelle entre les ports de Tallinn (Estonie) et Stockholm (Suède).

russe a également proposé sa coopération. Les opérations de secours étaient coordonnées à partir du port finlandais de Turku.

La catastrophe a suscité une émotion considérable dans les pays riverains de la Baltique. L'Estonie et la Suède ont déclaré une journée de deuil national. Le président estonien Lennart Meri a constitué une commission d'enquête.

## RESCAPÉS

Des moyens considérables ont été mis en œuvre pour retrouver d'éventuels survivants. Quelque 126 rescapés et 42 cadavres avaient été retirés de l'eau en fin de journée, pour un total de 796 disparus. Les recherches étaient menées par plus de dix navires et des hélicoptères finlandais, suédois et danois. L'aéronavale

«Je suis sceptique quant à la découverte d'éventuels survivants», a déclaré en fin de journée hier le capitaine finlandais Raimo Tiilikainen, au cours d'une conférence de presse à Turku. Il a souligné que la température de l'eau atteignait à peine dix degrés au moment du naufrage.

## VOIE D'EAU?

D'après le témoignage d'un marin de l'Estonia, recueilli par l'agence suédoise TT, une porte d'accès au pont des voitures à bord se serait ouverte, provoquant une voie d'eau avant que le navire ne coule. «Il y avait de l'eau qui rentrait à bord. Puis le

bateau a commencé à tanguer», a déclaré ce rescapé.

Si cette hypothèse était confirmée, le naufrage aurait la même cause que celui du ferry britannique Herald of Free Enterprise. Quelque 189 personnes avaient perdu la vie en mars 1987 lorsque ce navire avait

sombré au large de Zeebrugge, dans la mer du Nord.

Les joints de la rampe de chargement de l'Estonia avaient été jugés défectueux lors d'un contrôle effectué mardi, a déclaré hier un membre de l'Association de sécurité maritime suédoise. Les joints, qui assurent

l'étanchéité de la rampe en mer, avaient été examinés à Tallinn par deux experts suédois envoyés par l'association, a déclaré Anders Lindstrom. «Leur opinion a été que l'état du joint n'était pas satisfaisant», a-t-il ajouté.

Les témoignages des survivants et des sauveteurs confortent également la thèse de la voie d'eau. Tous ont souligné la rapidité avec laquelle le navire a coulé. «Tout a été terminé en une demi-heure», a déclaré un survivant hospitalisé à Turku. «Le temps était épouvantable», a-t-il ajouté.

## MESSAGE DE DÉTRESSE

Le navire a émis un message de détresse peu après minuit en signalant un tangage important. D'après les services de sauvetage en mer, le message-radio a été brutalement interrompu, ce qui semble indiquer une panne totale d'électricité.

Le navire avait à son bord 776 passagers et 188 membres d'équipage. (ats, afp, reuter)

## Hypothermie

Parmi les victimes du naufrage du ferry «Estonia» beaucoup sont sans doute mortes d'hypothermie, c'est-à-dire de la chute de la température du corps due dans ce cas à un séjour prolongé dans l'eau froide.

«L'organisme humain ne peut fonctionner qu'à 37 degrés, une température qui ne peut être maintenue que par l'action du centre de régulation situé dans le cerveau» a déclaré hier le Dr Olivier Eap, médecin des pompiers de Paris. Ce centre produit de la chaleur en permanence grâce à l'alimentation: protéines, glucides, lipides. Cette chaleur est normalement éliminée par la peau, notamment par évaporation ou par radiation.

Lorsqu'une personne se trouve accidentellement plongée dans de l'eau froide, l'organisme lutte pour réchauffer le corps. Mais si le phénomène se prolonge trop longtemps, les mécanismes qui régissent la thermorégulation saturent. Dès lors, l'organisme épuisé ne peut plus lutter. La victime, à bout de forces, se noie si elle est dans l'eau ou tombe dans le coma si sa tête est hors de l'eau. (ap)



Stockholm

Quelques-uns des rescapés du naufrage ont été rapatriés sur la capitale suédoise. (Keystone-AP)

## L'une des pires catastrophes

Le naufrage du navire Estonia pourrait être une des pires catastrophes qui ont affecté des ferries. Des milliers de personnes ont péri sur des ferries souvent surchargés qui ont chaviré, pris feu ou heurté d'autres bateaux. En maintes occasions, il n'a pas été possible d'établir avec certitude les bilans exacts de ces accidents.

La plus grande catastrophe enregistrée en ce domaine semble avoir été la collision du ferry Dona Paz et du pétrolier Vector, survenue par une nuit de décembre 1987 dans le centre de l'archipel philippin. Seules 26 personnes avaient survécu. D'après les autorités, le Dona Paz, autorisé à prendre 1500 passagers, en transportait plus de 2000 au moment du drame. Au Bangladesh, où les transports fluviaux jouent un rôle économique essentiel, on fait état dans les milieux officiels de près de 2500 personnes tuées chaque année dans des accidents de bateau. Il n'est toutefois pas possible d'obtenir des statistiques précises. (ats)

29.9.1875 - Un soulèvement à Cuba conduit à une détérioration des relations hispano-américaines.

29.9.1911 - L'Italie déclare la guerre à la Turquie et une flotte italienne bombarde la côte tripolitaine (Libye).

29.9.1923 - Le mandat britannique sur la Palestine entre en vigueur.

## BRÈVES

**Sommet USA - Russie**  
**Accélérer le désarmement**

Durant leur sommet à Washington, les présidents américain Bill Clinton et russe Boris Eltsine se sont engagés à accélérer la mise en œuvre de l'accord de désarmement stratégique START II. D'autre part, la Russie a accepté de cesser ses ventes d'armes à l'Iran. «Dès que Start 1 prendra effet et que Start 2 sera ratifié, nous commencerons immédiatement à retirer les ogives nucléaires» des armes stratégiques concernées, a annoncé M. Clinton, dans une conférence de presse conjointe avec M. Eltsine.

## Liberia

**Les combats redoublent**

Les nouveaux combats entre factions rivales autour de la ville de Gbarnga (nord-est du Liberia) ont contraint le CICR à suspendre temporairement ses activités dans la région. La vie de milliers de personnes est mise en danger par la recrudescence de la violence, selon l'organisation humanitaire.

## Allemagne

**Incendie criminel**

Deux résidents d'un foyer de demandeurs d'asile à Herford (Allemagne) ont péri brûlés dans un incendie d'origine criminelle. Deux ressortissants turcs, soupçonnés d'être à l'origine du sinistre, ont été interpellés. L'incendie, dans la nuit de mardi à mercredi, a causé la mort d'un garçon de onze ans et de sa sœur, une handicapée de 23 ans. Tous deux étaient Albanais originaires du Kosovo.

**Grecs en voyage en Albanie**

**Visa obligatoire**

Les autorités de Tirana ont introduit hier par décret des visas obligatoires pour les ressortissants grecs souhaitant se rendre en Albanie. Le décret du président albanais Sali Berisha a été approuvé par le Parlement.

Port-au-Prince: première séance sous contrôle américain

## Le Parlement a siégé en Haïti

La séance extraordinaire du Parlement haïtien a été levée hier en fin d'après-midi par son président, le sénateur Firmin Jean-Louis. Celui-ci a lu devant l'assemblée un ordre du jour en sept points sans que les parlementaires aient eu à l'approuver par un vote.

Cet ordre du jour doit désormais faire l'objet de discussions en chambres séparées par les différentes commissions parlementaires.

La séance avait commencé une heure auparavant sans incident sous la protection de plusieurs dizaines de soldats américains postés autour et sur le toit du bâtiment.

Une foule de plusieurs centaines de manifestants favorables au président en exil Jean-Bertrand Aristide et hostiles à l'armée haïtienne se tenait à distance du palais législatif, derrière des rouleaux de fil barbelé

déployés mardi par les soldats américains.

## LEVÉE DES SANCTIONS

La veille, les Etats-Unis ont déposé à l'ONU un projet de résolution. Il vise la levée des sanctions internationales contre Haïti, a annoncé le président en exercice du Conseil de sécurité, Juan Antonio Yanez-Barnuevo.

Le projet américain prévoit la levée par le Conseil de sécurité de l'embargo international contre Haïti. Cette mesure devrait prendre effet «au moment où le président (en exil) Jean-Bertrand Aristide rentrera en Haïti, et que la démocratie sera pleinement restaurée», a précisé M. Yanez-Barnuevo, dans une déclaration à la presse.

Selon l'accord, intervenu le 18 septembre à Port-au-Prince entre une mission américaine et les autorités de facto, les militaires putschistes devraient quitter le pouvoir au plus tard le 15 octobre. Cela afin de permettre le re-

tour de M. Aristide, en exil à Washington depuis le coup d'Etat de septembre 1991.

M. Yanez-Barnuevo a également indiqué que le secrétaire d'Etat américain Warren Christopher allait présenter aujourd'hui un rapport devant le Conseil de sécurité, en séance formelle et publique, sur le déroulement de l'opération américaine en Haïti.

Cependant, selon le président du Conseil de sécurité, il est encore «trop tôt» pour savoir si le projet de résolution américain pourra être voté dès aujourd'hui. M. Yanez-Barnuevo a indiqué qu'un rapport préliminaire sur l'opération «Soutien à la démocratie» lancée le 19 septembre avait été présenté mardi à l'ONU par les Etats-Unis. Les sanctions internationales contre Haïti, imposées par étapes depuis l'année dernière, comprennent un embargo commercial total, à l'exception des vivres et des médicaments. (ats, afp)

Le courant est rétabli à Sarajevo

## Les tirs se multiplient

Le courant a été rétabli hier à Sarajevo, permettant aux tramways et aux feux de signalisation de fonctionner à nouveau, après 13 jours de coupures imposées par les Serbes bosniaques. Mais les tirs continuaient autour de la capitale bosniaque, et les responsables de l'ONU signalaient plus de 1500 incidents au cours des dernières 24 heures.

L'ONU enquête également sur des tirs de mortiers, provoqués apparemment par des soldats gouvernementaux, sur la banlieue d'Ildiza, contrôlée par les Serbes.

Les Serbes bosniaques qui assiègent Sarajevo continuent de restreindre les déplacements des représentants de l'ONU. (ap)

## Assassinat au Mexique

Le secrétaire général du Parti révolutionnaire institutionnel (PRI), le parti au pouvoir au Mexique, a été tué hier lors d'un attentat à Mexico. Il s'agit du deuxième assassinat de ce genre après le meurtre en mars du candidat du PRI à l'élection présidentielle, Luis Donaldo Colosio. L'auteur de l'attentat, dont l'identité n'a

pas été révélée, a été arrêté. Agé de 48 ans, proche du président Carlos Salinas de Gortari, Ruiz Massieu était le numéro deux du parti.

Ancien gouverneur de l'état de Guerrero, il avait été désigné leader de la majorité pour la prochaine session parlementaire.

(ats, reuter)

Association des détaillants en CID  
La Chaux-de-Fonds

Plus de 20 000 m<sup>2</sup>  
de surfaces-conseils

## Toutes les nouveautés d'automne et d'hiver sont arrivées!

Chemises de nuit - Robes de chambre - Ensembles pantalon

La Vieille Ville  
132-12513

Toujours bien conseillé  
par le magasin spécialisé!

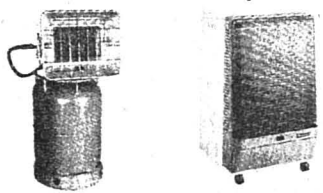
CORSETS LINGERIE  
**LOUISIANNE**  
Rue Neuve 9, La Chaux-de-Fonds, tél. 039/28 42 50

NOUS SOMMES  
TOUJOURS AVANTAGEUX

Grâce à notre service  
après-vente rapide-  
soigné-compétitif...  
choisissez

Léopold-Robert 41  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039 23 27 83  
Video TV Hifi  
**Frésard**

Le chauffage propre  
pour chaque maison  
Emetteurs sur bouteille Super Ser F-15

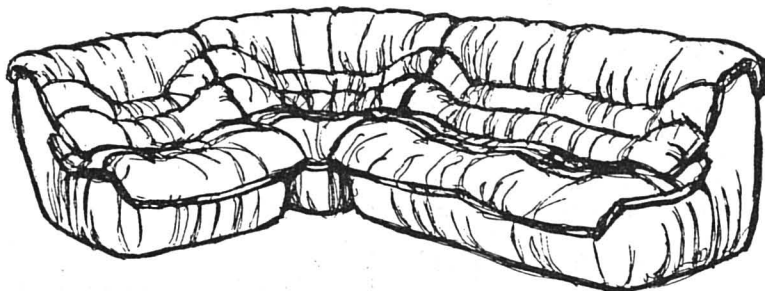


Dès Fr. 119.- Fr. 395.-  
La quincaillerie et les arts ménagers  
**Toulefer S.A.**  
Place de l'Hôtel-de-Ville  
La Chaux-de-Fonds  
132-12066

MEUBLES TAPIS RIDEAUX

## Leitenberg

Grenier 14 La Chaux-de-Fonds  
Téléphone (039) 23 30 47



Un grand choix de salons

- Exposition sur 5 étages -

Le garant d'un bel intérieur

### Les cadeaux et offres spéciales de la semaine

Best of rock, 1 CD à l'achat de Drakkar Noir Fr. 38.-  
XS Paco Rabanne, vapo 30 ml  
Sublime Patou, 30 ml  
eau parfum + boucles oreilles Fr. 48.-  
Nuits Indiennes, Scherrer, 100 ml Fr. 85.-  
au lieu de Fr. 108.-  
Nuits Indiennes, Scherrer, 30 ml Fr. 42.-  
Tocade, Rochas, en cadeau la miniature

### Nos nouveautés

Sculpture Nikos  
Sun Moon Stars Lagerfeld  
Twice Iceberg  
Laura Laura Biagiotti  
Escape Calvin Klein  
Fath De Fath  
Ligne bain Arpège

Carte fidélité = 10%

INSTITUT DE BEAUTÉ - BOUTIQUE

Av. Léopold-Robert 53  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/237 337  
Fax 039/231 426



PARFUMERIE  
DUMONT DE L'AVENUE



132-12404

## Gaille

Votre boucherie Hôtel-de-Ville 4  
Votre charcuterie La Chaux-de-Fonds  
039/28 40 23

Médaille d'or Jambon  
Médaille d'or Saucisse sèche  
Médaille d'or Saucisse à rôtir de porc

Parc privé à disposition

132-12555



**Dick  
Optique**  
Lunetterie  
Verres de contact

Les nouveautés  
TAXI  
sont arrivées!

Av. Léopold-Robert 64  
Tél. 039/23 68 33

132-12557

MONTRES ET BIJOUX

BIJOUTERIE

**Mayer  
Stehlin**

LA CHAUX-DE-FONDS

avenue Léopold-Robert 57  
039/23 41 42  
132-12398

PHARMACIE  
DES FORGES

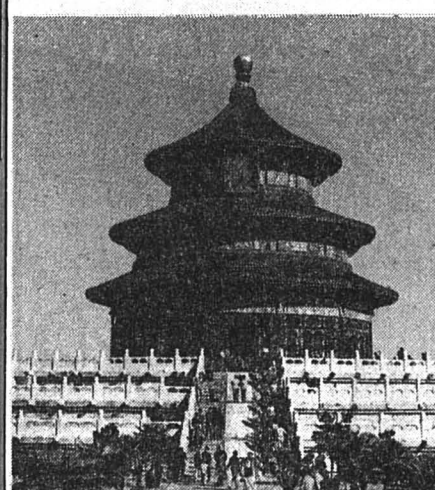
Richard Müller

2306 La Chaux-de-Fonds - Charles-Naine 2a - Tél. 039/26 95 44  
Livraisons à domicile - Facilité de parking

VICHY **Louis Widmer** INTERNATIONAL **ROC**

132-12615

C'est beau,  
**Pékin**  
l'hiver



VOYAGES ET CULTURE

Offre spéciale  
Une semaine (7 nuits) dès  
**1850.-**

Prestations:  
● vol Swissair  
● séjour en chambre double  
● hôtel 1re catégorie  
● visites et excursions guidées:  
Grande Muraille  
tombeaux des Ming  
cité interdite  
temple du Ciel

**croisitour**  
Les artisans de l'évasion

Serre 65, La Chaux-de-Fonds  
039/23 95 55

D.-JeanRichard 31, Le Locle  
039/31 53 31

Rue du Dr-Schwab 3, Saint-Imier  
039/41 45 43  
132-12452

15  
ANS

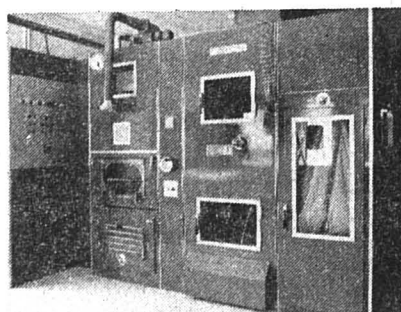
**Turtschy**



Aujourd'hui la journée  
du sourire pour dire merci  
avec une fleur.

Ouvert le dimanche de 10 h 05 à 12 heures  
Léopold-Robert 57-59 - CH 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/23 60 88 - Fax 039/23 60 89  
132-12343

Le saviez-vous ?



Nettoyages de duvets et oreillers  
Transformations  
en grandeurs nordiques  
Service rapide dans la journée,  
mercredi et jeudi

Ainsi que nos duvets fabrication  
maison, garnis à votre convenance.  
Qualité super. Petit prix.

Le spécialiste de la literie  
**Frédry Bourquin**  
TAPISSIER-DÉCORATEUR

Place du Marché - La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/28 44 32  
Fermé le lundi

Paiement EC direct - Eurocard - Visa  
American Express  
132-12366

Notre SUPER OFFRE  
à saisir!

Lave-linge «éco» Bauknecht  
WA 9431 avec tuyau de sécurité.

Essorage à 1000/600 t/min. 5 kg. 14 programmes.  
Température réglable en continu.  
Consommation réduite à 43 l d'eau et 0,4 kWh  
d'électricité en programme rapide.  
H x l x p cm:  
85 x 59,5 x 60.



Prix à l'emporter  
Fr. 1490.-

Avec 12 kg  
d'ARIEL-ULTRA  
en prime!

Votre spécialiste:



**Pierrot  
ménager**  
Appareils  
ménagers

Rue de la Serre 90  
2300 La Chaux-de-Fonds  
039/23 00 55 - 039/23 00 45  
Fax 039/23 03 16  
101-121

**Bauknecht** Revendeur  
officiel

**MASONI**

J.-L. Masoni BOUCHERIE  
maîtrise fédérale CHEVALINE

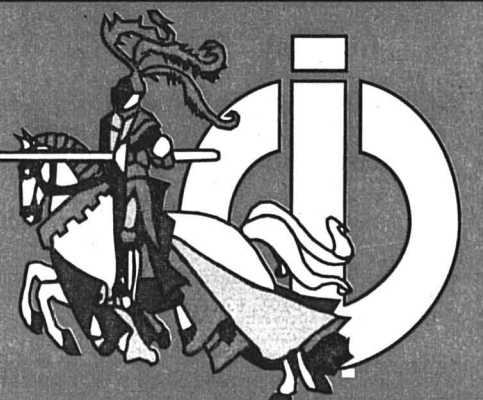
Vente en gros, détail  
Rue du Stand 8, La Chaux-de-Fonds

Fondues chinoise  
et bourguignonne  
dès Fr. 29.-  
132-12110

Huile  
de bourrache  
60 caps.

Fr. 25.50

**Pertolo**  
DROGUERIE - PARFUMERIE  
HERBORISTERIE  
J.-D. ROTHEN  
Place de l'Hôtel-de-Ville 5  
2302 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/28 26 44  
Fax 039/28 26 45  
132-12394



Peste en Inde: les autorités ordonnent le nettoyage des rues de Delhi

# Enrayer l'épidémie

**29 septembre 1820** - Marie-Caroline de Naples, duchesse de Berry, met au monde un fils, le comte de Chambord. Il fut surnommé «L'enfant du miracle», car son père avait été assassiné le 13 février 1820 par un sellier, Louis Louvel. Ce dernier voulait en effet éteindre la dynastie des Bourbons qu'il estimait responsable du Traité de 1815 et de l'humiliation de la France. Mais le futur Henri V manqua l'occasion de monter sur le trône en 1871, ne voulant pas renoncer au drapeau blanc de la monarchie.

## Yémen

### Nouvelle Constitution

Le Parlement yéménite a adopté hier une nouvelle Constitution basée sur la charia (loi islamique). Il a par ailleurs décidé de remplacer le Conseil présidentiel collégial par l'élection d'un chef de l'Etat au suffrage universel direct. 235 députés (sur 301) ont voté à l'unanimité le nouveau texte.

Alors que la propagation de l'épidémie de peste à New Delhi et Calcutta se confirme, des voix commencent à s'élever en Inde pour dénoncer la saleté repoussante des villes, qui favorise la transmission de la bactérie.

Le Dr S. J. Rehman, directeur adjoint de l'Institut national des maladies contagieuses, qui présentait des symptômes de la maladie après s'être rendu à Surat - où la peste a déjà fait au moins 54 morts, mais 300 selon un bilan officieux - s'est même enfui mardi de l'hôpital de New Delhi où il était soigné. Selon certains journaux, le Dr Rehman a trouvé l'hôpital tellement sale qu'il a préféré rentrer chez lui. Un quotidien a publié en «une» une photo de plusieurs vaches broutant un tas d'ordures juste à côté d'un hôpital. «Le chemin de la peste?», dit la légende.

Pour enrayer l'épidémie - neuf cas confirmés sont déclarés à New Delhi et Calcutta et des personnes présentant des symptômes de la maladie sont examinées dans plusieurs Etats du pays - le premier ministre P. V. Narashimha a donné l'ordre de nettoyer les rues de New Delhi,

particulièrement les bidonvilles, dépourvus d'égouts et d'eau potable. La bactérie de la peste, en effet, est véhiculée par les mouches et les rats qu'attirent les immondices.

### À COURT

Dans le même temps, les rares pharmacies du pays sont à court de tétracyclines, une famille d'antibiotiques qui permet de venir facilement à bout de la peste lorsque se déclarent les premiers symptômes. Le médicament se négocie au marché noir, mais les pharmaciens n'ont pas les moyens de se le payer.

Les pays qui ont imposé des contrôles sanitaires pour autoriser l'entrée sur leur territoire d'Indiens sont de plus en plus nombreux. Hier, l'Arabie saoudite a refusé le débarquement d'un vol de la compagnie Air India venant de Bombay et les appareils en provenance d'Inde ne sont pas autorisés à se poser sur les aéroports saoudiens. La compagnie nationale a suspendu tout ses vols vers l'Inde. Le Qatar, le Koweït et Bahrein ont pris la même mesure: plus de 1,5 million d'Indiens travaillent dans les pays du Golfe comme domestiques ou comme ouvriers, et des milliers d'Indiens transitent tous les jours par les aéroports de ces pays.

(ap)



### Surat

La population a commencé à nettoyer les rues de la ville. En Inde, des voix commencent à s'élever pour dénoncer la saleté repoussante des villes.

(Keystone-AP)

## Algérie

### Incertitude en Kabylie

Le mouvement culturel berbère (MCB) a annulé au dernier moment, hier matin, son ultimatum menaçant de «guerre totale» les ravisseurs du chanteur Lounes Matoub. Le sort de ce dernier demeure toutefois inconnu.

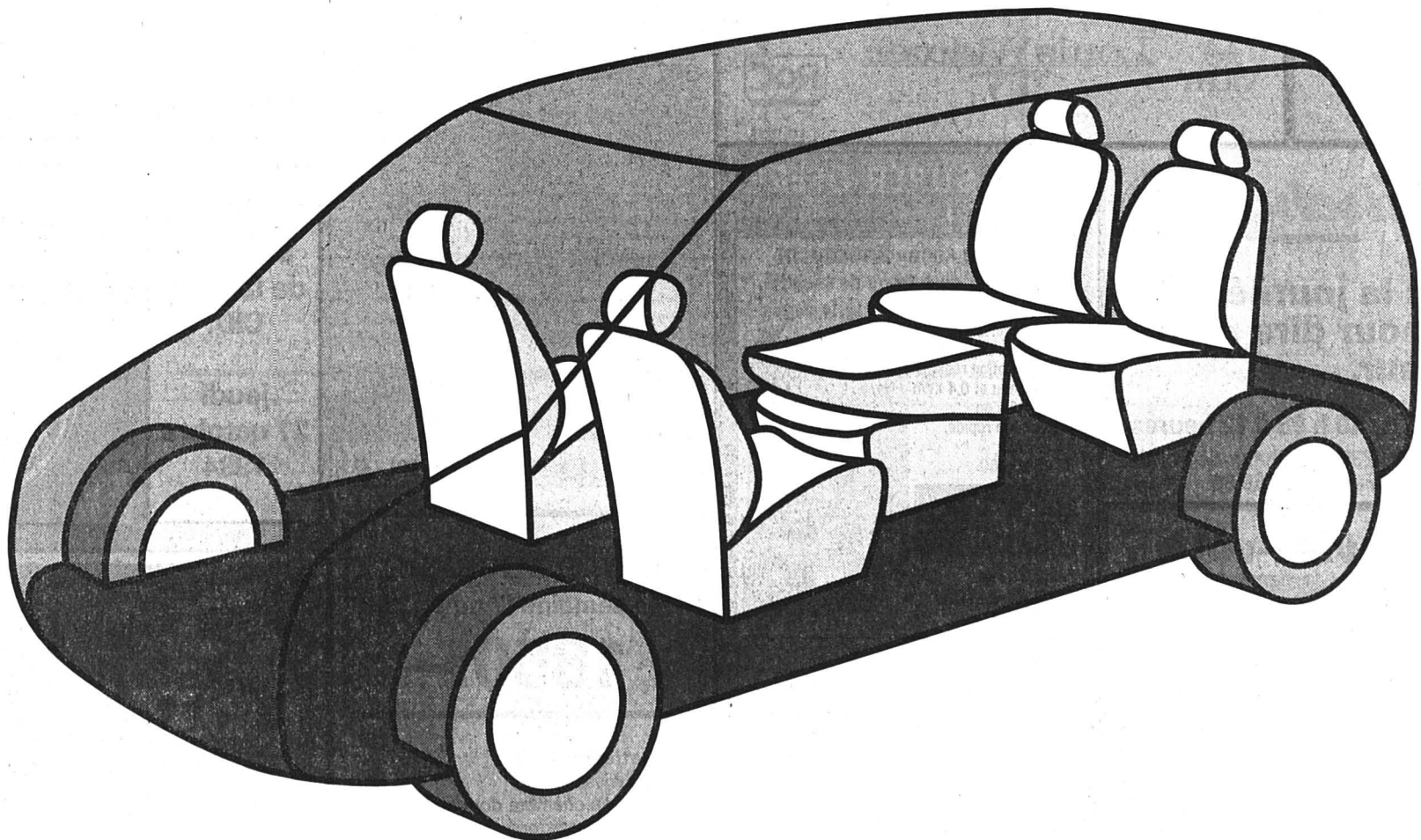
«Pour donner toutes les chances au retour parmi nous de notre symbole sain et sauf», le MCB-coordination nationale «suspend son ultimatum. Il tient pour seuls responsables ceux qui l'ont enlevé», a affirmé le président du mouvement Ferhat Mehenni dans un communiqué. Le MCB avait donné jusqu'à 10 heures locales aux ravisseurs «se réclamant des groupes armés islamistes» et à tous ceux qui les soutiennent pour relâcher la vedette.

Le chanteur avait été enlevé dimanche soir, semble-t-il par hasard, par un commando d'une vingtaine d'hommes armés, au «discours islamiste», selon des témoins.

La Kabylie connaît depuis près de trois semaines un mouvement d'agitation politique et culturel en faveur de la reconnaissance du Tamazight (langue berbère). A l'appel du MCB, une grande partie des professeurs et élèves boycottent les cours depuis le 10 septembre.

(ats, afp)

## Salle de conférences modulable.



Incroyablement modulable, l'intérieur de la nouvelle Peugeot 806 offre 33'844 possibilités d'aménagement! Véhicule de fonction idéal, cette polyvalente peut ainsi aussi bien se transformer en salle de réunions mobile qu'en berline de luxe pour accueillir un conseil

d'administration. Sa tenue de route impeccable, son concept de sécurité très complet et son intérieur de bon goût la positionnent ainsi résolument dans la catégorie des berlines haut de gamme. Nul doute que vous serez vous aussi séduit par son tempérament franc de

Le gouvernement adopte un budget d'austérité pour 1995. Syndicats mécontents

# Italie: appel à la grève générale

Le gouvernement italien a adopté hier le projet de budget pour 1995. Ce projet prévoit une réduction du déficit de quelque 48.000 milliards de lires (41,6 milliards de francs suisses). Les syndicats, opposés à certaines économies, ont lancé un appel à la grève générale le 14 octobre.

L'adoption d'un budget d'austérité par un gouvernement uni autour de Silvio Berlusconi devrait redonner confiance aux milieux économiques et financiers. Avant même que les chiffres ne soient rendus publics par le conseil des ministres mercredi matin, la bourse de Milan a réagi très positivement dès l'ouverture. La lire était par ailleurs en forte hausse sur le marché européen.

L'opposition des syndicats, qui ont annoncé la fin de la paix sociale et une prochaine grève générale, n'a pas inquiété les milieux financiers. Ceux-ci interprètent cette réaction comme une preuve que le gouvernement n'a pas cédé à leurs pressions, ont indiqué des opérateurs financiers à la bourse de Milan. Le chef du gouvernement semble avoir tenu sa promesse de ré-

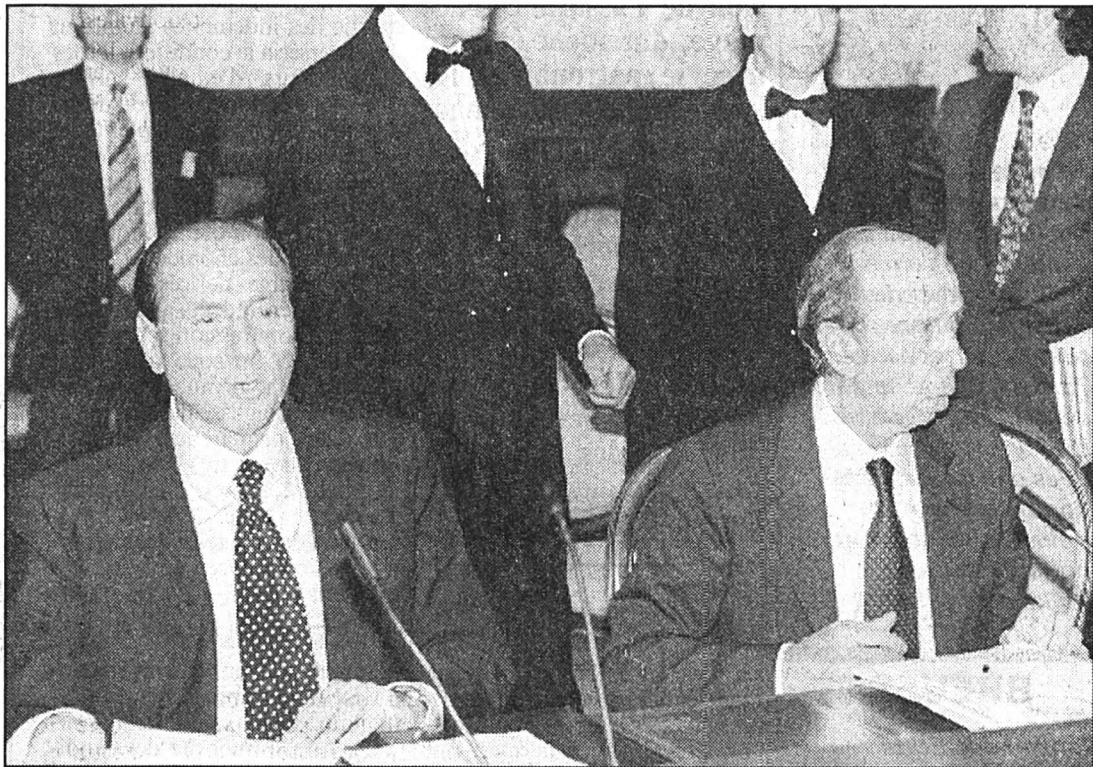
duire le déficit budgétaire sans créer de nouveaux impôts mais en opérant des coupes sombres sur les dépenses sociales. Le projet de budget pour 1995 prévoit quelque 48.000 milliards de lires d'économies pour lutter contre le déficit public.

Le gros des économies se fera sur les dépenses de santé (un peu plus de 6000 milliards de lires) et sur les retraites (9000 milliards). Des recettes nouvelles, environ 22.000 milliards de lires (17,8 milliards de francs) sont escomptées par le gouvernement grâce notamment à une amnistie fiscale accordée aux fraudeurs régularisant leur situation.

## «INIQUE»

L'absence de nouveaux impôts n'a pas suffi à convaincre les syndicats. Ceux-ci ont appelé mardi soir à une grève générale de quatre heures le 14 octobre, après avoir négocié en vain avec le gouvernement le retrait de certaines dispositions jugées socialement inadmissibles. Les dispositions de la grève devaient être décidées dans la journée.

La loi de finances pour l'an prochain est «inique et inefficace», a jugé Sergio Cofferati, secrétaire-général de la CGIL, principal syndicat italien (proche de l'opposition de gauche). «Notre réaction sera ferme, très dure. La grève générale sera seulement une des



Silvio Berlusconi

Le président du Conseil et le ministre du Trésor, Lamberto Dini, ont rendu public le budget du gouvernement. Il prévoit une réduction du déficit de quelque 41,6 milliards de francs suisses.

armes que nous utiliserons pour convaincre le parlement de ne pas voter une loi de finances qui représente une iniquité pour les travailleurs italiens», a affirmé Sergio Larizza, le secrétaire gé-

néral de l'UIL (de tendance socialiste). Les éditorialistes des quotidiens italiens doutaient hier de l'impact d'une grève générale, notamment sur la réforme du sys-

tème des retraites qui est prévue par la loi de finances. Cette réforme a constitué la principale pierre d'achoppement entre syndicats et gouvernement. (ats, afp, reuter)

## Grande-Bretagne Patrouilles de citoyens

Le ministre britannique de l'Intérieur, Michael Howard, a annoncé hier la création de patrouilles de citoyens. Ces patrouilles surveilleront les rues de leurs quartiers, où elles seront «les yeux et les oreilles» de la police. Ils n'en auront toutefois pas les pouvoirs.

## La nouvelle Peugeot 806. C'est magique.



grande routière. Quant à son prix, il vous procurera le sentiment toujours agréable de réaliser une très bonne affaire: dès Fr. 33'600.- (806 SR, 1998 cm<sup>3</sup>, 123 cv)! A moins que vous ne préféreriez le modèle représenté ici (806 SV, 1998 cm<sup>3</sup>, 150 cv), moyennant Fr. 48'350.- (toit ouvrant en option).

# 806



PEUGEOT

★ EURO RSCG

La Chaux-de-Fonds: ENTILLES SA, garage et carrosserie, avenue Léopold-Robert 146, ☎ 039/26 42 42

Les Breuleux: Garage Th. Clémence, ☎ 039/54 11 83. La Chaux-de-Fonds: Garage de l'Etoile, rue Fritz-Courvoisier 28, ☎ 039/28 13 64. Chézard: Garage U. Schürch, ☎ 038/53 38 68. Courtelary: Garage J.-P. Schwab, ☎ 039/44 14 44. Les Genevez: Garage Clément Miserez, ☎ 032/91 95 78. Le Locle: Entilles SA - Stand SA, Girardet 27, ☎ 039/31 29 41. Montfaucon: Garage Bellevue, ☎ 039/55 13 15.

Les Ponts-de-Martel: Garage Roger Robert, ☎ 039/37 16 22. Tramelan: Garage du Chalet, ☎ 032/97 56 19.

Le Conseil national supprime la première semaine des indemnités de chômage

# Le consensus a flanché

**Le consensus sur la révision de l'assurance-chômage, durement élaboré avec le patronat et les syndicats, n'a finalement pas tenu le coup. Hier soir, par 99 voix contre 61, le Conseil national a voté la suppression de la première semaine d'indemnités aux chômeurs. Une décision qui compromet l'ensemble du projet de révision, en donnant des armes à ceux qui étaient déjà tentés par le référendum.**

Berne  
François NUSSBAUM

gration rapide des chômeurs dans le monde du travail. Une partie des indemnités n'était en effet versée à la condition que les demandeurs d'emploi suivent des cours de formation ou de recyclage, ou encore acceptent une occupation temporaire. C'était, pour l'UCAPS, une garantie contre les abus et, pour l'USS, une prévention contre la marginalisation des chômeurs.

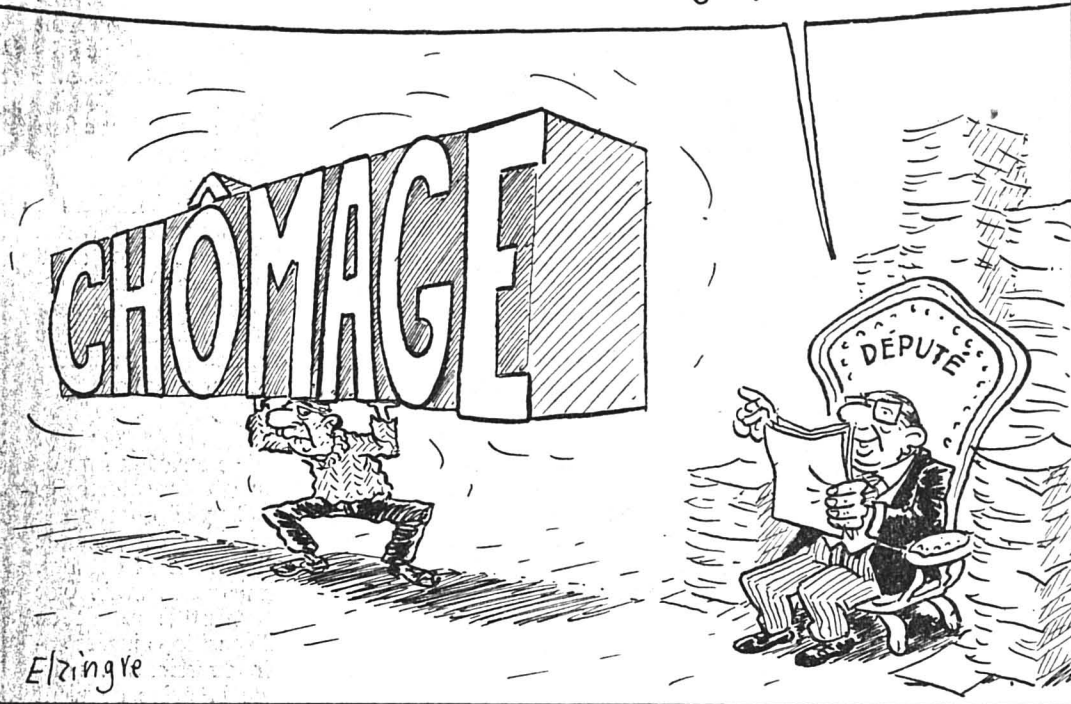
L'ensemble de ces propositions ont ensuite été approuvées par la commission au grand complet. Mais, sous la pression de l'Union démocratique du centre, elle a glissé dans le projet un délai de carence: les chômeurs peuvent très bien, a-t-elle estimé, se passer d'indemnités durant la première semaine. Surtout qu'une telle mesure permet d'économiser environ 130 millions par an.

## PARLEMENT VEXÉ

Christiane Brunner, cheville ouvrière du compromis entre partenaires sociaux, a tenté d'expliquer que la majorité des candidats au chômage, avec une famille de deux enfants, gagnent moins de 5000 francs par mois. Difficile, dans ces conditions, de mettre suffisamment d'argent de côté pour, une fois au chômage, vivre avec des indemnités réduites à 80% du salaire et compenser, en plus, la perte d'une semaine de ces indemnités.

Peine perdue. La majorité bourgeoise du National, sans doute vexée de devoir admettre

Ne bougez pas! Je vais vous lire ce que nous avons imaginé dans cette révision de l'assurance chômage. Ça va vous soulager!



une solution toute faite présentée par l'UCAPS et l'USS, a voulu montrer que c'était au Parlement de légiférer et non à des syndicats - fussent-ils, pour moitié, patronaux. La plupart des radicaux, libéraux, démocrates-chrétiens, démocrates du centre et indépendants ont donc imposé ce délai de carence d'une semaine.

Dans un communiqué diffusé hier, la FEDAC (Fédération suisse des associations de chômeurs, sans-emploi et travailleurs précaires) a déjà fait savoir qu'elle se préparait à lancer un référendum contre la loi. Une menace que le National aurait probablement pu désamorcer en renonçant au délai de carence.

Le débat reprend ce matin.

Deux points seront encore combattus: la suppression des indemnités de chômage pour cause d'intempérie et la charge accrue supportée par les cantons, qui devront indemniser les chômeurs auxquels ils n'offrent pas suffisamment de cours ou d'occupations temporaires.

F.N.

Libéralisation des soldes et liquidations

## Les Etats foncent

La libéralisation complète des ventes spéciales dans le commerce de détail n'a suscité aucune discussion hier au Conseil des Etats. Il a décidé par 30 voix sans opposition d'abroger les prescriptions fédérales sur les soldes et liquidations. Le Conseil national doit encore se prononcer.

Cette déréglementation fait partie du programme de revitalisation de l'économie lancé

après le refus de l'EEE. Elle vise à favoriser le libre jeu de la concurrence entre commerçants.

Les soldes et liquidations ne seront plus soumises à des conditions spéciales, mais simplement à la loi sur la concurrence déloyale. Pour combattre d'éventuels abus, concurrents, consommateurs et associations économiques pourront tenter des actions civiles. (ats)

Panne de courant sur le réseau ferroviaire romand

## La série noire continue

**Nouvelle contrariété pour les Chemins de fer fédéraux et leurs usagers: l'ensemble du réseau romand est tombé en panne tôt hier matin, en raison d'une coupure générale d'électricité. Le courant a été rétabli à 6 h et la circulation des trains a repris progressivement, après de gros retards, notamment entre Fribourg et Lausanne, ainsi qu'en direction du Valais.**

Il était 2 h 25, selon la direction d'arrondissement des CFF à Lausanne, quand une surcharge de la régulation de tension est survenue sur la ligne d'approvi-

sionnement en électricité de Vernayaz (VS). Celle-ci était alors seule à ravitailler tout le réseau romand. Des travaux en cours à Givisiez (FR) interrompent actuellement l'arrivée du courant par l'autre ligne à haute tension, celle de Chiètres (FR).

Tous les trains ont été arrêtés. Une trentaine de convois de marchandises sont restés bloqués dans ou entre les gares de triage. Deux trains internationaux ont été stoppés, le Venise-Paris à Sion et le Zagreb-Milan-Genève à Domodossola. Selon la direction d'arrondissement, les perturbations avaient été résorbées à 10 heures. (ats)

Inflation: très légère augmentation en septembre

## Toujours moins de 1%

L'inflation reste à un très bas niveau en Suisse malgré une légère hausse du taux annuel en septembre qui est passé à 0,6%. Il était de 0,5% en août et de 3,4% en septembre 1993. C'est le cinquième mois consécutif que l'inflation annuelle est au-dessous de 1%. Le renchérissement restera très faible ces prochains mois. Ce ne devrait plus être le cas l'année prochaine en raison de l'introduction de la TVA. En

septembre, l'indice des prix à la consommation n'a pas bougé, restant au niveau de 100,9 points, a indiqué mercredi l'Office fédéral de la statistique (OFS). La légère augmentation de 0,1% du renchérissement annuel malgré un indice stable s'explique par l'effet dit de base, à savoir une variation mensuelle de 0,0% en septembre et de -0,1% en septembre 1993. (ap)

**29 septembre 1944** - La population de Boncourt a passé une demi-journée dans les abris et l'industrie locale a dû interrompre provisoirement ses activités. Tout près de là, la gare de Delle est bombardée au cours de trois attaques successives à la bombe et à la mitrailleuse. On déplore huit morts, tous de nationalité suisse.

## BRÈVES

### Conseil des Etats Pour un Parlement des jeunes

Le Conseil fédéral examinera les moyens de favoriser l'intégration politique des jeunes. L'institution d'un Parlement des jeunes séjournant à intervalles réguliers pourrait être envisagée. Ruth Dreifuss l'a dit hier en acceptant un postulat du Conseil des Etats.

### Jura vaudois

#### Un planeur s'écrase

Un planeur s'est écrasé hier après-midi alors qu'il se posait sur l'aérodrome de Montricher, dans le Jura vaudois. Le pilote est blessé, a indiqué la police vaudoise. Un hélicoptère de la REGA s'est rendu sur place.

### Incendies criminels à Bâle-Campagne

#### Extrême gauche soupçonnée

La police de Bâle-Campagne attribue l'incendie du bâtiment de la police des étrangers, le 1 août dernier à Liestal, à un «groupe de la mouvance d'extrême-gauche prêt à la violence». L'incendie avait fait pour près de deux millions de francs de dégâts et l'affaire n'est pas éclaircie, selon la police. Toutefois divers indices convergent et indiquent que les moyens utilisés par les incendiaires l'ont été à d'autres endroits qu'à Liestal, notamment contre l'imprimerie Ringier à Adligenswil (LU), en mai 1993.

### Syndicat suisse des mass media

#### Convention acceptée

La SSR aura une nouvelle convention collective de travail (CCT) dès janvier 1995. Les membres du Syndicat suisse des mass media (SSM) l'ont clairement approuvée. Cette décision met un terme à plusieurs années de négociations entre les divers partenaires sociaux.

### Gouvernement tessinois

#### Deux espoirs

La députée au Parlement tessinois Marina Masoni Pelloni et le président du Grand Conseil Tullio Righinetti aspirent à accéder au fauteuil radical que Dick Marty laissera vacant au Conseil d'Etat en avril 1995.

Enquête pénale contre la BVCréd

## Hubert Reymond inculpé

L'ex-directeur de la Banque Vaudoise de Crédit (BVCréd), Hubert Reymond, devra répondre devant les tribunaux de faux renseignements sur des sociétés commerciales. Il a été inculpé sous ce chef par le juge d'instruction du canton de Vaud.

Son avocat, Me Eric Stoudmann, a confirmé hier l'information parue dans le quotidien «24 Heures». L'affaire tourne autour du compte «Equinox». La BVCréd offrait à ses actionnaires des comptes offrant un rendement privilégié de 5 1/2%. Une campagne importante de publicité avait été menée encore en octobre 1993. Or le 8

novembre suivant, la bourse de Zurich suspendait la cotation des titres BVCréd, suite à la révélation des difficultés de l'établissement.

Une habitante de Corsier (VD), qui a perdu quelque 30.000 francs dans la déconfiture de la BVCréd, a déposé plainte pénale contre la banque. Elle estimait que les responsables de cette dernière étaient au courant de la situation précaire de leur institut, au moment de la campagne Equinox.

Cette plainte a été reçue par le juge d'instruction Jacques Antenen. Ce dernier s'est refusé à tout commentaire avant la fin de la procédure. Me Eric

Stoudmann, avocat d'Hubert Reymond, a cependant confirmé l'inculpation pour faux renseignements.

En août dernier, le juge d'instruction avait fait savoir qu'il ne retenait aucun délit d'initié contre les administrateurs de la défunte banque.

Agé de 56 ans, Hubert Reymond est conseiller aux Etats libéral depuis 1979 et a présidé la «Chambre haute» en 1989. Après avoir dirigé la Chambre vaudoise d'agriculture, il a présidé la direction générale de la Banque Vaudoise de Crédit depuis 1985 jusqu'à sa déconfiture en 1993. Il a été vice-président de l'Union suisse des banques régionales. (ats)

Le National approuve l'ouverture du marché immobilier

## Suisses de l'étranger privilégiés et menace de référendum

Le Conseil national a décidé hier par 120 voix contre 12 et 8 abstentions d'ouvrir le marché suisse de l'immobilier aux étrangers. Seule exception à l'introduction du principe du lieu de résidence dans la lex Friedrich: les Suisses de l'étranger resteront privilégiés. Le référendum a été annoncé.

Le Conseil national a assoupli la réglementation pour l'acquisition de logements de vacances. Mais il a fixé un seuil maximal à 4000 autorisations pour deux ans. Certains députés, notamment romands, souhaitaient une abrogation pure et simple de la loi sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger. Le National a rejeté par 93 voix contre 37 et 3 abstentions une initiative du canton de Genève en ce sens et a choisi de se contenter pour le moment d'un assouplissement de la lex Friedrich, qui se mue ainsi en lex Koller. Désormais, le marché immobilier sera ouvert sans autorisation aux étrangers domiciliés en Suisse ou qui y ont été domiciliés pendant au moins cinq ans.

Par 83 voix contre 51, les députés ont toutefois maintenu une exception à l'introduction du principe du lieu de domicile au lieu du principe de nationalité: les Suisses de l'étranger conserveront leurs privilèges. Ils n'ont pas suivi le Conseil des Etats et le Conseil fédéral, malgré les avertissements d'Arnold Koller. Ce dernier craignait que cela ne constitue un préjudice pour les négociations avec l'UE et que les Suisses de l'étranger ne subissent des mesures de rétorsion à l'étranger.

de vacances a dès lors suscité une vive discussion. Les tenants d'une large libéralisation, emmenés par Charles Poncet (PLS/GE), souhaitaient ne pas fixer de plafond aux autorisations dans la loi. Ils voulaient donner au Conseil fédéral une large marge de manœuvre en lui laissant le soin de fixer les contingents cantonaux en fonction de l'intérêt du pays et des intérêts économiques.

### RÉFÉRENDUM ANNONCÉ

Le régime des autorisations pour l'acquisition de logements

Les Démocrates suisses ont soutenu cette proposition, menaçant du référendum s'ils n'étaient pas suivis. (ats)



## PATINOIRES DES MÊLÈZES

Ouverture: samedi 1er octobre 1994.

Horaires valables dès cette date hormis restrictions qui seront affichées à l'entrée en cas de nécessité.

### PISTE COUVERTE

Lundi, mardi, mercredi, vendredi de 9 à 11 h 45 et de 14 à 15 h 45.

Jeudi de 9 à 10 h 45 et de 14 à 15 h 45.

Samedi de 14 à 15 h 45 et de 20 h 30 à 22 heures (sauf en cas de match).

Dimanche de 9 à 11 h 45 et de 15 à 16 h 45.

### PISTE OUVERTE

Tous les jours de 9 à 11 h 45, de 14 à 16 h 45 et de 20 à 22 heures.

Pour le hockey public, prière de consulter le programme hebdomadaire affiché à l'entrée.

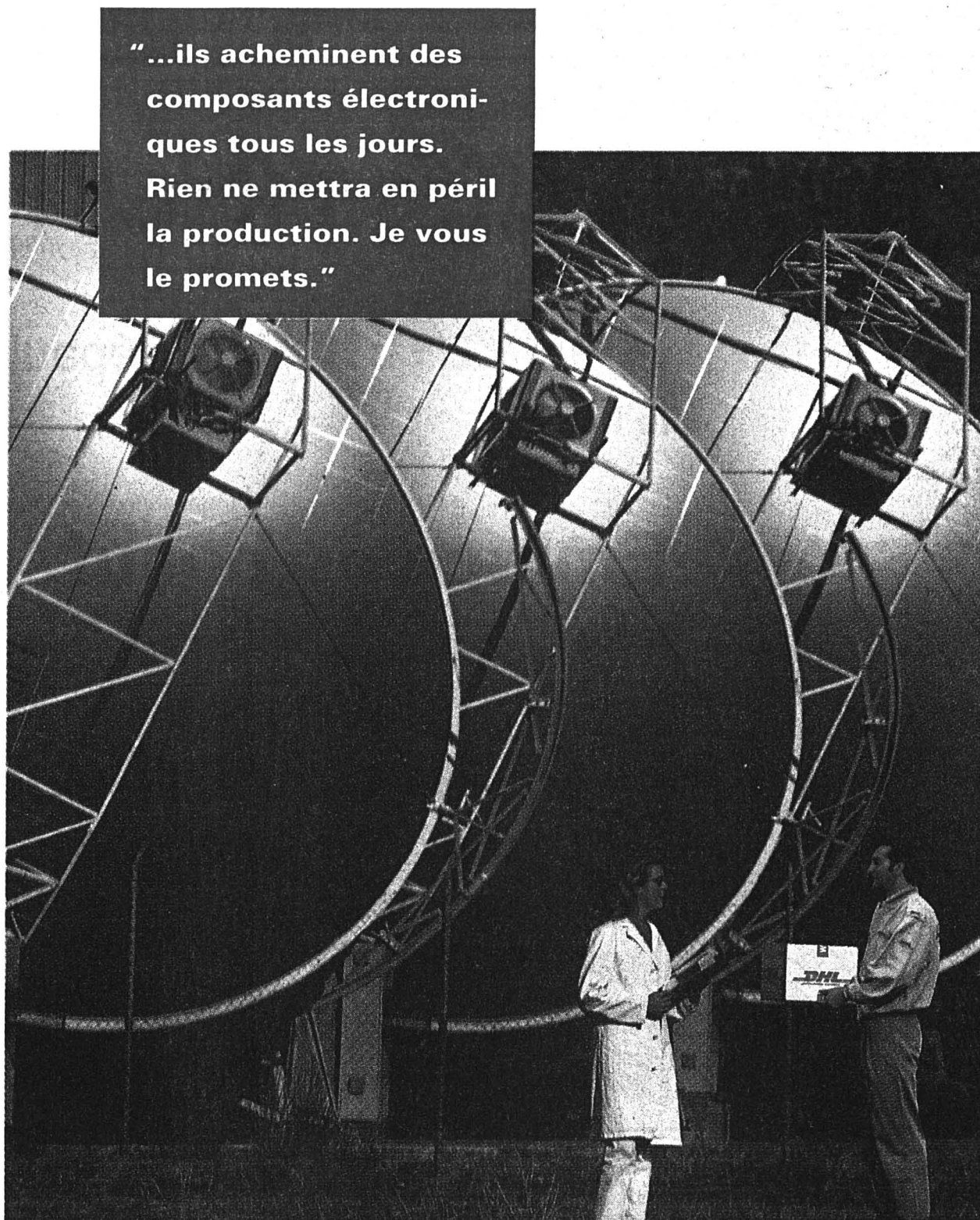
TARIFS	Adultes	Enfants	Etudiants Apprentis
Entrée simple	Fr. 3.-	Fr. 1.50	Fr. 2.-
Carte 10 entrées	Fr. 26.-	Fr. 13.-	Fr. 16.-
Carte 25 entrées	Fr. 60.-	Fr. 30.-	Fr. 40.-
Abonnement saison	Fr. 120.-	Fr. 60.-	Fr. 80.-
Vestiaire dépôt	Fr. 2.-	Fr. 2.-	Fr. 2.-
Location casier saison	Fr. 20.-	Fr. 20.-	Fr. 20.-

Il est rappelé que lors du passage de la machine Rolba, les pistes doivent être évacuées. L'administration de la patinoire décline toute responsabilité en cas d'accident.

132-12406

Vidéotex: \* NE #  
Audiotelex: 24 21 21

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS



"...ils acheminent des composants électroniques tous les jours. Rien ne mettra en péril la production. Je vous le promets."

Lorsqu'une chaîne de production d'éléments essentiels fait défaut, il est rassurant de pouvoir compter sur DHL. Nous pouvons vous livrer des pièces de rechange en un temps record. Sans jamais oublier que le matériel informatique peut être particulièrement sensible et fragile. A chaque étape du transport, notre système de recherche et d'identification ultra-performant vous permet de suivre en permanence la progression de votre colis. La livraison en mains propres vous fait en plus économiser un temps précieux. Ainsi vous pouvez promettre que votre envoi sera là. A temps, à chaque fois.

Nous tenons vos promesses

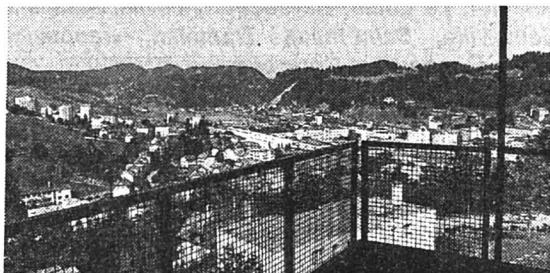
**DHL**  
WORLDWIDE EXPRESS®

22-3559



### Le Locle/Piscine

Vivre dans un quartier calme avec vue et ensoleillement privilégié



Prenez contact avec nos bureaux nous pouvons vous proposer la location d'un

### MAGNIFIQUE DUPLEX 4 1/2 PIÈCES

avec cuisine agencée, vaste séjour lumineux, grande loggia, 2 sanitaires, dépendances.

Libre: de suite ou à convenir.

Loyer: Fr. 1300.- + charges.

132-12083



**GECO** GÉRANCE ET COURTAGE SA

75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS

Tél. 039/23 26 55-56



### ENSEIGNEMENT

**idheap** INSTITUT DE HAUTES ÉTUDES EN ADMINISTRATION PUBLIQUE

Fondation autonome associée à l'Université de Lausanne et à l'École polytechnique fédérale de Lausanne

### Mastère en administration publique/ Master of Public Administration-MPA

Le secteur public vous intéresse? Vous désirez faire carrière dans l'administration communale, cantonale ou fédérale? Vous souhaitez compléter votre formation universitaire?

Notre programme MPA correspond à vos besoins. Votre plan d'études composé à la carte sera fonction de vos aspirations. Il vous permettra d'acquérir des compétences en management public, analyse et gestion des politiques publiques comparées, économie, finances, administration suisse et comparée, droit, statistique pour la gestion dans l'administration publique, etc.

Vous pouvez suivre ce programme sous la forme d'études à plein temps sur une année ou d'études à temps partiel, à raison d'une journée par semaine pendant trois ans, par exemple.

Délai d'inscription pour le semestre d'été 1995: 30 novembre 1994.

Début des cours: 27 février 1995.

Pour en savoir plus, n'hésitez pas à nous contacter au 021 691 06 56 ou retournez cette annonce à l'adresse suivante: IDHEAP, route de la Maladière 21, 1022 Chavannes-près-Renens.

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_



22-772/ROC

Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur sont absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

### LIBERTÉ DE COMMUNICATION AVEC LA PROCHAÎNE GÉNÉRATION

Le RNIS professionnel téléphonie et traitement des données



SIEMENS  
Hicom

Si simple à manipuler grâce au guidage interactif de l'utilisateur

### GRACE A VOTRE PARTENAIRE EGTEL

2301 La Chaux-de-Fonds Schneider Electricité SA, Rue Temple-Allemand 111, ☎ 039-23 33 44, FAX 039-23 33 41

Plus de 100 points EG-Tel, dans toute la Suisse, sont à votre disposition pour toutes informations.

3-1904

### FINANCE

**Pas de soucis inutiles pour des frais bancaires inutiles.**

Nouveauté BCC: Les comptes salaire/privé sans frais bancaires. Pour votre plus grand intérêt.

**BCC & BANQUE**

La banque Coopérative.

30, avenue Léopold-Robert, 2301 La Chaux-de-Fonds, Téléphone 039 23 91 23

**Feu: 118**



# dans nos boucheries

jusqu'au samedi 1er octobre 1994

## Rôti de boeuf (épaule ou cuisse)

le kg

~~33.-~~

# 26.50

## Emincé de boeuf

le kg

~~25.-~~

# 22.-

## Civet de cerf sans os

le kg

~~9.80~~

# 7.50

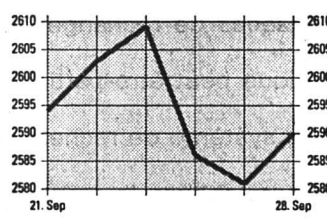
Nos boucheries Coop se trouvent dans les localités suivantes :

La Chaux-de-Fonds, Delémont, Porrentruy, Moutier, Saignelégier, Le Locle, Bassercourt, Bévillard-Mallerey, La Neuveville, Saint-Imier, Tramelan, Reconvilier, Sonceboz, Boncourt et Courroux.

132-12081

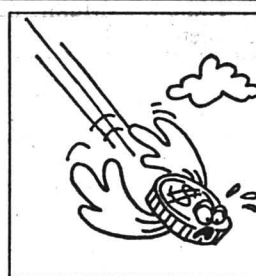


### Swiss Market Index

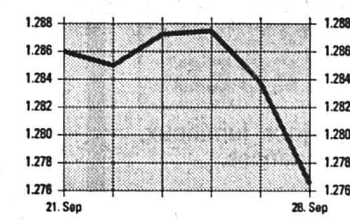


### Indices

	27/09	28/09
SPI	1711.32	1715.89
SMI	2581.00	2590.00
Dow Jones	3863.04	3878.18
DAX	2058.73	2068.11
CAC 40	1901.28	1904.95
Nikkei	19468.90	19507.60



### Dollar US



### Billets

	Achat	Vente
USA	1.235	1.315
Angleterre	1.945	2.085
Allemagne	81.5	84
France	23.65	24.85
Belgique	3.9	4.14
Hollande	72.4	75.4
Italie	0.079	0.085
Autriche	11.45	12.05
Portugal	0.77	0.87
Espagne	0.94	1.06
Canada	0.91	0.99
Japon	1.25	1.35

### Devises

Devises jusqu'à Fr. 50'000.-

	Achat	Vente
USA	1.2605	1.2925
Angleterre	1.991	2.042
Allemagne	81.9	83.55
France	24	24.5
Belgique	3.985	4.066
Hollande	73.1	74.6
Italie	0.0816	0.0837
Autriche	11.63	11.87
Portugal	0.799	0.824
Espagne	0.984	1.014
Canada	0.9395	0.9635
Japon	1.2795	1.312
ECU	1.566	1.598

### Métaux précieux

	Achat	Vente
OR \$ Once	395.4	395.9
Lingot	16200	16450
Vreneli 20.- Napoléon	95	105
Souver new	92.07	95.25
Souver old	91.88	95.06
Kruger Rand	506	526
ARGENT \$ Once	5.63	5.65
Lingot/kg	224	239
PLATINE Kilo	17125	17375

Convention Or

	Achat	Vente
Page or		16600
Achat		16250
Base argent		280

Source  
**TELEKURS**  
Transmis par Orsysta SA, Lausanne  
(Cours sans garantie)

## BOURSE

### Taux d'intérêts suisses

	3 mois	6 mois	12 mois
Crédit Suisse			
Comptes à terme de Fr. 100'000.- à Fr. 500'000.-	3.50	3.75	4.12
Oblig. de caisse	3 ans	5 ans	8 ans
	4.75	5.00	5.25
Banque Nationale Suisse			
Rendement moyen des obligations de la Confédération	5.48	5.48	5.47
Taux Lombard	5.50	5.37	

### Taux d'intérêt étrangers

Euro-Marché à partir de Fr. 100'000.-

	3 mois	6 mois	12 mois
CHF/Sfr	3.81	4.13	4.50
USD/US\$	5.13	5.56	6.06
DEM/DM	4.94	5.13	5.56
GBP/£	5.75	6.37	7.38
NLG/HLG	4.97	5.20	5.58
JPY/YEN	2.23	2.34	2.50
CAD/CS	5.06	5.56	6.34
XEU/ECU	5.68	6.12	6.75

### Bourse suisse

	27/09	28/09
Adia p	226	225t
Alusuisse p	687	688
Alusuisse n	687	688
Amgold C.S.	144	144.5
Ares Sero	695	689
Ascom p	1560a	1560a
Attisolz n	775	790
Bâloise n	2415	2470
Baer Holding p	1185	1200
BB Biotech	2420	2380
BBC p	1171	1165
BCC p	855	850d
BK Vision p	1520	1500t
Bobst p	1640	1640
Buehrle p	133t	135
Cementia	750d	750d
CFN	205d	250d
Ciba-Geigy n	745	747
Ciba-Geigy p	742	747
Cartailod n	5700d	5700
CS Holding p	536	537
CS Holding n	102	102.5
Electrowatt p	348	348
Elco Loser n	750t	740
EMS Chemie p	4160	4170
Fischer p	1560	1560
Fischer n	295d	297
Forbo P	2550t	2495
Fotolabo p	3300d	3450d
Galenica n	500t	495d
Hero p	630	640
Hero n	164	160
Hilti bp	1000	1000
Holderbank p	967	960
Immuno	560	550d
Interdiscount bp	201	201
Interdiscount p	2200	2180
Jelmoli p	905	890
Landis & Gyr n	765	765
Lindt Sprüngli p	2000a	1990d
Logitech n	119	117t
Merck	690	690
Mercur n	353	350
Michelin	470	475
Motor Col.	1730	1710
Mövenpick p	400	398d
Nestlé n	1193	1206
Pargesa Holding	1520d	1520
Pharmavisio p	4280	4300t
Pirelli p	191	191
Publicitas bp	1235d	1210d
Publicitas n	1300	1280
Rentch Walter	238	225d
Reassurance p	626	638
Réassurance n	568	579
Richemont	1200	1220
Rieter bp	300	305
Roche bp	5965	5990
Roche p	12100	12075

### Avant bourse

	116	118a
Agie bp	116	118a
Astra	28.5	28.25
Calida	1150d	1150d
Ciment Portland	550d	590
Danzas n	1730	1720d
Feldschlüs. p	3550d	3500d
Kuoni	36000a	37000d

### Amsterdam (HFL)

	57.1	58.1
ABN Amro	57.1	58.1
Akzo	203.6	207
Royal Dutch	185.9	186.7
Unilever	196.5	198

### Tokyo (Yen)

	1740	1730
Canon	1740	1730
Daiwa Sec.	1430	1460
Fuji Bank	2070	2100
Hitachi	955	962
Honda	1600	1630
Mitsubishi el	1160	1160
Mitsubishi Heavy	752	757
Mitsubishi Bank	2450	2460
Mitsui Co	835	833
NEC	1170	1180
Nippon Oil	687	686
Nissan Motor	786	794
Nomura sec	2060	2070

### Londres (ESTG)

	71.6875	71.9375
Amgold	71.6875	71.9375
Anglo AM	35.625	35.3125
B.A.T.	4.1	4.24
British Petrol.	3.99	3.98
British Telecom.	3.7	3.72
BTR	3.1	3.15
Cable & Wir.	4	4.06
Cadbury	4.55	4.53
De Beers P	14.7U	14.875
Glaxo	5.73	5.7925
Grand Metrop.	4.025	4.06
Hanson	2.335	2.35
ICI	8.25	8.35

### Frankfurt (DM)

	156.3	156.4
AEG	156.3	156.4
Allianz N	2355	2370
BASF	305.4	307.4
Bay. Vereinsbk.	423.5	425
Bayer	353	355.9
BMW	773.5	775
Commerzbank	308.5	309
Daimler Benz	767	765
Degussa	479	483.5
Deutsche Bank	687.5	692
Dresdner Bank	392	391.5
Hoechst	331.8	334
MAN	402	406
Mannesmann	392.5	393
Siemens	653.5	654.5
VEBA I	526.2	529.5
VW	454.8	452.2

### Paris (FF)

	216.2	214.3
AGF	216.2	214.3
Alcatel	560	567
BSN	728	728
Ralston Purina	40.625	40.625
CCF	766	761
Euro Disneyland	8.3	8.25
Eurotunnel	21.9	21.9
Gener.des Eaux	479.5	478
L'Oréal	1103	1107
Lafarge	423.9	419.5
Lyonnais des Eaux	-	-
Total	320	318

### New York (SUS)

	31.125	31.875
Abbot	31.125	31.875
Am Medical	24	24.125
Amexco	30.625	30.75
Amoco	57.875	59
Apple Computer	33.875	33.875

### Fonds de placements

	27/09	28/09
Atlantic Richfield	101	102.125
ATT	54.625	54.5
Avon	59.625	59.875
Baxter	27.375	27.875
Black & Decker	22.5	22
Boeing	43.875	43.875
Bristol-Myers	58	57.625
Can Pacific	17	16.875
Caterpillar	53	54.625
Chase Manh.	35.125	35
Chevron Corp.	41.5	41.5
Citicorp	42	42
Coca-Cola	49.375	49.125
Colgate	57.875	58.25
Compaq Comput	33.375	32.25
Data General	9.25	9.375
Digital	26.875	26.75
Dow Chemical	76.625	78.5
Dupont	57.75	58.625
Eastman Kodak	52.5	52.625
Exxon	57.5	58
Fluor	47.75	49.625
Ford	27.875	28
Gen. Motors	47.5	47.75
General Electric	48.75	48.875
Gillette	71.75	72
Goodyear	33.125	33.125
Hewl.-Packard	87.75	87.25
Homestake	21.75	21.5
Honeywell	35.5	35.5
IBM	69.125	68.5
Intern. Paper	79.375	79.5
ITT	81.625	82.625
Johns. & Johns.	51.25	51.75
Kellogg	54.875	55.875
Lilly Eli	57.625	57.625
Merck	36	35.625
Merrill Lynch	35	35.125
MMM	54.875	55.125
Mobil Corp.	79	79.75
Motorola	52.375	52
Pacific Gas & El.	22.625	22.75
Pepsico	32.75	33.375
Philip Morris	59.625	60.25
Procter & Gamb.	59.75	59.75
Ralston Purina	40.625	40.625
Saralee	22.125	22.5
Schlumberger	55.375	55.625
Scott Paper	62.75	63
Sears Roebuck	48.5	48.5
Texaco	60	60
Texas Instr.	68.625	67.625
Time Warner	36.125	36
UAL	89.75	91



Football - Ligue des champions, groupe B: Paris St-Germain s'impose à Moscou

# Retournement de situation

● SPARTAK MOSCOU - PARIS ST-GERMAIN 1-2 (1-0)

**A la peine en championnat, Paris St-Germain a retrouvé de sa superbe pour battre le Spartak Moscou en Russie (2-1) dans son second match de la Ligue des champions, et ainsi s'installer confortablement en tête du groupe B. Au Parc des Princes, le PSG avait remporté une première victoire aux dépens du Bayern Munich.**

Après une première période où ils furent le plus souvent contraints de se défendre, les champions de France ont magistralement renversé la situation en seconde mi-temps. En l'espace d'un quart d'heure, ils refaisaient le retard concédé à la pause (but de Rakhimov à la 39e) et prenaient l'avantage à la marque (buts de Le Guen à la 53e et de Valdo à la 61e), face à des adversaires réduits à dix (expulsion de Mamedov à la 57e).

Malgré l'absence du Brésilien Ricardo, la défense parisienne a parfaitement tenu le choc. Dans l'entrejeu, Valdo, auteur d'un véritable exploit sur le deuxième but, ne déploya pas la même générosité dans l'effort que Le Guen et Bravo. Devant, le duo

de choc Weah-Ginola se heurta à l'opposition d'une défense musclée. Cette seconde défaite consécutive compromet grandement les chances d'accession aux quarts de finale de la formation russe.

**LAMA FUSILLÉ**

En début de partie, les Parisiens exploitaient toutes les occasions de contres qui se présentaient. Sur l'une d'entre elles, Bravo servait bien Ginola, mais celui-ci butait sur Tiapouchkine, bien sorti. Sept minutes plus tard, Guérin, bien lancé, ne pouvait armer son tir, le gardien du Spartak étant encore bien sorti.

Au bout d'un quart d'heure, Pisarev tentait de tromper Lama depuis le coin droit de la surface de réparation, mais le gardien parisien était vigilant. Il était beaucoup plus en difficulté cinq minutes plus tard quand Tsymbalar, qui avait transpercé la défense du PSG, frappait lourdement, mais le gardien guyanais sauvait du pied.

La défense parisienne allait craquer peu avant la mi-temps. A la 39e minute, Roche commettait une faute légèrement en dehors de la surface de réparation. Tsymbalar tirait en force, le mur repoussait, mais Rakhimov reprenait et fusillait Lama d'un tir puissant.

Les Parisiens reprenaient vite espoir. Après un corner obtenu par Weah, Le Guen, qui l'avait tiré, récupérait le ballon et déclenchait des 25 m un violent tir du gauche qui allait se ficher dans la lucarne droite de Tyapouchkine, complètement sur-



**Ginola échappe à Khlestov**

Spartak Moscou n'a pas réussi à tenir la distance contre le PSG.

(Keystone-AP)

pris. Le tir du Breton était si fort qu'il resta coincé quelques instants dans les mailles du filet.

Le Spartak n'allait pas s'en remettre. Guérin, bien servi par Ginola, filait vers le but quand il était fauché (57e) à une ving-

taine de mètres du but par Mamedov, qui était immédiatement expulsé par l'arbitre. Sur l'action suivante, Valdo transperçait le mur et donnait l'avantage à son club (61e).

Réduits à dix, les Moscovites

n'arrivaient plus à prendre possession du ballon comme en première mi-temps. Bravo était même à deux doigts d'inscrire le troisième but quand il se présentait seul devant le gardien russe (71e). (si)

## AUTRES STADES

### GROUPE A

● GALATASARAY - MANCHESTER UNITED 0-0

Galatasaray et Manchester United s'en sont retournés dos à dos à Istanbul. Le score de 0-0 assez conforme à la physiologie d'une rencontre au cours de laquelle, de part et d'autre, les attaquants se signalèrent surtout par leur imprécision. Les deux équipes prirent tour à tour l'initiative des opérations mais sans grand résultat. Chez les Turcs, Turkyilmaz, comme attaquant en retrait, a réussi quelques excellentes ouvertures dont une faillit bien amener l'ouverture du score à la 61e minute.

Stade Ali Sami Yen, Istanbul: 30.000 spectateurs.

Arbitre: M. Van der Ende (Ho).

### GROUPE C

● STEAUA BUCAREST - HAJDUK SPLIT 0-1 (0-0)

Après avoir pris un point à Bruxelles contre Anderlecht (0-0), Steaua Bucarest espérait bien cueillir une victoire devant son public. Or les tombeurs de Servette ont essuyé un revers inattendu devant Hajduk Split. Grâce à un but de l'ex-mercenaire de Montpellier, Asanovic, la formation croate a terrassé les Roumains à deux minutes du coup de sifflet final, l'emportant 1-0. La suspension de Lacatus a été vivement ressentie dans les rangs de Steaua. L'ailier international aurait peut-être fait capituler le gardien Slavica.

Arbitre: M. Krontl (Tch). But: 88e Asanovic 0-1.

● BENFICA - ANDERLECHT 3-1 (2-0)

Redoutable dans le jeu de rupture, Benfica a prouvé son efficacité en terrassant Anderlecht 3-1 (1-0) à Lisbonne. Privés en défense de Carlos Mozer, suspendu et blessé, les Portugais s'appuyèrent en revanche pour la première fois sur leur duo d'attaquants, Joao Pinto et l'Argentin Claudio Caniggia, auteur d'un festival offensif qui s'est soldé par deux réussites personnelles.

Stade de la Luz: 40.000 spectateurs.

Arbitre: M. Zhuk (Belarus).

Buts: 26e Caniggia 1-0. 41e Caniggia 2-0. 76e Tavares 3-0. 86e Paulo Madeira (autogoal) 3-1.

### GROUPE D

● AEK ATHÈNES - AJAX AMSTERDAM 1-2 (1-1)

A Athènes, les Hollandais ont confirmé leurs prétentions. Après leur victoire sur l'AC Milan à Amsterdam, ils ont eu le mérite de s'imposer dans le fief d'AEK. Les Grecs avaient pris l'avantage par Saveski au terme de la première demi-heure mais les visiteurs renversaient la situation pour l'emporter 2-1, grâce à des buts du Finlandais Litmanen (33e) et du grand espoir Kluyvert (63e).

Stade Nea Filadelfia: 30.000 spectateurs.

Arbitre: M. Merk (All).

Buts: 30e Saveski 1-0. 33e Litmanen 1-1. 63e Kluyvert 1-2. (si)

Le Bayern Munich s'impose chichement

## Sans convaincre

● BAYERN MUNICH - DYNAMO KIEV 1-0 (1-0)

Battu 2-0 au Parc des Princes par le PSG lors de la première journée, le Bayern Munich a remporté une courte victoire aux dépens de Dynamo Kiev, préservant ainsi ses chances de qualification pour la seconde phase.

Menés à la marque dès la 9e minute (but de Scholl), réduits à dix dès la 33e minute (expulsion de Misin), les Ukrainiens apparurent plus entreprenants lorsqu'ils se retrouvèrent en infériorité numérique. Jusqu'au coup de sifflet final, les Bavarois ont

tremblé. Ils ont d'ailleurs quitté la pelouse sous les sifflets d'un maigre public.

Stade olympique: 30.000 spectateurs.

Arbitre: M. Craciunescu (Rou).

But: 9e Scholl 1-0.

Bayern Munich: Kahn; Matthäus; Jorginho, Babel, Helmer, Ziege; Schupp, Scholl (62e Hamann), Nerlinger; Witteczek (46e Papin), Sutter.

Dynamo Kiev: Schovkovski; Vachtchuk, Misin, Luchni, Lechentchev; Kovalez, Chmatovalenko, Michailenko, Kosovski; Leonenko, Pritetzko (67e Rebrov).

Groupe D: l'AC Milan facile

## Incident à San Siro

● AC MILAN - AUSTRIA SALZBOURG 3-0 (1-0)

Malgré la double absence de Costacurta et de Savicevic, malgré la sortie prématurée de Baresi (22e), l'AC Milan a aisément disposé d'Austria Salzburg dans le cadre du groupe D.

Toutefois, la formation autrichienne a été fortement perturbée par un incident qui ne devrait pas rester sans conséquence. En première mi-temps, le gardien Konrad était touché à la tête par une bouteille lancée depuis les gradins. Après le deu-

xième but milanais à la 60e minute, l'international céda sa place à Ilsanker.

San Siro: 30.000 spectateurs.

Arbitre: M. Sundell (Su).

Buts: 39e Stroppa 1-0. 59e Simone 2-0. 63e Simone 3-0.

AC Milan: Rossi; Tassotti, Maldini, Baresi (22e Galli), Panucci; Stroppa, Albertini, Desailly, Boban; Gullit, Simone (75e Massaro).

Austria Salzburg: Konrad (60e Ilsanker); Lainer; Fürstaller, Pfeifenberger; Winkhofer, Aigner (70e Hütter), Feiersinger, Kocijan, Artner; Mladenovic, Jurcevic. (si)

Groupe A: les Suédois font la différence sur le tard

## A l'ultime minute

● IFK GÖTEBORG - BARCELONE 2-1 (0-1)

En hommage aux victimes du naufrage du ferry en mer Baltique la veille, la rencontre entre IFK Göteborg et Barcelone a débuté par une minute de silence. Mais Göteborg a su faire face à l'adversité en renversant la situation en sa faveur après avoir connu un début de match très laborieux. Les Suédois ont finalement gagné sur le score de 2-1, grâce à un but victorieux de Blomqvist à la dernière minute de jeu.

Dans des conditions de jeu rendues difficiles en raison de la pluie battante, IFK Göteborg, d'emblée dominé par les Cata-

lans, fut trahi par un des siens. A la 10e minute, Pettersson pensant calmer le jeu, adressait des vingt mètres une passe en retrait à l'attention de Ravelli. Mal lui en prit, puisque Stoichkov, en embuscade aux cinq mètres, n'eut qu'à prolonger la balle dans les buts.

Dans la première demi-heure, Barcelone se concocta une succession de phases dangereuses dans les seize mètres suédois. Au fil des minutes cependant, le jeu des Catalans se liquéfiait. Dans le même temps, les Suédois gagnaient en confiance. Leurs efforts furent récompensés à un quart d'heure de la fin, lorsque Erlingmark pouvait égaliser au terme d'une action collective lu-

mineuse entre le latéral Kaamark et Valgset.

Complètement désunis, méconnaissables, les hommes de Cruyff ne purent se défaire de l'étreinte suédoise. Incapable de reprendre ses esprits, Barcelone ne pouvait non plus conserver la balle dans ses rangs, subissant la loi des Scandinaves. Le glas sonnait pour le champion d'Espagne à la 90e minute, par l'entremise de Blomqvist qui crucifiait Bakero et les siens.

Göteborg. Ullevistadion: 33.000 spectateurs.

Arbitre: M. Heynemann (All).

Buts: 10e Stoichkov 0-1. 74e Erlingmark 1-1. 89e Blomqvist 2-1. (si)

## Le point

Groupe A: IFK Göteborg - Barcelone 2-1 (0-1). Galatasaray - Manchester United 0-0. Classement: 1. Manchester United 2-3. 2. Barcelone 2-2 (3-3). 3. IFK Göteborg 2-2 (4-5). 4. Galatasaray 2-1.

Prochaine journée. Mercredi 19 octobre: IFK Göteborg - Galatasaray. Manchester United - Barcelone.

Groupe B: Bayern Munich - Dynamo Kiev 1-0 (1-0). Spartak Moscou - Paris Saint-Germain 1-2 (1-0). Classement: 1. Paris Saint-Germain 2-4. 2. Dynamo Kiev 2-2 (3-3). 3. Bayern Munich 2-2 (1-2). 4. Spartak Moscou 2-0.

Prochaine journée. Mercredi 19 octobre: Spartak Moscou - Bayern Munich. Dynamo Kiev - Paris Saint-Germain.

Groupe C: Benfica - Anderlecht 3-1 (2-0). Steaua Bucarest - Hajduk Split 0-1 (0-0). Classement: 1. Benfica 2-3 (3-1). 2. Hajduk Split 2-3 (1-0). 3. Steaua Bucarest 2-1 (0-1). 4. Anderlecht 2-1 (1-3).

Prochaine journée. Mercredi 19 octobre: Benfica - Steaua Bucarest. Hajduk Split - Anderlecht.

Groupe D: AEK Athènes - Ajax Amsterdam 1-2 (1-1). AC Milan - Austria Salzburg 3-0 (1-0). Classement: 1. Ajax Amsterdam 2-4. 2. AC Milan 2-2. 3. AEK Athènes 2-1 (1-2). 4. Austria Salzburg 2-1 (0-3).

Prochaine journée. Mercredi 19 octobre: Austria Salzburg - Ajax Amsterdam. AEK Athènes - AC Milan.

# VAC EXPO

RUE DES CRETETS 130  
LA CHAUX-DE-FONDS

nocturnes  
jusqu'à 22h 00

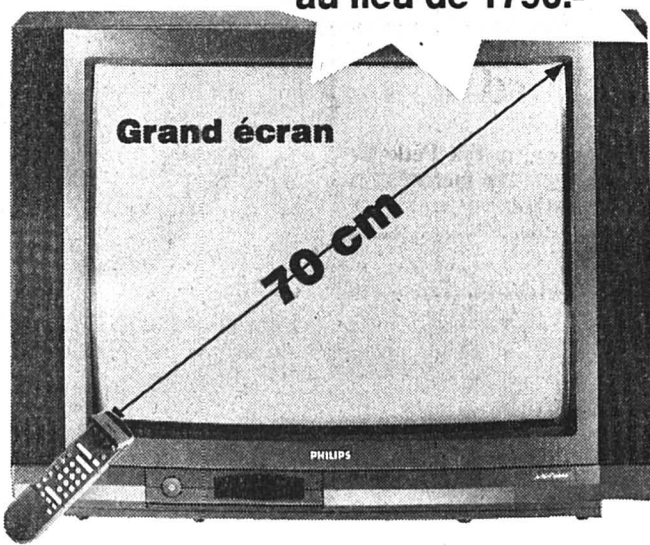
	Matin	Après-Midi	Soir
LUNDI	Fermé	13h30 à 22h00	
MARDI	8h30 - 12h00	13h30 à 22h00	
MERCREDI	8h30 - 12h00	13h30 à 22h00	
JEUDI	8h30 - 12h00	13h30 - 18h30	Fermé
VENDREDI	8h30 - 12h00	13h30 à 22h00	
SAMEDI	8h30 - 12h00	13h30 à 22h00	
DIMANCHE	10h00 à 18h00		Fermé

**DU LUNDI  
26 SEPTEMBRE  
AU DIMANCHE  
2 OCTOBRE**

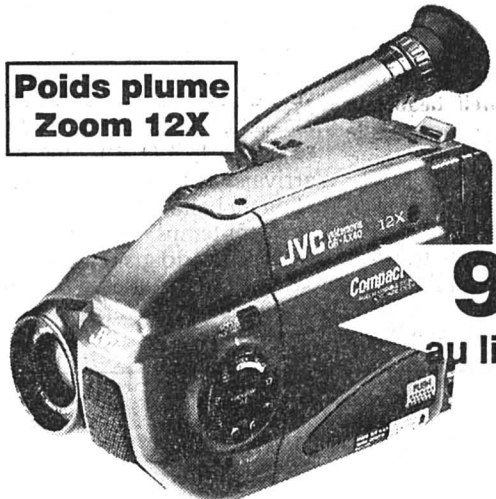
**1590.-**  
au lieu de 1790.-

## Un vrai TV PHILIPS

TV couleurs Philips stéréo  
**28 PT 480 A** pal et pal sécam.  
Ecran géant 70 cm (Black Matrix)  
coins carrés, 60 programmes,  
son stéréo, top télétexte, prises  
casque, vidéo.  
**Un TV Philips:**  
L'assurance d'un contraste et  
d'une brillance d'image fabuleuse.



## Poids plume Zoom 12X



## JVC

**JVC GR -AX 40**  
Caméra movie VHS-C.  
Mini encombrement, poids  
plume, simplicité d'emploi,  
zoom 12X.  
Macro, programmes **AE** avec  
effets spéciaux.  
Très grande sensibilité (2 lux),  
obturateur rapide, titreuse,  
livrée complète avec  
accessoires.

**998.-**

au lieu de 1490.-

**795.-**

au lieu de 1290.-

## PANASONIC NV-SD 40

La vidéo de classe, la vidéo de  
marque, 99 programmes.  
Timer programmeur à 8 mémoires,  
compteur de bande en temps réel.  
Enregistrement 4 ou 8 heures.VPS.  
Programmation très simple grâce  
au système SHOW-WIEW.

## Panasonic SHOW VIEW

4 têtes - double durée d'enregistrement



132-12072

## PIONEER



**795.-**  
au lieu de 995.-

## PIONNER N-50W

Chaîne stéréo hi-fi mini  
avec télécommande.  
Ampli 2x70 watt musique.  
Equaliseur graphique à 9  
bandes.  
Touche **KARAOKE**.  
Tuner digital, préselections,  
double platine à cassette  
avec DOLBY B-C.  
**Lecteur CD** avec 24  
programmations.  
Livrée complète avec 2  
enceintes acoustiques.

## PENTAX ESPIO 115

Le haut de gamme en matière de compact autofocus avec  
un puissant zoom de 38-115 mm.  
Flash automatique anti yeux rouges, prises de vues macro,  
mode panoramique, motorisé, dx. Une offre à saisir.

**498.-**

au lieu de 598.-

## PENTAX



Et gagnez chaque jour

**500.-**

à valoir en marchandises  
(à notre tirage au sort)

(Durée illimitée)

DIVERS

## Vente de poisson frais

En promotion le 30 septembre 1994

Chaque vendredi  
de 8 h. à 12 h.

## Filets de merlan (sans peau)



100 g **Fr. 1.20**  
au lieu de 1.60

dans les magasins suivants :

- Super Centre Ville, La Chaux-de-Fonds
- Super Centre Delémont
- Centre Porrentruy
- Centre Bévillard-Malleray
- Centre Tramelan
- Centre Bassecourt
- Centre Saignelégier
- Centre Le Locle
- Centre Moutier
- Centre St-Imier

132-12081



**La Chaux-de-Fonds**

## IMMOBILIER

A vendre à La Chaux-de-Fonds

### Magnifique immeuble de 10 appartements

+ garage.  
Revenu locatif net Fr. 112 000.-.  
Faire offre ☎ 038/53 55 44.

28-518

### À LOUER à La Chaux-de-Fonds

Numa-Droz 91: **3 pièces avec cuisine agencée.**  
Refait à neuf. Libre 30 septembre 1994 ou date à conve-  
nir et **2 pièces.**

Parc 51: **4 pièces tout confort** avec garage. Libre le  
1er octobre 1994.

Hôtel-de-Ville 7: **duplex de 4 pièces et un apparte-  
ment de 3 pièces, refaits à neuf,** cuisine agencée.  
Libres le 1er octobre 1994.

Sorbiers 21: **2 pièces.** Libre le 1er octobre 1994.

Pour tous renseignements, s'adresser à:  
Gérance Bosshart-Gautschi. ☎ 039/23 17 84

132-12263

**A VENDRE**

La Chaux-  
de-Fonds  
au Nord-Est  
de la ville

### Splendide appartement de 4½ pièces en duplex

- surface habitable 133 m<sup>2</sup> + dépen-  
dances;
- au centre ville (à proximité de la place  
du Marché);
- immeuble totalement rénové de 2 ap-  
partements;
- cuisine complètement agencée et habi-  
table;
- grand séjour avec cheminée de salon;
- salle de bains/WC.

Devenez propriétaire  
pour seulement  
**Fr. 1011.-/mois**

Fonds propres min. **Fr. 35 000.-**  
grâce à l'aide fédérale (ASI)  
Notices à disposition et visite sur rendez-  
vous, renseignement sans engagement.

132-12083

**GECO** GÉRANCE ET  
COURTAGE SA  
75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/23 26 55-56

UNPI

A VENDRE

A La Chaux-de-Fonds (plein centre)

## IMMEUBLE COMMERCIAL ET D'HABITATION

Proximité avenue Léopold-Robert et  
Métropole-Centre.

Cinq niveaux, ascenseur, places de parc.

Surface de l'article: 526 m<sup>2</sup>

Cubage du bâtiment: 5461 m<sup>3</sup>

Possibilité de changement d'affectation  
des locaux.

Pour tous renseignements et visite,  
s'adresser à:

George Berthoud, c/o Dynafisc SA  
Concert 6, 2001 Neuchâtel  
☎ 038/24 35 07

28-1277

## AUTOS - MOTOS - VELOS

Garantie 2 ans

Dès  
**599.-**  
Location  
Vente

pierrrot métrage  
132-12183

Serre 90  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/23 00 55

Voiture extrêmement élégante,  
de noble provenance, très cul-  
tivée et richement dotée, at-  
tend impatiemment la visite de  
son nouveau prince charmant.

144-273012

Cordiale bienvenue pour une course d'essai au  
volant du modèle "Elegance" ou d'une autre Clas-  
se C: Le 30 septembre, de 16 à 20 h, et le 1<sup>er</sup> octo-  
bre, de 9 à 18 h, au Garage Paul Ruckstuhl SA,  
rue Fritz-Courvoisier 54, La Chaux-de-Fonds.



Mercedes-Benz

**Feu:  
118**

Football - Coupe de l'UEFA: après la petite qualification de Sion, David Orlando ne pavoisait pas

# Pas le goût à la fête



David Orlando

«Ce n'était pas la grande euphorie dans les vestiaires...» (ASL)

**Un club pour Glassman** - Jacques Glassman, qui avait révélé la tentative de corruption présumée lors du match Valenciennes - Marseille le 20 mai 1993, a signé avec Maubeuge, qui évolue en Nationale 2. Agé de 32 ans, Glassman était sans emploi depuis la fin de son contrat à Valenciennes, en mai dernier. Le défenseur pourra quitter Maubeuge dès qu'il aura retrouvé un engagement auprès d'un club professionnel. (si)

David Orlando, le héros du match retour de la Coupe de l'UEFA qui a vu la qualification de Sion à l'arraché face à Apollon Limassol, était le dernier à quitter l'antre de Tourbillon. L'auteur du but salvateur de la 101e minute était satisfait, sans plus: «Ce n'était pas la grande euphorie dans les vestiaires, c'est vrai. Nous étions encore sous le choc de ce coup de semonce et n'avons peut-être pas réalisé le fait que nous avons passé ce cap...»

comme nous le voulions et la crispation s'est installée.»

Au lieu de se mettre à l'abri rapidement, Sion se demandait soudain à quelle sauce il allait être dévoré tout cru par ces diables de Chypriotes: «Moins agressifs qu'à l'aller, ils étaient par contre plus rusés. Ils ne s'excitaient pas. Ils ont attendu. Ils ont endormi notre confiance. On pensait les dominer sur le physique, mais ce ne fut jamais le cas...»

## LE MÉRITE DES SERBES

Vu du banc, le joker n'imaginait pas un tel scénario possible, jusqu'à l'ouverture du score et cette demi-heure folle où les hommes de Barberis étaient subitement menés 0-3. Il s'agit d'ailleurs de la première défaite à domicile

des Valaisans sous l'ère de Bertine.

Orlando reconnaît les mérites des trois mercenaires serbes, Spoljaric, Scepcovic et Krcmarevic: «Je me demande ce qu'ils font dans le championnat chypriote. Ils auraient leur place chez nous en LNA.»

## TIRER PROFIT

Héros de la finale de la Coupe de Suisse contre Young Boys en 1991 où, joker, il avait offert avec Alexandre Rey le trophée au Valais, David a déjà eu la chance d'inscrire son nom au tableau des buteurs des trois compétitions européennes.

«J'aimerais en marquer davantage en championnat» nuance-t-il. Comme samedi à Aarau, par exemple. (si)

## Petkovic d'accord

Présent dans les tribunes, l'entraîneur de Servette Ilja Petkovic partageait l'avis de David Orlando au sujet des mercenaires serbes: «Vous avez vu? La classe, non? Spoljaric est un de mes anciens joueurs sous le maillot d'OFK Belgrade. Voilà le joueur que j'aimerais pour Servette.» (si)

## LNA

### ● LUGANO - LUCERNE 2-0 (1-0)

Cornaredo: 2500 spectateurs. Arbitre: M. Friedrich (Seedorf). Buts: 18e Andrioli 1-0. 88e Ferreira Sinval 2-0.

Lugano: Walker; Morf, Englund, Galvao, Fernandez; Andrioli, Esposito (76e Carrasco), Penzavalli, Bugnard; Gentizon (18e Ferreira Sinval), Manfreda. Lucerne: Karpf; Wyss; Van Eck, Wolf; Gmür, Camenzind, Bertelsen, Jost (70e Sawu), Baumann; Güntensperger, Tuce.

### CLASSEMENT

1. Grasshopper	11	7	3	1	21-9	17
2. Lausanne	11	5	4	2	17-13	14
3. NE Xamax	11	6	2	3	17-14	14
4. Lucerne	11	6	1	4	17-20	13
5. Lugano	11	4	4	3	14-8	12
6. Aarau	11	3	6	2	16-10	12
7. Sion	11	5	1	5	18-20	11
8. Servette	11	3	4	4	13-11	10
9. St-Gall	11	1	7	3	10-13	9
10. FC Zurich	11	1	6	4	9-17	8
11. Bâle	11	1	4	6	6-9	7
12. Young Boys	11	2	2	7	9-23	6

## BRÈVES

### Football

#### Fracture pour Ljung

L'international suédois Roger Ljung, qui évolue en Allemagne avec le MSV Duisbourg, devra observer une pause de quatre semaines après avoir été victime d'une fracture au niveau de l'aîne, vendredi dernier, contre Werder Brême.

#### La CBF condamnée

Un tribunal de Rio de Janeiro a condamné la Fédération brésilienne et la revue «Editora Abril» à indemniser les treize joueurs de l'équipe du Brésil, vainqueur de la Coupe du monde 1970 au Mexique, qui avaient porté plainte pour l'utilisation illégale de leur image.

#### Havelange ferme

La suspension de quinze mois de l'Argentin Diego Maradona à la suite d'un contrôle antidopage positif à l'éphédrine ne sera pas réduite, a indiqué le président de la FIFA, João Havelange, dans une correspondance au chef de l'Etat argentin Carlos Menem, qui lui avait demandé de «reconsidérer» cette sanction le 17 septembre.

#### Wenger à Arsenal?

Arsène Wenger, l'ancien entraîneur de l'AS Monaco, s'est rendu hier à Londres où il a rencontré les dirigeants d'Arsenal. Le club anglais est actuellement troisième de son championnat à 11 points du leader Newcastle United. Déjà contacté par Olympiakos Pirée, Arsène Wenger donnera sa réponse définitive jeudi.

Les clubs français ont réussi un festival offensif

## Treize à la douzaine

Les clubs français ont fait parler la poudre et réussi un festival offensif lors des matches retour du premier tour de la Coupe de l'UEFA: Bordeaux, Cannes, Nantes et Marseille ont en effet inscrit un total de treize buts dans la soirée n'en encaissant qu'un seul.

Sur l'ensemble des rencontres aller et retour c'est un total de vingt-quatre buts contre six que les Français ont marqués, la palme revenant à Cannes qui a inscrit cinq buts à l'extérieur chez les Turcs de Fenerbahce, déjà malmenés 4-0 à l'aller.

Nantes, en tête du championnat de première division, a été éblouissant contre les Russes de Volgograd, battus 3-0 alors qu'ils avaient gagné 3-2 chez eux. Marseille, actuel leader du championnat de deuxième division, a fait vibrer les 38.593

spectateurs du stade Vélodrome en éliminant l'Olympiakos Pirée (3-0, 2-1, à l'aller), grâce notamment à deux buts de son étonnant attaquant irlandais, Tony Cascarino. Bordeaux n'a eu aucune difficulté face aux Norvégiens de Lillestrom qui ont encaissé à domicile deux buts dans le premier quart d'heure.

### PSV EINDHOVEN ÉLIMINÉ

Les autres grands pays du football européen se sont également bien comportés. L'Italie a déjà qualifié quatre de ses cinq équipes: la Juventus a sorti le CSKA Sofia en lui infligeant un humiliant 5-1 (2-3), Parme a vaincu les Néerlandais d'Arnhem 2-0 (0-1), la Lazio de Rome a balayé les Biélorusses du Dinamo Minsk 4-1 (0-0) et Naples, en déplacement à Riga, a battu une seconde fois les Lettons 1-0 (2-0). Les tenants du titre, l'Inter de Milan, jouent ce soir à Birmingham contre les Anglais Aston

Villa avec une longueur d'avance.

L'Allemagne a déjà trois équipes sur quatre en 16e de finale: Leverkusen a sorti le PSV Eindhoven en obtenant le nul 0-0 aux Pays-Bas (5-4 à l'aller), Kaiserslautern a écrasé les Islandais d'Akranes 4-1 (4-0) et Francfort a bouté hors de la compétition les Sloènes d'Olimpija Ljubljana 2-0 (1-1).

La Belgique et les Pays-Bas, les candidats communs à l'organisation de l'Euro-2000, qui avaient chacun trois équipes en lice, n'ont plus de club en course, tout comme la Grèce, la Turquie et Chypre (deux équipes chacun). Neuf autres pays européens qui n'avaient qu'une seule équipe engagée dans cette compétition ont été éliminés. Au total, sur les trente et une nations représentées, il n'en reste déjà plus que quinze qualifiées pour la suite de la Coupe de l'UEFA. (si)

Coupe des vainqueurs de Coupe: Grasshopper en lice

## Les pièges d'Odessa

Vainqueur 3-0 au match aller face à Tchernomoret Odessa, en Coupe des vainqueurs de Coupe, Grasshopper afficha au Hardturm une domination de tous les instants. Acculés en défense, les Ukrainiens ne purent que limiter les dégâts.

Logiquement, le match retour de ce soir ne devrait être qu'une formalité pour les Zurichois, mais tout demeure possible dans ce type de compétition. Les frayeurs des Sédunois à Tourbillon, mardi face à de modestes Chypriotes, ont valeur d'avertissement pour les hommes de Hitzfeld.

### VEGA SUSPENDU

Ceux-ci sont arrivés hier seulement sur les bords de la mer Noire. Odessa n'est plus un lieu

de villégiature. Il recèle des pièges en tout genre (chaleur, hygiène, alimentation) qui peuvent avoir une incidence sur le comportement des représentants helvétiques.

L'entraîneur de Tchernomoret, Leonid Burjak, doit pallier le forfait de Nikiforov, expulsé il y a quinze jours, mais il peut compter sur les rentrées de deux titulaires importants, Sak et Janblonski.

Christian Gross avait l'intention de reconduire l'équipe victorieuse en championnat contre NE Xamax samedi (5-0). Ramon Vega, qui était suspendu, serait donc sur le banc des remplaçants, alors que Murat Yakin évoluerait aux côtés de Mats Gren, au centre de la défense. Enfin, Nemtsoudis, actuellement à l'école de recrues, n'est pas du voyage. Auxerre devra pour sa part réa-

liser un exploit s'il veut rejoindre le carré d'as français - Cannes, Nantes, Marseille, Bordeaux - qui s'est qualifié mardi pour le tour suivant en Coupe de l'UEFA. Après sa défaite (1-3) à l'extérieur contre le Croatia Zagreb, Auxerre, sans son défenseur Franck Silvestre (suspendu), devra absolument ne pas prendre de but à domicile et en marquer au moins deux pour pouvoir se qualifier pour les huitièmes de finale de la compétition.

Les Italiens de la Sampdoria, défaits 2-3 en Norvège par le FK Bodo, sont pour leur part inquiets. L'entraîneur Sven-Göran Eriksson est confronté à de sérieux problèmes offensifs. La défection de l'international Roberto Mancini et celle - possible - d'un autre attaquant, Mauro Bertarelli, représentent un handicap sensible. (si)

Borussia Dortmund sans problème

## Deux fois Riedle

### ● MOTHERWELL - BORUSSIA DORTMUND 0-2 (0-0)

Borussia Dortmund a franchi l'obstacle Motherwell beaucoup plus aisément que prévu après le pénible 1-0 du match aller, pour parvenir au deuxième tour de la Coupe de l'UEFA. Grâce à deux réussites de Karl-Heinz Riedle, les hommes d'Ottmar Hitzfeld se sont imposés 2-0 au Fir-Park, au terme d'une rencontre dominée sans problème face à des Écossais qui l'ont terminée à neuf!

Dès la 33e, Motherwell perdait Arnott, sanctionné d'un deuxième avertissement pour avoir commis une faute par derrière sur Chapuisat. Un violent tacle les deux pieds en avant valait à Shannon de le rejoindre aux vestiaires à la 87e. L'arbitre suédois Frisk se montrait en revanche plus magnanime à la 69e avec Riedle, qui aurait également mérité de voir du rouge pour une «semelle» revancharde.

L'attaquant de Dortmund s'était distingué de façon plus élégante dans les minutes précédentes en marquant les deux

buts de son équipe. Le premier, à la 54e, sur un excellent travail préparatoire de Chapuisat, qui mettait deux hommes dans le vent d'une feinte avant de servir idéalement son coéquipier. Le second à la 67e, sur une passe subtile de Möller. Les deux fois, Riedle ne laissait aucune chance au gardien Woods. Avec le libero Sammer, les trois hommes ont été les meilleurs de leur équipe.

L'impuissance des Écossais se reflète dans le fait que Klos a effectué sa première parade à la 53e, sur un coup-franc de McKinnon, avant de connaître sa plus chaude alerte à la 64e, sur une demi-volée acrobatique de Shannon qui frôla un montant.

A lui seul, Stéphane Chapuisat s'est créé plus d'occasions, échouant à trois reprises en position favorable devant Woods. Le Vaudois n'en est pas moins à créditer d'une excellente performance.

**Fir-Park:** 8000 spectateurs. Arbitre: M. Frisk (Su). Buts: 54e Riedle 0-1. 65e Riedle 0-2. (si)

## A l'affiche

### COUPE DES VAINQUEURS DE COUPES

#### Seizièmes de finale retour

Ce soir	Aller
Viktoria Zizkov - Chelsea	2-4
Tirana - Brøndby Copenhague	0-3
HJK Helsinki - Besiktas Istanbul	0-2
Tatran Presov - Dundee United	2-3
Widzew Lodz - Porto	0-2
Tchernomoret Odessa - GRASSHOPPER	0-3
Ferencváros Budapest - CSCA Moscou	1-2
Panathinaïkos Athènes - Pirin Blagojevgard	2-0
Austria Vienne - Maribor	1-1
Arsenal - Omonia Nicosie	3-1
Auxerre - Croatia Zagreb	1-3
Feyenoord Rotterdam - Jalgiris Vilnius	1-1
Werder Brême - Maccabi Tel Aviv	0-0
FC Bruges - Sligo Rovers	2-1
Sampdoria - Bodö Glimt	2-3
Real Saragosse - Gloria Bistrita	1-2

#### COUPE DE L'UEFA, premier tour retour

Hier soir	Retour	Aller
Motherwell - Borussia Dortmund	0-2	0-1
Aston Villa - Inter Milan		0-1

● En caractère gras les équipes qualifiées.



Samedi  
1er octobre 1994  
dès 20 h 15

Salle du Progrès  
(Croix-Bleue)

# GRANDE SOIRÉE FOLKLORIQUE

organisée par le **YODLER-CLUB** à l'occasion de son vingtième anniversaire

**Avec la participation de:**

le trio Carnotzets de Lausanne, les Tourbiers des Ponts-de-Martel, Schwyzerörgeli-Trio, Rufener-Buebe du Mont-Soleil et, dès 23 h 30, **BAL** jusqu'à 3 heures du matin

Entrée: Fr. 10.-  
dès 23 h 30: Fr. 5.-

Caisse: 19 h 30

**Magnifique tombola**  
(cloches, montres, fromages, etc.)

Petite restauration

132-513344

## LOEW-VINS IMPORTATEUR



**MAGASINS-VENTES AU DÉTAIL**

Neuchâtel: ● 038/25 80 50  
Angle rue Place-d'Armes 1 - rue du Bassin  
Serrières: ● 038/31 32 32  
Battieux - Ch. des Moyers 2 ● 30 places  
La Chaux-de-Fonds: ● 039/23 60 61  
Rue Daniel-JeanRichard 28 - devant Métropole Centre  
La Neuveville: ● 038/51 51 50  
Centre commercial «MIGROS» ● 130 places

### Côtes du Luberon

Rosé AC 1993 Heurtebise  
Carton de six bouteilles Fr. 26.50

**Vin de pays du  
Rhône** rouge Fouquerolles

Carton de six bouteilles Fr. 20.-

bout. **4.50**

bout. **3.40**

### Bière «Meteor»

25 cl 10-pack

**4.90**

**PROFITEZ, 10% DE RABAIS  
LE JOUR DE VOTRE ANNIVERSAIRE!**  
Pour tout achat dans nos magasins  
(sur présentation d'une pièce officielle)

### Vino da Pasto

Bourgeois

litre **1.95**

### Heineken

25 cl 6-pack

**5.50**

### Pastis 51

litre **Hit**

### HIENNIEZ

Pet maxi 1,5 litre

Verte **4.95**  
caisse de 6

28-556

#### DIVERS

Communiqué commercial de

## CHAUSSURES FRICKER

Nous remercions notre  
chère et fidèle clientèle de son soutien  
durant notre vente exceptionnelle  
pour cause de transformation.

**Nous réouvrons nos portes  
le vendredi 30 septembre 1994**

et vous attendons pour vous présenter  
nos nouvelles collections automne/hiver.

**Av. L.-Robert 25,  
La Chaux-de-Fonds**

#### OFFRES D'EMPLOI

Bar à La Chaux-de-Fonds cherche

### BARMAID

pour deux soirs par semaine  
☎ 077/37 10 44

132-513206

#### Vous, OK, et personne d'autre

Nous recherchons pour un **poste fixe au contrôle qualité**, un ou une

### contrôleur(euse)

(perfectionnement assuré)

expérimenté(e), **connaissant** bien les **outils** et les **moyens de contrôle** afin d'assurer la qualité des produits à l'**entrée**, en **cours de fabrication** et à la **sortie**.

Poste très varié et autonome, avec **responsabilités**.

**N'hésitez pas** à prendre contact avec Monsieur Gonin, qui vous renseignera volontiers.



**PERSONNEL SERVICE**

Placement fixe et temporaire

132-12089  
Votre futur emploi sur VIDEOTEX \* OK #

Av. Léopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04

Pour notre département production d'ébauches d'horlogerie de milieu et haut de gamme, nous cherchons un

### micromécanicien ou mécanicien

pour le contrôle et le réglage de ses machines transfert conventionnelle et CNC

### micromécanicien ou mécanicien faiseur d'étampe

pour l'entretien et la fabrication d'étampe horlogère

Si vous avez une formation de micromécanicien ou mécanicien et des aptitudes pour la micromécanique, vous êtes la personne que nous cherchons.

### Personnel spécialisé pour le contrôle d'ébauche horlogère

de préférence avec expérience de la branche

possibilité de formation par nos soins à personne ayant les aptitudes et de l'intérêt pour l'horlogerie

Les personnes intéressées sont priées de faire une offre ou de téléphoner au 032/97 59 47



PRECITRAME SA

Combe - Aubert 3  
CH-2720 Tramelan  
Tél. 032 / 97 59 47  
Fax 032 / 97 55 65

6-12920

Pour tous ceux qui voudraient déjà  
voir les nouvelles Mazda 323:

Regardez bien cette annonce en  
clignant des yeux rapidement pendant  
une minute et vous découvrirez les  
nouvelles Mazda 323.

Rassurons les quelques lecteurs  
qui, malgré leurs efforts, n'ont pas  
réussi à voir les nouvelles  
Mazda 323: elles vous attendent  
chez tous les agents Mazda.

**mazda**

Patinage artistique - La saison s'annonce riche et animée pour le CP La Chaux-de-Fonds

# Un vent nouveau

Si les patineuses sont restées, à peu de chose près, les mêmes, un changement d'importance est intervenu au sein du CP La Chaux-de-Fonds. Il s'agit de celui du professeur principal. Le nouveau venu, le Français Eric Miotton, a des idées pleines la tête et fait déjà souffler un vent nouveau du côté des Mélézes. Certaines vieilles habitudes pourraient bien en prendre un sacré coup...

Par  
Julian CERVINO

Yves Gilman, qui a occupé les fonctions de professeur depuis six ans au CP La Chaux-de-Fonds, ayant donné son congé au terme de la saison dernière, les dirigeants du club des Mélézes ont donc été contraints de chercher un autre responsable de la formation. «Nous n'avions pas un immense choix, mais nous sommes très bien tombés, commente le président, Jean-François Wehrli. Eric Miotton, notre nouveau professeur, apporte un dynamisme certain. Il a des méthodes différentes de celles que nous connaissions et cela va changer beaucoup de choses au sein du club.»

## L'ACCENT SUR LE COLLECTIF

Eric Miotton, 33 ans, est Français et détenteur du brevet d'Etat français d'éducateur sportif. Il a été responsable du club de Clermont-Ferrand et de celui de Mulhouse. Il possède un bagage solide et toutes les qualifications nécessaires pour exercer sa fonction de professeur de patinage artistique. Il s'est déjà mis au travail du côté des Mé-

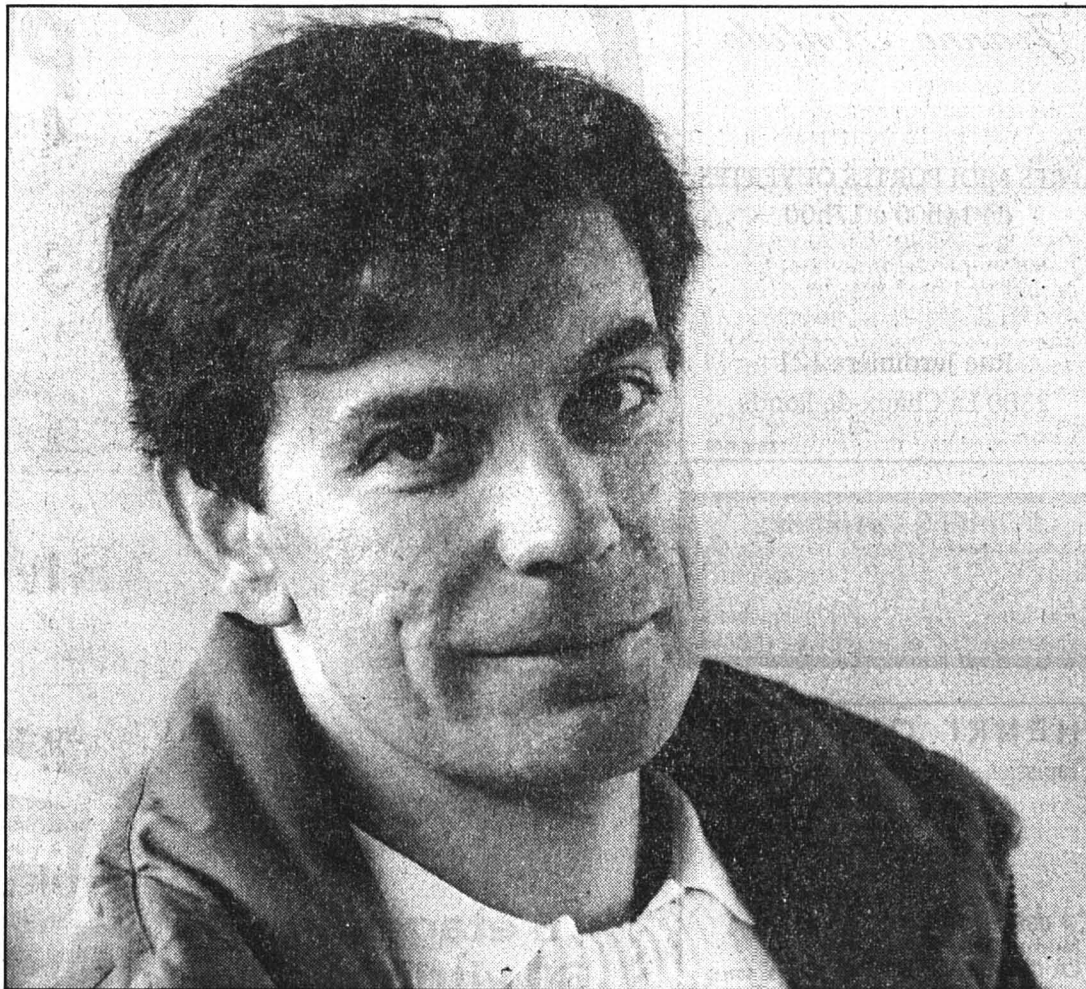
lèzes et ses élèves ont déjà pu constater le changement. «Ses cours se déroulent de façon plus collective, explique Jean-François Wehrli. Le suivi des patineuses est aussi meilleur. Maintenant, elle s'entraîne vraiment pendant une heure.»

En fait, Eric Miotton entend mettre l'accent sur le collectif, dans ce sport individuel. Son but est de créer un véritable esprit de club. Il est ainsi plein d'idées. Il va, par exemple, tenter de mettre sur pied un groupe de patinage synchronisé. Les clubs alentours sont d'ailleurs invités à se joindre à cette activité qui est destinée aux patineurs de compétitions, mais aussi à ceux qui ont arrêté ces dernières et qui auraient la nostalgie du patinage. «C'est un pari que notre professeur veut absolument réussir, déclare Jean-François Wehrli. Il faut espérer que ça marche. Cela sera certainement très bénéfique pour l'ambiance du club.»

## CHAMMARTIN ET LES AUTRES

Si l'esprit collectif est un de ses chevaux de bataille, Eric Miotton ne va pas pour autant laisser de côté l'entraînement des patineuses qui vont tenter leurs chances au niveau international. Bien sûr, à la tête des représentantes on retrouve Catherine Chammartin. Devenue membre de l'équipe nationale élite, la multiple championne suisse juniors et cadets vise un bon classement lors des prochains championnats suisses élites à Davos (16 et 17 décembre).

Chez les juniors, Carine Que- loz et Marlène Wehrli (toutes deux 15 ans) viseront une sélection pour les championnats suisses de Dübendorf. Un objectif plus difficile à atteindre cette saison puisque seulement dix-huit filles (il y en avait vingt-quatre auparavant) sont désormais sélectionnées lors des concours de qualification. En cadets et en espoirs, Natacha Tondat (13 ans) et Emanuela Crescenzo seront confrontées



Eric Miotton

L'homme par qui le changement arrive.

(Impar-Galley)

aux mêmes difficultés cet hiver. Pour ce qui est de Natacha Romy, elle tentera d'obtenir la médaille inter-or afin de pouvoir évoluer en «junior A» la saison prochaine.

Soulignons que pour Catherine Chammartin, Marlène Wehrli et la Tramelote Séverine Bourqui, qui s'entraînent toujours aux Mélézes, les choses sérieuses débuteront le 20 octobre lorsqu'elles s'en iront disputer un concours international à Geel (Belgique).

Pour ce qui est des manifestations aux Mélézes, hormis la traditionnelle Coupe de Noël, le CP La Chaux-de-Fonds mettra

sur pied le Derby jurassien le 18 février prochain.

La saison promet donc d'être

riche et animée du côté des Mélézes pour les patineurs chaux-de-fonniers.

J.C.

## Mini-galas: ça continue

Bonne nouvelle pour les habitués des Mélézes: les mini-galas de patinage artistique proposés par les membres du CP La Chaux-de-Fonds vont continuer. Les tiers-temps des matches du HCC seront ainsi toujours gracieusement agrémentés par les sauts et les pirouettes de ces jeunes patineuses ravies de présenter leurs programmes devant autant de monde.

Voilà, en somme, une initiative qui ne fait que des heureux. Pourvu, tout de même, que tout se déroule un peu plus rapidement que mardi passé.

J.C.

## Volleyball - Championnats du monde

### Le défi italien

Championne du monde en 1990 au Brésil, l'Italie va défendre son titre lors du Mondial masculin 1994 qui débute aujourd'hui à Athènes et Salonique. Son plus sérieux rival devrait être le Brésil, champion olympique à Barcelone.

Terriblement vexés de leur cinquième place des JO de 1992, les hommes de Julio Velasco ont depuis lors nettement redressé la barre. L'an dernier, les Transalpins ont enlevé facilement le Championnat d'Europe de Turku, aux dépens de la Hollande. Il leur faudra confirmer cette année en s'imposant devant les Brésiliens, qui vont tout faire pour confirmer leur succès aux derniers Jeux olympiques.

Marcelo Negro, l'un des meilleurs joueurs du monde, et ses coéquipiers ont, sur ordre de la Fédération brésilienne, réintégré la mère patrie après s'être produits dans le championnat d'Italie et en avoir appris toutes les «ficelles».

Lors de la première phase, les Sud-Américains joueront à Athènes contre l'Argentine, les Etats-Unis et l'Allemagne, trois équipes dont ils devraient se défaire sans trop puiser dans leurs réserves. A Salonique, l'Italie sera opposée à la Chine, au Japon et surtout à la Bulgarie qui s'annonce la plus difficile à vaincre, notamment en raison de la présence du fantasque et specta-

culaire Lubomir Ganev, capable de faire trembler les meilleurs.

### RUSSES AMBITIEUX

Les Bulgares ne seront pas seuls à guetter une défaillance des deux favoris. La Russie aimerait bien revenir au premier plan après un long passage à vide. Médaille d'argent à Barcelone, la Hollande - l'équipe la plus «haute» du championnat avec une moyenne de 205 cm pour le six majeur - va tenter de rééditer son exploit des JO. Elle trouvera sur sa route les Cubains, qui ont démontré lors de la Ligue mondiale qu'ils n'avaient pas disparu de la scène internationale.

Entraînés depuis six mois par le Cubain Gilberto Herrera, les Grecs ont particulièrement soigné leur préparation. Dans une salle du Palais de la paix et de l'amitié chauffée à blanc, ils pourraient déjouer les pronostics.

Les autres formations - comme la Corée du Sud, le Canada, l'Algérie, l'Argentine, l'Allemagne, la Chine ou encore la Suède - semblent moins bien armées pour affronter les favoris. Elles vont cependant tout essayer pour ne pas se faire sortir lors des éliminatoires - 4 groupes de 4 équipes, les dernières de chaque groupe étant éliminées - afin d'être présentes avec les «grands» lors de la phase finale.

(si)

## Tir - Championnat cantonal neuchâtelois de tir à 300 et 50 mètres

### Deux Chaux-de-Fonniers titrés

Dernièrement, le stand de Peseux accueillait les finales cantonales individuelles de tir à 300 mètres. Douze concurrents de chaque catégorie étaient qualifiés pour se disputer les six titres de champions cantonaux mis en compétition.

Au programme 300 mètres A, premier titre pour Thierry Vouga de Cortaillod qui devance Michel Boichat champion sortant de trois longueurs alors que le troisième rang revient à Jean-Louis Ray habitué aux places d'honneur dans cette catégorie.

Le programme 300 mètres B revient à Richard Raedler de Boudry qui s'impose avec 542 points ceci malgré un manque

de temps pour s'entraîner cette saison, il devance Robert Blondeau de Colombier alors que la médaille de bronze est enlevée par Michel Glauser de Montmolin.

Pierre Bonnet de Neuchâtel s'impose au programme 300 mètres C ex-aequo avec Pierre Boroli de Bevaix mais une meilleure passe au tir à genou permet au jeune de dominer le vétéran.

Charles Reichenbach quatrième l'année dernière remporte cette année la médaille de bronze, première de sa carrière, également grâce à sa dernière passe à genou qui lui a permis de devancer Henri Ammann de Cornaux.

Dans la catégorie 50 pistolet deux titres sont revenus à des tireurs de La Chaux-de-Fonds, Michel Huguenin, qui n'en est pas à son premier podium et Jacques Juillerat alors que le titre à 25 mètres disputé au stand de Neuchâtel est revenu à Hubert Yerli des Verrières qui devance deux tireurs de la section de La Chaux-de-Fonds soit François Otz et Rodolphe Beutler.

A noter l'excellente organisation de ces compétitions organisée par la commission du match inter-districts dirigée par Gilbert Henchoz épaulé par quelques membres de la section de Peseux et Neuchâtel. (rg)

## Cyclisme - Record de l'heure: la confiance de Juan Fernandez

### «Rominger peut le battre»

Le directeur sportif de la formation italo-espagnole Mapei-Clas, Juan Fernandez, a affirmé que le Suisse Tony Rominger est «capable de battre le record de l'heure», détenu depuis le 2 septembre par l'Espagnol Miguel Indurain (53,040 km).

Juan Fernandez a estimé, dans des déclarations publiées mercredi par la presse sportive espagnole, que Rominger est «très fort» en cette fin de saison, après ses victoires dans le Grand Prix

des Nations et le mémorial Voegeli.

«Cela ne sera toutefois pas facile de dépasser la distance courue par Indurain, a-t-il reconnu. L'idée de tenter le record fait son chemin (...) mais nous ne prendrons une décision définitive qu'après le Tour de Lombardie.»

«On pourrait profiter de la bonne forme de Tony pour faire une tentative à la fin novembre», a-t-il précisé, ajoutant: «Ce qui est très clair, c'est que si

nous allons au Mexique, nous devons compter avec des garanties suffisantes pour que le défi puisse aboutir sur un résultat positif.»

Le Zougois terminera officiellement sa saison le 16 octobre, à Barcelone, avec l'ascension au Montjuich. «Si nous avons pris une décision à cette date-là, Tony partira à Mexico pour s'acclimater à la piste, à l'altitude et à son vélo pendant environ quatre semaines», a conclu Juan Fernandez. (si)

**Gymnastes roumaines : grève terminée** - La grève des entraînements entamée vendredi par l'équipe féminine roumaine de gymnastique pour protester contre le retard dans le paiement des primes gagnées lors des compétitions internationales a pris fin, leur revendication ayant été satisfaite. Ces primes s'élèvent à plusieurs dizaines de milliers de dollars pour l'ensemble de l'équipe. (si)

## BRÈVE

### Cyclisme

#### Hampsten avec Indurain

L'Américain Andy Hampsten (Motorola), 32 ans, a conclu un accord verbal pour courir la saison prochaine avec la formation espagnole Banesto, emmenée par le quadruple vainqueur du Tour de France Miguel Indurain. L'engagement de Hampsten vise à renforcer l'équipe, notamment pour épauler Indurain lors des étapes de montagne.

## TV-SPORTS

### S PLUS

17.55 Football. Coupe des vainqueurs de Coupe: Tchernomorets Odessa - Grasshopper.

20.30 Tennis. Swiss indoors de Bâle.

### TSI

12.45 Sport.

19.00 Sport.

23.30 Basketball. Coupe d'Europe: Bellinzona - Maccabi Tel Aviv.

### TF1

20.35 Résultat des courses.

### F2

15.30 Tiercé.

20.40 Journal des courses.

### F3

20.35 Tout le sport.

### ARD

20.15 Football. Coupe des vainqueurs de Coupe: Werder Brême - Maccabi Tel Aviv.

### ZDF

13.00 Tennis. Tournoi de Leipzig.

### RAI

20.25 Football. Coupe des vainqueurs de Coupe: Sampdoria - Bodø Glimt.

### RTP

21.00 Football.

### EUROSPORT

09.00 Equitation.

10.00 Tennis.

11.00 Danse sportive.

12.00 Volleyball.

14.30 Sports motorisés.

15.30 Olympisme.

17.30 VTT.

18.30 Superbike.

19.30 Eurosportnews 1.

20.00 Catch.

21.00 Karaté.

22.00 Football.

00.30 Tennis.

01.00 Eurosportnews 2.

## BANCO JASS

♥ 7, 8, 9, V

♣ 6, 10, R

♦ 6, 7, V

♠ 7, A

Samedi 1er octobre  
40<sup>ème</sup> anniversaire

du foyer d'accueil pour enfants

*Jeanne-Antide*

APRES-MIDI PORTES OUVERTES  
de 14h00 à 17h00

Rue Jardinière 121  
2300 La Chaux-de-Fonds

132-514156

**POMPES FUNÈBRES**  
**NIGGLI S.A.** SERVICE PERMANENT  
Saint-Imier P. Kupferschmid  
160-90078 Tél. 039 / 41 27 55

**HENRI OPPLIGER**  
Tapissier - Décorateur - Ensemblier  
Petite restauration de sellerie  
Literie - Rideaux  
Réparation et transformation  
de meubles rembourrés  
pose et vente de tapis.  
039/23 38 31  
Numa-Droz 62  
LA CHAUX-DE-FONDS 132-507112

**Heureusement  
qu'elle existe!**  
L'Aide suisse aux  
montagnards

Demandez notre bulletin de versement  
Téléphone 01/710 88 33

**LE CONFORT** pour presque rien!  
Vous y serez aussi bien assis que couché,  
et cela pour un prix incroyablement bas



**950.-**  
LIVRÉ

**CANAPÉ**  
confortable et élégant,  
transformable en lit  
en un tournemain.  
Tissu aux coloris chatoyants.



6 étages  
30 vitrines

AU  
DE LA VILLE

neuchâtel  
fbg de l'hôpital  
038/25 75 05

meubles  
**MEYER**

OUVERT:  
de 8 h à 12 h et  
de 13 h 30 à 18 h 30.  
Samedi sans interruption  
de 8 h à 17 h.  
Lundi matin fermé.

28-159

**L'annonce, reflet vivant du marché**



Mille bravos: vous avez réussi à voir les nouvelles Mazda 323 sans même avoir à jouer des paupières.

Voici quelques informations à l'attention de tous ceux qui n'ont pas encore pu se faire une idée des nouvelles Mazda 323. Elles ont encore plus de place, encore plus de confort et un sys-

tème de sécurité inédit. Et des moteurs souples, vifs et encore plus regardants quant aux gaz polluants: 1,5 litre, 16 soupapes, 90 ch ou 2 litres, V6, 147 ch.

Comme tous nos modèles,

les nouvelles Mazda 323 sont garanties 3 ans ou 100 000 km. Financement ou leasing par Mazda Finance.

Faites un tour chez un agent Mazda. En essayant la 3 portes, la

4 portes ou le coupé F 5 portes, vous êtes certain d'entrer dans un nouveau monde magique.

**mazda**

Course à pied - 61e Morat-Fribourg: le Noirmonnier d'origine Henri Fleury y sera pour la 54e fois. Record!

## Souvenirs, souvenirs...

Lorsque le dossard 6697 se présentera à la rue Saint-Pierre, dimanche au cœur de Fribourg, il y a longtemps que les clameurs saluant le vainqueur de Morat - Fribourg se seront atténuées par monts et par vaux... Du côté de Courtepin, ou dans la montée de la Sonnaz, ailleurs peut-être, Henri Fleury, dossard 6697, poursuivra inlassablement, à petites foulées, son approche de Fribourg. Dans sa tête, le présent et le passé se superposeront. Les souvenirs remonteront du tréfond de sa mémoire. Car participer pour la 54e fois - le record - à Morat - Fribourg, ça vous marque un homme. Qui est entré le 24 juillet dernier dans sa 76e année.

Fleury! Le nom fleure bon le Jura, même s'il réside au Brusas depuis l'âge de 22 ans. «Je suis originaire du Noirmont, où mon père possédait une petite fabrique d'horlogerie. D'ailleurs, je suis horloger moi-même. Le Noirmont et le Jura, j'y ai passé ma jeunesse. Mon premier Morat - Fribourg (ré: en 1940, 137 au départ), j'y suis venu avec les fondeurs du Jura, des Chaux-de-Fonniers» raconte le contemporain de Fredy Kubler (ils sont nés le même jour).

«Les premières années, c'était toute une expédition. On partait la veille, on changeait trois fois de train. Je m'y suis lancé à l'instigation de Madligger, champion neuchâtelois de cross. Nous étions ensemble à l'Ecole de recrues de Colombier. J'avais terminé en 1 h 10'. C'était encore l'ancien parcours, sur lequel j'ai réalisé mon meilleur temps en 1951, en 1 h 00'12'».

### PRÉPARATION À ALICANTE

Ancien fondeur (il fut cinquième des 50 km en 1954 à Urnaesch), ancien couronné en gymnastique artistique, Henri Fleury a (presque) consacré sa vie au sport, la course à pied étant sa troisième passion. Il a fait sienne la devise de Paul Martin: «Le sport ne donne pas des années de vie, mais de la vie aux années.»

Aujourd'hui, il skie - professeur de ski de fond, il donne encore des leçons - et court pour le plaisir. «Je l'ai juré: jamais je ne marcherai. Le jour où j'y serai contraint, j'arrêterai» affirme le Comber. Qui a préparé son 54e Morat - Fribourg à Alicante, chez sa fille, directrice d'une école de langues. «J'y ai pris mes skis à roulettes. Vous auriez dû voir la tête des gens, des gamins...»

### CONGÉ POUR COURIR

Des souvenirs, Henri Fleury en conte. En vrac. «Dans les années 50, j'avais acheté une Royal-Enfield Bullet. J'arrivais à Morat, je donnais ma moto à un officiel, il y collait un papillon «officiel» et, remontant le peloton, la pilotait jusqu'à Fribourg. De voir passer ma Royal me donnait un coup de fouet au moral.»

Et encore: «En 1964, à peine le peloton lâché, il était stoppé à la sortie de Morat, les barrières de la ligne de chemin de fer étant



baissées. On avait oublié de signaler aux organisateurs un train spécial apportant des fruits à l'Exposition nationale.»

Autre souvenir de cet athlète encore vert, qui a couru en compagnie de Boris Aquadro, alors jeune instituteur avant de devenir journaliste à la TV romande, et de l'acteur Jean-Luc Bideau: «Pendant la guerre, le général Guisan poussait à ce que nous participions à ce genre d'épreuve, un peu militaire il est vrai. En poste sur le Doubs, j'avais obtenu deux jours de congé, frais payés (transport, logement, deux repas), pour participer à la course, alors qu'un camarade, dont la femme allait accoucher, n'avait pas obtenu congé...»

### FABRIQUER UN DOSSARD

Puis, à propos du fameux tilleul abattu, car rongé par la pollution: «Pas belle, cette ferraille...» Et de puiser à nouveau dans sa mémoire, la tête tantôt levée au ciel, tantôt penchée vers la terre, mais toujours les yeux fermés: «Au milieu des années soixante, j'avais emmené des jeunes de la Vallée afin qu'ils participent à la course. Nous avions trouvé une pension chez des bonnes sœurs en ville de Fribourg. Et la fois où le peloton était parti au cœur de la ville de Morat: nous étions si nombreux que je me suis retrouvé coincé à la porte de Morat!»

Puis, Henri Fleury de parler des tricheries: «C'était plus facile par le passé qu'aujourd'hui, où nous sommes munis d'une plaquette dont on doit remettre une moitié au départ, l'autre à l'arrivée. Certains concurrents venaient toucher leur dossard la veille à Morat, et prenaient la course en route, cachés dans la forêt de Courgevau. Quand ils n'allaient pas directement chercher leur prix souvenir, donné en échange du dossard, à Fribourg, et sans avoir couru!» (phb)

### Henri Fleury en 1973

Le Noirmonnier d'origine participait au 40e Morat - Fribourg. (privée)

## BRÈVES

### Tennis

Schnyder et Dondit à Zurich

La Zurichoise Géraldine Dondit (18 ans) et la Bâloise Patty Schnyder (16 ans), respectivement quatrième et sixième dans la hiérarchie suisse, ont obtenu une invitation pour les European Indoors de Zurich qui commencent lundi.

### Basketball

Union NE - GE Basket à 20 heures

En raison de la retransmission télévisée en direct du match de football du championnat de LNA NE Xamax - Servette, samedi à 17 h 30, la rencontre comptant pour le championnat de LNA de basketball Union NE - GE Basket se déroulera à 20 h, et non à 17 h 30 comme prévu initialement.

### Lourdes sanctions

Le tribunal disciplinaire de première instance de la Ligue de basketball a lourdement sanctionné GE Basket à la suite des incidents survenus le 24 septembre lors de la rencontre GE Basket - Bellinzzone. L'entraîneur genevois Jean-Paul Rebatet a été condamné à un match de suspension et à une amende de 500 francs. Le club est pour sa part sanctionné d'un avertissement relatif à la sécurité de la salle et condamné à une amende de 5000 francs.

### Hockey sur glace

Bykov: dix jours

Le Russe de FR Gottéron Slava Bykov, qui souffre d'une elongation à un muscle dorsal, sera encore absent des patinoires pour au moins une dizaine de jours, selon la faculté.

### Automobilisme

«Schum» va vite

L'Allemand Michael Schumacher (Benetton-Ford) a établi un nouveau record du circuit d'Estoril avec un temps de 1'19''69 lors d'essais privés.

### Football

Gossau limoge son entraîneur

Septième et avant-dernier du groupe est du championnat de LNB, Gossau s'est séparé avec effet immédiat de son entraîneur, Paolo Mastroberardino (34 ans). C'est le manager Roger Hegi qui assurera sa succession jusqu'au terme du tour de qualification.

## Solidarité

Des souvenirs? La mémoire d'Henri Fleury ne tarit pas, qu'ils se rapportent aux épreuves de ski de fond, aux championnats d'armée ou aux courses à pied: «Une année, un athlète avait perdu son dossard. Nous sommes allés à l'Hôtel de l'Ange et, avec un bout de tissu et un feutre, on lui en avait fabriqué un...» (phb)

Omwoyo favori du 61e Morat - Fribourg

## La passe de trois?

Vainqueur des deux précédentes éditions, le Kenyan Charles Omwoyo partira dimanche à la conquête de son troisième succès d'affilée lors de la 61e course commémorative Morat - Fribourg. Chez les dames, la Tchèque Alena Peterkova, déjà gagnante en 1993, semble elle aussi en mesure de s'adjuger une nouvelle victoire sur les 17,150 km qui relient les deux villes.

Chez les messieurs, les coureurs des hauts plateaux africains seront les principaux favoris. Les Kényans Laban Chege, Julius Korir et surtout Kipkemboi Kimeli, médaillé de bronze du 10.000 m des Jeux olympiques de Séoul en 1988, entendent bien empêcher leur compatriote Omwoyo de cueillir un nouveau bouquet.

### LA MENACE DOS SANTOS

Face à cette redoutable armada africaine - qui compte encore le talentueux éthiopien Abreham Tsige, médaillé de bronze des championnats du monde juniors de cross-country en 1994 -, l'opinion sera emmenée par Diamantino Dos Santos.

Le Brésilien, troisième l'an dernier, rêve de remporter une

quatrième victoire dans la cité des Zähringen, après son triplé obtenu entre 1989 et 1991. Dos Santos pourrait d'ailleurs bénéficier de l'aide de son compatriote Moasir Marconi, troisième en 1990 et quatrième il y a deux ans.

### SUISSES EN RETRAIT

Les Suisses ne devraient pas faire mentir la tendance qui veut qu'ils ne jouent plus qu'un rôle d'outsider. Depuis la victoire du Bernois Markus Ryffel en 1987, le vice-champion olympique du 5000 m à Los Angeles détenant par ailleurs le record du parcours (52'45"), plus aucun Helvète n'a réussi à inscrire son nom au palmarès.

Chez les dames, la Tchèque Alena Peterkova en découdra une nouvelle fois avec la Slovaque Alena Mocariova et la Tessinoise Isabella Moretti - victorieuse en 1990 et 1991 -, respectivement deuxième et troisième l'an dernier. La Kenyane Angelina Kanana et la Roumaine Cristina Misaros, cinquième du 10.000 m des championnats d'Europe 1994, seront toutefois beaucoup plus que des outsiders. (si)

Tennis - Swiss Indoors: Rosset passe, Hlasek casse

## Un Suisse sur deux

Le dernier point est toujours le plus difficile à gagner. Lors de son premier tour des Swiss Indoors de Bâle, Marc Rosset a pu vérifier cet adage. Le champion olympique n'a-t-il pas eu besoin de... huit balles de match pour venir à bout de l'Allemand Karsten Braasch (ATP 44)?

Marc Rosset a mené 6-2 5-2 et 40-0 sur le service de l'Allemand... avant - un quart d'heure plus tard - de se retrouver entraîné dans un troisième set! Finalement victorieux 6-2 6-7 (4-7) 6-2 en 1 h 38', le Genevois a pris un malin plaisir à jouer avec les nerfs d'un public tout acquis à sa cause.

«Moi, je n'ai pas vraiment eu peur. Après avoir perdu le tie-break du deuxième set, je savais qu'il suffisait de me réveiller pour reprendre la direction du match, expliquait-il. Braasch ne donne aucun rythme à la rencontre. Il n'y a pas eu vraiment de bagarre. C'était trop tranquille et j'ai joué ces balles de match sans aucune agressivité.»

Rosset ajoutait: «Un premier tour à Bâle n'est jamais facile. Il s'agit du premier tournoi indoor de l'automne et j'étais encore dimanche à Jakarta. Mais cela ira

beaucoup mieux au fil des jours.» Aujourd'hui, en huitième de finale, il se heurtera au Français Jean-Philippe Fleurian (ATP 89).

### LA TÊTE AILLEURS

Quel complexe formule donc Jakob Hlasek lorsque sa route croise celle de son ami Guy Forget? A Bâle, pour la sixième fois d'affilée, «Kuba» a été incapable de prendre un set au Neuchâtelois d'adoption. Battu 6-4 7-6 (7-4), Jakob Hlasek a quitté sans gloire un tournoi qu'il avait, il y a trois ans, enlevé avec un rare brio.

Trop crispé et souvent la tête ailleurs, Jakob Hlasek s'est battu tout seul sur le Central de la Halle Saint-Jacques. Ces prochaines semaines, le numéro 2 suisse a tout intérêt à retrouver toute sa concentration. A Toulouse, Lyon, Brest et Moscou, il doit impérativement engranger des points pour conserver un classement décent.

### EDBERG ACCROCHÉ

Stefan Edberg n'a pas affiché la même maîtrise que Michael Stich. Brouillé en début de match avec son coup droit, le Suédois a dû aller à la limite des trois sets face au Hollandais Jan

Siemerink (ATP 104). Il a fort heureusement retrouvé tout son toucher dans les moments cruciaux du deuxième set pour retourner la situation. Bâle ne pouvait pas se permettre le luxe de perdre Stefan Edberg le premier jour déjà...

### RÉSULTATS

**Simple messieurs. Premier tour:** Rosset (S-5) bat Braasch (All) 6-2 6-7 (4-7) 6-2. Ferreira (AfS-4) bat Dier (All) 7-5 6-4. Boetsch (Fr-7) bat Mansdorf (Isr) 6-2 7-5. Yzaga (Pér-6) bat Zoecke (All) 5-7 7-6 (8-6) 7-5. McEnroe (EU) bat Volkov (Rus) 6-3 6-3. Jarryd (Su) bat Black (Zim) 6-2 6-7 (5-7) 6-4. Stich (All-1) bat Larsson (Su) 6-1 7-6 (7-4). Edberg (Su-1) bat Siemerink (Hol) 3-6 6-3 6-2. Pioline (Fr-8) bat Gilbert (Fr) 6-0 6-3. Forget (Fr) bat Hlasek (S) 6-4 7-6 (7-4)

### AUJOURD'HUI

**Central.** 12 h 30: Ferreira - Jarryd. 14 h 30: Kafelnikov - Roux. 16 h: Stich - Svensson. 18 h: Forget - Edberg. 19 h 30: Rosset - Fleurian, suivi de Boetsch - Caratti.  
**Court 2.** 12 h 30: Bale-De Jaeger - Melville-Norval, suivi de Pioline - Palmer, suivi de Yzaga - McEnroe. (si)

# LES DEFIS COOP A LA VIE CHERE

## Prix choc

Eponges à récurer Pad  
le lot de 3 x 4 éponges au lieu de 8.10 **5.40**

Boy & Girl Baby-dry  
ou Ultra-thin de Pampers  
à partir de 2 paquets au choix  
le paquet au lieu de 17.50 **13.95**

## Seulement jeudi vendredi et samedi

du 29. 9 au 1.10.1994

Bouquet multicolore **14.90**

Poivrons rouges, verts  
jaunes de Hollande/Belgique  
500g **1.60**

## Hits hebdo Coop

du 27. 9 au 3.10.1994

Café Médaille d'or Jacobs, moulu  
emballage sous vide 500g **7.60**  
3.95

Margarine Bonjour avec  
10% de beurre 4x125g **2.20**  
2.90

Fromage à raclette suisse en tranches  
portion d'env. 250g, les 100g **1.85**  
2.80

Salami Alfredo  
salami entier, les 300g **5.40**  
6.40

Salami Alfredo  
à la coupe ou préemballé, les 100g **1.85**  
2.40

Toutes les soupes Finesse Maggi  
le sachet **-50**  
p. ex.: crème de légumes 1.80 1.30  
de moins

Epinards à la minute Gold Star  
 surgelés, 1kg **2.80**  
3.80

Boules de Berlin  
4x60g **2.20**  
2.80

Tous les paquets de biscuits Arni **-60**  
p. ex.: Petit Mignon, 375g **2.95** 2.35  
de moins  
Choco-Médaille, 125g **2.80** 2.20  
Bâtons aux noisettes, 260g **2.60** 2.00

Jus d'orange «Hohes C»  
le lot de 4 x 1 litre **6.50**  
18.00

Bordeaux rouge A. C. 1992/1993 **23.40**  
le carton de 6 x 75 cl **33.40**

**Aliments pour animaux**

Toutes les boîtes Whiskas Finesse  
en lot de 8 x 100g **2.00**  
de moins  
p. ex.: au thon **7.60** 5.60

Catsan  
le sac de 10l **7.50**  
9.20

**Soin des cheveux**

Shampooing Pantène pour lavages  
fréquents le lot de 2 x 200ml **7.90**  
11.80

# COOP

# Bond Anforml



2 ou 3 T-shirts

**19.-**

T-shirts à manches longues 100% coton  
différents coloris, pour enfants ou  
adolescents, tailles: 104-164 le lot de 3 19.-  
pour adultes, tailles: S-XL le lot de 2 19.-

Ne se trouve pas dans les petits points de vente Coop.

la bouteille de 1 litre

**1.85**

(+ consigne)  
Cidre doux/rais du pressoir  
du 29. 9 au 1. 10. 1994



Tous les paquets de biscuits Arni

**-60**

p. ex.: Petit Beurre, 210g ~~1.75~~ 1.15

à partir de 3 boîtes de 870 g nets,  
chaque  
boîte

**2.30**

Raviolis Napoléana Midi «3 pour 2»  
du 27. 9 au 3. 10. 1994

midi  
Ravioli aux oeufs

**3 pour 2**

midi  
Ravioli aux oeufs

morceau d'env. 800 g, le kg

**14.50**

Fromage à raclette suisse  
du 27. 9 au 3. 10. 1994



**Coop Restaurants**

Cette semaine  
Gordon-bleu  
de poulet  
Pommes frites  
Haricots

**9.50**

Dans les restaurants en libre-service  
27. 9 - 3. 10. 1994



## Le journal Coop, ça vous intéresse?

Je souhaite être informé(e) chaque semaine et devenir gratuitement membre Coop. Je recevrai «Coopération» 52 fois par an (un seul abonnement par foyer) et pourrai ainsi, semaine après semaine, profiter des super offres proposées dans les magasins Coop, de places de spectacle à prix réduits et d'un programme de voyages original.

Nom/Prénom \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_

NPA/Lieu \_\_\_\_\_

Date de naissance \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

A renvoyer à:  
Coop Suisse, service «Relations publiques, «teseraktion»,  
Case postale 2550, 4002 Bâle

Coffre valable pour les personnes domiciliées en Suisse uniquement.



LA CHAUX-DE-FONDS

LE LOCLE

HAUT-DOUBS

NEUCHÂTEL

VAL-DE-RUZ

VAL-DE-TRAVERS

JURA BERNOIS

JURA

La Chaux-de-Fonds

**Le Printemps ferme**

La nouvelle a été annoncée mardi soir au personnel: le Grand Magasin Au Printemps, fermera ses portes à fin janvier 1995. Trente-deux postes de travail vont disparaître mais surtout c'est une page d'histoire chaux-de-fonnière qui se tourne.

Page 20

Câbles Cortailod S.A.

**Licenciements**

Câbles Cortailod S.A. a annoncé hier le licenciement de 36 personnes à son usine de Cortailod. Cette mesure est justifiée par une baisse des prix et des volumes de commandes dans le secteur des câbles de télécommunications.

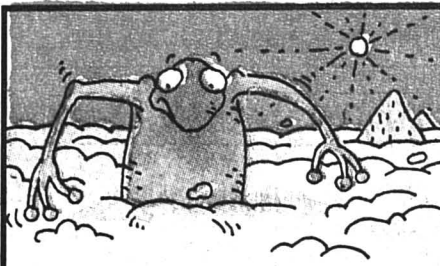
Page 25

«Projet du siècle» à Serrières

**Jusqu'au TF**

L'Association du quartier de la gare de Serrières a choisi à l'unanimité de poursuivre sa procédure d'opposition au plan spécial de «Tivolisud» prévoyant la construction des trois tours de «Triades» pour quelque 150 millions de francs. Elle déposera un recours de droit public auprès du Tribunal fédéral.

Page 25



Météo:

Brouillards sur le Plateau le matin. Ensuite, temps généralement ensoleillé.

Demain:

Brouillards en plaine, sinon en général ensoleillé.

Lac des Brenets  
750,95 mLac de Neuchâtel  
429,35 m

Fête à souhaiter jeudi 29 septembre 1994: MICHEL



19°

Lever: 6 h 28  
Coucher: 18 h 16

9°

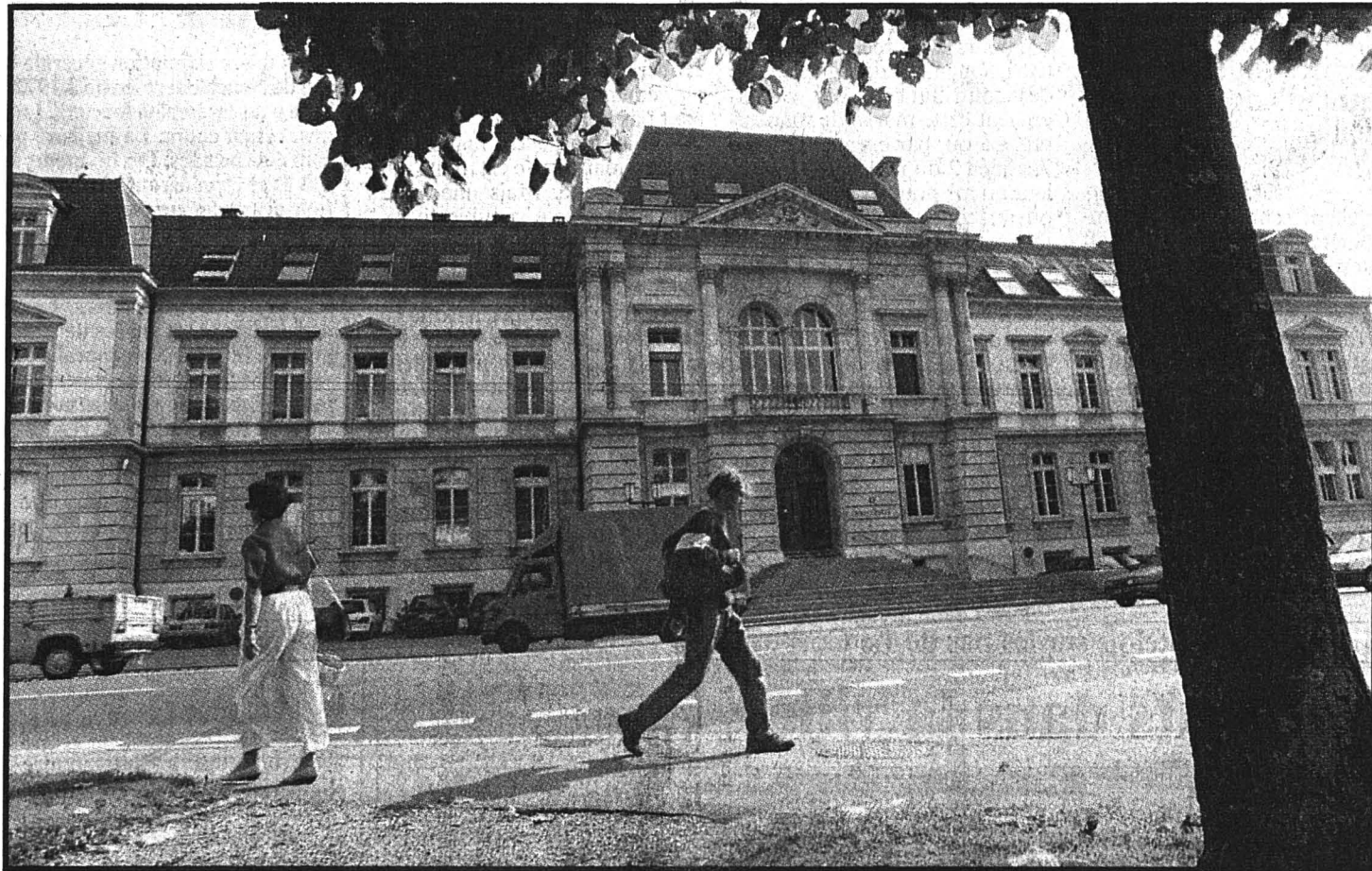
Lever: -  
Coucher: 14 h 53

0°

3300 m



L'Impartial

**Impact de l'Alma mater neuchâteloise sur l'économie cantonale****L'Uni? Une bonne affaire!**

Université de Neuchâtel

Elle rapporte annuellement un peu moins de 15 millions.

(Impar-Galley)

«L'Uni nous coûte un salaire»: cette affirmation n'est plus de mise. Une étude réalisée par deux universitaires montre que l'Université de Neuchâtel rapporte beaucoup plus qu'elle ne coûte. Au bas mot, 15 millions nets par an. Cela, sans parler de cet autre apport à la région que constitue la main-d'œuvre universitaire hautement qualifiée sortant de l'Alma mater neuchâteloise.

Si une université coûte à la région qui l'accueille, elle rapporte aussi. Et pas mal. C'est cette

réalité qu'ont voulu cerner le professeur Milad Zarin-Nejadan et Antony Schneider, collaborateur scientifique. A travers une remarquable étude portant sur l'impact de l'Alma mater neuchâteloise sur l'économie cantonale et dont les résultats ont été présentés hier à l'occasion d'une conférence de presse. Les auteurs ont analysé cet impact en chiffrant précisément les flux financiers nets engendrés par l'Université pendant l'année 1992 ainsi que ceux des services rendus à la région mais aussi celui de l'effet du capital humain, hautement qualifié mis à disposition de l'appareil de production régional.

**NETTEMENT FAVORABLE**

En matière de flux financiers, l'Université de Neuchâtel dégage un solde largement positif. Entre budget alloué par l'Etat

(73,4 millions), crédits de recherche (17 millions) et budget des étudiants (30,1 millions) les flux engendrés par l'Uni s'élèvent à plus de 120 millions de francs. L'incidence des recettes et dépenses de l'Uni et des étudiants s'avère être ici nettement favorable au canton. En effet, si la collectivité neuchâteloise paie en définitive 56,8 millions pour sa haute école à travers taxes et impôts, en contrepartie, l'Uni et ses étudiants dépensent 88,9 millions dans le canton de Neuchâtel.

**200 FRANCS PAR HABITANT**

L'Alma mater neuchâteloise rapporte donc 32,1 millions à la collectivité neuchâteloise, soit 200 francs par habitant. En tenant compte de l'ajustement inhérent aux effets multiplicateurs que ces flux engendrent, on peut

estimer la création nette de revenu dans le canton à 14,9 millions. Une somme, tout de même rondelette: à titre de comparaison, le canton non universitaire du Tessin, qui paie annuellement 60 millions pour ses étudiants inscrits dans les hautes écoles, n'encaisse pas un kopeck de retombée directe.

L'Université a également une incidence sur l'économie du canton à travers ses activités de recherche, de formation et de conseil. Ici cependant le solde est déficitaire de 1,8 million en raison de la fonction d'enseignement de l'Uni.

**DIMINUTION DE 14%**

Mais l'impact de l'Université ne se limite pas qu'aux aspects strictement financiers. A plus long terme, l'Université affecte plus que positivement le potentiel de croissance économique

du canton en dotant celui-ci d'un capital humain universitaire générateur d'une forte valeur ajoutée. Sans oublier le facteur d'attraction pour l'implantation d'unités productives dans le canton que constitue ce même capital humain.

A ce titre, les auteurs de l'étude estiment ainsi qu'en l'absence d'une uni, le revenu cantonal neuchâtelois subirait une diminution de 14 %!

Pour le recteur Denis Maillat, l'étude montre bien que l'Université de Neuchâtel rapporte largement plus qu'elle ne coûte à la région qui l'accueille.

A l'heure de la régionalisation de l'économie, plutôt que de songer à supprimer des universités, il conviendrait au contraire d'en créer où du moins «d'éviter de tarir la source». C. P.

**REGARD****Petite, mais vaillante**

Avec ses 3183 étudiants enregistrés à fin 1993, l'Université de Neuchâtel est la plus petite haute école de Suisse. Depuis 1988, si ses effectifs étudiants ont crû annuellement de 5,5%, le taux d'encadrement qu'elle leur offre reste largement au-dessus de la moyenne nationale. Ce qui peut d'ailleurs expliquer la durée moyenne des études nettement en dessous de la moyenne suisse qu'on y enregistre.

L'Uni de Neuchâtel est enfin un des plus grands employeurs du canton avec les 700 postes de travail à plein temps qu'elle offre.

Tout cela pour un coût en définitive moindre. L'Alma mater neuchâteloise est en effet une des unis les moins «chères» du pays: à travers ses impôts, un Neuchâtelois ne débourse que 200 francs par an pour elle, là où un Genevois se voit délesté de 1000 francs et un Vaudois de 400 francs.

L'effort financier que représente l'Université de Neuchâtel pour le canton - 3% de son budget - est ainsi un des plus faibles de ceux des cantons universitaires.

Mais plus que cela, et l'étude, vérifiée par un expert indépendant, rendue publique hier en apporte la preuve éclatante: l'Uni de Neuchâtel n'est pas «un boulet» à charge de la collectivité cantonale. C'est au contraire une très bonne affaire!

Un argument «sonnant et trébuchant» qui, outre de battre en brèche les idées préconçues, devrait avoir valeur de singulière inspiration pour des autorités contraintes à jouer du scalpel dans les budgets des collectivités publiques.

Claudio PERSONENI

**Congrès suisse de la médecine du sport****La Chaux-de-Fonds comme écrin**

Le congrès de la Société suisse de médecine du sport (SSMS), rendez-vous obligé pour les spécialistes du genre, débute aujourd'hui à Polyexpo. Pendant trois jours, près de 300 participants, médecins pour la plupart, suivront diverses conférences, communications libres, ateliers de travail et table ronde. Hormis le travail scientifique proprement dit, la SSMS exprime par l'organisation de ce congrès l'objectif avoué de mieux faire connaître la médecine du sport, qui reste mal connue.

Discipline multidisciplinaire s'il en est, la médecine sportive va bien au-delà des cas spectacu-

laire de dopage. Méconnue par nombre de médecins eux-mêmes, elle englobe toute une série d'actes et prescriptions thérapeutiques et préventifs, de même que les différentes spécialités médicales.

Contribuant à développer la santé par le sport, le médecin du sport s'adresse aussi bien au sportif de compétition qu'au jogger du dimanche. Son action passe entre autres par la sensibilisation concernant l'utilisation judicieuse du corps-machine.

**TROIS DOMAINES**

Le congrès, qui débute aujourd'hui, traitera de trois domaines précis. D'une part, on réfléchira

sur le thème de l'entraînement, avec en particulier l'intervention d'une sommité en la matière, le professeur italien F. Conconi, instigateur du fameux test de niveau d'endurance qui porte son nom.

Relevons à ce titre que le niveau des différents intervenants s'avère exceptionnel. Les liaisons de surcharge feront ensuite l'objet de l'attention des spécialistes.

Enfin, sujet plus accrocheur, le dopage sera analysé sous l'angle des motivations qui le suscite, ainsi que du rôle du médecin.

La table ronde qui sera organisée sur le sujet - temps fort du

congrès - pourrait déboucher sur l'adoption d'une résolution. Relevons en outre qu'un colloque satellite sera ouvert aux médecins généralistes de la région ce jeudi après-midi.

Organisatrice du congrès, la SSMS compte 1073 membres. Son activité principale réside dans l'organisation de cours de formation débouchant sur un diplôme, de même que dans la participation active au sein des différentes instances du sport suisse. Elle est actuellement en négociation avec la FMH pour l'obtention d'un sous-titre en médecine du sport. (pfb)

● Page 33

Ce soir Jeudi 29 Septembre  
**LOVE MACHINE**

Erotico rodéo

The love simulator

**ESAR'S**

AV. LEOPOLD-ROBERT 84 LACHAUX-DE-FONDS

C L U B

DURANT LES VACANCES D'AUTOMNE  
TOUS LES SOIRS UNE ANIMATION DIFFERENTE

Réestimation cadastrale: nouvelles directives contestées par les propriétaires

# Avis de tempête fiscale

La réestimation cadastrale est en cours depuis 1992 dans le canton. Les milieux de l'immobilier, consultés pour l'élaboration du règlement de cette vaste opération, n'y trouvaient pas trop à redire. Mais de nouvelles directives du service des contributions ont mis de l'huile sur le feu.

Jusqu'à présent, la Chambre immobilière neuchâteloise avait contesté quelques points de la réestimation, notamment les taux de calcul de la valeur locative des appartements et maisons occupés par leur propriétaire. Mais sans pour autant déterrer la hache de guerre. Hier, cependant, ses instances dirigeantes ne cachaient pas leur indignation.

C'est qu'un nouvel élément est intervenu. Comme c'est de coutume dans notre petit can-

ton, les milieux de l'immobilier avaient été associés à l'élaboration du règlement concernant la détermination de l'estimation cadastrale. Ce document prévoyait notamment la marge de manœuvre dont disposaient les agents chargés d'estimer les immeubles sur le terrain.

En juin de cette année, les estimateurs ont reçu des directives, émanant du seul service des contributions, qui restreignaient cette marge de manœuvre. Là où, par exemple (article 7, alinéa 2 du règlement), la valeur au m<sup>3</sup> pouvait être «réduite ou au contraire augmentée au maximum de + ou - 20% selon l'aménagement, les matériaux utilisés, l'état d'entretien et les conditions locales», les directives donnent + ou - 10% à La Chaux-de-Fonds, + 20% au centre de Neuchâtel et pour les PPE de cette même ville et suppression de l'abattement pour toutes les PPE du canton.

Raymond Lanfranchi, vice-président de la Chambre immobilière, s'est fait un plaisir d'énu-

mérer plusieurs mesures contraignantes de ce type lors d'une conférence de presse. Pour lui, ces directives «contredisent» un règlement élaboré de manière consensuelle. Il insiste sur le secret dont elles étaient entourées: une note mettait en effet en garde les estimateurs contre leur diffusion.

Au Service cantonal des contributions, l'administrateur Hubert Gigon cache mal son agacement: «Ces directives ne sont pas la Bible. Si elles restreignent la marge de manœuvre des estimateurs, c'est dans un souci d'équité. Mais une large part est laissée à la subjectivité. De plus, nous nous entretenons chaque semaine avec nos agents sur le terrain.» Quant au secret, le but était «d'empêcher que ce document ne tombe entre les mains de personnes mal intentionnées qui pourraient en faire une lecture abrupte et l'utiliser contre nous».

M. Gigon rappelle que le droit des propriétaires est sauvegardé, puisqu'ils reçoivent une notification détaillée de leur

taxation, contre laquelle ils peuvent déposer – après vérification – d'abord une réclamation, puis, le cas échéant, un recours. «Seuls 4 à 5% l'ont fait jusqu'à présent.»

De son côté, la Chambre immobilière espère que le Conseil d'Etat reviendra en arrière et abolira ces directives. Affaire à suivre.

A. M.

## Un gros morceau

La dernière estimation générale du patrimoine immobilier du canton de Neuchâtel remonte à 1972. C'est elle qui fournissait donc la base pour les impôts fonciers. La réestimation, entamée il y a deux ans, est en cours. La majeure partie des communes du canton y sont déjà passées. Les taxateurs sont actuellement à La Chaux-de-Fonds et termineront leur mandat à Neuchâtel. Ensuite, ce sera le tour des zones rurales.

Certains propriétaires ont vu la valeur de leur immeuble augmenter considérablement. C'est le cas pour ceux qui n'avaient pas été réestimés depuis longtemps, ou pour les maisons ayant été rénovées de fond en comble. En revanche, la valeur des immeubles acquis durant les années de surchauffe (89-90 principalement) est plutôt à la baisse. La nouvelle estimation se base d'une part sur la valeur dite intrinsèque (valeur de la surface du terrain plus celle du m<sup>3</sup> de l'immeuble selon les normes de l'assurance-incendie) et d'autre part sur la valeur de rendement, déterminée en fonction de la surface habitable.

L'Etat espérait recueillir quelque 24 millions de francs de recettes supplémentaires de cette remise à jour, dont 11 millions iraient aux communes. (am)

### Rédaction

#### LOCALE

Tél: 039/210 210

Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD

Alain MEYRAT

## AGENDA

### Six-Pompes

#### Foire des enfants

Voici l'automne, et la dernière foire des Six-Pompes de l'année. Elle aura lieu vendredi, et sera tout particulièrement consacrée aux enfants. Le CAR tiendra trois stands où les gosses de 6 à 12 ans pourront se maquiller et ensuite participer au concours de grimage qui aura lieu à 17 h 30. Le ventriloque neuchâtelois Roger Alain animera la fête avec ses poupées Edgar et Marius. En outre, le comité invite les enfants à venir vendre ou échanger jouets ou bouquins, gratuitement, là où ils trouveront de la place. Et comme d'habitude, le carrousel sera là, comme les quelque 80 marchands fidèles. Une bonne occasion de profiter des terrasses avant le retour du froid, d'autant plus que le temps s'annonce beau. (am)

### Au Cesar's Club

#### Deux soirées

A partir de 22 h, aujourd'hui jeudi 29 septembre, le Cesar's Club se met en rose, à l'enseigne de «love machine». Autre rendez-vous: demain vendredi 30 septembre, où l'on dansera sur le boulevard des hits, à 22 h, sur la même piste! (Imp)

### Petit Paris

#### Jazz fusion

Mélangeant allègrement jazz, blues, reggae, rock et musiques latino-américaines, Jama5 propose un jazz fusion d'excellente facture. Bien établie en France, la réputation de ce groupe ne demande du reste qu'à investir le pays. Ils seront au Petit Paris, vendredi 30 septembre dès 22 heures. (Imp)

### Bikini Test

#### Human Spirit

Fans de funk, de reggae et de mélanges, réjouissez-vous! La tribu parisienne de Human Spirit sera vendredi soir 30 septembre à Bikini Test. Cette famille nombreuse, active depuis 87, a influencé des groupes aussi éminents aujourd'hui que F.F.F. et Malka Family. Paris lui doit d'innombrables jamsessions torrides et le «Mouvement» une bonne part de son énergie initiale. Comme la scène est leur élément et la fraternité humaine leur credo, on se doute bien que la soirée sera chaleureuse. Statiques s'abstenir. Ouverture des portes à 21 heures. En outre, Human Spirit dédicaceront leur album «No Pasarán» chez Zorro, Colège 12, entre 17 h 30 et 18 h 30. (mam)

L'Institut neuchâtelois sur les pas de Le Corbusier

## Etudiants dans la ville



Dans le jardin de la Villa turque

Ils viennent des écoles supérieures du canton.

Invités de la commission «culture et jeunesse» de l'Institut neuchâtelois, trente étudiants des écoles secondaires supérieures du canton, suivent depuis hier les traces du Corbusier.

Reçus mercredi matin par le service d'urbanisme, ils ont découvert les subtilités de «l'art nouveau» qui enrichit la ville, et, depuis la tour du Grand-Temple, jeté un coup d'œil sur la cité en damier. Au Manège, ils ont apprécié les particularités d'un fa-

milistère, puis, en se dirigeant vers Pouillerel, une halte s'est imposée au Temple-Allemand. D'un pied ragaillard ils ont atteint les premières villas de Le Corbusier: Fallet, Stotzer, Jaquemet et la villa Blanche construite pour les parents de l'architecte.

A la Villa turque, après le visionnement de deux films, Pierre Studer, architecte, a fait un exposé sur l'histoire de la maison, la correction des compromis intervenus depuis l'érection en 1916, sur la philosophie du Cor-

busier, et sa réflexion technique, visionnaire.

Aujourd'hui les étudiants se rendront à Espacité où leur sera commenté l'origine du projet, en 1987, afin de marquer le 100e anniversaire de la naissance du Corbusier. Et peut-être, proche d'Espacité, rue de la Serre, passeront-ils devant la maison natale de l'architecte. L'excursion dans le Haut se terminera au MBA par la visite des collections Junod, Léopold Robert, de l'exposition Andreas Christen. DdC

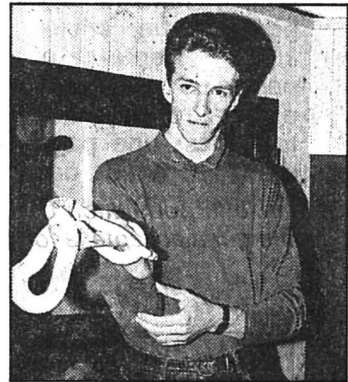
Le Vivarium souffle 25 bougies

## Cadeau venimeux

Trois bothrops insularis (notre photo Henry de l'un d'eux): Le cadeau, s'il n'était pas empoisonné, avait toutefois la particularité d'être particulièrement venimeux. Offert par l'ADVIVA (Association des amis du Vivarium) au Vivarium communal du Bois du Petit-Château pour marquer le 25e anniversaire de l'établissement, les trois reptiles semblaient, hier en fin d'après-midi, totalement insensibles à la petite réception.

Représentants des autorités, partenaires, sponsors et amis du Vivarium, tous étaient présents, hier, au Vivarium du Bois du Petit-Château. Réunis pour fêter et honorer le quart de siècle d'un établissement dont l'importance pédagogique n'est plus à démontrer, le Vivarium peut aussi se vanter d'être dans le peloton de tête des curiosités les plus courues du canton de Neuchâtel. L'importance d'un tel anniversaire était de taille, surtout si l'on sait que l'institution a failli être sacrifiée sur l'autel des économies budgétaires, par les autorités communales, il y a moins de dix ans.

Collection privée à l'origine, le Vivarium a été ouvert au public en 1969 par son créateur et actuel conservateur Frédy Guerne. Communalisé en 1971, outre ses 25 ans d'existence, il fêtait aussi les cinq ans de son installation dans ses nouveaux locaux à l'entrée du parc zoologique du Bois du Petit-Château.



D'origine brésilienne, les bothrops insularis offerts sont parmi les serpents les plus venimeux connus. Seuls au monde à être hermaphrodites, les trois nouveaux reptiles font partie de la première génération née en captivité. D'autre part, ce sont les seuls spécimens visibles par le public dans toute l'Europe, deux autres, seulement, se trouvent aux Etats-Unis. Ces reptiles rarissimes d'intérêt scientifique, offerts par l'ADVIVA à «son établissement», sont donc loin d'être un cadeau empoisonné.

Parallèlement à cette manifestation, il était encore question de reptiles en général et de serpents en particulier au Club 44 où le docteur Guy Nulleau, éminent spécialiste de ces malaimés, a su redorer le blason de tous ces pourvoyeurs de pommes... Nous y reviendrons. C.M.

Remue-ménage rue du Commerce

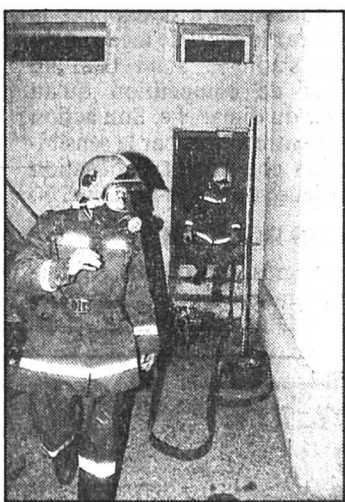
## C'était un exercice!

Les habitants des maisons sises entre le Grand-Pont et les Entrepôts Coop ont été les témoins d'un sacré remue-ménage, hier soir. Il s'agissait tout bonnement d'un exercice commun des sapeurs-pompiers et des samaritains.

Théâtre des opérations: les anciens locaux de Hertig Vins, à la rue du Commerce. Alarme donnée à 19 h 38. Le scénario? Catastrophique à souhait: une explosion dans une usine fait six blessés. Il faut aller les chercher, les mettre à l'abri, organiser leur départ vers l'hôpital, leur donner les premiers soins en attendant l'ambulance... Tâches dont

la quinzaine de samaritains présents se sont fort bien acquittés, estime le major Monard, commandant des pompiers de la ville.

De leur côté, les hommes du feu sont intervenus comme prévu avec tonne-pompe et échelle, puis ont appelé du renfort. Un peu surpris de trouver des samaritains déjà sur place, ils ont très bien collaboré, sous la direction du capitaine Widmer. Une collaboration qui se répètera sans doute, d'autant plus que les samaritains font partie du dispositif cantonal en cas de catastrophe. (am - photo Henry)



## SOCIÉTÉS LOCALES

Les communications des sociétés locales paraissent chaque jeudi, mais les programmes permanents seulement le premier jeudi du mois.

- CHŒUR MIXTE DES PAROISSES RÉFORMÉES  
Mardi 4, répétition supprimée, celle du 11 maintenue à l'Aula de l'ancien gymnase. Etude pour le concert des Rameaux.
- CLUB ALPIN SUISSE  
Chalets Mont-d'Amin et Pradières ouverts. Samedi dès 7 h, au Mont-d'Amin, journée du bois et des nettoyages. Groupe des aînés, chaque mercredi, randonnée dans le Jura neuchâtelois, bernois ou Jura. Rendez-vous à 13 h à la gare.
- CLUB CYNOLOGIQUE  
La Chaux-de-Fonds et environs (U.C.S)  
Dimanche, 10 h, entraînement à la Corbatière, pour tous.

- CLUB AMATEUR DE DANSE  
Local: rue de la Serre 67, sous-sol. Cours pour débutants et perfectionnement mercredi à 20 h. Entraînement des membres tous les jeudis de 19 h 30 à 22 h.
- CLUB DES LOISIRS  
Groupe promenade, vendredi, Montmolin-Rochefort-Chambrelin, rendez-vous à la gare à 13 h.
- CONTEMPORAINS 1923  
Aujourd'hui, rendez-vous au local dès 14 h.
- CONTEMPORAINS 1914  
Sortie mensuelle, mercredi; rendez-vous à la gare à 13 h 30.
- LA JURASSIENNE  
Section F.M.U.  
Courses: samedi, sortie des aînés, organisateur: C. Vaucher.
- UNION CHORALE  
Mardi 4 et mardi 11, pas de répétition.

Règlement général et transports publics au Conseil général

# Oui sur toute la ligne

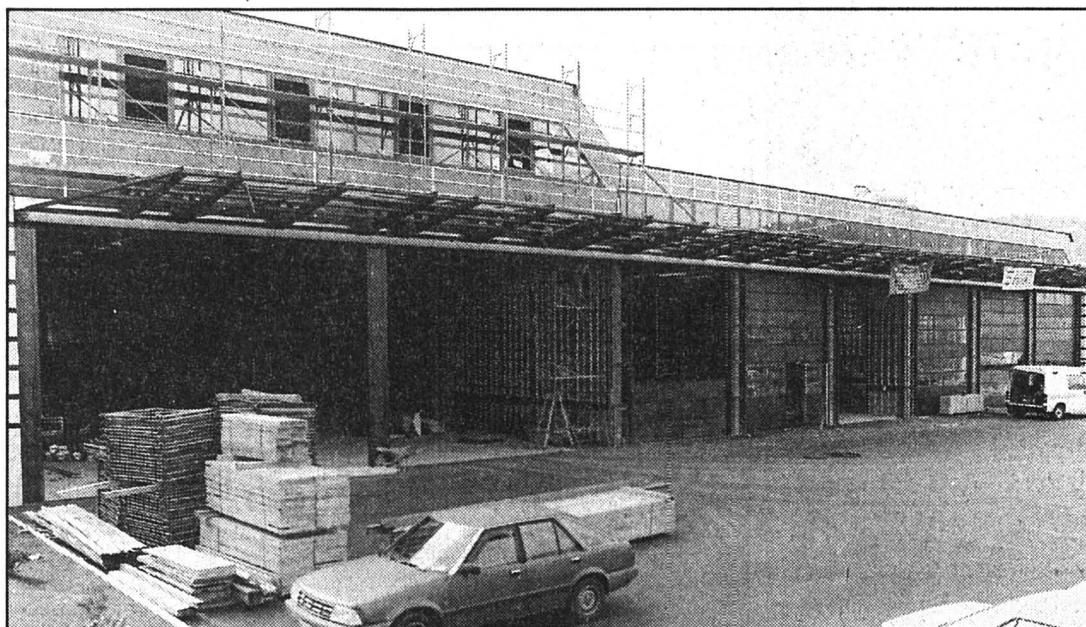
Enfin, doit soupirer le chancelier qui attendait depuis quelque temps la nouvelle mouture du règlement général. Le législatif a passé en revue des dispositions inchangées depuis une vingtaine d'années, les adaptant parfois à une pratique en cours mais non codifiée. Le Conseil général s'est penché ensuite sur une demande de garantie d'emprunts de 4,8 millions de francs pour les TC, acceptée à l'unanimité. Tous les groupes ont encore voté une résolution condamnant le refus de l'Office fédéral des transports de subventionner le projet de liaison rail-route entre La Chaux-de-Fonds et Le Locle.

Ulrich (Lib-PPN), déposée en mai 1991, et trouvant son origine dans le fonctionnement des commissions de gestion; il était arrivé que pour le budget de la commission de l'hôpital, le président de commission, qui n'est autre que le conseiller communal, ait départagé deux camps au vote final. Dysfonctionnement qui avait encore suscité un amendement de la gauche, relevant en février 1992, que le règlement général datait de 1975 et avait besoin d'un certain toilettage. Long et ardu, ce travail a nécessité 14 séances de commission et s'est finalement avéré fort utile, même indispensable, pour disposer d'un outil actuel quant au fonctionnement des autorités communales.

«Ce sera la dernière version du RG pour ce siècle», soulignait Jean Oesch (PS), président de la commission. Dans la foulée, une sous-commission dite de «féminisation» a apporté des modifications rédactionnelles supprimant toute discrimination, sur le papier. Nous renvoyons les fans à la lecture intégrale des dispositions changées, améliorées ou introduites dans ce nouveau RG.

Compte-rendu:  
**Irène BROSSARD**  
et **Blaise NUSSBAUM**

La commission de révision du RG, présidée par Jean Oesch (PS), découlait d'une motion P.



## Garantie d'emprunt pour l'achat de 5 trolleybus

Ces nouveaux véhicules auront un toit digne d'eux avec le nouveau hangar en construction à la Combe à l'Ours.

d'égalité; mais si la commission est présidée par un membre du Conseil communal, ce sera le ou la vice-président-e qui départagera en cas d'égalité. Donc la personne présidant la commission ne sera plus juge et partie. Le motionnaire P. Ulrich (Lib-PPN) avait l'air satisfait.

Nouveauté à relever: la possibilité d'une aide financière aux partis politiques reste ouverte. Ce sera au Conseil général de la fixer, par un règlement. Mais déjà sera entérinée la pratique

qui veut que soit allouée une somme de 2000 francs pour l'organisation de la réception lors de l'entrée en fonction d'une présidence nouvelle du législatif. Pour le reste, soit l'indemnisation des groupes ou des commissions et d'éventuels jetons de présence, un rapport sera soumis par le Conseil communal, en réponse à la motion Serge Vuilleumier (PS) de janvier 1991.

Pour information à la commission de révision du RG, le Conseil communal a dévoilé la

teneur de l'avant-projet de son rapport. Que nos lecteurs nous excusent si nous avons cavalièrement présenté cette proposition comme un fait acquis (lire L'Impartial du 18 juin). Hier soir, aucun groupe n'a revendiqué ni chiffré un tel soutien. Même, la seule opposition à l'acceptation de ce nouveau règlement général, manifestée par Pierre Hainard (PRD), se basait sur la volonté de supprimer purement et simplement la possibilité d'aider les partis.

## BRÈVES

### Commissaires élu(e)s

En remplacement de Jacqueline Bezençon (PS) à la Fondation Winterthour - La Chaux-de-Fonds, le Conseil général a accepté la nomination de Pierre Kobza. C'est Sylvie Ruegg qui remplacera Jacqueline Bezençon à la Commission de Sombailles-Jeu-nesse.

### Merci à la population

Le président du Conseil général Marcel Amstutz a remercié la population de la ville qui a accepté la loi antiraciste avec une majorité des deux tiers des votants.

### Adieu à Tintin

Terminant par un sonore «Merci Tintin», le président a donné connaissance de la lettre de démission de Wilfred Jeanerret (RAD), qui a siégé depuis 1976 au législatif, occupant la présidence en 1988/89. Personne attachante, respectée, ce conseiller général a su défendre ses idées avec passion et conviction, comme un acteur qu'il est, a souligné le président dans un hommage mérité. Rappelons que c'est Michel Zürcher, un ancien de l'hémicycle, qui remplace le démissionnaire.

## Feu vert aux trolleys

Le Conseil général devait octroyer une garantie d'emprunts pour le renouvellement du parc de véhicules des Transports en commun. Cet objet donna lieu à un long débat qui déborda largement sur la problématique de transports urbains modernes, à la suite du revirement de l'Office fédéral des transports sur la liaison entre Le Locle et La Chaux-de-Fonds.

Tous les groupes n'ont pas trouvé de mots assez forts pour fustiger la volte-face de l'instance fédérale. Mais là n'était pas la question posée au législatif. Il s'agissait de garantir à concurrence de 4,8 millions de francs l'emprunt des TC pour acheter cinq trolleybus et prolonger l'électrification d'une partie de son réseau. Tous les groupes apportèrent un soutien assorti de réserves techniques.

Pierre Kobza (soc) souhaite obtenir des assurances sur la viabilité de l'offre de Swisstrol-

ley et se demanda s'il ne faudrait pas surseoir à l'achat de deux véhicules en attendant le règlement du dossier interurbain. Il regretta aussi que l'Etat ait réduit son taux de subventionnement des compagnies du canton. Maurice Sauser (rad) a reconnu le choix écologique du Législatif, mais émit le vœu que la proportion de trolleybus ne dépasse pas 50 % du parc total. Charles Faivre (E+L) approuva la politique de développement des transports publics de l'exécutif, mais estima qu'elle nécessite des mesures d'accompagnement. Il déplora que le Conseil communal n'ait pas fait état dans son rapport d'une étude de marché entre les constructeurs.

Charles Chammartin (Lib-PPN) s'interrogea sur la justesse d'un choix, certes écologique, mais peut-être coûteux en fonction de la situation financière. Enfin Henri von Kaenel (POP-US) proposa des modifications

dans le tracé des nouvelles lignes et notamment de la desserte de Jumbo.

Dans une réponse circonstanciée, Daniel Vogel (CC) rappela que l'option «trolleybus» avait été approuvée par le Conseil général. Elle a son coût et le rapport est très explicite sur ce point. Le conseiller communal réfuta les critiques sur le choix de Swisstrolley. Un cahier des charges a été soumis à tous les constructeurs et la maison suisse répond aux exigences. Il n'est pas possible de procéder aux variantes souhaitées dans le projet d'électrification en deux étapes. Quant à la liaison entre les villes du Haut, Daniel Vogel rappela qu'elle se ferait, même avec un calendrier différé.

Au vote, le Conseil général adopta le rapport par 36 voix sans opposition. Et dans la foulée, il vota à l'unanimité la résolution adressée à l'Office fédéral des transports (lire ci-contre).

## Liaison La Chaux-de-Fonds - Le Locle

### Résolution unanime: copie renvoyée à Berne

Le Conseil général, mis au courant par le Conseil communal de la ville de La Chaux-de-Fonds du projet de desserte rail-route entre la ville de La Chaux-de-Fonds et celle du Locle, a pris connaissance avec stupéfaction du refus d'entrer en matière de l'Office fédéral des transports. Ce refus lui semble injustifié pour plusieurs motifs.

1. Le projet de desserte permet d'avoir recours aux services combinés du rail et de la route, en les rendant complémentaires, et non pas concurrents.

2. Le projet de desserte améliore considérablement l'offre des transports publics pour la population de nos deux villes.

3. Le projet de desserte poursuit un but que toute politique

de transport devrait viser, à savoir une augmentation notable de la part des transports publics dans les déplacements interurbains.

4. Le projet de desserte permet une rationalisation et des économies notables au niveau de l'exploitation des CFF.

Le Conseil général unanime exprime sa profonde désapprobation à l'Office fédéral des transports et l'invite, au vu du bien-fondé du projet de desserte rail-route précité et des remarques qui précèdent, à revoir rapidement sa position.

Au surplus, le Conseil général soutient fermement les démarches entreprises par le Conseil communal pour la réalisation de ce projet.

## A VOUS - LES ECONOMIES!

4.80

4.80

BOULES LINDOR  
sachet, noisettes 222 g  
lait 228 g

BOULES LINDOR  
lait

10.-

500 g



LINDT  
extra fins  
lait, foncé

6.80

5.80

200 g

TABLETTES LINDT  
2 x lait, 2 x noisettes  
Cresta Classic, Cresta Duo  
Lindor lait, Lindor surfin

13.60

9.80

8 x 100 g



PRALINES LINDT  
connaisseurs

11.-

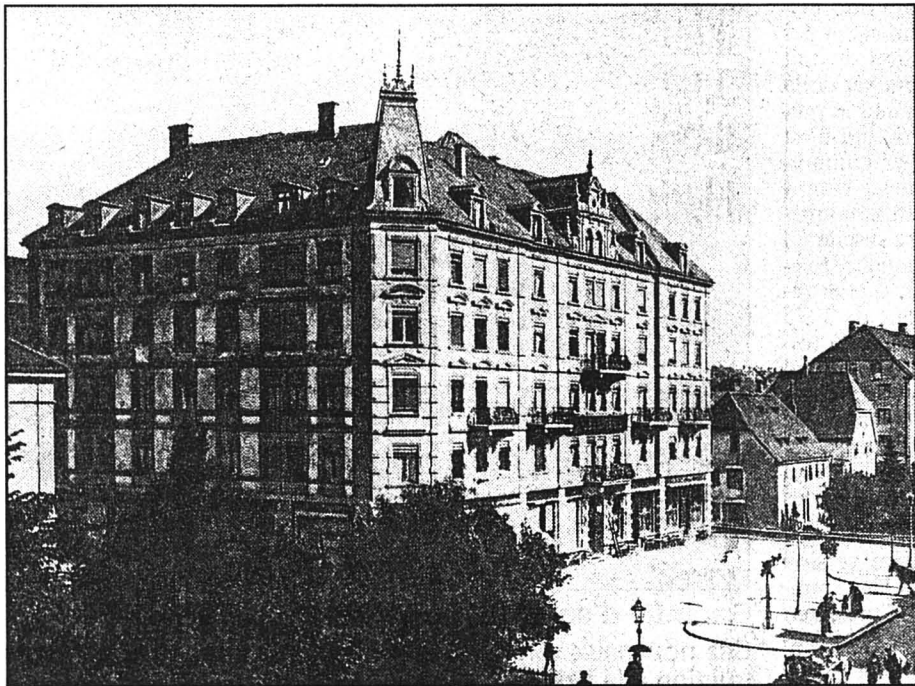
9.00

250 g



Coup dur dans le commerce de détail

# Jelmoli ferme Le Printemps



Une étape dans un siècle d'histoire

L'Hôtel Central, en 1892, bâtiment qui a été annexé pour devenir le magasin Grosch et Greiff, et le Printemps aujourd'hui.

(Henry)

## BRÈVES

La Corbatière

### Ouvriers blessés sur le télési

Deux ouvriers effectuèrent hier le graissage des poulies du télési de La Corbatière, à l'ouest de la Roche-aux-Crocs. Pour une raison que l'enquête est chargée d'établir, vers 15 h 40, le câble du télési est subitement sorti de la poulie à la hauteur d'un pylône au sommet de la grande pente. Sous l'effet d'un contre-poids se trouvant à la station de base, le câble a été violemment projeté contre un pied du pylône. Sous le choc, la nacelle dans laquelle se trouvaient les deux ouvriers est tombée à terre. Blessé, M. B., des Ponts-de-Martel, a été transporté par un hélicoptère à l'hôpital de l'île à Berne. Quant à B. M., de Brot-Plamboz, il a été transporté à l'hôpital de La Chaux-de-Fonds qu'il a pu quitter après avoir reçu des soins.

### Parlement des jeunes Elus de la 1re chambre

La 1re chambre du Parlement des jeunes, celle des délégués de l'école secondaire, a tenu récemment sa première réunion et a désigné son bureau. Il se compose de Thomas Junod, président; Virginie Strub, vice-présidente; Christina Kitsos, secrétaire; Guillaume von Wyss et Antoine Chollet, assesseurs. Les autres délégués sont par ordre alphabétique: Matthieu Brossard, Lilian Chapatte, Frederico Couceiro, Bruno De Figueiredo, Virginie Di Nuzzo, Myriam Djela, Myriam Ferrucci, Giuliana Figari, Ismaël Gensollen, Helio Janota, Antoine Martinelli, Sabrina Monnard, Jenny Monney, Monica Rato Pinto, Marc-Antoine Rion, Giulia Rizzo, Ivano Scandurra, Karen Stoller et Yannick Zaugg. (am)

## AGENDA

MIH

### Bourse d'horlogerie

La 18e Bourse suisse d'horlogerie se tiendra samedi de 10 h à 18 h au Musée international d'horlogerie. On pourra y acheter, vendre ou échanger montres, pendules, outillage, fournitures, livres et documents. (Imp)

La nouvelle a été annoncée mardi soir au personnel: le Grand Magasin Au Printemps fermera ses portes à fin janvier 1995. Trente-deux postes de travail vont disparaître, mais – surtout – c'est une page d'histoire chaux-de-fonnière qui se tourne. Peut-être que cet immeuble conservera sa vocation commerciale, des tractations sont en cours. Moralité: alors que Métropole prend son rythme de croisière et qu'Espace vient d'être inauguré, Jelmoli ne croit plus au développement de la cité, voire de la région. Le groupe préfère la Riviera neuchâteloise, rénovant son magasin des Armourins à hauteur de huit millions!

Depuis des années, le magasin Au Printemps vit les hauts et les bas d'une fermeture prévisible. Il végétait dans l'ombre des difficultés du groupe Jelmoli à se profiler dans le commerce de détail helvétique et à se trouver un créneau porteur. Après les fermetures des magasins de Nyon et Morges, et l'annonce de la rénovation des Armourins à Neuchâtel, on avait craint il y a deux ans déjà, une fermeture inéluctable. Mais, surprise, en février 1992, le groupe Jelmoli entreprenait un lifting sur trois étages de l'immeuble sis au No 54 de l'avenue Léopold-Robert.

C'était le temps d'une nouvelle stratégie de vente, avec l'arrivée des «mondes fascinants» qui devaient séduire la clientèle et redonner une image de gamme un peu supérieure aux produits proposés. Parallèlement, deux étages étaient fermés et l'espace de vente considérablement réduit.

Lors de l'inauguration de cette rénovation, en juin 1992, les placards publicitaires annonçaient «Aujourd'hui un nouveau Printemps commence». Il n'a pas duré. La situation était déjà difficile dans le contexte de la récession. Mais, assure Jacqueline Chételat, gérante depuis 1991, le groupe Jelmoli croyait encore à l'avenir du Printemps. Il escomptait même une synergie avec le nouveau Centre Métropole qui devait attirer une nouvelle clientèle au centre-ville.

Alain Rolland, membre de la direction du Groupe Jelmoli et responsable de l'organisation et de l'expansion des magasins, confirme cette foi commerçante. Mais las, les retombées de Métropole n'ont pas été celles escomptées. Si les clients ont bien été drainés au cœur de la ville par le nouveau centre, leur nombre n'a pas augmenté au Printemps.

### ON MISE SUR LE BAS

Durant ces dernières années, Le Printemps est resté sous la loupe des analystes du groupe Jelmoli. «Aujourd'hui le client est de plus en plus exigeant» commente Alain Rolland, qui reconnaît que, à La Chaux-de-Fonds, le service attendu pour des produits de gamme moyenne à haute n'a pas été à la hauteur. Notons en passant que l'effectif du personnel – qui a compté jusqu'à 200 collaborateurs – a été sérieusement réduit pour ne

compter actuellement que 32 postes de travail.

La situation préoccupante du commerce de détail touche toute la Suisse. Pour Jelmoli, l'équation était simple. Même si des investissements étaient consentis à La Chaux-de-Fonds, les chances de succès restaient minces. Elles sont plus fortes à Neuchâtel et c'est pourquoi huit millions de francs seront investis pour transformer et rénover le magasin du chef-lieu dans les mois prochains. Il aura un rôle de leader de la branche sur le Littoral neuchâtelois.

Cette décision confirme bien que Jelmoli n'a plus foi dans les Montagnes neuchâteloises. Ce qui désole les autorités. Au moment où un renouveau se marque avec Métropole et Espace, voilà que le Pod perd de sa substance commerciale. Certes, le bâtiment du Printemps devrait trouver des repreneurs et des tractations de vente ou de location sont en cours, avec des commerces, dit-on. Le groupe propriétaire assure qu'il met tout en œuvre pour que la maison ne demeure pas vide. Le service économique de la ville a pris bonne note de ces efforts et attendra l'échéance annoncée, au début de l'année prochaine, pour apporter son soutien si nécessaire.

### BELL ET IMHOLZ

Deux autres commerces sont sous le même toit que le Printemps. L'agence de voyages Imholz ne disparaîtra pas dans cette tourmente et sa direction est bien décidée à maintenir un point de vente en ville. Des tractations sont en cours pour trouver de nouveaux locaux, éventuellement avec une autre agence.

Les nouvelles sont moins bonnes chez Bell. Propriétaire de ses murs, cette boucherie occupe actuellement 10 personnes, dont la majorité est affectée au commerce de gros, seuls trois postes et demi étant dévolus à la

vente de détail. M. Zeidler, de la direction générale de Bâle, précise qu'il n'est pas question de rester à côté d'un immeuble vide, d'autant plus que les destinées de Bell et du Printemps sont liées par une porte communicante. Ce commerce de viande souffre aussi de la concurrence débarquée au centre-ville et le magasin sera fermé. Par contre, le commerce de gros subsistera et déménagera dans des locaux à trouver, en ville, assure-t-on. Résultat: trois à quatre emplois de plus de perdu.

### FUST AG: L'ESPOIR

La Chaux-de-Fonds ne perd pas tout, précise la direction romande de Jelmoli. Fust AG, qui a été repris par le groupe, étend son activité à La Chaux-de-Fonds. A mi-octobre, ce magasin spécialisé dans les branches de l'électroménager et de l'électronique de loisirs inaugurera un nouveau magasin de 1300 m<sup>2</sup> aux Eplatures. «Ce sera la plus grande magasin de ce type sur la région», précise Alain Rolland de Jelmoli. Fust sera également présent dans l'espace des Armourins mais sans l'offre de l'installation de cuisines et salles de bain, qui sera une exclusivité des Montagnes.

### 32 POSTES DE TRAVAIL

Outre l'impact émotif de perdre un grand magasin qui faisait partie de l'histoire chaux-de-fonnière, ce sont aussi 32 emplois qui disparaissent. Lors de

la réunion tenue avant-hier soir avec les collaborateurs du Printemps, les délégués du groupe Jelmoli ont proposé des transferts sur la côte lémanique, à Neuchâtel, voire chez Fust. Plusieurs employés, dit-on, sont prêts à déménager et pour les autres, tous les efforts seront faits pour leur trouver un emploi dans la région. En cas d'échec, un plan social est prévu.

### UNE PAGE QUI...

Une page qui se tourne. C'est ce qui vient à l'esprit des vieux Chaux-de-Fonnières. Rappelons que c'est en 1920 que la maison Bloch Fils et Cie a racheté le magasin Grosch et Greiff, construit en 1912 sur l'emplacement de l'ancien hôtel Central (lire l'encadré). Le magasin a pris alors le nom de «Au Printemps», Nouveautés S.A.; c'était le plus grand magasin de la ville et on y venait de toute la région. Jusqu'en 1930, Georges et Edgard Bloch en ont tenu les rênes, puis Henri-Louis et Maurice Bloch succédèrent à leurs pères. Sous leur énergique direction, le magasin s'agrandit, englobant les maisons voisines au nord et en ouest, et en 1960 un nouveau corps de bâtiment fut construit. Le Printemps est entré dans le groupe Innovation-Jelmoli en 1964 et Marc Bloch, successeur, est nommé directeur. Il quittera ses fonctions en 1991, vendant alors le solde de ses actions.

I.B.

## Un peu d'histoire

Construit en 1893 et voué dès son origine au commerce, le très bel immeuble du Printemps abrita l'hôtel Central de La Chaux-de-Fonds jusqu'au tournant du siècle. En effet, en 1911, les architectes de Düsseldorf Jean Crivelli et Otto Engler, mandatés par Grosch & Greiff S.A., le transformèrent en magasin Au Progrès, dans un style néobaroque alors tout à fait à la mode dans les capitales européennes: organisation des étages en galeries autour d'un puits de lumière central surmonté d'une verrière, installation de planchers en béton armé, modification des fenêtres, suppression de la tourelle rappelée par un bow-window.

Racheté en 1920 par la maison Bloch Fils & Cie, c'est alors qu'il prend le nom Au Printemps. Plus tard, diverses interventions moins fondamentales eurent encore lieu dans ce bâtiment, en 1926-27-28, 1935, 1937-38, 1945, 1952 et 1961, ainsi qu'un agrandissement à l'arrière de l'édifice. La suppression de la verrière remonte, quant à elle, à 1955. (sg)

## NAISSANCE

Grâce à

### BAPTISTE Maurice

né le 27 septembre 1994  
Les «4 as» sont devenus le «Clan des 5»

Maternité de l'Hôpital de La Chaux-de-Fonds

Coline, Marion, Laurence et André-Philippe  
MÉAN-MÉRIEULT

132-514199

## PUBLI-REPORTAGE

### Grande expo Peugeot au Garage de l'Etoile

Fritz-Courvoisier 28, La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/28 13 64



Venez découvrir la nouvelle Peugeot 806, le monospace magique et tous les autres modèles à succès. Vous serez séduit par la richesse et la diversité des gammes Peugeot.

A cette occasion MM. Casaburi vous invitent cordialement à déguster un apéritif vendredi 30 septembre de 17 à 20 heures et samedi 1er octobre de 10 à 20 heures.

Nous nous réjouissons de votre visite.

132-12119

DIVERS

**FUST**  
ELECTROMENAGER

(CUISES/BAINS, LUMINAIRES, TV/HIFI/VIDEO/PHOTO)

Toutes les bonnes marques

Machines à café, fers à repasser, grils, rasoirs, sèche-cheveux, grilles-pain, robots ménagers, mixers, friteuses, fours à micro-ondes, humidificateurs, radiateurs électriques, aspirateurs, nettoyeurs à vapeur, machines à coudre...

**Miele 255 i**

**Aspirateur**  
Régl. électr. de la force d'aspiration, 250-1200 W, tuyau télescopique, turbobrosse incl.



398.-

**Solis Turbo Twin 3000**  
Machine à café espresso autom. pour 1 ou 2 tasses, moulin intégré, témoin de contrôle, mise hors circuit automatique, 1100 W.

1090.-

**Novamatic DB 2065**

**Fer à vapeur**  
Semelle en alu, Gicleur-spray, 1200 W.

29.-

**Braun Micron 2014**  
Rasoir électrique avec tondeuse. Etui robuste multi-usages avec miroir.

89.-

- Réparation de toutes les marques
- Toutes les bonnes marques en stock
- Modèles d'occasion et d'exposition
- Garantie du prix le plus bas!

Votre argent sera remboursé si vous trouvez ailleurs, dans les 5 jours, un prix officiel plus bas.

La Chaux-de-Fonds, Jumbo	039 26 68 65
Nouveau dès 15.9.1994:	
Bienne, Hyper-Fust, Solothurnstr. 122	032 52 16 00
Bienne, rue Centrale 36	032 22 85 25
Neuchâtel, rue des Terreaux 7	038 25 51 51
Marin, Marin-Centre	038 33 48 48
Réparation rapide toutes marques	021 311 13 01
Service de commande par téléphone	021 312 33 37
	05-2569-160/4x4

**Nouveau! Succursale Fust chez Innovation (dès 3. 10. 94)**  
Neuchâtel, Innovation, 2ième étage, Aux Armourins, R. d. Temple-Neuf 14

TOUT LE MONDE PEUT AIDER!



DONNEZ DE VOTRE SANG SAUVEZ DES VIES

**Police-secours 117**

Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur sont absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

et si on allait manger aux "PERVENCHES"!  
tel. 039 28 43 95  
132-12362

OFFRES D'EMPLOI

**REPOR**  
WALTER BRUSA

Rue du Nord 152  
2300 La Chaux-de-Fonds

engage pour entrée immédiate ou à convenir

**visiteuse**

et montage de boîtes.  
Activité variée.  
Salaire en fonction des capacités.  
Place stable.

Se présenter ou prendre contact par téléphone au 039/23 27 88

132-12647

**ADIA**  
30 ans  
039/23 63 83  
31, AV. LÉOPOLD-ROBERT  
2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Notre mandat recherche un **EMPLOYÉ DE GESTION**

- qui aura pour tâches:
- la réception des marchandises et leur contrôle;
  - les commandes et les expéditions
  - la gestion du stock (informatique).

Si vous avez déjà occupé un poste similaire dans l'alimentation (gérance de magasin) ou dans l'industrie et que la logistique (juste à temps) vous est familière: vous êtes la personne de 30 à 50 ans qui aimez les responsabilités et de plus vos connaissances d'allemand intéresseront certainement notre client.

Pour tous renseignements complémentaires, **Mario de Bortoli** attend votre appel téléphonique.

AUTOS - MOTOS - VELOS



Un nouveau monde automobile à votre portée!

**Ford Probe**

Grande race, grande classe, prix sage

dès **Fr. 38 900.-**

Moteur 2.5i, V6, 24 V, 163 CV.  
+ double air-bag, ABS, prétenseurs de ceintures



**GARAGE DES 3 ROIS SA**

LA CHAUX-DE-FONDS  
8, bd des Eplatures  
LE LOCLE  
51, rue de France  
NEUCHÂTEL  
11, Pierre-à-Mazel

OFFRES D'EMPLOI

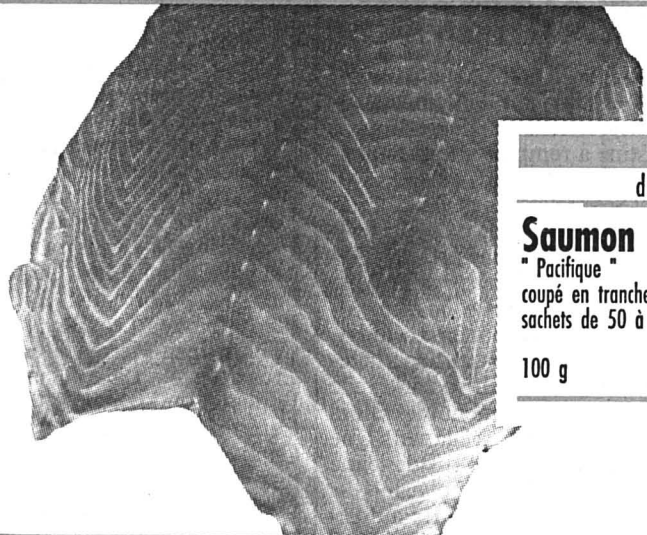
**Au Rep'air**  
Nous cherchons **une sommelière**  
A la demi-journée  
Entrée tout de suite  
Téléphonez pour prendre rendez-vous  
132-12352

**Les Cartons du cœur**  
cherchent **plusieurs bénévoles** pour leur antenne des Montagnes neuchâteloises.  
Renseignements: ☎ 038/55 21 52  
28-524816

**Aieaiea... Inouï!**  
Tous salons de prestige aux prix d'usine!!!  
Cuir, alcantara, lin, coton. Surtout profitez, c'est dingue!  
AIA-Schüpbach  
☎ 037/64 25 74  
22-531805

**L'annonce, reflet vivant du marché**

DIVERS



**Action**  
du 27.9 au 1.10  
**Saumon fumé**  
"Pacifique"  
coupé en tranches  
sachets de 50 à 300 g  
100 g **6.10** **5.30**

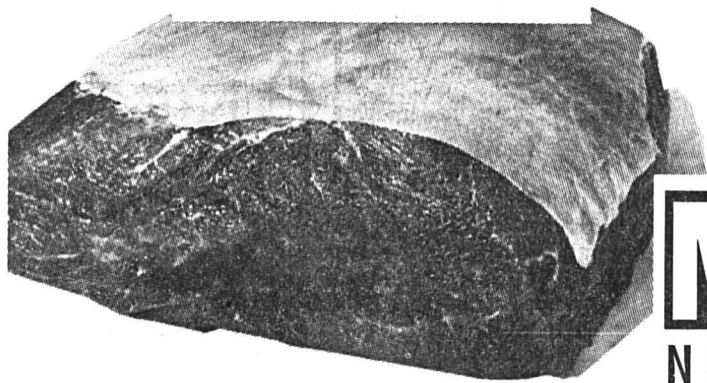


**Action**  
du 28.9 au 1.10  
**Saucisses aux choux ou au foie**  
pièce de 350 g environ  
le kg **9.80** **8.30**

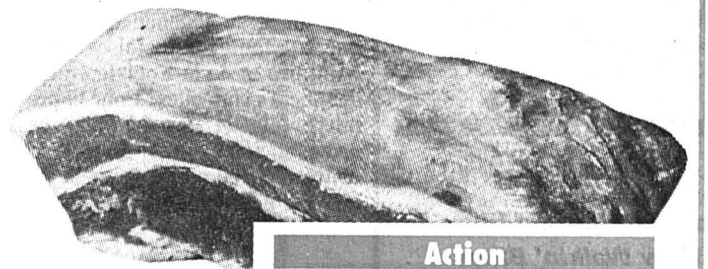
**LA QUALITÉ EN ACTION**



**Action**  
du 26.9 au 1.10  
**Ragout de boeuf**  
1<sup>er</sup> choix  
le kg **19.50** **16.50**



**Action**  
du 26.9 au 1.10  
**Rôti de boeuf**  
1<sup>er</sup> choix  
le kg **26.-** **22.-**



**Action**  
du 26.9 au 1.10  
**Bouilli de boeuf**  
1<sup>er</sup> choix  
le kg **16.50** **13.50**

**MIGROS**  
NEUCHÂTEL-FRIBOURG

Les fadas de Comoedia préparent «La Locandiera»

# La fièvre théâtrale monte

**Mercredi, cinq heures du soir, théâtre de la Combe-Girard: Alain Stalder et Jean-François Droxler se concertent au milieu d'amas de planches, d'échelles, de pots de peinture et de scies. Il n'y a pas à dire, ça sent le travail. D'ailleurs les premiers résultats sont visibles sur scène. Le... plancher est en vraie pierre, et des panneaux coulissants font apparaître portes, fenêtres et soupiraux, selon les besoins de l'intrigue. Quelle intrigue? Celle de «La Locandiera» de Goldoni, prochain spectacle de Comoedia interprété dès le 9 décembre prochain. Le deuxième spectacle fêtant le 50e anniversaire de la troupe locloise.**

Tout de suite après le phénoménal succès de «La fille sur la banquette arrière», les fadas de Comoedia ont enchaîné avec les répétitions de «La Locandiera», pièce choisie parce que, jouée à l'époque à La Chaux-de-Fonds par le Théâtre de Bourgogne, elle avait laissé un souvenir marquant. «Pour nous, c'est une fois de plus un challenge», explique

Jean-François Droxler. «On n'a jamais joué ce genre de pièce. On travaille sur la corde sensible, le sentiment, mais en plus, c'est un texte très riche, plein de subjonctifs, ça pose pas mal de problèmes à l'apprentissage!»

Au générique, Natacha Favre dans le rôle de la Locandiera, René Geyer en marquis fauché, Anouk Simon-Vermot et Aline Moser (une collègue de la Ligue d'impro des Montagnes) en comédiennes se faisant passer pour de grandes dames, Michel Mollier en comte, Jean-François Droxler en chevalier, Lambert Tripet et Bastien Wehrli (jeune comédien de 15 ans dont le père était membre de longue date de Comoedia) en valets. Tout le monde placé sous la houlette du metteur en scène Claude Mordasini. Quant à la régie, elle est toujours assurée par Michel Mollier, Alain Stalder, Pascal Noirat et Jean-François Droxler.

Une nouveauté cette année: les changements de décor se feront à vue, sur un rythme ultrarapide orchestré par une musique originale de Jacky Lagger.

«La fille sur la banquette arrière» avait été jouée 27 fois. On prévoit une trentaine de représentations pour «La Locandiera», mais cette courbe ascendante devra bien s'arrêter une fois. «On arrive à saturation! Maintenant, nous en sommes à deux répétitions par semaine, mais là, on va accélérer le mouvement». Autant dire que Comoedia ne faillit pas à sa réputation: vivre pour le théâtre.

«C'est le reste des loisirs qui est aménagé en fonction de cela»,



Ici, on travaille.

Alain Stalder et Jean-François Droxler, maîtres ès décors. (Impar-Droz)

sourit Alain Stalder. «Skier? Tu peux faire une grande croix dessus, tous les week-ends d'hiver on est ici», ajoute Jean-François Droxler, «et le mois et demi qui précède la première, c'est le stress». «Même si on avait une année de plus, on serait à la bourre», confirme Alain Stalder.

Cela sans compter la fabrication de décors et l'installation de l'éclairage, de quoi littéralement passer sa vie à la Combe-

Girard... «La musique, la lumière, les décors, les costumes, cela fait partie d'un tout. C'est à ce niveau que nous cherchons à nous approcher des professionnels. Sinon, nous n'avons pas la prétention de l'être», affirme modestement J.-F. Droxler.

Le feu sacré se transmet: le cours de théâtre Comoedia Junior marche du tonnerre avec une quinzaine de participants. De quoi envisager la relève sans trop d'angoisse. CLD

Les Ponts-de-Martel

## Taureaux prometteurs en concours

Le 9e concours centralisé de taureaux de la race tachetée rouge, organisé mardi aux Ponts-de-Martel (lire «L'Impartial» du 28 septembre), a fait l'objet d'un classement des meilleurs sujets par catégorie. Celui-ci a été établi par plusieurs collègues d'experts. Voici les principaux résultats.

**Catégorie 1 (8 mois):** 1. Neron, Raymond Longchamp, Chez Bouvier, La Brévine; 2. Jules, Eric Dubois, Les Bressels, Le Locle; 3. Bertin, Le Voisinage, Le Locle.

**Catégorie 2 (9 mois):** 1. Mickey, Pierre-Y. Monnier, Coffrane; 2. Cacao, Roland Parel, Le Valanvron, La Chaux-de-Fonds; 3. Florian, David Burkhalter, Le Côté.

**Catégorie 3 (10 mois):** 1. Jaison, Jean Menoud, La Bosse, Travers; 2. Gamin, Georges Tissot, La Châtagne; 3. Milson, Gustave Robert, Petit-Martel.

**Catégorie 4 (11 - 12 mois):** 1. Gamin, J.-P. Dubois fils, Mont de Buttès; 2. Sting, Raymond Longchamp, La Brévine; 3. Malbrough, J.-Maurice Cholet, Valangin.

**Catégorie 5 (13 - 15 mois):** 1. Amos, Frères Jeanmaire, Les Foulets, La Chaux-de-Fonds; 2. Bebert, Leo Stauffer, Engollon; 3. Tibus, J.-Marc Nicolet, Les Ponts-de-Martel.

**Catégorie 6 (16 - 17 mois):** 1. Calgary, Anton H. Strahm, La Barigue, Le Crêt-du-Locle; 2. Banal, Bernard Menoud, Le Pré-Monsieur, Môtiers; 3. Mario, Christian Rosselet, Les Piagets, Le Brouillet.

**Catégorie 7 (18 - 21 mois):** 1. Titan, André Rosselet, Boveresse; 2. Polux, J.-Paul Leuba et fils, Meudon, Les Verrières; 3. Faro, Maurice Huguenin, La Queue, La Brévine.

**Catégorie 8 (21 - 24 mois):** 1. Corail, Maurice Singel, Combe-Boudry, Le Locle; 2. Barny, Christian Sausser, Les Bulles, La Chaux-de-Fonds; 3. Solat, Famille Barben, Grandes-Crosettes, La Chaux-de-Fonds.

**Catégorie 9 (2 - 3 ans):** 1. Baldo, Marcel Dubois, Les Crosettes, La Chaux-de-Fonds; 2. Scott, Fredy Favre, Les Bayards; 3. Colibri, Jean-Pierre Zahnd, Les Crosettes, La Chaux-de-Fonds.

**Catégorie 10 (3 ans et plus):** 1. Clinquant, J.-Bernard Huguenin, Le Brouillet; 2. Satan, Willy Lehmann, Les Foulets, La Chaux-de-Fonds; 3. Senator, Laurent Kaenel, La Rotte, La Châtagne.

(Imp)

### Rédaction du LOCLE

Tél: 039/31 33 31  
Fax: 039/31 33 32Jean-Claude PERRIN  
Caire-Lise DROZ

### BRÈVES

#### Vacances d'automne Atelier-théâtre

Le Centre de rencontre et d'animation (CAR) de La Chaux-de-Fonds propose durant ces prochaines vacances d'automne (du 3 au 14 octobre) un atelier comédie-théâtre, signale son animateur, Daniel Cornice, alias le clown Paty. Il est réservé aux jeunes âgés de 11 à 18 ans et est naturellement ouvert aux Loclois, insiste-t-il. Renseignements, inscriptions au CAR, No de tél. (039) 28.47.16. (Imp)

#### UPN

#### Préhistoire franco-suisse

Vous allez plonger dans la nuit des temps: l'Université populaire propose au Locle un cours intitulé «Préhistoire du Jura», qui aura lieu les mardis 4, 11 et 18 octobre à 20 h à la Fondation Sandoz, ainsi que le samedi 22 octobre toute la journée. Les animateurs: Michel Egloff, professeur à l'Université de Neuchâtel, et Christophe Cupillard, archéologue au Service régional d'archéologie de Franche-Comté, à Besançon. Une collaboration franco-suisse inédite et bienvenue! Ils retraceront, avec la passion et l'enthousiasme qu'on leur connaît, les étapes fondamentales de notre histoire - depuis quelque 400.000 ans, l'Arc jurassien a connu la présence de l'homme - à l'aide d'exemples choisis en Franche-Comté et dans le pays de Neuchâtel. De plus, les participants pourront visiter eux-mêmes plusieurs sites préhistoriques. (cld)

● Pour les inscriptions: Université populaire neuchâteloise, case postale 77, 2301 La Chaux-de-Fonds, tél. 23.27.23.

### AGENDA

#### La Chaux-du-Milieu New Walkin' Blues

Le groupe lyonnais «New Walkin' Blues» vient jouer vendredi 30 septembre dès 22 h 30 au Post Bar Music Live (restaurant de la Poste) de La Chaux-du-Milieu. A l'affiche, la chanteuse Sylvaine Deschamps, danseuse contemporaine de formation qui s'oriente vers le jazz et le blues sous l'influence de Janis Joplin ou Aretha Franklin. Ainsi que le guitariste Fabrice Dutour, Eric Gueniot à la batterie et Stéphane Rivero à la basse. (Imp)

### Photo-Création S.A.

## La banque rachète le bâtiment

Epilogue de la regrettable faillite de l'entreprise Photo-Création S.A. (rue du Corbusier 12a), avec hier la mise en vente aux enchères publiques du bâtiment de cette défunte société.

Avec un état des charges de l'ordre de 552.000 francs (essentiellement un prêt et des avances à terme fixe contractés auprès de l'UBS, et des «contre-parties» s'élevant à 750.000 fr sous forme de cédulas hypothécaires contractées auprès du même établissement bancaire),

ce bâtiment, avec place et garage de 971 m<sup>2</sup> était estimé à 850.000 francs.

Dans l'atelier de 288 m<sup>2</sup>, le préposé à l'Office des poursuites, Roland Dubois, a précisé qu'il n'y avait plus de machines ni accessoires. Une première offre de 100.000 fr, avancée par un industriel loclois n'a pas trouvé grâce face à la surenchère: 290.000 fr annoncés par le représentant de l'UBS. C'est à ce montant que cet immeuble a été adjugé au terme des trois criées usuelles. (jcp)

La Sociale et la Militaire en concert

## Première au Locle

Au diable la légende qui disait que les fanfares locloises de la Militaire et de la Sociale étaient des soeurs ennemies! Pour la première fois de leur histoire, ces deux sociétés vont donner un concert en commun, samedi 1er octobre à 20 h 15 au Casino.

Nul doute que cette manifestation fait office de petit événement. Il y a quelque temps encore, personne n'aurait imaginé qu'un tel concert puisse être mis sur pied. Preuve que tout arrive pour qui sait attendre. A l'origine en effet, la Militaire, bien qu'apolitique, portait plutôt l'étiquette de fanfare de droite; tandis que la Sociale était une phalange du parti socialiste. La défunte Union instrumentale, quant à elle, se situait au milieu. Si aujourd'hui une saine concurrence doit exister entre le

deux groupements, notamment sur le plan du recrutement des membres, force est de constater que Militaire et Sociale se distinguent totalement par le style de musique qu'elles interprètent. L'une reste assez classique, tout en jouant un peu de tout; l'autre s'oriente davantage dans le brass-band. Elles sont donc complémentaires.

Pour leur concert, résultat d'une discussion entre les directeurs Jean-Louis Urech et Jean-Jacques Hirschi, les musiciens proposeront un programme de quinze partitions variées. Le succès de cette manifestation dictera la marche à suivre pour l'avenir. Les organisateurs pensent toutefois que l'expérience sera renouvelée, mais pas toutes les années. «Afin d'éviter une certaine lassitude, il ne faut pas que cela devienne une habitude», clament-ils. (paf)

Exercice de pompiers des Brenets

## Un rapport très élogieux

Le récent grand exercice du corps des sapeurs-pompiers des Brenets avait pour cible l'immeuble Pierre-Seitz 2, supposé être en flammes. Sauvetage par la grande échelle, intervention de l'équipe gaz, extinction avec utilisation de moto-pompe étaient au programme.

Après les répétitions par section, l'exercice proprement dit était inspecté par le capitaine Petermann et le lieutenant Jacob, du Centre de secours du Landeron. Leur rapport fut particulièrement élogieux, tant en ce qui concerne le comportement et l'instruction des hommes, l'excellent équipement du corps que le top niveau atteint par l'équipe gaz.

Pour cet essai, le commandant Daniel Buhler avait confié la direction à son remplaçant, le premier-lieutenant Jean-Maurice Huguenin, prenant ainsi sa retraite après 25 ans de service.

Egalement atteint par la limite d'âge, le quartier-maître Livio Zurcher quittait sa fonction après 22 ans de dévouement.

Deux nominations au grade

### NAISSANCE

Odile, Christophe,  
Muriel et Jean-Denis  
ROULET-ZESIGERsont très heureux d'annoncer  
la naissance de

## NICOLAS

le 27 septembre 1994

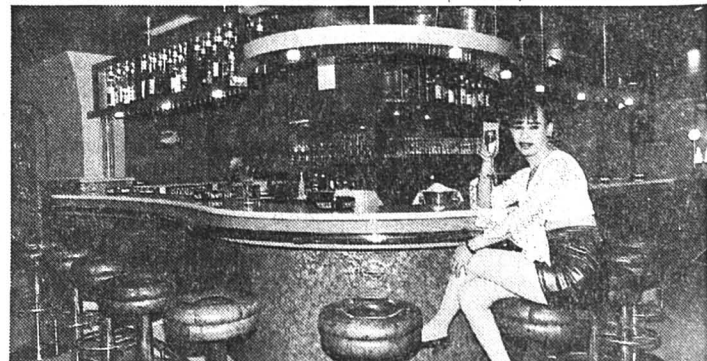
Maternité de La Béroche  
2024 Saint-AubinChapelle 4  
2400 Le Locle

157-501524

### PUBLI-REPORTAGE

## LA CANASTA - CLUB LA BOÎTE

La Gare 12 - 2400 Le Locle - ☎ 039/31 81 05



De nouveau, comme au bon vieux temps, tous les samedis soir, depuis le 1er octobre, de 22 heures jusqu'à l'aube, animé par un musicien, danse «Ballo liscio».

Dans un cadre chaleureux et raffiné, tous les jours de 17 h 30 à 19 heures, notre barmaid se fera un plaisir de vous servir l'apéritif de votre choix.

Le personnel et la direction se réjouissent de votre prochaine visite.

Du dimanche au vendredi de 17 h 30 à 19 heures et 22 heures à 4 heures et le samedi soir pour danser.

132-513300

## À LOUER Le Locle

Bellevue 10: **2½ pièces avec cuisine agencée** et cheminée de salon. Libre tout de suite.

Jean-Jacques-Huguenin 11: **4 pièces avec cuisine agencée** et jardin. Refait à neuf. Libre tout de suite.

**Garages** sis à la Jaluse et au chemin du Tennis. Libres tout de suite ou à convenir.

Pour tous renseignements, s'adresser à:  
Gérance Bosshart-Gautschi. ☎ 039/23 17 84

132-12263

A louer au Locle  
rue du Marais

### Grand appartement 5 pièces

Cuisine agencée.  
Loyer:  
Fr. 1050.- c.c.  
Libre tout de suite ou à convenir.



Location-vente  
Transactions immobilières  
Rue de France 22  
2400 Le Locle  
☎ 039/31 16 16  
157-14057

A louer au Locle, rue  
Le Corbusier  
**Studio meublé  
ou non**

Loyer:  
Fr. 390.- c.c.

### Appartement de 2 pièces

Loyer:  
Fr. 458.- c.c.  
Libres tout de suite ou à convenir.



Location-vente  
Transactions immobilières  
Rue de France 22  
2400 Le Locle  
☎ 039/31 16 16  
157-14057

A louer à Renan  
(Saint-Imier)

### bel appartement ancien de 7½ pièces

Partiellement rénové,  
2 salles d'eau, cave,  
grenier. Libre  
tout de suite.

Pour tous  
renseignements:  
agence immobilière  
Béatrice Paoluzzo  
Bellmund  
☎ 032/51 23 80  
6-3190

A louer au Locle,  
quartier Neuf  
**Appartement  
4 pièces**

Loyer:  
Fr. 1294.- c.c.

### Appartement 3 pièces

Loyer:  
Fr. 994.- c.c.

### Appartement 2 pièces

Loyer:  
Fr. 788.- c.c.

Cuisines agencées.  
Libres tout de suite ou à convenir.

**CONCIERGERIE  
À REMETTRE  
DANS  
L'IMMEUBLE**



Location-vente  
Transactions immobilières  
Rue de France 22  
2400 Le Locle  
☎ 039/31 16 16  
157-14057

**L'annonce,  
reflet vivant  
du marché**

A louer au Locle,  
rue de France  
dans immeuble rénové

### Appartement 3 pièces

Loyer:  
Fr. 900.- c.c.  
Avec cuisine agencée.  
Libre tout de suite ou à convenir.



Location-vente  
Transactions immobilières  
Rue de France 22  
2400 Le Locle  
☎ 039/31 16 16  
157-14057

A louer au Locle,  
rue du Progrès  
**Appartements  
3 pièces**

Loyer:  
Fr. 953.- c.c.

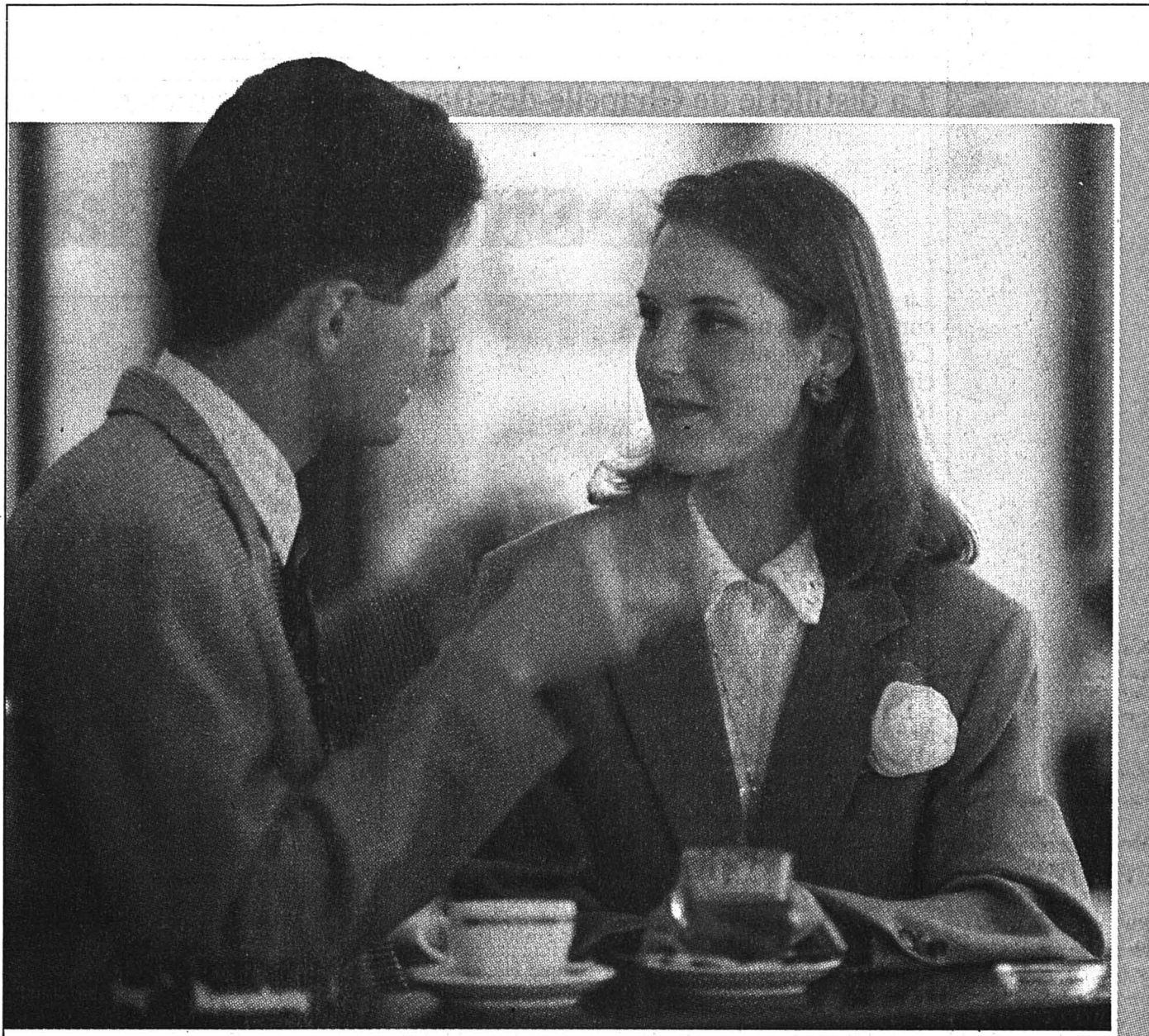
### Appartement 4 pièces

Mezzanine  
Loyer:  
Fr. 1046.- c.c.  
Grandes cuisines agencées,  
jardin.

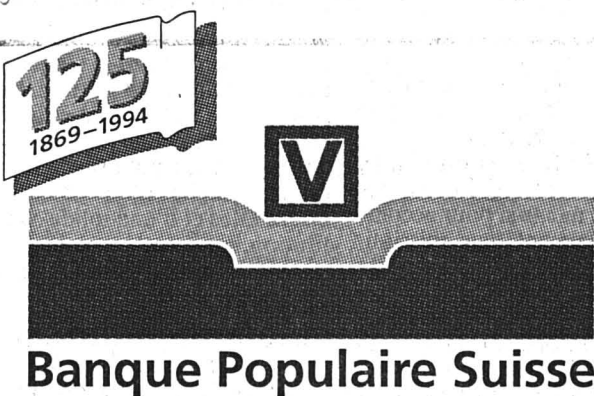


Location-vente  
Transactions immobilières  
Rue de France 22  
2400 Le Locle  
☎ 039/31 16 16  
157-14057

**Feu:  
118**



« A la BPS, ils ne promettent jamais la lune. »



5-909/ROC

**Vendredi 30 septembre,  
20 h 15  
Salle communale  
Le Cerneux-Péquignot**

# MATCH AU LOTO

de la Société de gymnastique féminine

Abonnement: 30 tours Fr. 15.-  
2 abonnements = 3 cartes  
Tour gratuit  
Magnifiques quines,

157-501496

### OFFRES D'EMPLOI

**Pub Twenty One  
Pub Le Sphinx  
Restaurant Le Casino**  
cherche

## BARMAIDS

Téléphoner entre 15 heures et  
20 heures au 039/31 85 98.  
157-14447

CARITAS NEUCHÂTEL  
cherche

### un(e) assistant(e) social(e)

Nous demandons une personne diplômée ou de formation équivalente, intéressée par un engagement dans un service d'Eglise.

Poste à temps complet ou à convenir. Activité exigeant des déplacements dans le Val-de-Tavers et les Montagnes neuchâteloises.

Entrée en fonction: 3 janvier 1995. Faire offres par écrit à: CARITAS NEUCHÂTEL, Mme Françoise Currat, Vieux-Châtel 4, 2000 NEUCHÂTEL.  
28-503838

Publicité intensive, Publicité par annonces

LA MANUFACTURE HORLOGÈRE  
ZENITH INTERNATIONAL S.A.

CHERCHE RESPONSABLE

## MARKETING

**La position:**  
- rattaché à la direction générale.

**Le rôle:**  
- études de marché;  
- élaboration de l'offre;  
- communication.

**Le profil:**  
- 30 à 40 ans;  
- expérience produit de consommation haut de gamme;  
- formation universitaire ou équivalente;  
- langues: français, anglais, allemand, si possible italien.

Veillez faire parvenir votre candidature écrite avec photo ainsi que les documents habituels à:

LA DIRECTION GÉNÉRALE  
ZENITH INTERNATIONAL S.A.  
2400 LE LOCLE

022-538892/4x4

### SPECTACLES - LOISIRS

**POST BAR MUSIC LIVE**

2405 La Chau-du-Milieu  
039 36 11 16

présente

## New Walkin'

### Blues

De Lyon, rock-blues style  
Joplin, Hendrix...

VENDREDI 30 SEPT. 94  
à 22 h 30



Consommations majorées

22-1388

### GASTRONOMIE

**Hôtel de la Couronne**

Les Brenets, ☎ 039/32 11 37

### Menu de dimanche

Filets de perche de Neuchâtel  
ou ris de veau provençale  
Filet de bœuf aux bolets  
Riz créole, salade  
Dessert, café  
Fr. 24.80  
Réservation appréciée

L'annonce, reflet vivant du marché

### IMMOBILIER

A louer au Locle

## STUDIO MEUBLÉ CHAMBRE MEUBLÉE

Conditions intéressantes.  
**BUCHS PROSPECTIVE**  
038/61 15 75

28-1654

ACHÈTE AU PLUS  
HAUT PRIX

### VOITURES

Bus, camionnettes.  
Kilométrage, état:  
sans importance.  
 Paiement  
comptant.  
☎ 077/47 61 89  
28-508170

**Police-secours:  
117**

**POURQUOI  
PAS  
VOUS?**

Donnez de  
votre sang  
Sauvez  
des vies



La distillerie de Chapelle-des-Bois travaille des racines auvergnates

# La sueur de la gentiane

La gentiane que nous consommons en Franche-Comté provient de racines auvergnates récoltées en ce moment au pied des volcans par de solides arracheurs turcs et portugais.



Dans le cratère d'un volcan auvergnat  
Les arracheurs à l'ouvrage.

(Impar-Prêtre)

Du lever au coucher du soleil, ils plantent leurs fourches du diable dans la terre auvergnate, ruisselant de sueur pour extraire ces racines qui, une fois distillées, révéleront le fameux alcool.

L'arrachage manuel nous plonge dans une ambiance d'un autre âge, celle de la galère des travaux forcés et nous transporte sur un autre continent, en Afrique noire où le manioc se récolte toujours avec un croc.

Ces hommes, que l'on désigne sous le nom de gentianaires ne sont pourtant pas condamnés à des TIG (travaux d'intérêt général) et le Cantal où ils luttent avec la terre volcanique connaît évidemment les méthodes modernes d'extraction motorisée. Mais la technique n'a pas progressé dans la cueillette des gentianes de même qu'il faut toujours un berger pour surveiller les vaches Salers paissant sur les flancs de l'ancien cratère du Puy de Sancy.

A ce propos, en quittant la fascinante vallée de la Santoire et son splendide parcours de pêche à la mouche, notre chemin a croisé celui d'un fermier qui garde un troupeau sur 125 hectares de pâturages appartenant à Paul Guillaume de Bonnétable, près du Russey.

## 400.000 KILOS

Les arracheurs de gentiane donnent le sentiment au premier coup d'œil d'être des esclaves de leur satanée fourche du diable, mais ce sont en vérité des hommes libres, même si pour accomplir efficacement leur mission, ils sont prisonniers d'un geste ancestral immuable.

Ces ouvriers agricoles venus souvent du Portugal ou de Turquie, pour la saison qui va de mai à octobre, achètent ainsi leur liberté et leur autonomie, car l'argent retiré de cette provisoire condition de bagnard les autorisera à mener une vie décente dans leur pays d'origine jusqu'à la prochaine récolte. Et

ils ne se font pas prier pour revenir chaque été, certains de ses saisonniers étant fidèles depuis plus de vingt ans à l'entreprise de Jean-Claude Borne, le plus important gentianaire de France avec une production de quelque 400.000 kilos.

Lorsque les gentianes montent en fleurs, Jean-Claude Borne et son équipe d'une douzaine d'arracheurs rejoignent les hauts pâturages du Cantal, choisissant ceux où la grande gentiane jaune pousse en colonies importantes. Il exploite aussi, par rotation, une dizaine de montagnes sur les massifs du Cantal, du Puy de Dôme et du nord Aveyron. Il s'écoule généralement de quinze à vingt ans avant qu'un site soit à nouveau récolté afin de préserver la pérennité de la plante.

Les arracheurs armés donc d'une fourche d'un poids de douze kilos et d'une solide constitution, soulèvent les racines camouflées parfois à plus d'un mètre sous la terre.

## PLAQUE TOURNANTE

Dans une journée, un bon gentianaire peut extraire 250 kilos de racines sachant que cent kilos donnent environ sept litres d'alcool. Il faut donc énormément transpirer pour obtenir somme toute un maigre breuvage, ceci expliquant aussi la cherté de

l'eau de vie de gentiane vendue environ 250 à 300 FF le litre. Jean-Claude Borne est la plaque tournante de la fourniture de racines de gentianes en France et en Europe, si on excepte les trente hectares de gentianes en culture à Bourg-Lastic (Puy de Dôme) pour Pernod-Ricard. Il est le seul extracteur professionnel de racines sauvages dans l'Hexagone, alimentant les fabricants d'alcool ou d'apéritifs à base de gentiane.

Jean-Claude Borne est entre autres le fournisseur exclusif des établissements Michel à Chapelle-des-Bois, l'unique distillerie industrielle du massif du

Jura. Pas surprenant donc que la gentiane servie dans les bistrot et sur les tables des auberges franc-comtoises libère un petit parfum d'Auvergne.

A cette distillerie du Haut-Doubs, Jean-Claude Borne vend environ 60 à 90 tonnes de racines par an, mais 80% de sa production est destinée à l'exportation car, aussi invraisemblable que cela puisse paraître, il ne se fabrique pas la moindre goutte d'alcool de gentianes en Auvergne, mais des apéritifs qui utilisent plus ou moins légèrement de son parfum.

J. C. Borne écoule par conséquent ses racines sèches en Alle-

magne, en Suisse, en Autriche pour la production d'eau de vie et fraîches, au Japon, aux Etats-Unis, pour l'herboristerie et la cosmétique.

## PÉNURIE HISTORIQUE

Le massif jurassien ou la grande gentiane jaune fleurit pourtant à tous les coins de pâtures, risque de connaître une pénurie historique d'alcool cet été. Un comble qui illustre notre totale dépendance vis-à-vis de l'Auvergne. La distillerie Michel signale, en effet, une proche rupture de stock pour une période de deux mois.

«L'an dernier, le mauvais temps a fait fuir les manœuvres portugais en Auvergne et la récolte a été faible si bien que nous n'avons pas eu les quantités de racines nécessaires», observe Mme Michel. Le joint n'aurait-il pas pu être fait en arrachant des racines sur le lieu de distillation, dans le Haut-Doubs?

A cette question, Mme Michel répond que «depuis quinze ans, ce sont les bras qui manquent, car les jeunes ne veulent plus faire ce travail et les anciens tacherons sont trop vieux ou déçus». Il ressort de ces situations paradoxales que l'alcool de gentianes est un produit en sursis, soumis aux aléas d'un arrachage empruntant à des méthodes moyenâgeuses qui pourraient ne pas survivre au camp de l'an 2000. La tradition y perdrait énormément, notre mémoire tout autant et notre santé aussi, car la gentiane consommée avec modération prévient la crise cardiaque et la dépression, qui elles sont bien des maladies du siècle!

Alain PRÊTRE

Rédaction  
du HAUT-DOUBS  
Tél: 81 64 03 80  
Fax: 81 64 21 08

Alain PRÊTRE  
Pascal SCHNAEBELE  
Roland VERY  
Denis ROY  
Dominique INGLADA

## BRÈVES

### Morteau

#### Ami des rapaces

Jacques Michel, professeur d'enseignement technique au lycée à Morteau, a été élu à la présidence du Fonds régional d'intervention pour les rapaces, succédant à ce poste à Georges Contejean de Grand-Charmont. (pr.a.)

### Maîche

#### Une quinzième miss

La 15e miss Maîche, élue samedi soir à la salle des fêtes, est Anne-Marie de Oliveira, 21 ans, résidant à Damprichard. Sa première dauphine est Péguy Racine, 18 ans, du même village et la deuxième dauphine est Ludivine Humbert, 17 ans, du Bizot. (pr.a.)

## AGENDA

### Morteau

#### Pompiers en exhibition

Le corps de sapeurs-pompiers de Morteau, sous la direction du lieutenant Camelot, organise une journée portes ouvertes et de démonstrations le samedi 1er octobre de 15 h à 18 h sur le terrain de la SERNAM, près de la gare. Au programme, des démonstrations (désincarcération, extinction de véhicules en feu...) et une exposition de matériels. (pr.a.)

### Villers-le-Lac

#### Conférence sur les volcans

René Xavier Faivre-Pierret, volcanologue originaire de Villers-le-Lac, membre des expéditions d'Haroun Tazief et de Jean-Louis Etienne, donnera une conférence le vendredi 30 septembre à 20 h 30 à la salle des fêtes de Villers-le-Lac sur le thème «Volcans mystérieux et fascinants». (pr.a.)

### Les Fins

#### Bal du comice

L'orchestre Pacific animera le souper dansant du comice agricole du canton de Morteau le samedi 1er octobre à la salle des fêtes des Fins. (pr.a.)

## LOTO

#### Premier tirage

4 - 9 - 12 - 32 - 33 - 47  
No complémentaire: 20

#### Deuxième tirage

4 - 8 - 31 - 37 - 38 - 46  
No complémentaire: 16

## BILLET-DOUBS

# Paris-Province

Une étude récente fait apparaître la suppression de 350.000 postes de travail salarié du secteur privé, en France, pour la période 1991-93. Le Doubs n'est pas parmi les départements les plus pénalisés, mais en un an, il a perdu 1,11% d'emplois salariés privés, alors que les départements, issus des régions de vieille industrie, dans le nord de la France, en particulier, battent des records, avec plus de 3%.

L'étude est révélatrice à plusieurs titres. Elle fait d'abord apparaître une diagonale nord-sud qui, de Cherbourg à Nice, distribue les nouveaux emplois à l'ouest, c'est-à-dire dans des départements au coût de la vie et aux salaires faibles. Elle souligne ensuite que les grandes villes sont des viviers, de ponction d'emplois. Elle conclut, enfin, que Paris n'est pas épargné par une hémorragie qui lui a coûté, en un an, plus de 30.000 emplois. En revanche, l'étude ne souffle mot d'un paradoxe: Paris et les départements limitrophes perdent des emplois, mais gagnent en attraction, alors que le niveau de revenu des Parisiens ne cesse de progresser. L'Île-de-France accueille, tous les jours, 250.000 actifs venus des départements de la Grande Couronne dont les chefs-lieux «à une heure de Paris» viennent de se regrouper en association. Avec 18% de la population française, l'Île-de-France contribue pour plus de 40% au budget de l'Etat. Paris, à cet égard, bat des records, avec un million de banlieusards venant y travailler et 2 millions d'habitants, de plus en plus vieux, mais de plus en plus riches, si l'on en croit les 90.000

contribuables à l'impôt sur la fortune, alors que le Doubs n'en aligne guère qu'une centaine. Paris devient ainsi une ville-musée, avec une infrastructure commerciale introuvable dans la plupart des villes de France, des grandes surfaces inexistantes et des Champs-Élysées redevenus l'une des plus belles avenues du monde, avant la 5e du nom à New York, avant Kensington à Londres... en attendant Unter de Linden à Berlin.

Face à cette ville mythique, la question est d'abord économique et Charles Pasqua a tenté d'y répondre par sa loi sur le développement du territoire. Elle est, ensuite et surtout politique, avec la candidature du maire de Paris à l'Élysée, dans le cadre d'une élection mobilisant la France entière. Quels seront les effets d'un fossé qui s'élargit et se creuse entre la région parisienne et des départements comme le Doubs où la population stagne et s'appauvrit en revenu? La ville de Marseille représente, à cet égard, une référence paroxystique. Le chômage et le déperissement de la ville ont nourri le phénomène Tapie, de même que les disparités de développement ont dramatisé, dans toute la France, le vote pro et anti-Maastricht.

Avec une constante diminution de ses emplois salariés privés, au profit du tertiaire administratif, le Doubs connaît un destin conforme à une majorité de départements. Est-ce là une situation propice à l'élection du maire de Paris? Réponse le 7 mai au soir...

Pierre LAJOUX

## Maîche: record du monde de ski sur route Tentative reportée?

Le Maîchois Stéphane Brisebard, 23 ans, détenteur du record du monde de ski sur herbe à 135 km/h derrière le motoneige de Robert Guenot, n'est pas certain en revanche de pouvoir tenter, comme prévu le 2 octobre, le record du monde de vitesse à monoski sur route, tracté par une voiture du garagiste de Fuans, Serge Ligier.

La préfecture émet pour l'instant des réserves en raison de l'insuffisance du dossier technique.

Stéphane projetait de réaliser cet exploit entre Charquemont et Damprichard. Au cours des essais, il a franchi sans problème la vitesse de 170 km/h, sachant que le record de la spécialité est de 175 km/h. Considérant «qu'il

a très peu de chances d'obtenir une autorisation pour le 2 octobre», il repoussera sans doute cette tentative au printemps. Il en va de même qu'un autre Maîchois, Florian Tissot, qui devait le même jour et au même endroit s'attaquer lui au record du monde de vitesse à skis sur route détenu par un Français lancé à 219 km/h. (pr.a.)

## AGENDA DU WEEK-END

### DE GARDE

Médecin: Dr Rouxbedat, Morteau, tél. 81 67.49.49. Pharmacie: Genavard, Morteau. Dentiste: Dr Mougin, Damprichard, tél. 81 44.28.06. Cabinet vétérinaire: Morteau, tél. 81 67.09.07.

### CINÉMA «LE PARIS»

«Speed»: jeudi 21 h; vendredi 23 h 30; samedi 16 h 30 et 21 h; dimanche 14 h 30 et 18 h 30; mardi 21 h.

«La fille de D'Artagnan»: vendredi 21 h; dimanche 21 h; lundi 18 h 30.

«Le flic de Beverly Hills»: jeudi 18 h 30; vendredi 18 h 30; samedi 14 h 30, 18 h 30 et 23 h 15; dimanche 16 h 30; lundi 21 h; mardi 18 h 30.

### CINÉMA «L'ATALANTE»

salle classée d'art et d'essai «Un été inoubliable»: de Lucian Pintilie, précédé du court métrage «Gueule d'atmosphère» d'Olivier Peray. Jeudi: 19 h 30; vendredi et samedi 20 h 45; dimanche 18 h; mardi 20 h 45.

### EXPOSITION

Maîche, galerie Bouton: du 1er au 22 octobre, 10 h à 12 h, 14 h à 19 h, exposition du peintre Bernard Folinai.

### CONFÉRENCE

Villers-le-Lac, salle des fêtes: vendredi 20 h 30, conférence sur les volcans de René-Xavier Faivre-Pierret.

### DIVERS

Villers-le-Lac, gymnase la Française: vendredi 20 h 30, enregistrement public de l'émission radio «C'est la faute à l'accordéon» avec Daniel Girard, suivi d'une soirée dansante.

Morteau, salle Saint-Michel: samedi 20 h 30, dimanche 11 h et 17 h, loto de l'APEL.

Le Bélieu: dimanche dès 13 h 30, gymkhana automobile.

Villers-le-Lac, gymnase La Française: dimanche, fête de la Saint-Michel avec défilé, gala gymnique, repas familial.

Morteau, salle des fêtes: samedi et dimanche, 10 h à 18 h, exposition de champignons par la Société mycologique du Val de Morteau.

Morteau, place Champs de Foire: samedi toute la journée, comice agricole du canton de Morteau terminé par un souper dansant à la salle polyvalente des Fins.

Morteau, cour de la Sernam: samedi 14 h à 18 h, présentation et démonstration du matériel des sapeurs-pompiers.



Le CSEM à Neuchâtel fête ses dix ans

# Un enfant surdoué

Le Centre suisse d'électronique et de microtechnique (CSEM), implanté à Neuchâtel, fête cette année ses dix ans d'existence. Après seulement deux lustres d'activité, son rayonnement est immense et tend même à se renforcer. L'enfant est surdoué et en plein essor. Mais point de repos béat sur les lauriers: le CSEM s'attaque aux défis technologiques de demain notamment dans le domaine des microsystèmes et de l'électronique bio-inspirée.



Opérateurs au travail (atelier du silicium)

Occupant 280 personnes, le CSEM a réalisé près de 55 millions de francs de chiffre d'affaires en 1993, dont plus de la moitié en collaborant avec l'industrie. (sp)

«Tout va très bien pour nous.» Pierre Arnold, président du conseil d'administration, avait hier, lors de la conférence de presse pour marquer l'anniversaire de l'institution, bien des motifs de satisfaction. Peter Pfluger, directeur du CSEM, également.

Le CSEM joue à merveille son rôle d'interface entre les hautes écoles et l'industrie, en répondant aux besoins d'innovations de l'industrie tant suisse qu'européenne (collaboration active à une quinzaine de projets européens). Les résultats de l'année 1993 sont là pour le prouver. Avec quelque 410 mandats exécutés, pour les PME en particulier et malgré la crise, ses recettes sont en hausse pour dépasser 55 millions francs (50 en 1992 et 24 en 1984). Les prévisions pour l'exercice en cours et le prochain font encore état d'augmentations.

Les recettes sont constituées pour un tiers par les subsides de la Confédération. Pierre Arnold en a profité pour rappeler qu'en Allemagne, par exemple, la participation des pouvoirs publics dans les centres de recherche est double. Le président du conseil d'administration a également tenu à remettre les pendules à l'heure, le CSEM ayant dernièrement été attaqué sur l'absence de base légale aux subventions.

Se référant au message aux Chambres fédérales de 1983, il affirme le contraire. On a aussi reproché au

CSEM de pratiquer de la concurrence déloyale. Peter Pfluger s'est inscrit en faux contre cette accusation. En matière de prix, le CSEM est neuf fois sur dix plus cher que ses concurrents. «Les industriels paient, car ils ont une prestation adéquate.»

## RECHERCHE ORIENTÉE

Champion de la recherche orientée, les domaines d'activités du CSEM évoluent. Après la microélectronique, les nouveaux mots-clés sont microsystème et électronique bio-inspirée.

Les microsystèmes incorpo-

rent dans un volume relativement faible plusieurs composants (capteurs, circuits intégrés...). Une utilisation pratique? Le contrôle permanent de la pression des pneus. Les premières voitures, anglaises, pourraient en être équipées dès 1997.

Quant aux nouvelles approches dites bio-inspirées, elles visent à imiter le comportement inconscient de l'être vivant, en partant de ses sens. De telles techniques s'appliquent pour la reconnaissance des formes ou de la parole, l'analyse des mouvements ou des bruits. MDC

## Cortailod Les «Câbles» licencient

Câbles Cortailod S.A. va licencier trente-six collaborateurs au 1er janvier 1995. Une mesure qui s'inscrit dans le programme de spécialisation des câbleries de Cortailod et de Cossonay, décidé en 1992 et dont la mise en œuvre a été accélérée en raison d'une baisse importante des prix et des volumes dans le secteur des câbles de télécommunication, explique le directeur Philippe Jacopin: «Le marché de la câblerie est actuellement en surcapacité et nous devons en outre faire face à une forte pression sur les prix de la part de notre principal client, les PTT. Pour rester compétitifs, nous ne pouvons faire autrement que de rationaliser en transférant des secteurs d'activité afin d'éviter les doublons.»

L'usine de Cortailod se spécialise ainsi dans la production de câbles optiques et celle de Cossonay dans les câbles «classiques» de cuivre.

Les suppressions de postes interviennent essentiellement dans les départements production et administration du secteur des câbles à paires symétriques en cuivre dont Cossonay assumera désormais l'entier de la production. Si le marché suit, cette vague pourrait bien être la dernière: «La réorganisation est quasiment achevée, il ne reste pratiquement plus de secteurs redondants», confirme le directeur.

Outre une assistance pour la recherche d'emploi, les collaborateurs licenciés ont été mis au bénéfice d'un plan social qui comprend notamment le versement d'une indemnité de départ tenant compte de l'âge, de la durée des rapports de travail et de la présence d'enfants à charge. (cp)

## BRÈVE

Correctionnel  
de Neuchâtel

### Tentative de viol

Poursuivi pour tentative de viol, lésions corporelles simples et actes de contrainte, V. R. F. n'a pas daigné comparaître hier en audience préliminaire devant le Tribunal correctionnel de Neuchâtel. En octobre 1990, il avait tenté de violer une artiste de cabaret qu'il avait accompagnée à son domicile. Seul un coup de genou bien asséné avait permis à sa victime de prendre la fuite. Le prévenu, qui est réputé tout contester de fait de son absence, sera jugé le 26 octobre. (cp)

## AGENDA

Neuchâtel  
700 kilos de courges...

Samedi, de 7 à 13 heures, sur la place du Coq d'Inde à Neuchâtel, «Ecologie & Liberté», les verts de la ville, organise une vente de courges. Au total, il y en aura 40 sortes, soit environ 700 kilos, des plus dodues et des meilleures! Un petit fascicule gratuit vous dira tout sur la grande famille des cucurbitacés, son origine, ses mystères, sa culture, etc. Vous pourrez aussi participer à un concours où il s'agira d'estimer le poids de certaines courges pour gagner, en fin de compte, des courges et des bons pour repas dans des restaurants qui, pour certains, offriront... des courges à leur menu. Bonne courge! (se)

Neuchâtel  
Monnaies et timbres

Dimanche 2 octobre, entre 9 et 17 h, le club numismatique de Suisse romande organise une exposition-bourse des monnaies et de philatélie dans la grande salle de l'Eurotel. (comm)

Les Hauts-Geneveys  
La Saval ouvre ses portes

Samedi 1er octobre, de 8 h à 16 h, la Société d'agriculture du Val-de-Ruz (Saval) organise une journée portes ouvertes de ses bâtiments sis derrière la gare CFF aux Hauts-Geneveys. Au programme: visite des installations du centre collecteur, du magasin et des bureaux, mais surtout, présentation sur grand écran de la vidéo du 100e anniversaire de la Saval de 1982 et exposition des photos de la course des dames 1994. Musique, soupe aux pois offerte, grillade, boissons. (comm)

Serrières: le «projet du siècle» bloqué

## Les opposants iront jusqu'au bout

L'«éclaircie» pour le consortium Artufabe aura été de courte durée (voir «L'Impartial» du 16 septembre). L'Association du quartier de la gare de Serrières a en effet choisi à l'unanimité de poursuivre sa procédure d'opposition au plan spécial de «Tivoli-sud» prévoyant la construction des trois tours de «Triades» pour quelque 150 millions de francs.

«Nous déposerons un recours de droit public auprès du Tribunal fédéral contre la levée de notre opposition prononcée par l'Etat le 14 septembre dernier», nous a confirmé hier soir Michel Schlupp, président de l'association.

Celle-ci a par ailleurs déjà recouru, le 22 septembre dernier et auprès du Tribunal administratif cantonal, contre la décision prise au début du mois par le Département de gestion du territoire de rejeter l'opposition formulée contre l'autre projet de réaménagement.

à 100 millions des friches industrielles de «Tivoli-nord».

Concernant «Triades», le président tient à rappeler que l'association n'est pas opposée à la construction des tours, mais bien au gigantisme du projet: «Les infrastructures du quartier ne sont absolument pas adaptées à un tel projet. Nous l'avons fait savoir à Artufabe avec qui nous sommes d'ailleurs en négociations depuis le mois de mars. Ce que nous voulons, c'est une réduction de 30% du projet. Pour Tivoli-nord, si nous poursuivons la procédure, c'est simplement parce que nous estimons que les deux projets ne peuvent être dissociés.»

Quant aux retards causés aux deux projets, l'association réfute toute responsabilité: «Nous avons toujours recouru dans les délais de 20 jours impartis. Si retards il y a, ils sont imputables à l'Etat et à la commune qui n'ont pas su traiter le dossier avec la célérité voulue». (cp)

Correctionnel de Boudry

## Haschisch, héroïne...

Pour infraction grave à la loi sur les stupéfiants, C. T., 21 ans, comparait hier en audience préliminaire devant le Tribunal correctionnel de Boudry.

Entre 1989 et juin 1994, C. T. a acheté, consommé et revendu de la drogue à plusieurs reprises. Et ce dans des quantités allant

jusqu'à 260 grammes pour ce qui est du haschisch et 285 pour l'héroïne tandis que la consommation de cocaïne s'est limitée à une dose.

L'audience de jugement est prévue le 24 octobre. Lucien Chollet et Gilbert Philippin ont été désignés jurés. (se)

Les Verrières de Joux: colloque «L'Arc jurassien, une région d'Europe»

## Fini les bla-bla, au boulot!

«On discute depuis des années, maintenant agissons!» Hier soir sous La Bulle aux Verrières de Joux, près d'une quarantaine de représentants de villes suisses et françaises étaient réunis pour une première synthèse du colloque «L'Arc jurassien, une région d'Europe» et pour prendre part à une table ronde.

Organisé principalement par «L'Arc jurassien» — association franco-suisse créée en 1992 pour promouvoir cette région transfrontalière par essence — le colloque est conçu comme une vaste opération de concertation et de réflexion devant aboutir à des actions concrètes. Entre mai et décembre de cette année, une douzaine d'ateliers se tiendront dans des villes des deux côtés de la frontière. Chaque atelier est réservé à un thème différent: éducation - travail - emploi, culture et médias, voies de communications, rôle des villes, formation et recherche en micro-

technique, tourisme, développement technologique...

Les propositions formulées par les groupes de travail — sept ateliers se sont déjà déroulés — ont fait l'objet, hier soir, d'une première synthèse. Il en ressort la nécessité de coordonner les actions de part et d'autre de la frontière, d'intensifier les échanges, de faire jouer les effets de synergie, de créer de nouveaux instruments (agence d'information), d'associer la jeunesse à ces initiatives...

Au cours de la table ronde qui a suivi, plusieurs maires ont souligné l'importance de passer aux actes et de cesser de discourir. Pour Jean-Pierre Chevènement, député-maire de Belfort, il faut briser la glace, que la population de l'Arc jurassien sache ce qui se passe de part et d'autre de la frontière. Sans forcément créer de nouvelles manifestations franco-suisse, mais en échangeant les informations sur ce qui existe déjà.

Maire de Pontarlier, Yves Lagier a proposé la création d'un poste de chargé de communication. Plusieurs intervenants, à l'instar d'Olivier Kernén, syndic d'Yverdon, estimaient qu'il n'est pas indispensable de créer un système bureaucratique, de nouvelles frontières. Au lieu de réaliser, par exemple, un journal franco-suisse, l'idée serait d'utiliser les journaux municipaux existants et de collaborer plus étroitement avec les quotidiens et hebdomadaires.

Comme le soulignait Monika Dusong, conseillère communale à Neuchâtel, il manque la volonté d'aller vers l'autre. Or, un état d'esprit ne peut se décréter, il faut préparer le terrain pour tendre à créer une identité jurassienne.

Cinq ateliers doivent encore se tenir et une synthèse finale sera élaborée. La date est fixée au... 6 décembre. Tout un symbole. MDC

Attouchements sexuels devant le Tribunal du Val-de-Ruz

## L'oncle et ses petites nièces

Un quinquagénaire a comparu mardi devant le Tribunal de police du Val-de-Ruz pour actes d'ordre sexuel avec des enfants.

En juin dernier, alors qu'il était seul dans sa voiture avec ses nièces, deux fillettes de 12 et 13 ans, le prévenu a profité de leur caresser les cuisses et la poitrine.

A l'audience, il a admis les faits. Son avocat a toutefois

plaidé l'acquittement en expliquant que les gestes de son client étaient certes moralement répréhensibles, mais pas punissables pour autant.

Le président du tribunal n'a pas suivi ce raisonnement: il a estimé que les attouchements avaient bien un but sexuel, qu'ils n'étaient pas bénins, ni sans effets sur les jeunes victimes traumatisées dans la confiance qu'elles

vouaient à leur oncle. En l'absence d'antécédent, et de tout exhibitionnisme en l'occurrence, le juge a finalement décidé d'une peine de 30 jours d'emprisonnement avec sursis pendant trois ans.

L'accusé devra en outre payer 675 francs de frais de justice et verser à la partie plaignante une indemnité de dépens de 500 francs. (pt-se)

Votre maître boucher  
vous propose:

132-12465

# Lapin frais

à Fr. **11.50** le kg

## Un repas de saison: tripes cuites

Le maître boucher:  
votre spécialiste  
en viande



Villeret  
Samedi 1er octobre.  
**DESALPE**  
A 13.30 h.  
Cortège folklorique  
Restauration chaude dès 11.00 h.  
au local de la Fanfare. Par mauvais temps, à la Halle de Gym.  
Org: Agriculteurs et Fanfare

### IMMOBILIER

**EQUIPEMENT MIELE**  
= UNE PLUS-  
VALUE. ✓

**Miele**  
41-1646-15/ROC

A louer place du Marché 2-4  
**4 pièces avec confort**  
Libre: tout de suite  
Pour tous renseignements, s'adresser à:  
**Gérance Bosshart-Gautschi**  
☎ 039/23 17 84

A vendre  
dans quartier historique  
du Locle  
**MAISON TYPIQUE  
DE 10 APPARTEMENTS  
ET 2 GARAGES**

Location-vente  
Transactions  
immobilières  
Rue de France 22  
2400 Le Locle  
☎ 039/31 16 16

A louer avenue Léopold-Robert  
parfaitement centrés  
tout de suite ou date à convenir  
**LOCAUX**  
A l'usage de bureaux administratifs, cabinet médical, étude, éventuellement habitation  
Pour tous renseignements, prière de s'adresser à:  
**Etude Bosshart-Gautschi**  
☎ 039/23 17 84

**EQUIPEMENT MIELE**  
= UNE PLUS-  
VALUE. ✓

**Miele**

### FINANCE

**1000**

Veuillez me verser Fr. ....  
Je rembourserai par mois env. Fr. ....  
Nom .....  
Prénom ..... Date de naissance .....  
Rue ..... No .....  
NP/Domicile .....  
Signature .....

A adresser dès aujourd'hui à Banque Procrédit, 25, Avenue L.-Robert, 2301 La Chaux-de-Fonds (08.00 - 12.15 / 13.45 - 18.00 heures) ou téléphoner:

**039 - 23 16 12**  
**Xprocrédit**

Pour un crédit de fr. 5000.- p. ex. avec un intérêt annuel effectif de 15.9%, total des frais de fr. 413.20 pour une année (indiquations légales selon l'art. 3 lettre l de la LCO).

### AVIS OFFICIEL

OFFICE DES FAILLITES DE COURTELARY  
☎ 039/44 11 53

## Vente aux enchères publiques d'un immeuble locatif désaffecté à Corgémont

(unique séance d'enchères)

Jeudi 20 octobre 1994 à 15 h 30, au Restaurant de la Gare à Corgémont, il sera offert en vente aux enchères publiques l'immeuble ci-après décrit appartenant à MM. Schultheiss Philippe, 2610 Saint-Imier, et Harnisch Werner, 2606 Corgémont, copropriétaires par moitié, à savoir:

COMMUNE DE CORGÉMONT				
Feuille no	Situation et nature	Contenance ha a ca	Valeur officielle	
132	La Gaude, habitation No 3 atelier No 3a, pavillon No 3b aissance	9 36	Fr. 221 400.-	

Estimation de l'office des poursuites et faillites de Courtelary Fr. 500 000.-

Cet ancien bâtiment inerte est inhabitable dans toutes ses parties et s'est dégradé au fil du temps à tel point qu'une restauration fondamentale s'avérerait nécessaire pour le rendre salubre. Il jouit d'un dégagement favorable sur son flanc nord et bénéficie d'un ensoleillement valable. La présence du réseau des routes communales lui confère un accès facile dans un décor calme et reposant.

**Conditions:**  
Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à l'Office des poursuites et des faillites du 20 au 30 septembre 1994.  
L'immeuble sera adjugé à tout prix au plus offrant et dernier enchérisseur. Des garanties réelles seront exigées, séance tenante, de l'acquéreur.  
Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou pour les sociétés d'un extrait récent du Registre du commerce.  
Les intéressés sont rendus attentifs aux dispositions légales (LFAIE du 16 décembre 1983) relatives à l'acquisition d'immeubles par des personnes étrangères ou domiciliées à l'étranger ou sociétés considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.  
Les amateurs et intéressés pourront visiter l'immeuble le mardi 4 octobre 1994. Rendez-vous des amateurs à 14 heures.  
Office des faillites de Courtelary: le préposé, Rémy Langel

OFFICE DES FAILLITES DE COURTELARY  
☎ 039/44 11 53

## Vente aux enchères publiques d'un appartement en propriété par étages (PPE) à Corgémont

(unique séance d'enchères)

Jeudi 20 octobre 1994 à 14 heures, au Restaurant de la Gare à Corgémont, il sera offert en vente aux enchères publiques la part de copropriété par étages suivantes: copropriétaire du feuillet No 982 du ban de Corgémont, appartenant à la société simple composée de MM. Schultheiss Philippe et Harnisch Werner, 2606 Corgémont, à savoir:

COMMUNE DE CORGÉMONT	
<b>Désignation de la part de copropriété à vendre:</b> Feuille No 982-2. Promenade du Moulin. Copropriétaire du feuillet No 982 pour 168% avec droit exclusif sur l'appartement de 3½ pièces, rez-de-chaussée sud, et locaux annexes dans le bâtiment No 5.	
Valeur officielle:	Fr. 108 400.-
Estimation de l'office des poursuites et des faillites de Courtelary	Fr. 250 000.-

L'appartement, actuellement à disposition d'une locataire, sera transféré au nouveau propriétaire, selon les conditions de vente.

**Conditions:**  
Les conditions de vente, l'état des charges et le règlement de la communauté des propriétaires par étages seront déposés à l'Office des poursuites et des faillites du 20 au 30 septembre 1994.  
La part de copropriété sera adjugée à tout prix au plus offrant et dernier enchérisseur.  
Des garanties réelles seront exigées, séance tenante, de l'acquéreur. Aucun droit de préemption des copropriétaires n'est annoté au Registre foncier selon l'article 712 c CCS.  
Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou pour les sociétés d'un extrait récent du Registre du commerce.  
Les intéressés sont rendus attentifs aux dispositions légales (LFAIE du 16 décembre 1983) relatives à l'acquisition d'immeubles par des personnes étrangères ou domiciliées à l'étranger ou sociétés considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.  
Les amateurs et intéressés pourront visiter l'immeuble le jeudi 6 octobre 1994. Rendez-vous des amateurs à 14 heures.  
Office des faillites de Courtelary: le préposé, Rémy Langel

### IMMOBILIER

A remettre  
**atelier de mécanique  
de précision**  
Equipement complet.  
Clientèle assurée.  
Pour tous renseignements, écrire sous chiffres Z 157-713654 à Publicitas, case postale 151, 2400 Le Locle

**À VENDRE  
à La Chaux-de-Fonds  
PETIT IMMEUBLE**  
Bien centré  
Composé de: un bureau  
et 4 appartements avec confort.  
Cinq places de parc.  
Pour renseignements et notice,  
sans engagement, s'adresser à:  
**GÉRANCE CHARLES BERSET SA**  
Jardinière 87  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 78 33. Fax 039/23 77 42

**À VENDRE**  
dans le cadre d'une succession  
**ferme résidentielle**  
à Saint-Sulpice, quartier Pillial,  
parcelle 1203 m<sup>2</sup>. Prix indicatif:  
Fr. 204 000.-. Les personnes intéressées seront convoquées à des enchères privées. Ecrire à: Etude Stahl, Péquignot, Calame. Case postale 544, 2001 Neuchâtel.

**La Chaux-de-Fonds**  
A louer pour le 1er octobre 1994  
**APPARTEMENT 2 PIÈCES**  
Fr. 630.- charges incluses.  
Tous renseignements: 5-11633  
**TRANSPLAN AG**  
Liegenchaftenverwaltung  
Tel. 031 301 07 54 Fax 031 301 09 03  
Länggassstrasse 54, 3000 Bern 9

A louer dès le 1er octobre 1994  
sur la place du Marché 5  
Saint-Imier  
**LOCAL de 138 m<sup>2</sup>**  
Au 3e étage. Avec WC.  
Loyer: Fr. 1675.- net/mon.  
Pour visiter: E. Bütikofer (conciierge)  
☎ 039/41 18 10  
Pour renseignement et location:  
**DEVO, société immobilière et de gérances SA, Seidenweg 17**  
3000 Berne 9. ☎ 031/302 34 61

**À VENDRE**  
En Ajoie, grande ferme rénovée,  
très calme, spacieuse. Trois chambres à coucher, bain, douches,  
2 WC, cuisine aménagée, grand living avec cheminée, salle à manger, bar, carnotzet, cave, garage,  
900 m<sup>2</sup> de terrain.  
Fr. 750 000.-  
☎ 021/636 04 94, répondeur

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
Dans un petit immeuble  
neuf.  
Beau 4 pièces. Terrasse  
Cheminée de salon.  
Mensualité achat dès  
**Fr. 1'506.-**  
+ charges  
**Tél. 038/25 94 94**

**EQUIPEMENT MIELE**  
= UNE PLUS-  
VALUE. ✓

**Miele**

**GÉRANCE CHARLES BERSET SA**  
LA CHAUX-DE-FONDS  
☎ 039/23 78 33  
Fax 039/23 77 42

**À LOUER  
POUR DATE À CONVENIR  
MAGNIFIQUES  
APPARTEMENTS**  
de 2½, 4½ et 5½ pièces, vérandas, cuisines agencées, grand confort, parking dans l'immeuble. Situation calme à l'Est de la ville.  
**LOGEMENTS**  
de 2 pièces, tout confort, rues Croix-Fédérale, Progrès, Nord, Léopold-Robert, Parc et Granges.  
**RUE JAQUET-DROZ**  
bel appartement de 3 chambres à coucher, salon avec cheminée, tout confort.  
**RUE JARDINIÈRE**  
beau logement de 4 pièces, cuisine agencée, cheminée de salon.

**À LOUER - À LA CAMPAGNE**  
Magnifique appartement de 6 pièces comprenant 4 chambres à coucher, cuisine agencée, 2 salles d'eau ainsi que 2 caves et 2 chambres hautes. Fr. 1200.- plus charges

Vous bénéficierez d'un ensoleillement privilégié ainsi que d'une vue splendide sur la région des Ponts et sur le cirque du Creux-du-Van.  
Appartement de 3 pièces également à disposition  
**Tél. 039/232 657**

Tout de suite  
à Portalban  
**MAISON**  
Vacances ou habitation.  
Cheminée, terrain, piscine, place de parc.  
Fr. 320 000.-  
Offres sous chiffres  
P 6-49144  
à Publicitas  
case postale 1155,  
2501 Bienne 1

**Police-secours:**  
**117**

A louer aux Brenets  
dans immeuble rénové, avec jardin  
**MAGNIFIQUE  
APPARTEMENT 3 PIÈCES**  
Cuisine agencée, lave-vaisselle.  
Libre tout de suite.  
Loyer: Fr. 911.- charges comprises.

Location-vente  
Transactions  
immobilières  
Rue de France 22  
2400 Le Locle  
☎ 039/31 16 16

Tramelan: le Syndicat d'élevage de la race tachetée rouge a fêté son centenaire

# Fabiola grande championne

Dans des conditions de temps idéales, en compagnie d'une foule d'amis, le Syndicat d'élevage bovin tramelot, qui donne dans la tachetée rouge, a vécu une fête parfaitement réussie, en fin de semaine dernière. Fabiola, la vache sacrée championne du concours du jubilé, ne nous contredira pas davantage que son propriétaire, Jean-Louis Chopard...

pas le moins apprécié par les visiteurs et la population régionale en général. Sur la place de fête par ailleurs, les enfants donnaient une note juvénile, porteur d'optimisme pour l'avenir de l'élevage régional. Ces petits bouts de chou présentaient en effet des veaux qu'ils menaient avec des gestes attendrissants, mais dénotant déjà une belle maîtrise du bétail.

La soirée populaire, agrémentée de musique folklorique et d'une superbe tombola, a débouché elle aussi sur un succès considérable, les organisateurs ayant pu tirer de la fête un bilan éminemment positif.

## RÉSULTATS

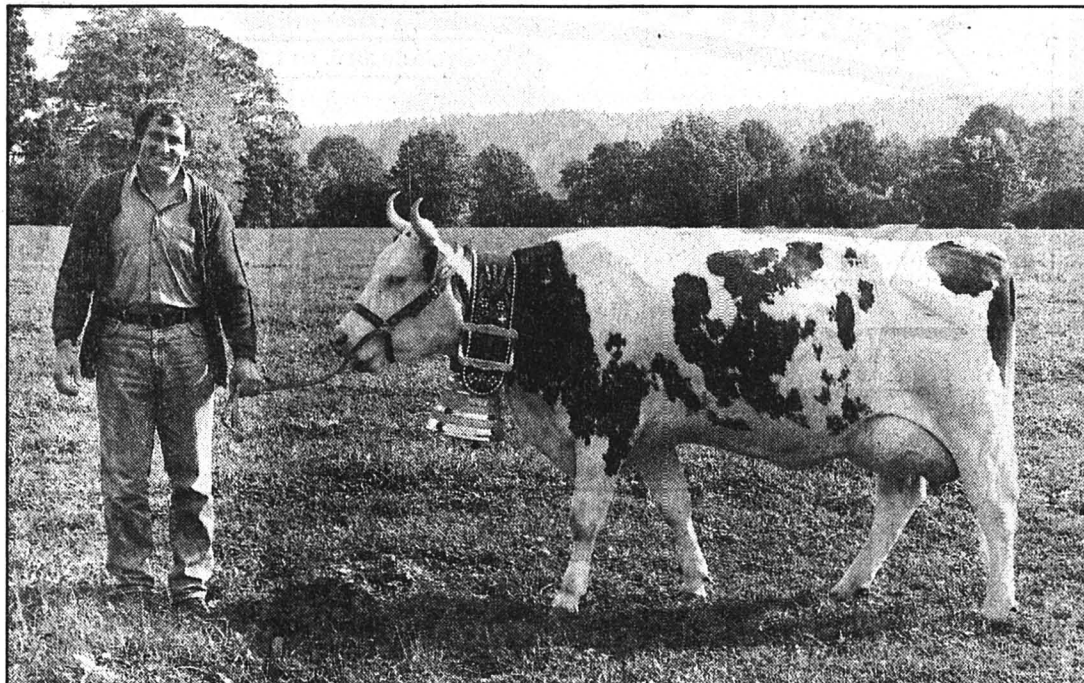
Les meilleures bêtes aux classements du concours de jubilé.

**Génisses.- Catégorie 1:** 1. Fauvette, Bât Scheidegger. 2. Joconde, Jean-Louis Chopard. 3. Blondie, Théo Bögli. **Catégorie 2:** 1. Sarah, Richard Ueltschi. 2. Pepsi, Tschirren et Vuilleumier. 3. Balade, R. et J.-P. Marchon. **Catégorie 3:** 1. Kentucky, A. et J.-C. Tschirren. 2. Pamina, R. Ueltschi. 3. Natalie, Jean-Louis Chopard.

**Vaches nées en 1991:** 1. Pin-Up, A. et J.-C. Tschirren. 2. Jo, Jean-Louis Chopard. 3. Prunelle, R. et J.-P. Marchon. 4. Rameuse, R. et J.-P. Marchon. 5. Rosalie, Jean-Louis Chopard. 6. Peggy, R. Ueltschi. 7. Katia, Beat Lerch. 8. Marianita, F. et M. Marti, etc.

**Vaches nées en 1992:** 1. Pin-Up, A. et J.-C. Tschirren. 2. Jo, Jean-Louis Chopard. 3. Prunelle, R. et J.-P. Marchon. 4. Rameuse, R. et J.-P. Marchon. 5. Rosalie, Jean-Louis Chopard. 6. Peggy, R. Ueltschi. 7. Katia, Beat Lerch. 8. Marianita, F. et M. Marti, etc.

**Vaches primipares nées en 1991:** 1. Patty, A. et J.-C. Tschirren. 2. Nelly, A. et J.-C. Tschirren. 3. Daisy, Claude Schmied. 4. Sidonie, Claude Schmied. 5. Victoria, Pierre Sommer. 6. Chérie, Jean-Marie Thiévent. 7. Hortensia, R. Ueltschi. 8. Janisce, Jean-Marie Thiévent, etc.



Tramelan/Le Cernil

La championne, Fabiola, propriété de Jean-Louis Chopard, aux Reussilles.

(Impar-Gerber)

**Vaches nées en 1991, avec un résultat laitier:** 1. Agathe, Théo Bögli. 2. Julia, Claude Schmied. 3. Kaoma II, A. et J.-C. Tschirren. 4. Régisse, R. et J.-P. Marchon. 5. Polka, Beat Scheidegger, etc.

**Vaches nées en 1990, avec un résultat laitier:** 1. Giroflé, A. et J.-C. Tschirren. 2. Claire, Claude Schmied. 3. Jasmine, Richard Ueltschi. 4. Bonita, A. et J.-C. Tschirren. 5. Biscote, A. et J.-C. Tschirren, etc.

**Vaches nées en 1990, avec deux résultats laitiers:** 1. Fabiola, Jean-Louis Chopard. 2. Blonda, A. et J.-C. Tschirren. 3. Akalei, Jean-Marie Thiévent, etc.

**Vaches nées en 1989:** 1. Arina,

Richard Ueltschi. 2. Paprika, Richard Ueltschi. 3. Java, A. et J.-C. Tschirren. 4. Dorette, Beat Scheidegger, etc.

**Vaches de productivité, nées en 1988 et 1987:** 1. Viviane, Jean-Louis Chopard. 2. Gondole, A. et J.-C. Tschirren. 3. Elfina, Théo Bögli. 4. Joconde, Jean-Marie Thiévent, etc.

**Vaches de productivité durable, nées en 1985 et 1986:** 1. Jura, A. et J.-C. Tschirren. 2. Pupille, Beat Scheidegger. 3. Arnika, Richard Ueltschi. 4. Véronique, Francis Houriet.

**Vaches d'âge, nées en 1984 ou avant:** 1. Farah, Théo Bögli. 2. Théa, Jean-Louis Chopard. 3.

Altesse, Jean-Marie Thiévent. 4. Fibella, Pierre Sommer.

**Vaches avec une production de plus de 100.000 kg (nées en 1976):** Nachtigall, 109.442 kg, R. Ueltschi, et Bambine, 106.402 kg, Jean-Marie Thiévent.

**Championne de la place:** Fabiola, Jean-Louis Chopard.

**Meilleure tétine:** Agathe, Théo Bögli.

**Miss protéines:** Friola, Pierre Sommer.

**Meilleures bêtes (2e classement):** 1. Blonda, A. et J.-C. Tschirren. 2. Joconde, Jean-Marie Thiévent. 3. Jasmine, Richard Ueltschi. (de)

Rédaction  
du JURA BERNOIS  
Tél: 039/44 18 00  
Fax: 039/44 17 07

Dominique EGGELER

## BRÈVES

**Préfecture de Courtelary**  
**Le PRD recommande le candidat UDC**

Admettant que les deux candidats ayant obtenu les meilleurs scores du premier tour, à savoir Antoine Bigler et Roland Benoît, possèdent tous deux de réelles qualités et donc des chances de devenir le futur préfet du district, le Parti radical du district de Courtelary, dont le poulain a renoncé, recommande à ses électeurs de voter le 16 octobre pour le candidat agrarien. (de)

**Bienne**

**Chats torturés, auteur identifié**

La semaine dernière, six chats morts avaient été découverts dans un conteneur, à Bienne. Les animaux avaient subi de multiples tortures. L'auteur de ces actes a pu être identifié. Il s'agit d'un citoyen suisse de 34 ans, qui s'est annoncé personnellement à la police, sans doute pris de remords. Il a avoué les faits, mais les raisons n'en sont pas encore claires. (pcb)

## AGENDA

**Saint-Imier**

**Rock au CCL**

Samedi 1er octobre, ça va chauffer au Centre de culture et de loisirs de Saint-Imier! Trois formations sont au programme, à commencer par le local Christophe et son groupe Fou, qui sera précédé sur scène par Sly Blame, un groupe fondé voici un an et demi et Abysses, composé de quatre musiciens. Salle de la Reine Berthe, samedi, à 20 h 30. (sg)

**Tramelan**

**Troc d'automne**

Comme chaque année, voici venu le temps du traditionnel troc d'automne, qui se déroulera les mardi 11, mercredi 12 et jeudi 13 octobre. Il est donc grand temps de sortir les vêtements et chaussures d'hiver des enfants, pour les apporter aux responsables. Ceux-ci acceptent vêtements d'hiver, chaussures de ski, skis et bâtons, patins, layette, jeux, jouets, livres, etc., propres et en bon état bien évidemment. L'horaire exact: réception de la marchandise le mardi 11 de 14 à 17 h et de 19 à 20 h; vente tout public le mercredi 12 de 14 à 17 h, remboursement et retrait de la marchandise invendue le jeudi 13 de 16 à 17 h. (comm)

Cortébert: concours international de mondioring

## Un sport sans agressivité

Une vingtaine de chiens et leurs conducteurs étaient en lice, samedi dernier sur le terrain de sports de Cortébert, pour un concours international de mondioring.

Venus de France, de Belgique et de Suisse bien sûr, ils étaient très exactement vingt-deux, les bergers belges malinois qui ont assuré le spectacle, une fois de plus à Cortébert.

Dans un affrontement parfaitement sportif, ils se sont soumis au jugement du spécialiste belge Jos Helsen, qui était assisté dans sa tâche par Hans Bornhäuser, un Suisse, et André Holzer, un Français, en costume d'attaque. Rappelons que le mondioring, discipline reconnue officiellement voici un petit mois par la Fédération internationale de cynologie, comprend trois disciplines effectuées d'affilée sur le même terrain.

Ainsi, en sus de l'obéissance, les chiens en lice doivent effectuer divers sauts — une palis-

sade de 2 m 30, une haie de 1 m 20 et un bond en longueur de 4 m — ainsi que des épreuves de mordant, à savoir la garde, la fuyante mordante ou arrêtée, la défense du maître, l'attaque avec obstacle et l'attaque avec accessoires.

## JEU ET SPORTIVITÉ

Pour réussir en mondioring, un chien doit faire la preuve de son excellent équilibre. Le travail de mordant, basé sur le jeu et la sportivité, ne fait appel à aucune forme d'agressivité.

A relever encore que la totale réussite de cette journée est due au parfait travail d'organisation fourni par Alain Defilippis et son équipe.

## RÉSULTATS

**Catégorie 1:** 1. Drôle de Louveteau, conduit par Régina Obrist, Suisse. 2. Kolos des deux Pottois, Volker Riedel, Allemagne. 3. Krunch des deux Pottois, Sébastien Broquet, Suisse. 4. Queen des deux Pottois, Albine

Langenhack, Allemagne. 5. Roma des deux Pottois, Daniel Glätzer, Belgique.

**Catégorie 2:** 1. Quartz des deux Pottois, Volker Riedel, Allemagne. 2. Sam, Joris D'Haese, Belgique. 3. Pacha des deux Pottois, Pascal Gatto, Belgique.

**Catégorie 3:** 1. Elgos Ch. des Plaines, Luc Vanstenbrugge, Belgique. 2. Kees de Daval, Marianne Momo, Suisse. 3. ex-aequo: Huby du domaine de Saint-Loup, Roland Huber, France, et Duc, Alessandro Saia, France. 5. Goliath, Hervé Mavuanga, France. 6. Jasko de Daval, Stéphane Huber, Suisse. 7. Ello du Château d'Agadir, Alessandro Saia, France. 8. Lucas des deux Pottois, Emile Moltini, France. 9. Gino du Champ-Boulet, Edi Lüthi, Suisse. 10. Nelson, Jules Bosman, Belgique. 11. Clem Perle du Ruisseau, Emile Moltini, France. 12. Pat des deux Pottois, Pascal Clerc, France. (mmo-de)

Villeret: rendez-vous du folklore

## La dix-huitième désalpe

Organisée par la Fanfare Brass Band, en collaboration avec les quatre agriculteurs concernés, la désalpe de Villeret, 18e du nom, sera une nouvelle fois le rendez-vous du folklore et de la foule, ce samedi 1er octobre.

Le matin déjà, divers stands proposeront pâtisseries — mises en vente par les écoles au profit des courses scolaires — et autres marchandises vendues dans le cadre de «l'action hôpital» qu'organisent plusieurs com-

munes du syndicat. Pour le repas de midi, rendez-vous au voisinage du pavillon de la fanfare, qui proposera divers menus alléchants.

Clou de la fête, le cortège folklorique se mettra en marche à 13 h 30, avec les troupes des familles Kaempf, Maurer, Oppliger et Wenger, des chars, lanceurs de drapeaux et autres joueurs de cor des Alpes. L'orchestre Echo d'Erguel, le Jodler-Club Berna et la fanfare de La Chau-du-Milieu apporteront

leur contribution à la manifestation.

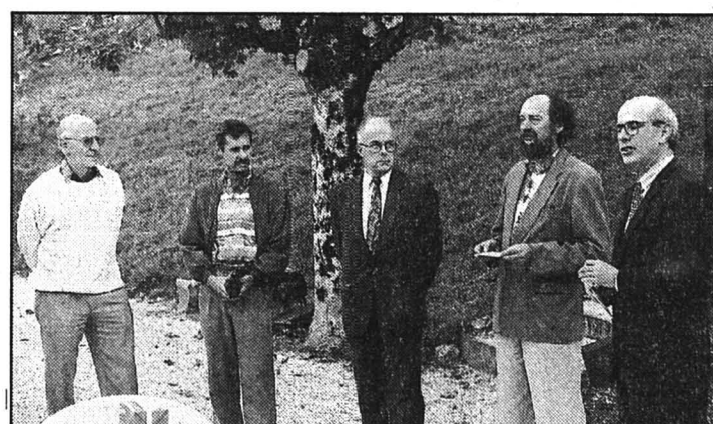
A mentionner encore une exposition des travaux réalisés par les élèves du jardin d'enfants, dans les commerces locaux et dans le pavillon de la fanfare.

La bibliothèque municipale, enfin, organisera une vente de vieux livres, dont le profit permettra d'acquiescer de nouveaux ouvrages. (mw)

● En cas de pluie, rendez-vous à la salle de spectacles.

Saint-Imier: don au foyer rural «Le Printemps»

## Un dallage pour le parc



**Un don bienvenu de la Caisse d'épargne**

MM. F. Loetscher, P. Pini, R. Feusier (de la Caisse d'épargne), G. Mathez et Ph. Nicolet (de la Pimpinière), de gauche à droite. (Impar-Gerber)

Grâce à un temps clémente, c'est sur la terrasse du foyer rural «Le Printemps» que les représentants de la Caisse d'épargne du district de Courtelary ont remis hier après-midi un don à l'institution imérienne abritant des handicapés.

Président du conseil d'administration de la banque régionale, Francis Loetscher a rappelé que la Caisse d'épargne est la propriété des communes et des bourgeoisies du district. Elle présente la caractéristique de ne pas verser de dividende aux actionnaires. En revanche, elle rétrocède les bénéfices sous forme de subventions hospitalières aux communes au prorata de leurs habitants, mais alloue aussi des dons aux institutions de bienfaisance.

C'est donc avec plaisir que le conseil d'administration a répondu favorablement à la re-

quête adressée par les responsables du home imérien.

Dans ses remerciements, le président du conseil de fondation de la Pimpinière, Philippe Nicolet, a rappelé la création de cet organisme à Tavannes en 1980, qui a essaimé à Saint-Imier en 1990 en fondant un atelier protégé et un foyer. Deux ans plus tard, on inaugura le home rural dans les locaux de l'ancienne coopérative gérant l'école ménagère «Le Printemps».

Ce foyer héberge, occupe et forme des handicapés mentaux. Si l'architecte a supprimé au mieux les barrières architecturales, il s'agit encore de daller la terrasse recouverte de gravier et d'améliorer certains espaces internes. Le don de 30.000 francs devrait ainsi assurer de meilleures conditions de vie et respecter au mieux l'identité des pensionnaires.

B.I.N.

# vis@vis

actuel cette semaine

valable du 29.9. au 1.10.94

**Bananes**  
kg **1.85**



**Endives**

tendres étrangères  
500 g **2.30**

**Beurre de choix**  
100 g **1.40**

200 g **2.55**

**Gerber**  
Gala Duo 2x80 g **3.20**

**Piatto Ticino**  
Barquette Rapelli 100 g **3.50**

**Merlot del Veneto** «Graziella» 1 litre **2.50**

**Rosé Valencia 1993** «Perlita del Sol» 75 cl **3.50**

USA parboiled **RICE planet** 1 kg **1.50**

Café **Kingdor** Qualité Spéciale en grains 500 g **5.70**

**FLAMINGO** Sirop Orange 1 litre **2.50**

Framboises 1 litre **2.80**



Dentifrice **mentadent** active sensitive (+100 ml Mentadent C rinçage pour dents gratuit) Duo 2x75 ml **5.80**

**suchard express** 800 g **7.20**

**ASTRA 10** 450 g **3.70**  
2 kg **12.95**

**Maggi** Bouillon de boeuf corsé 8 cubes 4 litres **2.30**

**dish lav** vert 1 kg **7.90**

**calgon** ULTRA ANTI CALCAIRE 375 g **7.40**

AVIS OFFICIEL

OFFICE DES FAILLITES DE COURTELARY

☎ 039/44 11 53

**Vente aux enchères publiques d'un immeuble locatif à Saint-Imier**

(unique séance d'enchères)

Vendredi 21 octobre 1994 à 15 heures, au Buffet de la Gare à Saint-Imier, il sera offert en vente aux enchères publiques l'immeuble ci-après décrit appartenant à la société simple composée de MM. Schultheiss Philippe, 2610 Saint-Imier, et Harnisch Werner, 2606 Corgémont, à savoir:

COMMUNE DE SAINT-IMIER

Feuillet no	Situation et nature	Contenance ha a ca	Valeur officielle
1158	Rue du Puits. Habitation No 4 aissance	2 30	Fr. 328 100.-

Estimation de l'office des poursuites et faillites de Courtelary Fr. 500 000.-

L'immeuble est composé des éléments suivants:  
- les caves et les galetas  
- trois studios  
- quatre appartements de 3½ pièces

Cet ancien bâtiment, mitoyen avec une autre maison sur son flanc ouest, présente des appartements dans un entretien ordinaire. L'immeuble se dresse dans un endroit tranquille, non loin du centre de Saint-Imier. Il bénéficie d'un système de chauffage électrique basé sur une distribution individuelle.

Conditions:

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à l'Office des poursuites et des faillites du 20 au 30 septembre 1994.

L'immeuble sera adjugé à tout prix au plus offrant et dernier enchérisseur. Des garanties réelles seront exigées, séance tenante, de l'acquéreur.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou pour les sociétés d'un extrait récent du Registre du commerce.

Les intéressés sont rendus attentifs aux dispositions légales (LFAIE du 16 décembre 1983) relatives à l'acquisition d'immeubles par des personnes étrangères ou domiciliées à l'étranger ou sociétés considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Les amateurs et intéressés pourront visiter l'immeuble le mercredi 5 octobre 1994. Rendez-vous des amateurs à 14 heures.

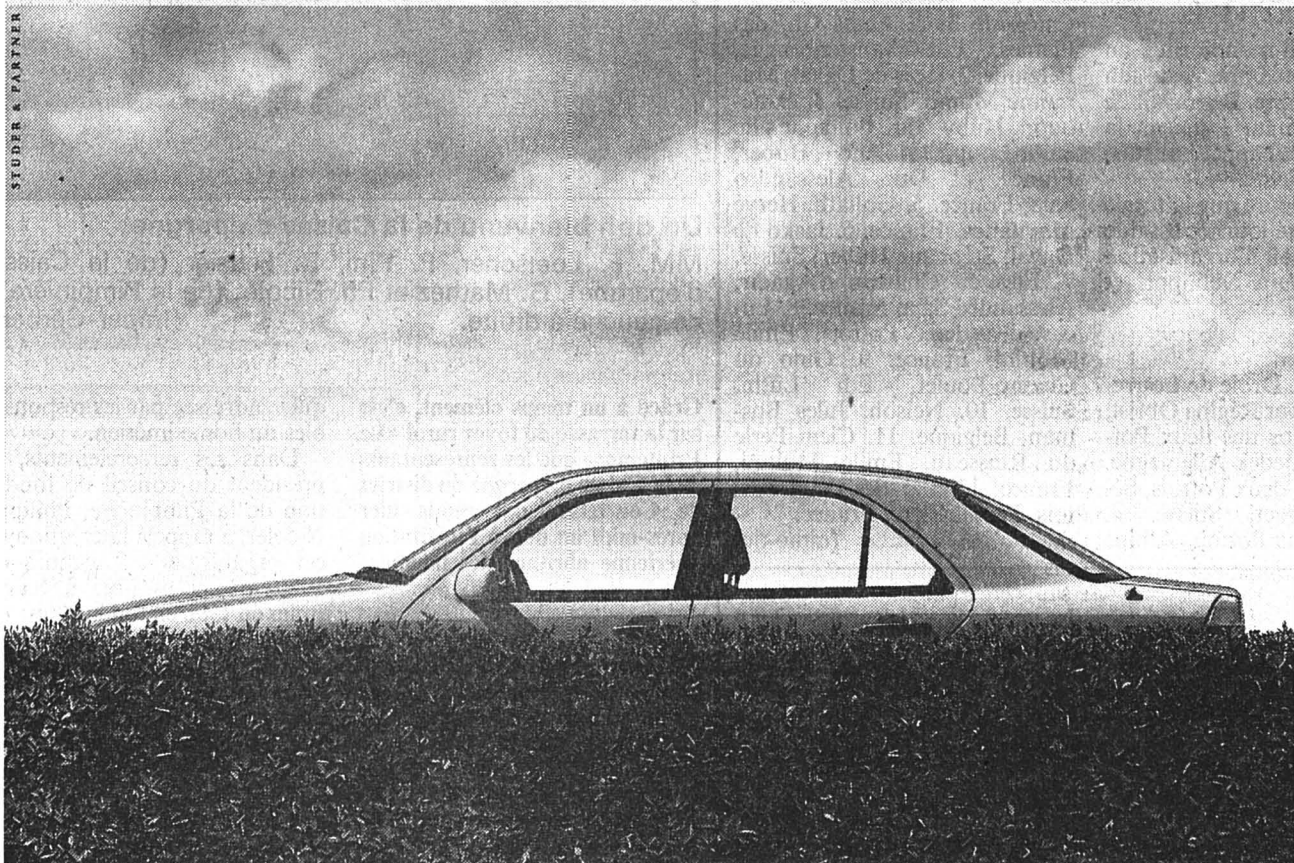
Office des faillites de Courtelary: le préposé, Rémy Langel

6-12131

L'annonce, reflet vivant du marché

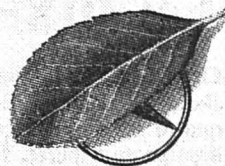
AUTOS - MOTOS - VELOS

En-dessous de la quarantaine: la C180 «Classic».



Découvrez ce qu'un investissement de seulement 37'800 francs peut vous offrir comme sensations qui, elles, ne s'expriment pas en chiffres, à l'instar de la sécurité et d'une indéniable culture automobile. Votre agent Mercedes-Benz vous attend avec plaisir pour une course d'essai à bord d'une «Classic» de Classe C.

A qui pensez-vous en particulier pour un prix de 37'800 francs?



La Classe C. La nouvelle Mercedes compacte.

PK 4/94

Deux ans après le rapport sur la pauvreté

# Caritas lance un radeau

Il y a deux ans, un rapport sur la pauvreté dans le Jura secouait l'opinion publique. Il apparaissait que quelque 6000 personnes, soit une personne sur 10 dans le nouveau canton, vivaient à la limite ou en dessous du seuil de pauvreté. Mais plus que la pauvreté, ce sont les isolés, les exclus qui ne disposaient d'aucun port d'attache. Voilà cinq mois que Caritas Jura a lancé un radeau qui s'appelle LARC (Lieu d'accueil et de rencontre de Caritas).

personnes. Au repas du soir, ils sont parfois dix-huit.

L'idée était dans l'air depuis quelques années, mais le rapport sur la pauvreté a provoqué le déclic. Il fallait faire quelque chose.

«Il faut éviter une société à deux vitesses, briser le cercle de l'exclusion» lance Guy Chalverat, le directeur de Caritas Jura. Au pied de la vieille ville, il s'est trouvé l'usine Schäublin désaffectée (solution provisoire, car la Fondation Jura caresse l'espoir d'y aménager une grande salle de spectacle). Caritas s'y est engouffré. La location est symbolique (un franc du m<sup>2</sup>). Un animateur (André Parrat) et un cuisinier (André Monin) à temps partiels ont été engagés.

LARC est ouvert durant la semaine de 14 h à 18 h 30. Avec un souper offert. C'est une expérience pilote qui va durer deux ans.

«LARC, c'est d'abord une grande oreille» lance André Parrat, un lieu où l'on écoute l'autre. D'emblée, il y a eu des habi-



A l'heure de la pause

Au fond, André Parrat et le cuisinier de l'équipe.

(Impar-Gogniat)

A l'évidence, cette structure n'est pas un luxe et elle devrait connaître des développements.

C'est en mai dernier que LARC a ouvert ses portes et sans publicité. Il accueille quotidiennement une douzaine de

tués, des gens qui sont venus pour en rencontrer d'autres, briser la solitude. Dix-huit bénévoles viennent actuellement animer ce centre dans lequel les ateliers de production se sont mués en centre de tennis ou en piste de théâtre.

Financièrement, LARC est pris en charge entièrement par Caritas et la Chaîne du bonheur. On y trouve aussi des gens de passage qui peuvent prendre une douche ou laver leurs vêtements. «L'idéal, ce serait que ce soit ouvert le soir et le week-end,

que cela débouche sur un lieu d'accueil 24 heures sur 24» lance Raymonde Farine. Faut-il encore trouver les moyens... En attendant, sans étiquette, LARC est un maillon sensible du réseau de solidarité mis en place par Caritas. Mgo

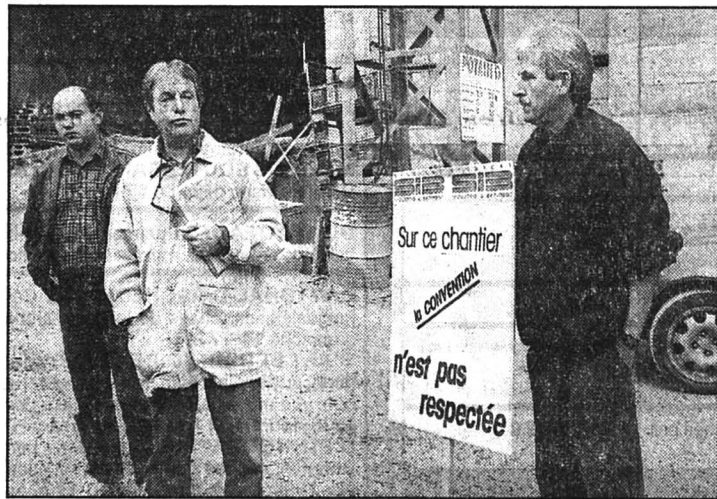
Saint-Ursanne: opération coup de poing du SIB

## Député-entrepreneur dénoncé

Opération coup de poing hier matin des syndicalistes du SIB (Syndicat de l'industrie et du bâtiment) à Saint-Ursanne. Dans le viseur, le député-entrepreneur Jean-Marie Courbat de Boncourt. Le SIB lui reproche de violer ouvertement la convention nationale qui prévoit le paiement des heures de transports des ouvriers sur les lieux de travail.

A peine le SIB du nord et du sud du Jura s'est-il fondu en une entité unique qu'il tape sur la table!

Au portail des Gripons, à la sortie d'un des tunnels de la Transjurane, Raoul Challet donne de la voix. Que dit-il? Qu'il existe une convention nationale de force obligatoire qui



Devant le portail de Cornol

Les syndicalistes du SIB dénoncent. (Impar-Gogniat)

régle les relations entre partenaires. Or, un des articles de cette convention prévoit noir sur blanc que passé le délai de 30 minutes de transport, les travailleurs ont droit à être payés normalement.

Cette mesure avait été introduite notamment pour éviter la concurrence intercantonale. Or, il se trouve que la dizaine d'ouvriers de l'entreprise Courbat à Boncourt effectuent plus de 40 minutes de trajet. Et que leur patron ne daigne pas les indemniser pour ce dépassement. Il est clair que sur des chantiers de deux ans et pour une dizaine d'employés, cela fait vite un montant.

«Je n'accepte pas qu'un député (PDC), un homme qui reçoit

de l'Etat pour des millions de travaux, ne respecte pas la convention. On ne peut pas aller habiter à Boncourt (où la quotité est faible), avoir le beurre et l'argent du beurre» lance le secrétaire syndical qui va interpellé la commission paritaire. Il note au passage que le gros des troupes de l'entreprise boncourtoise est formée de frontaliers.

Quant à Jean-Marie Courbat, il s'est étonné des méthodes du SIB, avançant que tout problème devait être traité au préalable en commission. Il conteste aussi le lieu de rassemblement des ouvriers. Pour lui, il se situe au chantier de Saint-Ursanne et non à Boncourt, siège social de l'entreprise. Bref, une affaire à suivre. Mgo

Elections: les candidats répondent

## Roger Jermann: «Je ne suis pas député mais...»

En vue de l'élection du Gouvernement jurassien, nous posons cinq questions aux candidats à l'exécutif cantonal. Une seule question est la même pour tous: celle qui a trait aux finances cantonales. Le maire de Develier, Roger Jermann, 45 ans, candidat radical, répond ci-dessous. Jusqu'au 20 octobre, les dix-huit autres candidats ministres feront de même.

– L'Impartial: «Vous n'avez aucune expérience de la vie politique cantonale. Pensez-vous être en mesure d'assumer les tâches de ministre?»

– Roger Jermann: «C'est vrai, je ne suis pas député. Mais en tant que maire d'une commune, je mesure quels sont les effets de l'application de la politique cantonale. Je suis donc en mesure de faire des appréciations de situations découlant de décisions cantonales, parce que j'aurai toujours le souci de savoir quelles répercussions ces



Roger Jermann

45 ans, enseignant, maire de Develier, candidat du Parti radical. (sp)

décisions auront dans les communes.»

– Ces dernières années, les Jurassiens n'ont jamais manifesté beaucoup d'attachement à l'ar-

mée. Votre grade de lieutenant-colonel ne constitue-t-il pas un désavantage pour votre candidature?

– Les Jurassiens ont toujours manifesté un attachement profond à leurs libertés, bien moins, c'est vrai, au travers de l'armée, qui est pourtant un des outils d'une politique fédérale de sauvegarde de la paix.

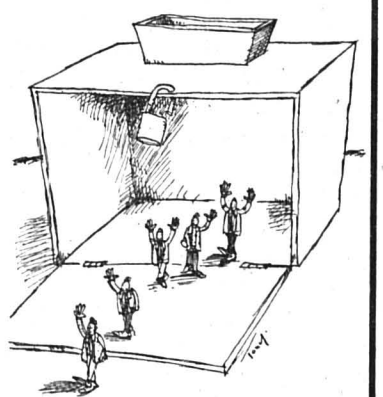
Je suis certain que les citoyens font la différence entre les décisions politiques de la Berne fédérale et mon engagement de citoyen-soldat dans une institution qui, selon moi, est prioritairement destinée à défendre nos libertés.

Je ne suis donc pas en contradiction avec les Jurassiens, car je me battrais toujours pour que l'armée soit au service de la population et non le contraire. La défense nationale est contraignante. La liberté mérite que l'on s'engage pour elle sur tous les fronts. Les Jurassiens en feraient de même, en cas de danger.

– Pour redresser les finances cantonales, il faut diminuer les dépenses et augmenter les recettes, dit-on. Quelles sont vos propositions précises à ce sujet?

– Si des mesures conjoncturelles ont été prises, il faut maintenant s'attaquer au déficit qui est d'origine structurelle. Il ne faut maintenir que les services indispensables au bon fonctionnement de l'Etat. Les autres doivent devenir de simples sections, comprenant un nombre d'emplois réduits et rattachées aux unités administratives qui remplissent des tâches proches. Il faut privatiser certains services et prévoir l'autofinancement d'autres. Il faut dresser un catalogue complet englobant le redimensionnement de l'Etat et l'adoption d'une nouvelle loi sur les finances du canton et des communes.

– Les relations entre l'Etat et les communes font l'objet de multiples controverses et d'affirmations contradictoires. En tant



que maire de Develier, quelles réformes proposez-vous dans ce domaine?

– Il faut modifier la nouvelle répartition des tâches entre l'Etat et les communes. Celle qui est proposée n'est pas acceptable. Elle ne prévoit pas de diminution des charges sur lesquelles les communes ont trop peu à dire.

– Quelle tâche l'Etat n'a-t-il pas su accomplir depuis seize ans?

– L'Etat a négligé la collaboration économique avec nos voisins directs – France, Allemagne, région bâloise, Suisse alémanique au profit de coopérations peu payantes. Le Jura paraît encore plus isolé qu'en 1979. A promouvoir donc, mais avec des finances saines, condition sine qua non.

Propos recueillis par Victor GIORDANO

## Rédaction

du JURA

Tél: 039/51 20 51

Fax: 039/51 24 85

Michel GOGNIAT

## BRÈVES

Traversée de Courgenay  
La Confédération participera

Le Parlement devra voter, le 26 octobre, un crédit de 1,2 million de francs pour la rénovation de la J6 traversant Courgenay. La participation de la Confédération se montera à 66%, soit 792.000 francs. Les travaux commenceront au printemps prochain. (vg)

Le Noirmont

Visites de marque

Ambassadeur de Russie, M. Andrej Stepanov, accompagné de son attaché culturel Victor Borissenko, a effectué dernièrement une visite de courtoisie à la fabrique d'horlogerie Aubry frères S.A au Noirmont. Ils ont été reçus par Henri Aubry, directeur général. Cette visite s'inscrit dans le cadre de la politique de développement de la marque Doxa en Europe centrale. Les hôtes ont ensuite visité l'entreprise Syrcilor. Quelques jours auparavant, c'est l'ambassadeur d'Ukraine, M. Olexandre Sliptchenko qui effectuait une visite identique. (mgo)

Adjudications de la N16  
2,2 millions

Le Gouvernement a adjudgé les travaux de 890.000 francs du passage supérieur des Montoies à Glovelier et d'autres travaux de 1,3 million pour le passage supérieur de l'Avenal, dans le même secteur de la Transjurane. L'exécutif a aussi voté un crédit de 60.000 francs pour le carrefour Courroux-Courcelon et alloué 2000 francs aux Jeunesses musicales d'Ajoie pour leurs activités de 1994. (comm-vg)

## AGENDA

Les Bois

Coup d'Pouce en assemblée

Coup d'Pouce, l'association créée pour gérer l'aide locale en Roumanie, tiendra une assemblée générale au Café de la Gare au Boéchet vendredi 30 septembre à 20 h 15. Les activités passées et futures seront examinées. Rapports et informations diverses précéderont la projection d'un film, commandé par la Coordination suisse (OVR) pour marquer ses cinq ans d'activité. On pourra voir entre autres les résultats dans le terrain des efforts consentis par les Jurassiens et les Neuchâtelois. Toutes les personnes intéressées sont invitées à cette soirée. (bt)

## CINÉMAS

LE MAÎTRE DE MARIONNETTES (de Hou Hsiao Hsien, avec Li Chung), 12 ans, tous les jours à 20 h 30.	LA CHAUX-DE-FONDS ABC ☎ (039) 23 72 22
LA FILLE DE D'ARTAGNAN (de B. Tavernier avec S. Marceau, Ph. Noiret), 12 ans, tous les jours à 21 h. SPEED (de J. De Bont), 16 ans, tous les jours à 18 h 30.	CORSO ☎ (039) 23 28 88
LEON (de L. Besson avec J. Reno, G. Oldman, N. Portman, D. Aiello), 16 ans, tous les jours à 18 h 30 et 21 h.	EDEN ☎ (039) 23 13 79
TRUE LIES (de J. Cameron avec A. Schwarzenegger), 12 ans, tous les jours 18 h et 21 h.	PLAZA ☎ (039) 23 19 55
WOLF (de M. Nichols avec J. Nicholson, M. Pfeiffer), 16 ans, tous les jours 18 h 15 et 21 h.	SCALA ☎ (039) 23 19 18
LEON (de L. Besson avec J. Reno), 16 ans, tous les jours à 15 h, 17 h 45 en V.O. et 20 h 30, vendredi et samedi aussi à 23 h.	NEUCHÂTEL APOLLO 1 ☎ (038) 25 21 12
WOLF (de M. Nichols), 16 ans, tous les jours à 15 h, et 20 h 15, vendredi et samedi aussi à 23 h. TROIS COULEURS: ROUGE (de K. Kieslowski avec I. Jacob), 12 ans, tous les jours à 17 h 45.	APOLLO 2 ☎ (038) 25 21 12
PINOCCHIO (dessin animé de B. Sharpsteen), pour tous, tous les jours à 15 h. MAZEPPA (de Bartabas avec M. Bose), 12 ans, tous les jours à 18 h et 20 h 30, vendredi et samedi aussi à 23 h.	APOLLO 3 ☎ (038) 25 21 12
LES ETATS-UNIS (Connaissance du monde), jeudi à 16 h et 20 h.	ARCADES ☎ (038) 25 78 78
WIDOW'S PEAK (de J. Irvin avec M. Farrow), 12 ans, tous les jours à 15 h, 18 h et 20 h 30, toutes les séances en V.O.	BIO ☎ (038) 25 88 88
SPEED (de Jan De Bont avec K. Reeves), 16 ans, à 15 h, 17 h 45, 20 h 30, vendredi et samedi aussi à 23 h.	PALACE ☎ (038) 25 56 66
TRUE LIES (de J. Cameron), 12 ans, jeudi à 14 h 30, 17 h 30 et 20 h 15.	REX ☎ (038) 25 55 55
LE COLONEL CHABERT (de Y. Angelo avec G. Depardieu), 12 ans, tous les jours à 15 h, 17 h 45 et 20 h 15.	STUDIO ☎ (038) 25 30 00
RELÂCHE.	COUVET COLISÉE ☎ (038) 63 16 66
LES ROSEAUX SAUVAGES (de A. Téchiné avec E. Bouchez, G. Morel), jeudi à 20 h 30, vendredi et samedi à 21 h, dimanche à 17 h 30 et 20 h 30.	SAINT-IMIER ESPACE NOIR ☎ (039) 41 35 35
RELÂCHE.	TRAMELAN CINÉMATOGRAPHE ☎ (032) 97 45 61
RELÂCHE.	BÉVILARD PALACE ☎ (032) 92 14 44
RELÂCHE.	LE NOIRMONT CINÉLUCARNE ☎ (039) 53 11 84
RELÂCHE.	LES BREULEUX LUX

## AU PROGRAMME

BOIS DU PETIT CHÂTEAU: tous les jours de 6 h 30 à 18 h. CÉSAR'S DISCOTHÈQUE: dimanche à jeudi, 22 h-2 h; vendredi et samedi, 22 h-4 h. DÉBAT: «Femmes et violences», avec C. Staelli-Wolf, O. Montavon, T. Moreau, C. Laubscher-Paratte, C. Magnin, Club 44, à 20 h 30.	LA CHAUX-DE-FONDS
EXPOSITION: mode et artisanat, salle de la FTMH, de 17 h à 22 h.	LE LOCLE
CONCERT: Marie-Hélène Dupard, chant et Jeannine Gaudibert, piano, Conservatoire, à 20 h 15. THÉÂTRE: «Cœur de marbre», mélodrame, Théâtre du Pommier, à 20 h 30.	NEUCHÂTEL
CONCERT: P.-L. Haesler, orgue, Temple, à 20 h.	BOUDRY
CONCERT: M. Andreoni, mezzo soprano, C. Boymond, piano, Aula du collège des Coteaux, à 20 h 15. THÉÂTRE: «Cœur de marbre», mélodrame, Théâtre du Pommier, à 20 h 30.	PESEUX
COMPTOIR FRANC-MONTAGNARD: Ouv. des stands de 18 h 30 à 22 h; soirée animée par J. Baumat et sa chanteuse, de 21 h à 23 h 30.	SAIGNELÉGIER

## URGENCES

PHARMACIE D'OFFICE: Fontaine, L.-Robert 13 b, jusqu'à 19 h 30. Ensuite police locale, ☎ 23 10 17. PERMANENCE MÉDICALE ET DENTAIRE: ☎ 23 10 17. HÔPITAL: ☎ 272.111 CONTRÔLE DES CHAMPIGNONS: service d'hygiène, L.-Robert 36, lundi à jeudi 11-12 h, 17-18 h; vendredi 11-12 h, 16-17 h. Place du marché, samedi 10 h 30-11 h 30; dimanche 18 h 30-19 h 30.	LA CHAUX-DE-FONDS (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Poste, jusqu'à 20 h. Ensuite police locale, ☎ 117 PERMANENCE MÉDICALE: ☎ 31 10 17. HÔPITAL: ☎ 34.11.44 CONTRÔLE DES CHAMPIGNONS: Société mycologique, Envers 20, rez-de-chaussée gauche, samedi, dimanche et mardi de 20 h à 21 h; Charles-Henri Pochon, Petits-Monts 4, mercredi et vendredi de 19 h à 19 h 30.	LE LOCLE (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Coopérative, rue du Seyon, jusqu'à 20 h. Ensuite ☎ 25.10.17 HÔPITAUX: Cadolles, ☎ 22.91.11; Pourtalès, ☎ 27.11.11; Providence, ☎ 20.31.11.	NEUCHÂTEL (038)
SERVICE DE GARDE: pharmacie et médecin, urgence, ☎ 111 ou gendarmerie ☎ 24.24.24 HÔPITAL ET MATERNITÉ: Landeyeux, ☎ 53.34.44	VAL-DE-RUZ (038)
HÔPITAL ET MATERNITÉ: urgences, Couvet, ☎ 63.25.25 AMBULANCE: ☎ 117	VAL-DE-TRAVERS (038)
PHARMACIE D'OFFICE: ☎ 111 HÔPITAL: ☎ 422.422 URGENCE ET AMBULANCE: ☎ 422.360 MÉDECIN DE SERVICE (Saint-Imier et Haut-Vallon): ☎ 077/37.33.37, 24 heures sur 24.	SAINT-IMIER (039)
MÉDECINS: Dr Chopov, ☎ 44.11.42; Dr Ruchonnet, ☎ 44.10.10	COURTELARY (039)
MÉDECINS: Dr Ennio Salomoni, ☎ 97.17.66; Dr de Watteville, ☎ 97.11.67	CORGÉMONT (032)
MÉDECIN: Dr Ivano Salomoni, ☎ 97.24.24	SONCEBOZ (032)
PHARMACIES: H. Schneeberger, ☎ 97.42.48; J. von der Weid, ☎ 97.40.30 MÉDECINS: Dr Graden, ☎ 97.51.51; Dr Meyer, ☎ 97.40.28; Dr Geering, ☎ 97.45.97.	TRAMELAN (032)
PHARMACIES: des Franches-Montagnes, ☎ 51.12.03 HÔPITAL ET MATERNITÉ: ☎ 51.13.01. AMBULANCE: ☎ 51.22.44 MÉDECINS: Dr Rossel, ☎ 51.12.84; Dr Meyrat ☎ 51.22.33; Dr Anker, ☎ 51.22.88.	SAIGNELÉGIER (039)
MÉDECIN: Dr Bosson, ☎ 53.15.15.	LE NOIRMONT (039)
MÉDECIN: Dr Tettamanti, ☎ 54.17.54.	LES BREULEUX (039)
INTOXICATION: En cas d'urgence, ☎ (01) 251.51.51. POLICE SECOURS: ☎ 117. FEU: ☎ 118. LA MAIN TENDUE: ☎ 143.	

## À LA LIGNE

HEURES DE TURBINAGE: 6 h-7 h, 2 turbines; 7 h-17 h, 3 turbines; 17 h-20 h, 4 turbines.	USINE DU CHÂTELOT
--	-------------------

## BIBLIOTHÈQUES

DE LA VILLE: prêt, discothèque, salle de lecture: lundi 14-20 h; mardi à vendredi 10-20 h; samedi, 10 h-16 h. DÉPARTEMENT AUDIO-VISUEL, lundi 14 h à 18 h, mardi-vendredi 10 h à 12 h, 14 h à 18 h ou sur rendez-vous. Exposition «le parfum», salle d'exposition, lundi à vendredi de 14 h à 20 h, samedi de 14 h à 16 h; jusqu'au 30 novembre. DES JEUNES: Président Wilson 32 et Ronde 9: lundi à vendredi, 13 h 45 à 18 h; samedi, de 10 h à 12 h et de 13 h 45 à 16 h. LUDOTHÈQUE. Serre 16: lundi, jeudi 15 h 30 à 18 h, mardi 15 h 30 à 19 h.	LA CHAUX-DE-FONDS
CHOUETTE-LUDOTHÈQUE Collège: tous les vendredis de 15 h à 17 h 30.	LA SAGNE
DE LA VILLE: lundi-vendredi 14 h 30 à 18 h 30, samedi 10 h à 12 h. DES JEUNES: M.-A.-Calame 15: lundi-vendredi 13 h 30 à 18 h, samedi 10 h à 12 h. LUDOTHÈQUE: Crêt-Vaillant 37, lundi-mardi-jeudi-vendredi 15 h 30 à 17 h 30, samedi 9 h à 11 h.	LE LOCLE
PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE: prêt fonds d'étude: lundi à vendredi de 10 à 12 h et de 14 à 18 h, jeudi jusqu'à 20 h; samedi 9 h à 12 h; lecture publique: lundi fermé; mardi à vendredi 10 h à 20 h, samedi 9 h à 17 h. Salle de lecture, lundi à vendredi 8 h à 22 h, samedi 8 h à 17 h. DES PASTEURS: Fbg de l'Hôpital 41, lundi-vendredi 14 h à 17 h 30 (ouverte au public).	NEUCHÂTEL
DES JEUNES: tous les jeudis 15 h 30 à 17 h.	LES GEN.s/COFFRANE
COMMUNALE: Pavillon scolaire, lundi 17 h à 19 h, mercredi 15 h à 17 h, vendredi 14 h à 16 h. LUDOTHÈQUE: Vieux collège, lundi 17 h à 18 h 30, mercredi 14 h à 16 h.	COUVET
COMMUNALE: Collège primaire Longereuse, lundi, mardi 17 h à 20 h, jeudi 15 h à 18 h.	FLEURIER
MUNICIPALE: Relais culturel d'Erguel, mercredi 15 h à 18 h, jeudi 16 h à 19 h, vendredi 9 h à 10 h, 15 h à 18 h. LUDOTHÈQUE + BJ: mercredi et vendredi de 15 h à 18 h.	SAINT-IMIER
COMMUNALE: tous les mardis de 9 h 30 à 11 h; tous les mercredis de 16 h 30 à 18 h.	VILLERET
CIP - CENTRE DE DOCUMENTATION: Lovières 13, lundi, mardi, jeudi 13 h 30-18 h; mercredi 13 h 30-20 h; vendredi 13 h 30-17 h. LUDOTHÈQUE: mardi et jeudi 15 h à 17 h.	TRAMELAN
LUDOTHÈQUE: halle de gymnastique, 1er étage, 1er lundi du mois, sauf juillet, août et octobre, 14 h 40 à 17 h 30.	LES BOIS
LUDOTHÈQUE: salle sous l'église, 3e mercredi du mois, 13 h 30 à 16 h 30.	LE NOIRMONT
LUDOTHÈQUE: ancienne école primaire, 4e mercredi du mois, 13 h 30 à 16 h 30.	LES BREULEUX
LUDOTHÈQUE: Sommètres 2, mardi 14 h 30 à 16 h, jeudi 16 h à 17 h 30. Ordinateur, mardi 16 h à 18 h.	SAIGNELÉGIER
DE LA VILLE: lundi, jeudi 15 h à 19 h, mardi 16 h à 20 h 30, mercredi 15 h à 20 h 30, vendredi 14 h à 18 h, samedi 10 h à 12 h.	DELEMONT

## MUSÉES

PAYSAN. Intérieur paysan typique, dentelles. «Scènes de famille», jusqu'au 26 février 1995. Tous les jours 14-17 h, sauf vendredi. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. «Images du Brésil et du Pakistan», jusqu'au 31 décembre. «Perception du relief», jusqu'au 31 décembre. Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. INTERNATIONAL D'HORLOGERIE. «L'Homme et le Temps», horlogerie ancienne et moderne, instruments, centre de restauration, mardi-dimanche 10-17 h. DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (artistes locaux - Léopold-Robert, Le Corbusier, L'Eplattenier -, collection Junod - Delacroix, Matisse, Rouault, Soutine -, Ecole de Paris, contemporains suisses). Mardi-dimanche 10-12 et 14-17 h, mercredi jusqu'à 20 h. Andreas Christen, œuvres 1958-1993, jusqu'au 16 octobre. D'HISTOIRE ET MÉDAILLER. Intérieurs et objets neuchâtelois, portraits, gravures, armes, monnaies. Mardi à vendredi de 14 à 17 h; samedi de 14 à 18 h; dimanche, de 10 à 12 h et de 14 à 18 h. «Franche-Comté, Jura: terre d'inventeurs sociaux». Jusqu'au 5 mars 1995.	LA CHAUX-DE-FONDS
RÉGIONAL (Maison communale). En permanence, chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. 1er dimanche du mois 13 h 30-17 h.	LA SAGNE
DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (peinture neuchâteloise et suisse, cabinet des estampes). De mardi à dimanche de 14 h à 17 h. D'HORLOGERIE (Château des Monts). Collections permanentes (évolution de la montre, pendules, automates, film). Mardi-dimanche 10-12 h et 14-17 h. MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES. Tous les jours 10-12 h et 14-17 h 30. Dernière visite départ à 17 h.	LE LOCLE
DU CHÂTEAU. En permanence, mobilier du XVIe au XIXe siècle, indiennes, dentelles aux fuseaux, armes. «Le musée: votre mémoire», jusqu'en décembre.	VALANGIN
CANTONAL D'ARCHÉOLOGIE. Collections permanentes, stations lacustres, campements magdaléniens, objets de la Tène, archéologie classique et préhistorique européenne. Mardi-dimanche 14-17 h. D'ART ET D'HISTOIRE. Quatre départements: arts plastiques (neuchâtelois, suisses et étrangers), arts appliqués (céramique, verrerie, orfèvrerie), cabinet de numismatique et section historique. «Le musée en devenir», acquisitions récentes, jusqu'au 30 octobre. Mardi-dimanche 10-17 h, jeudi 10-21 h (entrée libre). Joël Desbouiges, 20 ans de peinture. Jusqu'au 13 novembre. D'ETHNOGRAPHIE. Collections permanentes (Egypte pharaonique, collection royale du Bhoutan, Afrique saharienne et sahélienne, Zaire, Angola, etc.). «Marx 2000», jusqu'au 22 janvier 1995. Mardi-dimanche 10-17 h. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes (mammifères, oiseaux, poissons, dioramas). Mardi-dimanche 10-17 h. «Brésil, terre de pierres», jusqu'au 30 avril 1995. VILLA LARDY. En permanence, Aimé Montandon, huiles, gravures encre de Chine. Mardi à vendredi de 14 h à 17 h, sur rendez-vous pris au Musée d'art et d'histoire de Neuchâtel, ☎ 038/20 79 20.	NEUCHÂTEL
DE LA VIGNE ET DU VIN. Histoire vigneronne neuchâteloise. Jeudi-dimanche 14-17 h.	BOUDRY
DU MANOIR. Frédéric Pajak, peinture, jusqu'au 15 octobre. Mardi-vendredi 15 h-19 h, samedi 10 h-17 h. J.-C. MEIER. Artistes de la galerie. Lundi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-12 h 30. UBS. Ouverture des guichets. Marcel Tissot, aquarelles jusqu'au 2 décembre. VILLA TURQUE. Marianne Eigenheer, jusqu'au 19 octobre. Sur rendez-vous, ☎ 039/23 52 32. ÉCOLE CLUB MIGROS. Lundi à jeudi 10-12 h et 14 h 30-20 h 30, vendredi jusqu'à 17 h. Milton Gruber, peinture, jusqu'au 14 octobre. FONDATION HUGUENIN-DUMITTAN. Mercredi à dimanche 14 h-18 h, Vincent Tesfaye, huiles, jusqu'au 23 octobre. CLUB 44. Lundi à samedi 11 h-15 h et 18 h 30-24 h, François Hans, photographie. Jusqu'au 30 septembre. FOYER HANDICAP. Dessins et peintures de 9 handicapés. Jusqu'au 2 octobre. Tous les jours, 10 h-18 h. LA SOMBAILLE. Shila Sen Gupta, techniques mixtes. Jusqu'au 16 octobre. LES ARBRES. Jean-Pierre Huser, peinture. Jusqu'au 31 octobre, tous les jours 10 h-17 h.	LA CHAUX-DE-FONDS
LE FOYER. Aimé Olivier Grandjean, huiles, jusqu'à fin octobre, ouvert tous les jours.	LA SAGNE
LE GRAND-CACHOT-DE-VENT. Mercredi-dimanche 14 h 30-17 h 30, Jean-Pierre Devaud, céramique jusqu'au 23 octobre.	LA CHAUX-DU-MILIEU
DITESHEIM. Mardi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-12 h et 14-17 h, dimanche 15-18 h. Carlo Baratelli, peinture, jusqu'au 16 octobre. MDJ ART CONTEMPORAIN. Jean-Paul Albinet, peinture, jusqu'au 2 octobre. Mercredi-dimanche 14 h-18 h. DE L'ORANGERIE. Mardi à dimanche 14 h-18 h 30. Dès le 30 septembre, Michel Blaise, tableaux de marqueterie. DU POMMIER. Arlette Nater, peinture, jusqu'au 1er octobre. Lundi à vendredi 10 h-12 h et 14 h-18 h. DES AMIS DES ARTS. Christiane Dubois, peinture et dessin, jusqu'au 9 octobre. Mardi-vendredi 14h-18 h, samedi-dimanche 10h-12 h et 14 h-17 h.	NEUCHÂTEL
ARCANE. Mardi-vendredi 15 h-18 h et samedi 14 h-17 h. Bernard Cattin, peinture, jusqu'au 15 octobre.	PESEUX
2016. Mercredi-dimanche 15 h-19 h. César Bailleux, sculptures. Jusqu'au 9 octobre.	HAUTERIVE
NUMAGA. Mardi-dimanche 14 h 30-18 h 30. Olivier Estoppey, jusqu'au 9 octobre.	AUVERNIER
JONAS. Mercredi à samedi 14 h 30-18 h 30, dimanche jusqu'à 17 h. Artistes de la galerie.	PETIT-CORTAILLOD
DU CHÂTEAU. Pierre Raetz, peinture, jusqu'au 30 octobre. Mardi-dimanche 10 h-21 h.	MÔTIERS
NOELLA. Gianfredo Camesi, «Signes particuliers», jusqu'au 30 septembre. Lundi et jeudi à samedi, 14-19 h.	LA NEUVEVILLE
DI MAILLART. Mercredi-jeudi 14 h-18 h, vendredi 14 h-21 h, samedi 9 h 30-12 h et 14 h 18 h. Marie-Clare, papier et soie, Angela Perret-Gentil, bijoux, jusqu'au 15 octobre.	LE LANDERON
POTERIE. Mardi-samedi 8 h-12 h et 13 h 30-18 h, dimanche 13 h 30-17 h. Vincent Potier, céramiques contemporaines, jusqu'au 29 octobre.	LES EMBOIS

**COMMUNIQUÉ**

Syndicats SLP - USL et SAG

**Protestation et résolution**

Les trois syndicats SLP (Syndicat du livre et du papier), SAG (Syndicat des arts graphiques) et USL (Union suisse des lithographes) ont tenu hier, dans toute la Suisse, des assemblées de protestation. Pour Le Locle et La Chaux-de-Fonds, 63% des entreprises concernées par le contrat collectif de travail étaient représentées à l'assemblée qui s'est déroulée de 12 à 15 h; 34% des membres, entre le SLP - USL - SAG et l'ASAG, étaient présents. A l'unanimité des membres présents, l'assemblée a voté la résolution suivante.

«Réunis en assemblée de protestation, les membres des sections USL - SLP - de La Chaux-de-Fonds et du Locle affirment leur solidarité avec les instances centrales pour exiger la reprise de négociations sérieuses avec les organisations patronales en vue de la reconduction d'un contrat collectif garantissant les acquis salariaux et sociaux actuels. Les syndiqués s'inquiètent en particulier de la volonté patronale de désintégrer la protection sociale, de dévaloriser la formation professionnelle et de mettre en cause la représentativité des organisations syndicales. Les syndicats ne peuvent cautionner la mauvaise gestion de certaines entreprises et responsables patronaux en renonçant à l'essentiel du contrat collectif acquis par des décennies de lutte ouvrière. Ils invitent leurs instances centrales à poursuivre les négociations dans cet esprit. (comm)

Réception des avis mortuaires:  
jusqu'à 22 heures



*Repose en paix*

Madame Anne-Marie Budai:  
Monsieur Jacques Hoferer,  
ainsi que les amis et connaissances, font part du décès de

**Monsieur Jean MOUGIN dit Toto**

enlevé à leur affection, à l'âge de 74 ans.

LA CHAUX-DE-FONDS,  
le 27 septembre 1994.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire vendredi 30 septembre, à 10 heures.

Le corps repose au pavillon du cimetière.

Pour adresse: Mme Anne-Marie Budai  
Numa-Droz 177.

Prière de ne pas faire de visite.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

**LA PÉDALE LOCLOISE ET SON COMITÉ**

ont la tristesse de faire part du décès de

**Madame Myrielle GOLAY**

épouse de son président.

132-501249

*Le bonheur, la paix, la joie tranquille.  
Il faut les reconnaître au passage - et remercier.*

Madame Blanche Oberli-Oppliger:

Madame et Monsieur Willy Zahnd-Oberli, à Rochefort:

Patricia et Jacques-Roland Nussbaum-Zahnd et leur petit Fabien, à Rochefort,  
Denis Zahnd et Ariane Zwahlen, à Rochefort;

Monsieur et Madame Jean-Pierre Oberli-Stengel, à La Joux-Perret:

Pierre-Alain et Nathalie Oberli-Miche et leurs enfants, Mélanie et Jody,  
à La Joux-Perret,

Laurent et Farah Oberli-Kassam et leurs enfants, Stessy et Alain à La Joux-Perret,  
Marco Oberli et Valérie Matthey, à La Joux-Perret;

Les descendants de feu Adolphe Oberli-Amstutz;

Les descendants de feu Fritz Oppliger-Geiser,

ainsi que les familles parentes et alliées ont la tristesse de faire part du décès de

**Monsieur Fritz OBERLI**

leur cher et bien-aimé époux, papa, beau-papa, grand-papa, arrière-grand-papa, frère, beau-frère, oncle, cousin, parent et ami qui s'est endormi paisiblement mercredi dans sa 85e année.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 28 septembre 1994.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire de La Chaux-de-Fonds, vendredi 30 septembre à 14 heures.

Le défunt repose au pavillon du cimetière de La Chaux-de-Fonds.

Domicile de la famille: 23, rue Fritz-Courvoisier.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART, LE PRÉSENT AVIS EN TENANT LIEU.

*Il reste sur notre chemin,  
avec son souvenir,  
l'exemple de sa vie de bonté et de travail.*

Madame Alice Moor-Lobsiger:

Roland et Marianne Moor-Bolle et leur fils Philippe, à Neuchâtel:

Nathalie et Steve Hadorn-Moor et leur fille Marine, à Yverdon;

Sylvie Moor-Steimann et ses enfants Julia, Antoine, Jonas et Celia, à Neuchâtel;

Les descendants de feu Michel Moor-Berberat;

Les descendants de feu Jules Lobsiger-Niederhauser,

ainsi que les familles parentes et alliées ont la grande tristesse de faire part du décès de

**Monsieur Michel MOOR**

leur cher et bien-aimé époux, papa, beau-papa, grand-papa, arrière-grand-papa, frère, beau-frère, oncle, cousin, parrain, parent et ami, enlevé à leur tendre affection mercredi, dans sa 87e année, après une longue maladie.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 28 septembre 1994.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire vendredi 30 septembre à 15 heures.

Le défunt repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: 8, rue de l'Eclair.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.



*Ne pleurons pas sur eux, ils ont fui la souffrance  
Et ne connaîtront plus ni peine ni douleur.*

Aimée et Claude-Alain Houriet-Stauffer:  
Sophie Houriet;

Jean-Marie et Denise Stauffer-Ackermann, au Noirmont:  
Corinne Stauffer et Vincent Bourrut,  
Joëlle Stauffer;

Daniel Stauffer et Jenny von Gunten, à Neuchâtel;

Les descendants de feu Eugène Blanchat-Rebetez,

ainsi que les familles parentes et alliées ont le grand chagrin de faire part du décès de

**Madame Fernande STAUFFER née BLANCHAT**

leur chère et bien-aimée maman, belle-maman, grand-maman, sœur, belle-sœur, tante, nièce, cousine, marraine, parente et amie que Dieu a accueillie mercredi, dans sa 72e année après une pénible maladie, supportée avec beaucoup de courage.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 28 septembre 1994.

La cérémonie religieuse sera célébrée au Centre funéraire vendredi 30 septembre à 8 h 30, suivie de l'inhumation.

Notre maman repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: Mme et M. Claude-Alain Houriet-Stauffer  
83, av. Léopold-Robert.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

*Quelle importance si le soleil se couche,  
puisque tu verras les étoiles...  
Quelle importance si l'oiseau ne chante plus  
puisque'il chantera plus fort dans ton souvenir...*

Madame Audrey Matthey-Doret, ses enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants, ainsi que les familles parentes et alliées, ont le très grand chagrin de faire part du décès de

**Monsieur Henri CRAUSAZ**  
1918 - 1994

qui a terminé son voyage parmi nous, mardi, après une pénible maladie, supportée avec courage.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 27 septembre 1994.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire vendredi 30 septembre, à 11 heures.

Le défunt repose au pavillon du cimetière.

Pour adresse: Famille Joseph Francovich  
Jardinière 127.

Prière de ne pas faire de visite.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

*Ainsi parle maintenant l'Eternel...  
Ne crains point, car je te rachète,  
Je t'appelle par ton nom: tu es à moi.  
Es. 43:1*

Monsieur Piotr Safjan et sa fille Géraldine, à Saint-Imier;

Monsieur et Madame Francis et Josiane Favre-Flaig, à Saint-Imier;

Madame et Monsieur Sylvie et Claude Bourquin-Favre et leurs enfants  
Sébastien et Anabelle, à La Chaux-de-Fonds;

Madame et Monsieur Laurence et Bernard Theurillat-Favre et leurs enfants  
Noélie et Aurélien, aux Breuleux;

Monsieur et Madame Tadeusz et Michalina Safjan, à Cracovie et Vienne (A);

Monsieur Andrzej Safjan, à Austin (USA),

ainsi que les familles parentes et alliées ont le grand chagrin de faire part du décès de

**Madame Martine SAFJAN**  
née FAVRE

leur chère épouse, maman, fille, sœur, belle-sœur, marraine, tante, cousine, parente et amie, que Dieu a rappelée à Lui, dimanche 25 septembre 1994, dans sa 39e année, après une longue maladie supportée avec un grand courage.

La cérémonie funèbre et l'enterrement ont eu lieu dans l'intimité de la famille.

Domicile de la famille: place du 16-Mars 1, 2610 Saint-Imier.

Prière de ne pas faire de visite.

Les personnes qui voudraient honorer la mémoire de la défunte, peuvent penser à la Mission catholique polonaise en Suisse, ccp 17-976-7.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART, LE PRÉSENT AVIS EN TENANT LIEU.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION, LA DIRECTION ET LE PERSONNEL  
DE L'IMPRIMERIE FAVRE S.A., À SAINT-IMIER

ont la tristesse de faire part du décès de

**Madame Martine SAFJAN-FAVRE**

fille de Monsieur Francis Favre, notre ancien directeur.

Nous garderons d'elle le souvenir d'une collègue et amie charmante et toujours disponible.

# WAC

# EXPO

**RUE DES CRETETS 130**

LA CHAUX-DE-FONDS

**DU LUNDI 26 SEPTEMBRE  
AU DIMANCHE 2 OCTOBRE**

MEUBLES  
TAPIS - RIDEAUX  
TV - HI-FI  
VIDEO - PHOTO

	MATIN	A-M	SOIR
LUNDI	Fermé	13h30	à 22h00
MARDI	8h30 - 12h00	13h30	à 22h00
MERCREDI	8h30 - 12h00	13h30	à 22h00
JEUDI	8h30 - 12h00	13h30 - 18h30	Fermé
VENDREDI	8h30 - 12h00	13h30	à 22h00
SAMEDI	8h30 - 12h00	13h30	à 22h00
DIMANCHE	10h00 à 18h00		Fermé

**no turns  
jusqu'à 22h 00**

**Gagnez chaque jour**

# 500.-

à valoir en marchandises  
(à notre tirage au sort)



## La médecine du sport

# La santé avant la performance

Les buts de la médecine du sport sont souvent méconnus du grand public. Pour trop de gens, l'intervention médicale dans ce domaine évoque le dopage ou l'encouragement à pratiquer une discipline à la limite de ses forces et au détriment de sa santé.

Par Claude-André MOSER-MOREL, médecin

Pour trop de gens encore, la médecine du sport ne concerne qu'une élite. Enfin, on évoque les statistiques de la CNA, à propos du ski et du football notamment, pour montrer que le sport et les actes médicaux qu'il engendre sont une source d'augmentation inutile des frais médicaux. Cette vision caricaturale se situe à l'opposé des buts des médecins qui sont intéressés par la médecine du sport et en particulier de ceux qui se sont regroupés dans des associations telle que la Société suisse de médecine du sport qui tient son congrès annuel cette semaine à La Chaux-de-Fonds.

## LES DIVERS VOILETS DE LA MÉDECINE DU SPORT

La médecine du sport comprend deux grands volets principaux: d'une part celui qui se rapporte à la physiologie de l'effort, c'est-à-dire au fonctionnement et à l'adaptation de l'organisme durant l'activité sportive, d'autre part celui de la traumatologie, soit le domaine des blessures qui surviennent en pratiquant une activité sportive.

Selon sa formation, le médecin du sport s'orientera davantage vers l'un ou l'autre de ces volets tout en ne négligeant pas l'autre, car il y a entre eux une grande interdépendance.

## LA PHYSIOLOGIE DE L'EFFORT

C'est en comprenant mieux le fonctionnement du système cardio-vasculaire, du métabolisme musculaire, des processus qui surviennent au niveau des cellules que l'on peut aider un ath-

lète à pratiquer son activité au meilleur niveau possible, dans les meilleures conditions de bien-être et sans risque pour sa santé actuelle et future.

Beaucoup de travaux de recherche développés durant ces dernières années ont permis de mieux comprendre certains mécanismes et d'adapter les connaissances et les méthodes d'entraînement. Une meilleure compréhension de la biologie de l'effort a favorisé le développement des tests qui permettent à l'athlète et à son entraîneur de juger de son niveau de progression.

Par exemple, les bonnes connaissances que l'on a pu acquérir sur la structure et l'évolution des cellules musculaires en fonction du type d'activité ont beaucoup contribué à l'amélioration des techniques d'entraînement durant ces dernières années.

Ce volet de la médecine du sport est développé dans des laboratoires. Le médecin de terrain utilise ces travaux pour conseiller un athlète à son cabinet, ou l'entraîneur de fédération ou de club dont il a la responsabilité. Aujourd'hui, les entraîneurs acquièrent aussi une bonne part de ces connaissances devenues indispensables.

## TRAUMATISMES SPORTIFS

Les traumatismes sportifs se divisent en deux grandes catégories: les traumatismes aigus et les microtraumatismes dont les manifestations sont en général progressives.

Les traumatismes aigus sont les blessures qui surviennent de façon brutale, suite à un choc avec un partenaire, à une chute, à un mouvement contrarié par un phénomène extérieur, ou par une maladresse. Ce sont les contusions cutanées, les fractures ou les déchirures ligamentaires.

Les microtraumatismes sont des lésions plus sournoises qui apparaissent progressivement, en général consécutivement à la répétition d'un geste. La blessure survient lentement, insidieusement, entraînant petit à petit une incapacité fonctionnelle. La classique épicondylite du tennisman ou «coude du ten-

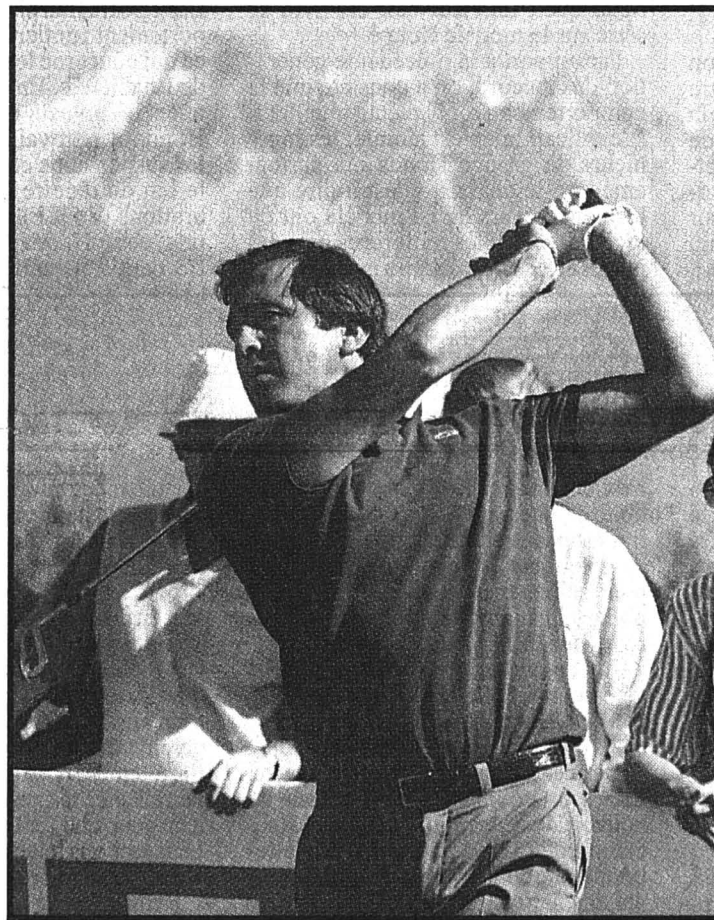
nisman» est une inflammation de tendons sur la face externe du coude. Elle apparaît à la suite de mouvements répétés survenant pendant la pratique (souvent inadéquate) du tennis.

Les tendinites d'Achille ou de la face externe des genoux qui surviennent chez les coureurs à pied ou les pubalgies des footballeurs sont des exemples caractéristiques de la microtraumatologie. Le traitement de ces lésions peut être long. La prescription de physiothérapie et de médicaments anti-inflammatoires est nécessaire mais ne suffit souvent pas. Ce type de lésions entraîne parfois un long arrêt sportif.

Le rôle du médecin est primordial dans ce domaine. Il va falloir rechercher la cause de la survenue de la lésion, car c'est souvent seulement en la corrigeant qu'on évitera sa récurrence.

Il conseillera une modification technique ou un changement du matériel utilisé pour la pratique du sport. Des pédales mal réglées, un soulier inadéquat, une raquette trop lourde, des terrains d'entraînement trop durs sont souvent en cause et cet aspect technique ne doit pas être négligé par le médecin. Un déséquilibre dans le développement musculaire consécutif à un entraînement mal programmé est souvent responsable d'une surcharge de travail d'un muscle ou d'un tendon et cause d'inflammation.

Le rôle du médecin du sport en face d'un sportif en bonne santé sera de le conseiller dans la prévention des microtraumatismes et des traumatismes aigus. Un sportif bien protégé, bien entraîné et qui connaît ses limites est moins exposé aux différents types de blessures.



Golf

Les lésions de surcharge peuvent survenir à la suite de répétition continue d'un même geste. (asl)

## La Société suisse de médecine du sport

Le but de la société est de promouvoir la médecine du sport et les activités voisines en encourageant la recherche, l'enseignement et la pratique pluridisciplinaire.

Elle regroupe des médecins et des membres des branches apparentées qui s'intéressent aux problèmes médicaux touchant à l'activité physique et au sport. Par son congrès et par les cours qu'elle organise, elle cherche à assurer la formation initiale et permanente de ses membres en matière de médecine du sport.

Elle édite tous les trimestres un journal de médecine du sport: «La Revue suisse de médecine et traumatologie».

La SSMS est une association en pleine expansion, elle compte actuellement environ 1300 membres.

## LE CONGRÈS SUISSE DE MÉDECINE DU SPORT

Depuis quelques années ce congrès est organisé sur trois jours et s'articule autour de deux axes principaux: l'étude de thèmes choisis, et la présentation de communications libres.

Des invités réputés dans le domaine viennent développer les thèmes choisis par les organisateurs; les orateurs développent leur sujet lors de séances de travail en petits groupes où on s'efforce d'introduire un côté pratique. L'autre élément important du congrès est la large place accordée aux communications libres. Chaque année plus d'une trentaine de médecins viennent présenter des travaux touchant à la médecine du sport. C'est là que s'exprime tout le dynamisme de la société.

## DEMAIN: le capital

## SPÉCIALISÉ DANS LA RÉÉDUCATION DU SPORTIF

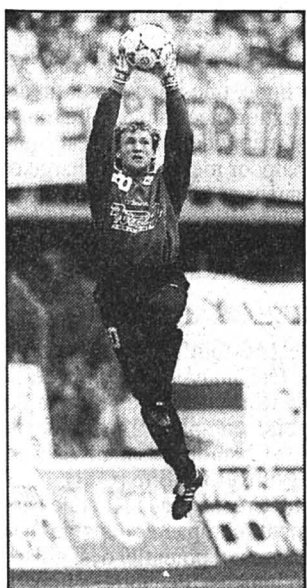
### Le CERS de Capbreton

Un centre spécialisé dans la rééducation du sportif a été créé à Capbreton dans les Landes (France). Il est dirigé par une équipe médicale composée, entre autres personnes, d'anciens champions particulièrement à même de bien comprendre les problèmes des sportifs. Son travail consiste à les remettre sur pieds, notamment les sportifs de haut niveau. Les footballeurs constituent le quart de la clientèle de l'établissement. Joël Corminboeuf y a séjourné récemment.

Le centre est dirigé par le Dr P. Middleton qui sera présent dans le cadre du Congrès suisse de médecine du sport, ce jeudi, à La Chaux-de-Fonds, pour présenter le résultat d'une étude portant sur environ 1500 sportifs qui ont été traités dans le centre.

L'âge moyen des athlètes est de 27 ans; c'est le plus souvent pour des lésions ligamentaires touchant le genou qu'ils ont fréquenté le centre (80% des cas). Les sportifs y sont pris en charge globalement. C'est ce qui fait tout l'intérêt d'un séjour dans cet établissement: à côté de la rééducation, le reconditionnement à l'effort et la diététique occupent une place de choix.

Un tel centre n'existe pas en Suisse mais une collaboration (qui dépend essentiellement des assureurs) entre la Suisse et le CERS de Capbreton est envisageable.



Joël Corminboeuf

Le gardien de Strasbourg (après avoir été celui de Xamax) a séjourné à Capbreton. (Lafargue)

## Orateurs de renom à La Chaux-de-Fonds

Le congrès 1994 de la Société suisse de médecine du sport a pour thèmes principaux «L'entraînement» et «Les lésions de surcharge». Par ailleurs, vendredi après-midi, une table ronde sur le dopage, qui devrait se terminer par une résolution de la SSMS sur la lutte contre le dopage, sera un des points forts de cette importante manifestation.

Le thème des «lésions de surcharge» sera traité cet après-midi par un éminent rééducateur et clinicien français, le Dr J. Rodineau, auteur de plusieurs ouvrages dans le domaine de la microtraumatologie du sport. Il parlera des conséquences d'efforts répétés sur les différentes structures de l'appareil locomoteur.

Samedi matin, il sera question de biomécanique pour mieux comprendre les phéno-

mènes qui sont à l'origine des surcharges.

Le second thème, «L'entraînement», permettra aux participants d'entendre l'avis de l'entraîneur de notre équipe nationale de football, Roy Hodgson, sur les rapports entre médecin et entraîneur. Le Dr Villiger, médecin de la Fédération suisse de ski fera part de son expérience en tant que médecin de fédération.

Vendredi matin le professeur Conconi, bien connu du grand public pour le test de contrôle de l'entraînement qu'il a développé, fera un exposé sur les principes de l'entraînement de l'athlète d'endurance. C'est un privilège pour notre région de pouvoir accueillir des personnalités de réputation mondiale dont les travaux ont contribué à la grande réussite de nombreux athlètes.

## Lutte contre le dopage

Le médecin du sport ne doit pas prescrire à l'athlète dont il a la responsabilité des substances censées améliorer la performance physique de façon artificielle ou susceptible de mettre sa santé en danger. Il se doit de jouer un rôle préventif en expliquant à l'athlète les dangers de telles pratiques. Cela ne l'empêchera pas d'ordonner à l'athlète des médicaments quand celui-ci est malade ou blessé et quand son organisme présente certaines carences consécutives à des efforts répétés.

On sait depuis quelques années que le magnésium, peu présent dans l'alimentation courante, fait défaut souvent chez le sportif. La plupart des affections dont peut souffrir un athlète peuvent être soignées avec des médicaments classiques autorisés et non susceptibles de modifier la performance sportive ou d'engendrer des inégalités entre athlètes. Des anti-inflammatoires et des antibiotiques, pour ne citer que les médicaments les plus couramment utilisés, sont autorisés sans limite et sans danger pour les athlètes de haut niveau.

Une bonne connaissance de la physiologie de l'effort de la part du sportif, de son entraîneur et de

son médecin et un bon encadrement sont les meilleurs garants de la lutte contre le dopage.

Les efforts fournis par les différentes associations médico-sportives durant ces dernières années ont conduit à des résultats très probants dans cette lutte, même si quelques cas spectaculaires font occasionnellement la une des journaux.

### MÉDECINE POUR TOUS

La médecine du sport concerne tous les sportifs. Dans une région comme la nôtre où il y a peu de sportifs d'élite, la majorité des consultations chez les médecins du sport sont demandées par des sportifs qui pratiquent leur sport en amateur, à leur niveau. Ils ont besoin de conseils ou de soins appropriés pour accomplir une activité qui leur apporte un bon équilibre physique et psychique.

Le médecin du sport s'occupera avec la même attention d'un footballeur motivé qui participe au championnat de 4e ligue que d'un international. On effectuera davantage d'exams sophistiqués afin d'obtenir un diagnostic et surtout un pronostic le plus précis possible chez le second (pour des

raisons financières d'assurance ou simplement d'organisation de club), mais les deux athlètes bénéficieront de soins semblables. Le professionnel aura cependant plus de temps pour effectuer sa thérapie et maintenir son état de forme physique au meilleur niveau possible.

Les accidents du sport coûtent-ils chers? Oui, à première vue, mais les accidents graves sont rares, étant considéré le grand nombre de pratiquants et surtout le bon équilibre que le sport leur apporte. Les statistiques récentes ont montré que la pratique du sport n'avait pas d'effets significatifs sur la longévité mais qu'elle améliorerait nettement la qualité de vie.

Le sport engendre des blessures mais combien d'autres problèmes médicaux organiques ou psychologiques évite-t-il?

Si l'on pouvait calculer précisément le rapport coût-bénéfice de l'activité sportive, celui-ci serait en faveur du sport. On ne soigne pas les gens dans le seul but de les remettre au travail, il faut aussi penser à leur bien-être et aux activités qui leur permettent de s'épanouir. Un médecin de sport est un médecin de la qualité de vie.

## Honda Accord Coupé 2.2i ES

## Un bon compromis

Lorsqu'un véhicule coupé est également familial, le résultat est plus que positif. C'est le cas de cette cinquième génération des Accord. Entre le confort, la sécurité et les performances, le compromis est bon.

Daniel Bachmann

Un, deux, trois, quatre, cinq! Le mythe Accord n'est pas prêt de disparaître. Ce modèle, qui est le porte-drapeau de la marque depuis de nombreuses années, reprend une nouvelle fois du poil de la bête avec cette cinquième génération. En gros, les ingénieurs - pour mémoire, rappelons que cette voiture est fabriquée dans les usines de Marysville, aux Etats-Unis - ont basé leurs recherches en fonction de trois critères. A savoir la sécurité (active et passive), le confort et les performances sportives.

Alors, le moins que l'on puisse relater dans ces colonnes, c'est que Honda n'a pas visé à côté de la cible. Bien au contraire, serait-on tenté d'ajouter. C'est tout simplement au centre, dans le mille! Ici, il convient de relever les efforts fournis au niveau du confort, particulièrement pour les passagers de la banquette arrière.

## TOUS CES PETITS DÉTAILS

Pourquoi cette première constatation positive (qui pourrait très bien être classée parmi les généralités de la branche automobile)? En tout état de cause, de nombreux automobilistes attirés par l'élégance sportive et l'originalité d'un coupé ne tiennent pas pour autant à renoncer à l'espace et au confort d'une berline classique.



La Honda Accord Coupé 2.2i ES: conçue en fonction de trois critères, à savoir la sécurité, le confort et les performances. (l'dd)

Dans ce domaine, Honda a bien fait les choses. Un simple petit exemple pour souligner les efforts fournis afin d'améliorer le confort des passagers: les dossiers munis de poches de rangement sont concaves dans le but d'offrir davantage de place aux jambes des passagers de la banquette arrière. A noter que l'intérieur cuir est livré de série sur le modèle Coupé.

Par rapport à la précédente génération des Accord, on a constaté que le comportement routier était meilleur. L'explication en est simple: les ingénieurs du groupe Honda ont surtout amélioré le châssis. C'est-à-dire que les concepteurs de ce modèle ont eu recours à des tôles renforcées pour les portes et les ailes, ce qui a eu pour effet

d'augmenter la rigidité du châssis, d'où un comportement routier plus équilibré. Par ailleurs, au rayon de la sécurité passive, la quasi-totalité des éléments porteurs de la coque ont reçu des renforts.

## QUEL SILENCE!

Les efforts fournis au niveau du comportement routier, on les retrouve en ce qui concerne le silence à l'intérieur de l'habitacle. En effet, afin de diminuer le niveau sonore du moteur, Honda a retravaillé la transmission, les suspensions et la carrosserie dans le but de réduire les bruits et les vibrations. Vous l'aurez aisément compris, cette Honda Accord Coupé 2.2i ES peut sans autre être classée dans

les voitures de luxe et, fait remarquable chez Honda, à un prix relativement abordable. Quand bien même, il n'est pas forcément évident de déboursier (ou d'assumer, c'est selon) quelque quarante gros billets de banque.

## PUISSANCE ET SOUPLESSE

Passons au troisième critère évoqué ci-dessus: les performances sportives. A ce sujet, Honda équipe ce modèle coupé d'un moteur 4 cylindres en lignes, 16 soupapes. Un moteur qui développe tout de même 150 chevaux à 5600 t/min. On dira simplement que cette puissance représente un bon compromis pour ce type de véhicule.

## EN QUELQUES CHIFFRES

Marque: Honda.  
Modèle: Accord Coupé 2.2i ES.  
Prix: Fr. 38500.-  
Moteur: 4 cylindres en ligne, transversal avant, 16 soupapes.  
Cylindrée: 2155 cc.  
Puissance: 150 ch à 5600 t/min.  
Couple maxi: 198 Nm à 4500 t/min.  
Poids à vide: 1310 kg.  
Freins: à disques sur les 4 roues, ventilés à l'avant. Système ABS de série.  
Direction: à crémaillère, à assistance variable en fonction de la résistance.  
Capacité du réservoir: 65 litres.  
Consommation moyenne: environ 11 litres lors du test.  
Vitesse de pointe: 207 km/h.

Tout d'abord, il convient de prendre en considération le poids du véhicule (plus de 1300 kg). Ensuite, ce moteur est à la fois puissant et souple. La puissance, quant à elle, est surtout libérée à haut régime (à partir de 4500-5000 t/min). On a également été étonné par la souplesse de ce groupe 4 cylindres. En accélération, que ce soit avec le deuxième ou le troisième rapport, on a certaines fois eu l'impression qu'un V6 se trouvait sous le capot. Et sans exagération aucune!

En résumé, on peut dire que cette Honda Accord Coupé 2.2i ES est aussi agréable en conduite soft que sport, quand bien même dans ce dernier cas de figure, on regrette que les sièges avant ne soient pas assez ergonomiques. C'est finalement un post-scriptum dans l'ensemble, non?

D. B.

## BMW 316i Compact

## Quelques centimètres

Facile à conduire, la BMW 316i Compact ouvre toute grande la porte de la marque à une nouvelle clientèle. Malgré quelques centimètres de moins, sécurité, confort, élégance et prestige sont au rendez-vous.

Sans vraiment réinventer une nouvelle voiture, BMW cultive la différence en offrant la Compact 316i. Un modèle qui permet à une nouvelle clientèle de mettre le pied à l'accélérateur de la marque. Quelques centimètres de moins, un hayon en plus, font de la 316i Compact une familiale à part entière.

Berline tricorps, elle se caractérise par un crâneau sécurité qui a été particulièrement peaufiné. Il est en effet question de sécurité passive et active, mais le constructeur bavarois va plus loin encore avec des airbags et un système ABS de série. On ne peut qu'applaudir!

## SOUPLESSE ANNONCÉE

Sous le capot, dans un premier temps, un moteur de 1,6 litre à injection, quatre cylindres, à deux soupapes, développe 102 chevaux. Avec un couple d'une souplesse enviable, qui permet de jouer

habilement avec les cinq rapports de la boîte de vitesses. Car, qu'on se le dise, il n'est pas nécessaire que l'aiguille du compte-tours atteigne des sommets pour solliciter la puissance. Tradition oblige, la motricité se trouve sur les roues arrière.

Pas de quoi s'affoler, même sur revêtement mouillé la «petite» BMW se comporte bien. Un châssis, des suspensions bien pensés y sont pour beaucoup.

Dérivée de la 316i cette compacte, deux portes uniquement, possède un pouvoir de séduction indéniable. Raccourcie de 23 cm par rapport à la quatre-portes, elle conserve néanmoins un empattement identique. Qui lui confère une silhouette élégante. Certes, le coffre est moins volumineux - il a fallu le tronquer -, toutefois avec les dossiers de la banquette arrière rabattables on peut moduler l'espace.

## BONNE ROUTIERE

Très BMW, l'habitacle séduit ses occupants. Les sièges offrent une tenue dorsale qui ne prête pas le flanc à la critique. On remarque aussi que le tableau de bord, d'une seule pièce, est nouveau. D'autre part, chaque millimètre a été

parfaitement utilisé. Des espaces de rangements ont été judicieusement intégrés sous le volant et sous la boîte à gants. Assistée, la direction de la BMW 316i Compact autorise une conduite tout en douceur. A laquelle s'ajoute une sécurité constante. Etonnamment, malgré son coffre raboté, cette série 3 ne fait pas dans la fantaisie. Bien que le train arrière, à vitesse élevée, glisse légèrement vers l'extérieur en virage, l'affolement n'est pas de mise. Il suffit de relâcher la pression sur l'accélérateur pour que tout rentre dans l'ordre. Les réactions intempestives ne figurent pas au tableau des défauts éventuels.

Demi-sang de la meilleure veine, le quatre-cylindres développe sereinement 102 chevaux. D'une discrétion exemplaire, il n'importune en rien les occupants.

Parfaitement équipée, avec une consommation moyenne de 7,5 litres aux 100 km, la BMW 316i Compact revient à 28 800 francs. Au plan des performances, on constate qu'elle passe de 0 à 100 km/h en 12,3 secondes. Avec une vitesse maximale de 190 km/h compteur.

A.-H. Ru.



La 316i Compact de BMW possède incontestablement les qualités techniques et routières de ses grandes sœurs. (l'dd)

## Daihatsu Hijet

## Petit et polyvalent



Les nouveaux Hijet de Daihatsu? Ils constituent une véritable alternative! (dd)

Pick up, van fermé, ou combi vitré de quatre ou six places: le nouveau Hijet de Daihatsu entend s'emparer d'un segment où la concurrence est minime!

Septième constructeur japonais avec un volume de production de près d'un million de véhicules par an, Daihatsu est perçu un peu partout comme le spécialiste incontournable du «petit». Témoin? La Charade, bien sûr, mais aussi les nouvelles et diverses versions du Hijet. Au Japon, on appelle ça les Midgets. Soit des véhicules dont les dimensions maximales sont de 3,3 m de longueur, 1,4 m de largeur et 2 m de hauteur.

## EN EUROPE

Ainsi, Daihatsu a commencé la production du Hijet en Europe, en Italie plus précisément, avec l'objectif de créer un véhicule compact de haute qualité. Pourquoi l'Europe? Parce que le Hijet est un véhicule commercial avant tout. Donc l'ami fidèle des boulangers, fleuristes, nettoyeurs à sec et autres grossistes. En bref, un élément de base dans la société européenne. Chez l'importateur suisse de Conthey, on est persuadé de proposer un véhicule différent dans un segment où la concurrence est rare.

Après tout, le fameux Hijet est disponible en versions pick up, van fermé, ou encore combi vitré de quatre ou six places. Soit trois - même quatre - modèles bien distincts qu'on ne retrouve pas forcément chez la concurrence. Comme quoi, la marque espère véritablement créer un nouveau crâneau ou au moins élargir les possibilités actuelles, en s'adressant en priorité aux petites sociétés qui ont un urgent besoin d'un véhicule de livraison bon marché.

Les quatre versions sont fabriquées en Italie, mais toute la technologie et les

pièces proviennent du Japon. Dès lors, avec l'ami Hijet, Daihatsu est désormais actif sur les trois secteurs du marché suisse, soit les voitures jusqu'à 1,6 litre, les 4x4 et maintenant les véhicules de livraison.

Notre Hijet est à part ça un véhicule à cabine avancée et à moteur central. Le van est un pur fourgon, le pick up un petit camion avec pont ouvert et le combi un authentique véhicule de tourisme.

Un test effectué sur le circuit de Lignières nous a permis d'apprécier la maniabilité et la bonne visibilité, ainsi que la qualité des freins. Côté moteur, celui du Hijet propose 1000 cmc et trois cylindres en ligne, une injection et un allumage à gestion électronique. La transmission est manuelle et la bête est équipée d'un palpeur mesurant la charge et réglant la puissance des freins en conséquence. Côté prix, ils varient entre 13 350 fr. pour le pick up et 16 990 fr. pour le combi vitré à six places.

## NOUVELLE CHARADE RIO

Mais ce n'est pas tout! Daihatsu propose également une nouvelle version de la Charade, la Rio. Dotée d'un moteur de 1,5 litre, elle complète l'offre de la marque. Les Charade existaient déjà en version 1,3 litre et 1,6 litre (GTI).

Intention? Créer avec la Rio une berline vraiment compacte dans le but d'élargir l'éventail potentiel des utilisateurs. Le moteur est un quatre cylindres de 16 soupapes basé sur celui, plus gros, de l'Applause.

Ultime précision, la Rio est également proposée avec une boîte automatique à système électronique (trois modes et quatre vitesses).

Rio? Bravo!

P.-A. Br.

Profession, tout-terrain.



NOUVEAU  
**ROCKY**

• Moteur 2.8 Turbo Diesel Intercooler / 102 CV (75 kW) • 4x4 enclenchable  
• 3.5 tonnes de poids tractable • Direction assistée.  
Et sur la version SX : • Verrouillage central • Lève-glaces et rétroviseurs électriques  
• Elargisseurs d'ailes • Jantes chromées.  
**ROCKY, un tout-terrain pur et dur.**  
Dès Fr. 33'900.-

A découvrir chez votre agent DAIHATSU :

**GARAGE des STADES**  
**A. MICHE & B. HELBLING**  
Charrière 85, La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/28 68 13

132-12060

Constructeur japonais depuis 85 ans. Vous gagnerez toujours à les connaître.

**DAIHATSU**



Parlons prix.  
Avec la nouvelle Accord.



Une Honda.

**EXPOSITION PERMANENTE**  
GARAGE DES ÉPLATURES - JEAN-DENIS HAAG SA  
LA CHAUX-DE-FONDS - TÉL. 039/26 04 55

132-12969

Solution du mot mystère  
TOUCAN



Gérolde Andrey SA



Garage + carrosserie  
51, boulevard des Eplatures  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/26 40 36

132-12508

DIVERS



STORES ET VOLETS

PORTES DE GARAGES  
CHRISTOPHE HORGER  
2208 LES HAUTS-GENEVEYS  
☎ 038/53 42 57 ☎ 077/37 15 76

28-1258

L'annonce, reflet vivant du marché

AVIS OFFICIEL

OFFICE DES POURSUITES  
DU VAL-DE-RUZ

Vente d'un terrain

Date et lieu de l'enchère: le jeudi 13 octobre 1994, à  
15 heures, à Cernier, Hôtel-de-Ville, salle du Tribu-  
nal.

Débiteur: Kocan Max et Kocan Elisabeth Gerda, aux Hauts-  
Geneveys.

CADASTRE DES HAUTS-GENEVEYS

Parcelle 1479. Derrière Chapelet: 1470 m<sup>2</sup> de zone de faible  
densité, 1571 m<sup>2</sup> de zone rurale.

Estimations: cadastrale (1972) Fr. 2 200.-  
de l'expert Fr. 255 000.-

Vente requise par le créancier gagiste en premier rang.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du  
rapport de l'expert: 30 août 1994.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil  
(acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et  
pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du com-  
merce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédé-  
rale du 16.12.1983 (LFAIE). Des garanties de paiement  
seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

OFFICE DES POURSUITES  
Le préposé: M. Gonella

28-118

IMMOBILIER

OVRONNAZ/VALAIS, station ther-  
male, à vendre

**TERRAINS  
POUR CHALETS**

Situation plein sud.  
Equipés eau et égouts.  
Accès facile et goudronné.  
6 parcelles 400 m<sup>2</sup> à 580 m<sup>2</sup>.  
Prix: dès 74 000 fr., y compris cou-  
vert à voiture déjà existant.  
Rens. et visite: tél. 027 86 78 01,  
fax 027 86 78 10.

36-6838-01/ROC

Publicité intensive, Publicité par annonces

DIVERS

**FUST**

La  
cuisine  
sensationnelle!

Sensationnelle la qualité!  
Sensationnel le prix!  
Sensationnel le délai de livraison!

Votre cuisine sur mesure en trois jours!

**FUST** CUISINE  
BAINS

Electromanager, TV/HiFi/Video/Photo, lampes

Neuchâtel, rue des Terreaux 5 ☎ 038 25 53 70

Nouveau dès 15.09 Blenne, Hyper-Fust ☎ 032 52 16 04

Solchurnstrasse 122

Yverdon, rue de la Plaine 5 ☎ 024 21 86 16

05-2559-280-44

Café-Restaurant  
**EDELWEISS**

Ronde 17  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 76 58

**GRANDE FOIRE  
DES SIX-POMPES**  
**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Vendredi 30 septembre 1994**  
de 8 à 19 heures

«FOIRE DES ENFANTS»

Animation: dès 14 heures, grand concours de maquillage,  
ouvert aux enfants de 6 à 12 ans.

En collaboration avec le CAR. Les enfants pourront se maquiller sur le champ  
de foire, gratuitement.

En collaboration avec la Banque Centrale Coopérative de La Chaux-de-  
Fonds

1er prix du concours: Fr. 150.-

2e prix du concours: Fr. 100.-

3e prix du concours: Fr. 50.-

Résultat sur le podium à 17 h 30

– Sur le podium dès 14 heures: l'inénarrable **Roger-Alain**, ventriloque, animera l'après-  
midi à l'esplanade des Six-Pompes avec ses amis Marius et Edgar.

– 80 marchands.

– **Pesée du jambon** avec l'aimable collaboration de la Boucherie Gründer.

– Restauration sur les terrasses.

– **Tombola du jour**: avec la collaboration du Restaurant du Chevreuil «Chez Christian» –  
Restaurant de l'Elite – Mauron Voyages – Von Kaenel – La Semeuse – Banque Cantonale.

– Carrousel.

Le comité invite les enfants à venir vendre, troquer, donner leurs jouets, livres, babioles,  
etc... sur le champ de foire.

Toujours bien conseillé  
par le magasin spécialisé

CORSETS LINGERIE  
**LOUISIANNE**

L. Zollinger  
Rue Neuve 9  
☎ 039/28 42 50  
2300 La Chaux-de-Fonds

**Au Ruisseau Fleuri**



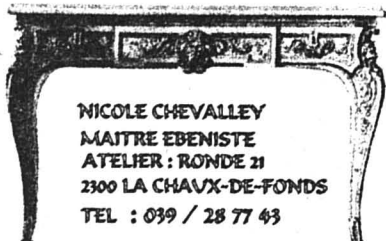
M.L. Quaranta  
Place du Marché 6  
☎ 039/28 41 50  
La Chaux-de-Fonds

Boulangerie  
Pâtisserie  
**Famille  
Jean-Paul Bovay**

Rue de la Balance 5  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 32 52

Vitrierie  
Nouvelle  
Miroiterie

F. Hecht  
Numa-Droz 4  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 60 21  
Natel 077/37 47 67



NICOLE CHEVALLEY  
MAITRE EBENISTE  
ATELIER: RONDE 21  
2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
TEL : 039 / 28 77 43

MS Bureau comptable  
Madeleine Schaller

Rue du 1er-Mars 8  
☎ 039/28 77 65  
2300 La Chaux-de-Fonds

Café le Pantin



Ronde 5  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 67 20

Menu du jour  
Fr. 11.-

**DANSE**  
vendredi et samedi

**PUMP'S  
BOUTIQUE EXTENSION**

M. GRIMM  
Balance 10 – ☎ 039/28 24 20  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Foire des Six-Pompes  
Vendredi 30 septembre 1994

Comme toujours:  
du choix! des prix!

132-12551





Recrutement et sélection de personnel informatique

Nous recherchons pour l'un de nos clients, une société d'un prestigieux groupe international basée dans le canton de Neuchâtel

## UN ADMINISTRATEUR AS/400

appelé à gérer deux AS/400, reliés entre eux et servant plus de 150 terminaux connectés. Vos tâches principales seront:

- gestion des sauvegardes et des données
- gestion des systèmes
- gestion administratives de la documentation, des procédures et des relations avec le service technique d'IBM

Vous êtes organisé et rigoureux et possédez une expérience d'au moins deux ans en tant qu'ingénieur système AS/400: OS/400 et PCS/400. La langue anglaise serait un avantage.

Dans le cadre d'autres mandats, nous offrons des opportunités exceptionnelles: ingénieurs systèmes AS/400 (multisites), plusieurs spécialistes en télécommunications, un analyste programmeur AS/400 ainsi que des spécialistes SAP R2 et/ou R3 (RK, RF, RV, RS, FI, CO).

Nous vous remercions de nous faire parvenir votre dossier de candidature accompagné des documents usuels. Olivier Blanc se tient à votre disposition pour un premier contact téléphonique.

Petit-Chêne 38, 1003 Lausanne. ☎ 021/311 22 33

22-3484

Nous cherchons pour notre agence générale

## un conseiller en assurances

pour notre organisation externe

Nous offrons:

- formation dans toutes les branches d'assurances
- un environnement agréable au sein d'une petite équipe
- des prestations sociales modernes

Nous demandons:

- la connaissance du métier ou formation équivalente serait un avantage
- âge idéal: 28-35 ans
- bonne présentation
- personne ayant le goût du challenge, dynamique et de caractère indépendant

Faire offres sous chiffres X 28-117 à Publicitas, case postale 1471, 2001 Neuchâtel 1.



Professional

sports watches

Société de dimension internationale, leader mondial dans le secteur des montres de sport de haut de gamme, cherche un(e)

## secrétaire-assistant(e)

pour son département Service après-vente à Saint-Imier

Tâches principales:

- assurer d'une façon dynamique l'administration des ventes fournitures et la coordination avec nos clients suisses et étrangers;
- enregistrement et suivi des réparations;
- traductions, statistiques, tenue des tableaux de bord.

Nous demandons:

- CFC d'employé(e) de commerce ou formation équivalente;
- langues: français/allemand/anglais (parlé et écrit);
- connaissances des logiciels Excel et Word.

Nous offrons:

- travail varié et intéressant au sein d'une petite équipe;
- prestations sociales d'une entreprise moderne.

Les personnes intéressées sont priées d'envoyer leur dossier de candidature à TAG Heuer S.A., Département du personnel, à l'attention de Mme D. Tellenbach, 14a, avenue Champs-Montants, 2074 Marin.

28-1225

## SPECTACLES - LOISIRS

### Le mot mystère

Définition: oiseau à bec gros et long, un mot de 6 lettres

Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.

Solution en page 35

T	E	R	O	U	E	R	R	R	G	E	R	M	E	E
R	F	S	E	D	E	R	E	I	C	A	G	I	B	I
R	E	E	I	N	T	L	M	O	D	E	R	N	E	R
E	R	T	N	O	I	S	E	T	T	U	N	U	O	E
M	E	O	E	T	R	M	A	T	C	E	L	T	R	S
R	S	L	R	H	E	C	U	O	P	T	R	E	R	R
E	U	E	G	A	C	O	B	R	A	E	P	T	E	E
F	F	C	E	E	G	A	L	F	N	O	G	G	I	E
P	E	E	N	A	Y	F	O	G	U	P	R	C	N	V
R	R	T	M	E	E	R	I	C	E	E	E	A	E	E
E	R	I	A	M	M	À	R	G	V	N	G	I	S	R
L	N	V	M	O	D	I	E	I	U	R	T	I	N	T
E	V	E	L	E	N	S	D	R	O	R	R	I	E	E
R	A	E	E	I	R	E	P	E	R	C	E	N	L	N
G	R	R	E	I	R	U	S	U	T	I	L	R	A	M

- |   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| <b>A</b> Accent<br>Acheter<br>Acier   | <b>E</b> Editer<br>Elève<br>Etoile<br>Evité                                  | <b>G</b> Gonflage<br>Goutte<br>Grammaire<br>Grèle | <b>R</b> Prune<br>Refuser<br>Reine<br>Ridule |
| <b>B</b> Bocage   | <b>F</b> Femme<br>Fente<br>Fermier<br>Fertile                                | <b>M</b> Marli<br>Minute<br>Moderne               | <b>S</b> Série<br>Songe<br>Sonner            |
| <b>C</b> Cagibi<br>Centre<br>Cérise<br>Coach<br>Cobaye<br>Cobra<br>Cnévide<br>Crise<br>Crêperie<br>Croisé | <b>N</b> Nègre<br>Noise<br>Opéré<br>Organe                                   | <b>T</b> Taon<br>Trouvé<br>Truie                  | <b>U</b> Usurier                             |
| <b>D</b> Daigner<br>Diverger  | <b>O</b> Opéré<br>Fraise<br>Frottoir<br>Fuégien<br>Gamine<br>Gentil<br>Germe | <b>V</b> Verte<br>Vitre                           |  |

roc-pa 116

## AVIS OFFICIEL



### ÉCOLES PRIMAIRE ET ENFANTINE

Les directions mettent au concours un poste d'

## d'administrateur/trice-adjoint/e à plein temps.

Titres: CFC employé(e) de commerce ou titre officiel jugé équivalent.

Aptitudes et intérêt pour les tâches suivantes:

- informatique
- comptabilité, budgets
- contacts
- organisation, planification
- travail en équipe
- autonomie
- ouverture d'esprit, disponibilité
- manutention (matériel, mobilier)
- rédaction
- gestion des locaux scolaires.

La personne appelée à occuper cette fonction doit manifester un intérêt tout particulier pour les problèmes inhérents à la vie et au fonctionnement de l'Ecole.

Souhaitant promouvoir l'accès des femmes aux fonctions dirigeantes de l'administration, le Conseil communal encourage les candidatures féminines.

Traitement: selon échelle communale.

Entrée en fonction: 1er décembre 1994 ou à convenir.

Renseignements: M. Michel Prétôt, administrateur des Ecoles primaire et enfantine, ☎ 039/276 361 ou 371.

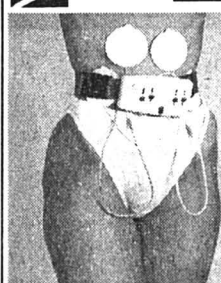
Les offres manuscrites avec curriculum vitae sont à adresser à

M. Jean-Martin Monsch  
directeur de l'Instruction publique  
Hôtel-de-Ville  
2300 La Chaux-de-Fonds  
jusqu'au 17 octobre 1994.

132-12406

Vidéotex: \* NE #  
Audiotex: 24 21 21

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS



Un ventre plat, une taille plus fine, grâce aux impulsions spécifiques de cette toute dernière création SLENDERTONE. 8 électrodes adhésives permettent le travail de tous les muscles de la ceinture abdominale. En douceur vous pourrez ainsi contracter vos muscles 300 fois pendant une séance de 20 minutes (ce qui est quasiment impossible à faire avec une gymnastique traditionnelle)

Pour tout renseignement s'adresser à DIATEC-SLENDERTONE Rte de Sonzier - CP 95 - 1822 Chemex s/Montreux - Tél : 021/964.26.29 Tél : 021/964.57.60 - Fax: 021/964.44.46

Je désire recevoir de la documentation:  une démonstration:

Nom: ..... Prénom: .....  
Adresse: .....  
NP + Localité: ..... Tél.: .....

## L'annonce, reflet vivant du marché

## OFFRES D'EMPLOI

### Landi

Nous cherchons pour notre département vente

## un représentant/conseiller technique

Rayon d'activité: Jura, Jura bernois.

Entrée en fonction à convenir.

Exigences:

- maîtrise agricole ou formation équivalente
  - goût pour le contact avec la clientèle
- La connaissance de l'allemand serait un avantage.

Nous offrons:

- une activité variée
- avantages sociaux d'une grande entreprise

Les offres écrites, accompagnées d'un curriculum vitae, sont à adresser à Landi, chaîne du Jura, M. Michel Crausaz, route de Moutier 62, 2800 Delémont. ☎ 066/22 49 21

14-44

Le conseil synodal de l'Eglise réformée évangélique du canton de Neuchâtel met au concours:

## un poste d'agent(e) cantonal(e) d'éducation chrétienne

secteur adolescence, à mi-temps

Profil: théologien(ne) avec une bonne formation pédagogique ou un(e) enseignant(e) avec de bonnes connaissances théologiques (dès le 1er janvier 1995) ou à convenir

## un poste d'animateur(trice) laïc(que)

pour le Centre de formation et jeunesse du Louvain, à mi-temps

Profil: laïc(que) diplômé(e) d'une école supérieure ayant un titre - ou des compétences - dans le domaine de la formation d'adultes ainsi que de bonnes connaissances théologiques (tout de suite ou date à convenir)

Une même personne pourrait postuler à ces deux postes et travailler ainsi à temps complet au service de l'EREN.

Les cahiers des charges ainsi que des renseignements peuvent être obtenus à la chancellerie de l'EREN. ☎ 038/25 78 14

Les personnes intéressées en informeront, avec documents d'usage, le président du conseil synodal, case 531, 2001 Neuchâtel, jusqu'au 15 octobre 1994.

28-714

Maurice Métral

## Le silence du matin

Roman

(Droits réservés: Editions Mon Village et Maurice Métral)

- Sachez encore que Malina et moi souffrons de la même maladie. Je pensais toutefois m'en aller avant. C'était dans la logique des choses. Cependant, lors de la venue au monde d'Indira, Malina m'a appris qu'elle était pleine de métastases et qu'elle désirait me rejoindre et tout effacer derrière elle... Elle est revenue ici pour boucler la boucle. Je lui ai donné la vie. Elle désire à présent

qu'on lui donne la mort...

Je hurlai:

- Arrêtez! Arrêtez! Je vous en prie... Où est-elle? Je veux la voir!  
- Vous allez la voir, mais pas tout de suite. Et surtout pas dans cet état! Laissez-moi d'abord vous faire un aveu: j'ai empoisonné mon mari parce qu'il nous détruisait, ma fille et moi... Tenez! Buvez ceci, vous vous sentirez plus calme...

J'obéis avec l'impression, effectivement, de recouvrer toute ma lucidité. Elle se leva alors, m'invita à la suivre vers une porte qu'elle ouvrit doucement... Et je vis Malina, plus belle que jamais, dans une robe rose. Avec une fleur agrafée sur ses cheveux épars.

Elle bondit, comme un jeune fauve, pour se réfugier dans mes bras, en murmurant:

- Vraiment, Jean, tu dois beau-

coup m'aimer... Tu es venu! Tu es venu quand même et malgré tout! Enfin...

Rien, apparemment, de sa maladie ne la trahissait.

Elle m'entraîna dans une autre pièce encore, une sorte de chambre bleue avec, aux fenêtres, des tentures glauques brodées délicatement.

Dès que nous fûmes installés, elle me dit:

- Cette idée de nous revoir est de ma mère...

Je m'appliquai à lui ôter tout embarras, par une approbation nette:

- Elle a bien fait!

- Alors, tu sais tout?

- Oui, presque!

- Tant mieux! Nous n'allons donc pas ressasser toutes nos histoires. Le temps qui nous est compté m'est tellement précieux!

Sa voix fêlée avouait sa faiblesse.

Son regard, légèrement trouble, montrait une pupille anormalement dilatée.

- Je souffre! Et je ne veux plus souffrir! Plus du tout, tu m'entends?

- Oui, je t'entends...

J'étais incapable d'apprécier objectivement la situation. Tout se bousculait, s'emmêlait dans mon esprit. Un désordre effroyable me paralysait.

- J'ai le choix, mon chéri, entre deux ou trois mois de souffrance et un acte d'amour! Mourir dans la lucidité, entière et radieuse! Mourir d'aimer! Mon cancer du pancréas est dans sa phase ultime...

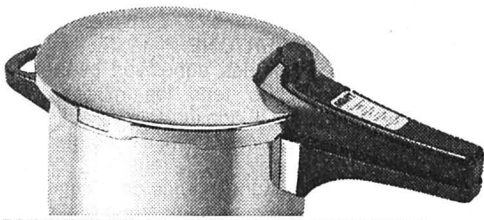
Elle me prit la main et la porta à sa tête, en ajoutant:

- Appuie et tu sentiras... J'ai des tumeurs partout! Même sur le corps...

(A suivre)

# CROYEZ-EN NOS PRIX!

TP Deutsch WSNF No 39/94



L'éloquence des prix.

Tous les autocuiseurs MIVIT 15.- de moins

Inox 18/10, fond sandwich en aluminium. Exemples: 2,8 litres, ø 18 cm

4 litres, ø 20 cm 83.- au lieu de 98.-  
5 litres, ø 22 cm 95.- au lieu de 110.-

**73.-**  
au lieu de **88.-**



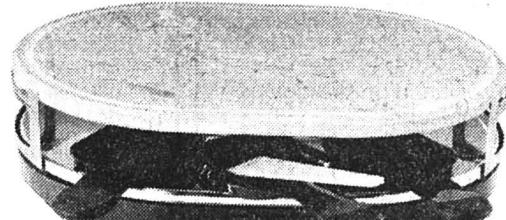
L'éloquence des prix.

Tous les ustensiles de cuisson MIVIT WESTERN LOOK 5.- ou 8.- de moins

Fonte d'aluminium, revêtement intérieur antiadhésif Silverstone. Exemples: poêle-gril 28 x 28 cm

Poêle ø 26 cm 42.- au lieu de 50.-

**25.-**  
au lieu de **30.-**



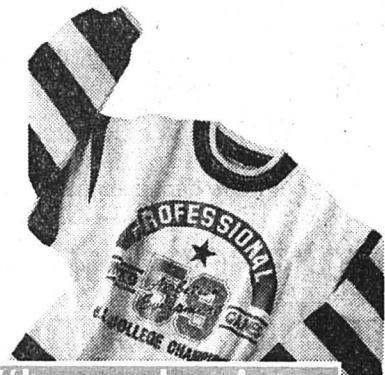
L'éloquence des prix.

Tous les fours à radette et four à radette/gril MIO-STAR 15.- ou 20.- de moins

Four à radette/gril à plaque de pierre naturelle, avec 8 coupelles et 8 spatules en bois. Garantie 2 ans

Four à radette 45.- au lieu de 60.-  
Four à radette/gril à plaque en fonte d'aluminium 63.- au lieu de 78.-

**78.-**  
au lieu de **98.-**



L'éloquence des prix.

UNE CHANCE A SAISIR

Big sweat-shirt pour garçon

Pur coton, manches longues, impression poitrine.

Jean pour garçon, pur coton 25.-/28.-

**20.-**



L'éloquence des prix.

UNE CHANCE A SAISIR

Big sweat-shirt en fibre polaire pour fille

100% polyester, manches longues, application poitrine, col montant

Jean pour fille, pur coton 25.-/28.-

**25.-**



L'éloquence des prix.

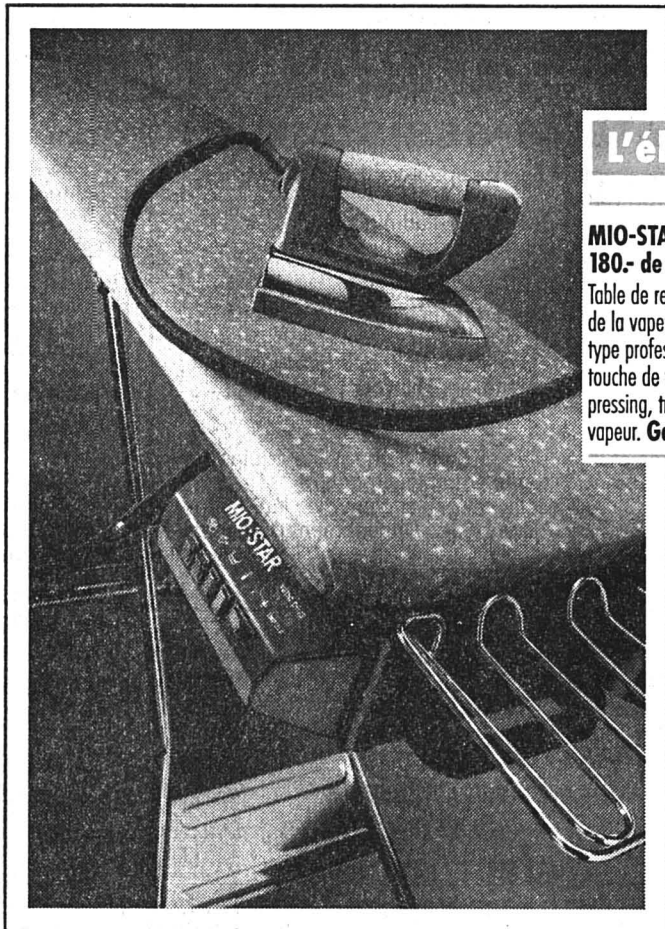
UNE CHANCE A SAISIR

Veste pour fille

Coton/polyester, doublée, avec capuche

Même veste pour garçon 40.-

**40.-**



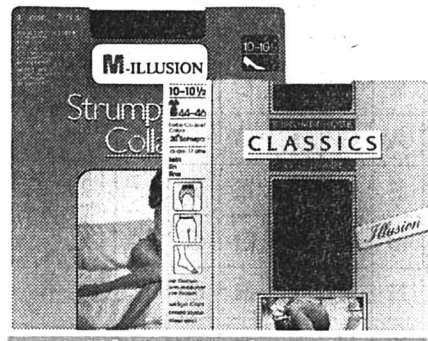
L'éloquence des prix.

LA SURPRISE

MIO-STAR Station de repassage VAPO PLUS 180.- de moins

Table de repassage à plateau chauffant avec aspiration de la vapeur intégrée, fer de type professionnel avec touche de vapeur et touche pressing, très fort débit de vapeur. Garantie 2 ans

**600.-**  
au lieu de **780.-**



L'éloquence des prix.

MULTIPACK

Tous les collants et les bas 1.50 de moins

Exemple: collant ILLUSION, brillant soyeux, culotte forme slip

A partir de 2 emballages au lieu de 4.80 l'un

**3.30**

L'éloquence des prix.

ARTICLES DE MENAGE

Tous les ustensiles de cuisson MIVIT ROCKY 6.- ou 9.- de moins

Revêtement antiadhésif triple couche Silverstone, fond thermique très épais.

Exemples: poêle ø 24 cm 32.- au lieu de 38.-  
Sautreuse avec couvercle en verre ø 24 cm 51.- au lieu de 60.-

Toutes les armoires-penderies antimites 8.- ou 15.- de moins

En feuille synthétique sans PVC, armature en tubes d'acier. Exemple: motif Mexico 75 x 50 x 140 cm 40.- au lieu de 48.-

UNE CHANCE A SAISIR

Pull-over boucé pour dame

100% polyacrylique, divers modèles

**20.-**

VIDEO/HIFI/TV

Téléviseur couleur MELETRONIC MTS 20 BTX 90.- de moins

Ecran de 51 cm, mémoire pour 60 programmes Garantie 2 ans 460.- au lieu de 550.-



L'éloquence des prix.

Toute la lingerie fine et la corseterie 2.- de moins

Pur coton, blanc ou noir. Exemples: chemise

Slip 6.50 au lieu de 8.50  
Soutien-gorge Cup B ou C 14.- au lieu de 16.-

**9.-**  
au lieu de **11.-**

**MIGROS**  
L'ÉLOQUENCE DES PRIX

## IMMOBILIER

A louer Daniel-JeanRichard 41

**4 1/2 pièces tout confort**

Libre le 1er octobre 1994

Pour tous renseignements, s'adresser à: Gérance Bosshart-Gautschi

☎ 039/23 17 84

132-12263

A louer Daniel-JeanRichard 43

**1 appartement de 3 et 1 appartement de 2 pièces**

Avec cuisine agencée. Libres tout de suite.

Pour tous renseignements, s'adresser à: Gérance Bosshart-Gautschi

☎ 039/23 17 84

132-12263

## DIVERS

**BMW 325 i**

**ABS**

T.O., 91.04

70 000 km.

12 mois de garantie

☎ 077/377 112

28-776

**NATEL C**

Nokia - pocket

**Fr. 990.-**

**SON'AUTO**

Leopold-Robert 102

La Chaux-de-Fonds

SERVICE 24 heures

## MINI-ANNONCES

● divers

**RAPHAËL**, dit Rafy, remercie chaleureusement tous ceux qui ont pensé à lui à l'occasion de ses 20 ans **LE 11 SEPTEMBRE.**

132-514170

● marché de l'occasion

A vendre **OPEL KADETT GSI 1.6**, 1991, expertisée du jour. Cause double emploi. Fr. 7600.-. ☎ 039/233 493

132-514169

● nos amies les bêtes

A placer **GRIFFON MÂLE**, 15 mois; **APPENZELLOIS CROISÉ; FEMELLE**, 5 ans. SPA, Le Locle. ☎ 039/31 81 34

157-501375

Tarif Fr. 1.- le mot (min. 10 mots)

Rubrique réservée uniquement aux particuliers, annonces commerciales exclues

## IMMOBILIER

**Val d'Hérens**

Chalet et appartement

4 à 10 lits, 410.-/950.-

par semaine (Noël 2 semaines).

Logement City, tél. 021 312 23 43.

300 logements vacances!

22-3328/4x4

Publicité intensive, Publicité par annonces

A vendre à Haute-Nendaz (VS), situation calme et ensoleillée, à 2 minutes à pieds du centre

**magnifique appartement en duplex**

3 pièces, soit: salon, salle à manger et 2 chambres à coucher, avec garage individuel et 3 places de parc. Luxeusement meublé. Sauna, cave et cave à skis. Immeuble de construction récente et très soignée.

☎ 027/36 51 51 - Fax 027/36 43 87.

36-3431

## VACANCES - VOYAGES

Demandez notre brochure

**Les Caraïbes à la française**

Dès 1410 fr. / 15 jours / vol + hôtel et d'autres offres encore plus avantageuses.

Créole-Voyages - Tél. 071 45 22 77

273-230292/4x4

Yverdon-les-Bains zone industrielle.

A vendre ou à louer

**LOCAUX**

commerciaux et industriels.

Bureaux: 120 m<sup>2</sup>. Halle de montage: 320 m<sup>2</sup>.

Faire offres à:

**COTRATEC SA**

☎ 024/24 15 57

1400 Yverdon-les-Bains

Pour renseignements et visite: M. K. Roesch

196-513277

## MINI-ANNONCES

A louer au Locle: **APPARTEMENT 4 PIÈCES**. Loyer: Fr. 770.-, charges comprises. ☎ 039 31 48 92

157-501514

A louer **APPARTEMENTS 4 1/2 PIÈCES**. Tout confort. Meublé ou non. Avec place de parc. Tout de suite ou à convenir.

☎ 039/26 63 12, heures repas.

132-514163

A louer, Le Locle, quartier ouest: **APPARTEMENTS 2 1/2 PIÈCES** dès Fr. 395.-, plus charges; **4 1/2 PIÈCES** dès Fr. 690.-.

☎ 039/31 34 78

157-501479

● à vendre

**BROCANTE** (meubles, bibelots, etc.).

☎ 038/66 17 44

132-513910

Cause double emploi: **LAVE-VAISSELLE**, 60 x 60 x 85. Fr. 150.-

☎ 039/31 33 79

157-501517

Cause décès: **CHAMBRE À COUCHER COMPLÈTE**, vaisselier, vitrine, table

salon Louis XV. ☎ 039/28 51 88

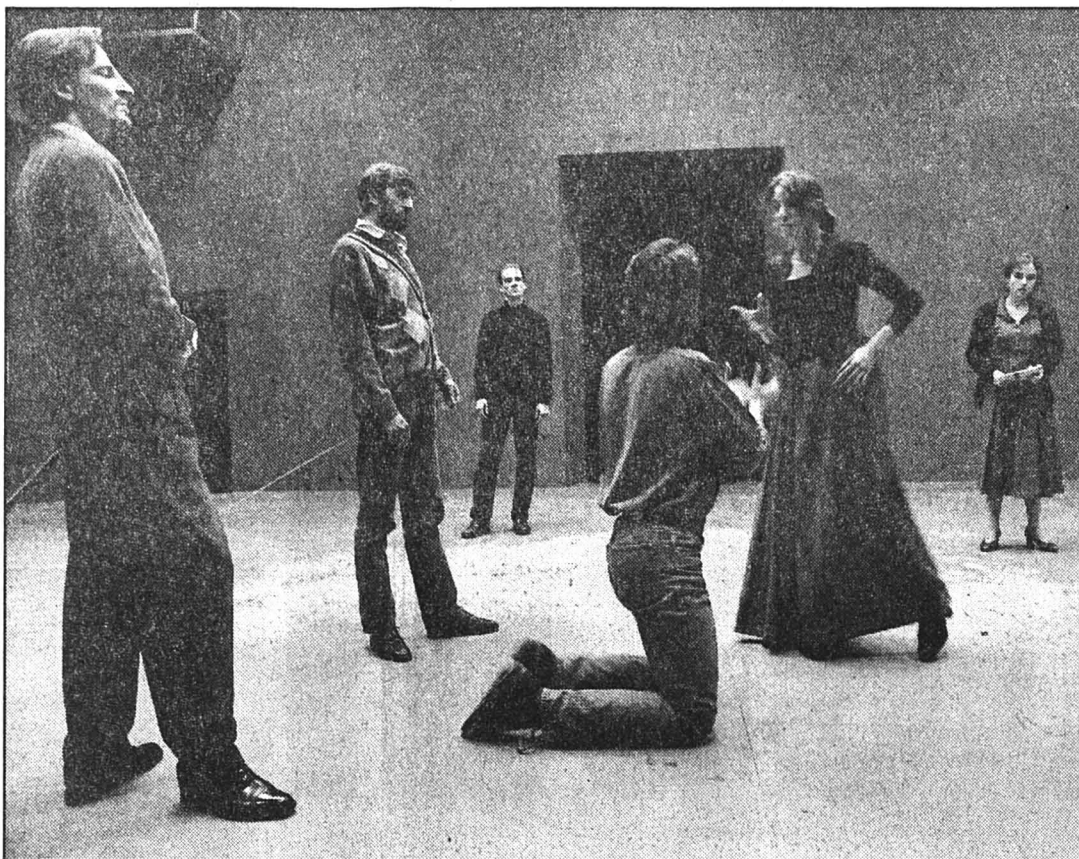
132-514174

A La Chaux-de-Fonds, le théâtre romantique sort de son purgatoire

# Le TPR monte «Marie Tudor»

Si Victor Hugo, né à Besançon, fils d'un général de l'Empire, fut d'abord un poète classique, il structura le théâtre romantique, en renouvela l'inspiration. «Cromwell», «Hernani», «Marie Tudor», «Ruy Blas» parmi d'autres pièces, font de lui l'une des plus puissantes incarnations du romantisme à la scène.

En 1830, la France n'en finissait pas de régler ses comptes avec la monarchie. Les couches populaires avaient été actrices de la Révolution, elles avaient subi les guerres de l'Empire, il n'était plus possible de les exclure de l'histoire. Les tragédies de cour, intemporelles, la comédie, ne retenaient plus l'attention du public. La littérature était désormais l'expression de la société et Hugo entend prendre en compte ces rapports nouveaux établis entre l'individu et l'histoire. Si Hugo est né monarchiste, il a, depuis lors, fait siennes les idées républicaines. Il veut se servir de l'histoire pour éclairer, à la fois, le passé et la réalité contemporaine. La rigueur du style sera un point essentiel, tandis que ce qu'il nomme le «grotesque», en l'occurrence la réalité populaire, aura sa place.



Marie Tudor enverra-t-elle Fabiani à l'échafaud?

(Photo de répétition/sp/Erling Mandelmann)

En 1830, «Hernani» lui donne l'occasion de défendre cette thèse à la Comédie française. Pourtant Hugo veut conquérir de nouveaux publics, rassembler en «un» auditoire, l'élite et les couches populaires. Pas facile. Ses pièces passent, avec plus ou moins de bonheur, du Français

au théâtre de la Porte-Saint-Martin.

## LA MONARCHIE DE JUILLET

Victor Hugo a écrit «Marie Tudor» dans la foulée des événements de «La Monarchie de juillet», c'est-à-dire des émeutes pa-

risiennes des 27, 28 et 29 juillet 1830, journées dénommées «Les trois glorieuses» qui renversèrent Charles X. La publication des Ordonnances, par le monarque, le 26 juillet, déclencha sur l'heure une révolution. Les républicains passèrent aussitôt à la résistance et, après trois jours

de lutte, restèrent maîtres de Paris.

«Marie Tudor», fille d'Henri VIII et de Catherine d'Aragon, dans la complexité d'une sanglante tranche d'histoire monarchiste, offre à Victor Hugo matière à l'un de ses plus célèbres ouvrages. Calviniste sous Edouard VI, l'Angleterre redevenue catholique sous Marie Tudor qui régna de 1553 à 1558 et persécuta les protestants, qu'elle livra au bourreau. Fabiano Fabiani, intrigant prêt à toutes les aventures, se prétendant aussi bien Espagnol qu'Italien, séduit la reine qui le fait pair d'Angleterre. Un statut dont le jeune loup va se servir pour envoyer, lui aussi, à l'échafaud tout gentilhomme opposé à sa carrière. Mais c'était oublier la petite fille, recueillie autrefois par un plébéien, au bord de la Tamise, c'était mépriser les lords et autres pairs du royaume qui veillaient au grain. Philippe II d'Espagne, futur mari de Marie Tudor, va mandater un ambassadeur à la cour d'Angleterre. Celui-ci va ourdir une conspiration, dont la mise en scène tient le spectateur dans un suspense à la Hitchcock, jusqu'à la fin de la pièce.

Denise de CEUNINCK

● «Marie Tudor» de Victor Hugo, mise en scène Charles Joris. La «première» le 15 octobre à Beau-Site, à La Chaux-de-Fonds, sera le début d'une tournée et de représentations scolaires

## PRIX ROMANDIE DU SPECTACLE

**Claude Cavalli en piste**  
Lancé par L'Illustré et RSR 1 et ouvert à deux catégories, le «Musical» et le «Music Hall», le Prix Romandie du spectacle a reçu les candidatures de 143 artistes ou groupes, dont 70 ont rempli les conditions fixées par le jury, dont fait partie un Chaux-de-Fonnier, Marcel Schiess, agent artistique. A l'issue d'une première sélection, cinq candidats dans chaque catégorie ont été retenus. Ils se présenteront pour une audition publique et gratuite de vingt minutes à L'Octogone de Pully, samedi 1er octobre.

En catégorie «Musical», on note la sélection du Chaux-de-Fonnier Claude Cavalli et de Chapeau-Neuf-du-Pop, de Boncourt. Ils affronteront le jury entre 20 h 30 et 23 heures.

Cette journée sera déterminante quant à l'attribution des prix, qui seront remis aux lauréats le 2 novembre, à L'Octogone de Pully, lors d'une soirée et d'un spectacle de gala retransmis en direct dans l'émission Baraka, sur les ondes de la RSR 1. (sg)

## À NEUCHÂTEL

### Récital Pierre Amoyal

Pierre Amoyal fut titulaire, à 12 ans, d'un premier prix de violon du Conservatoire de Paris. Ce statut, peu ordinaire, propulsa le jeune homme chez Jascha Heifetz à Los Angeles, un maître qui n'eut que peu d'élèves, particulièrement doués. Pierre Amoyal commença sa carrière en Europe. Invité au Japon, aux Etats-Unis, il se produisit dans le monde tant en récital que sous la baguette des chefs les plus célèbres. Il dirige les classes supérieures de violon du Conservatoire de Lausanne. Cette activité débordante n'a jamais entravé le développement de ses qualités humaines.

Accompagné au piano de Paul Coker, Pierre Amoyal jouera la Sonate K 296 de Mozart, la Sonate op. 45 de Grieg, les Préludes de Gershwin, quelques pages virtuoses de Fritz Kreisler et «Tzigane» de Ravel.

Un somptueux récital organisé par une poignée de mécènes neuchâtelois en faveur de jeunes talents violonistes du canton.

DdC

● Temple du Bas, Neuchâtel, dimanche 2 octobre 17 h

Les étranges sculptures de Cesar Bailleux à la Galerie 2016

## Enchevêtrements organiques

Toujours à l'affût de nouveauté dans un échange permanent entre la Belgique et la Suisse, Alain Petitpierre propose, cet automne, d'entrer dans le monde follement baroque, insolite et ludique, de l'artiste hollandais Cesar Bailleux.

Pour composer ses étranges et fascinantes sculptures, Bailleux puise à un langage essentiellement organique qu'il s'est inventé: boules, lianes, cactus, mame-lons, tuyaux, formes auxquelles

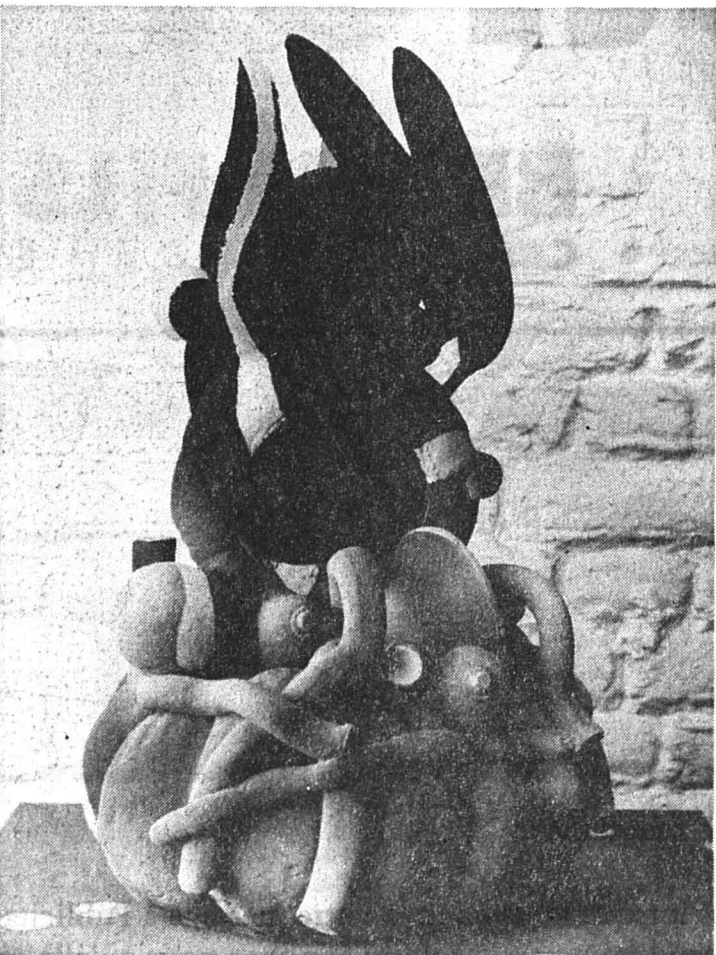
s'ajoutent des fruits et des plantes et, parfois, des vellétés d'architecture horizontale ou verticale. Coulees dans des moules, ses terres cuites portent des noms mystérieux: labyrinthe, mutation, misère. Des formes de temples étranglées par la luxuriance des végétaux apparaissent ici et là, d'autres fois, ses compositions font penser à celles d'Arcimboldo. Et à partir de là, à tout l'art classique néerlandais-flamand de la nature morte.

Noires, ses terres sont peintes à l'acrylique dans des tons fluorescents. Certaines émanations de ce monde fantastique venu d'ailleurs, peut-être de fosses marines inconnues, affichant par ailleurs un érotisme discret, sont également reproduites en cuivre rouge, selon une technique très personnelle de recouvrement métallique de la céramique, noyau de la pièce.

D'apparence maléfique, attirantes comme des fleurs du mal ou des fruits défendus, les sculptures emprisonnent régulièrement la main de l'homme créateur, celui-là même qui asservit la nature. Toutes ces sculptures-objets-peintures ont des proportions monumentales, malgré leur format de chambre. Insaissables et ajoutant au mystère, elles sont quelquefois protégées sous cage plexiglas, lorsque l'artiste les poudre de pigments purs qui leur confèrent un extraordinaire velouté et par là même la vie et le mouvement.

Cesar Bailleux maîtrise le feu, la forme, la peinture, le métal et se fait en plus orfèvre. En effet, il présente aussi une série de pendentifs en argent massif de la même veine que ses sculptures.

Né à Maastricht, il s'y est formé à l'Académie des beaux-arts, avant de s'installer à Anvers. Des voyages, cinq ans passés au fil de l'eau à bord d'une péniche, ont nourri son imagination et guidé ses multiples expériences plastiques. Cesar Bailleux vit et travaille actuellement à Bruxelles, que l'appel de la Dordogne pourrait bientôt mettre à l'imparfait. Ses œuvres sont représentées en Belgique essentiellement et ses nombreuses expositions l'ont fait connaître d'Amsterdam à Tokyo. (sp)



Cesar Bailleux

«Strange fruits», terre cuite et peinte, 1993.

(sp)

● Hauterive, Galerie 2016, Cesar Bailleux, jusqu'au 9 octobre

La Confrérie du Guillon fête ses quarante ans

## De très riches heures...

**Célébrer le vin et l'esprit qui lui est intimement lié: tel est le devoir des compagnons de la Confrérie du Guillon. Créée en 1954, cette Confrérie fête cette année son quarantième anniversaire. Comme cadeau, elle s'est offert un livre retraçant son passé.**

La Confrérie du Guillon a été portée sur les fonts baptismaux le 29 avril 1954 au Château de Glérolles, à Rivaz (VD). Pour expliquer la naissance de cette confrérie vineuse, il faut situer le décor viticole des années cinquante, ainsi que l'explique le gouverneur Louis Ormond.

Depuis le début du siècle, les crises de surproduction, sanctionnées par des réglementations, suivies par de nouveaux excédents se succèdent dans toute l'Europe. Pour promouvoir la qualité plutôt que la quantité, la Confrérie des Chevaliers du Tastevin voit le jour en 1934 à Nuits-Saint-Georges (France).

Reprenant l'idée, quelques notables vaudois décident de s'unir en 1954 pour développer le même esprit. Quarante ans plus tard, la Confrérie compte 40 conseillers et près de 4000 membres, en Suisse et à l'étranger. Durant ces années, une réglementation visant à limiter la production est née, de même que des appellations contrôlées et un strict contrôle de la qualité.

Ainsi que l'explique l'ouvrage des «Très Riches Heures de la Confrérie du Guillon», celle-ci respecte tout un cérémonial. A commencer par son nom. Le guillon est une cheville de buis qui bouche le trou percé dans le tonneau pour la dégustation. Le compagnon qui veut être intronisé doit retirer le guillon et faire gicler le vin dans le verre. Pour

devenir Compagnon, il faut être parrainé par un Conseiller et un Compagnon. Après l'épreuve du guillon, l'intéressé reçoit un ruban et une coupe pour déguster les vins. Il peut alors participer aux ressats (terminologie régionale qui signifie agape célébrant la fin des travaux de la vigne), équivalents des chapitres d'investitures. S'il n'y en a eu qu'un en 1954, il y en aura quatorze cette année.

Dès la première année, la Confrérie a aussi accueilli des Compagnons d'honneur. On peut citer, parmi les premiers, le général Henri Guisan et le conseiller fédéral Paul Chaudet. Et depuis, nombre de personnalités de la politique, de l'économie ou de la culture le sont devenues.

Les festivités du 40e anniversaire ont débuté avec les quatre ressats de printemps sur le thème des 40e rugissants. Les dix ressats d'automne sont placés sous le thème des «Très Riches Heures». (ats)

● «Les Très Riches Heures de la Confrérie du Guillon», Editions Ketty & Alexandre/Chapelle-sur-Moudon, 1994



**En tôle  
depuis  
25 ans et  
fiers  
de l'être!**

**BRUN&FILS**  
CARROSSERIE

Au service de votre renommée.

Une annonce percutante fait beaucoup plus de bruit qu'un long discours. Et lorsque vous confiez votre message à Publicitas, vous touchez à coup sûr des milliers de lecteurs dans votre région. Nous vous indiquons où et quand faire paraître votre annonce pour qu'elle capte l'attention du plus grand nombre. Nous vous informons sur les prix et les rabais. Au besoin, nous assurons même la conception et la rédaction de votre annonce. Pressé d'en savoir plus? Tant mieux. Mais prudence tout de même si vous nous appelez depuis votre voiture... Publicitas, 2302 La Chaux-de-Fonds, tél. 039/21 04 10, Publicitas, 2400 Le Locle, tél. 039/31 14 42.

 **PUBLICITAS**  
L'annonce au quotidien.